# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 2 个章节

**1.** 《奥克塔维娅》译本，(a Translation Of Octavia, A Latin Tragedy,) 000001

**2.** 《奥克塔维娅》译本，(a Translation Of Octavia, A Latin Tragedy,) 000002

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 《奥克塔维娅》译本，(A Translation of Octavia, a Latin Tragedy,)


[ə; eɪ] [trænz'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɑːk'teɪvɪə] , [ə; eɪ]
**A** **TRANSLATION** **OF** **OCTAVIA** **,** **A**
一个 翻译 的 奥克塔维娅 ， 一个

奥克塔维娅的译本

['lætn] ['trædʒədi] , [wɪð; wɪθ] [noʊts]
**LATIN** **TRAGEDY** **,** **WITH** **NOTES**
拉丁 悲剧 ， 和 笔记

拉丁悲剧，附注释

[ænd; ənd] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
**AND** **INTRODUCTION**
和 介绍

引言

[baɪ]
**BY**
经过

经过

[ɪ'lɪzəbəθ] ['twaɪnɪŋ] [hɔːl] , [ə; eɪ] . [biː] . , -
**ELIZABETH** **TWINING** **HALL** **,** **A** **.** **B** **.** **,** **1900**
伊丽莎白 缠绕 大厅 ， 一个 . B . ， -

伊丽莎白·特威宁大厅，艾伯塔省，1900年

['θiːsɪs]
**THESIS**
论文

论文

[fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['mæstər] [ʌv; əv] [ aːts ]
**FOR** **THE** **DEGREE** **OF** **MASTER** **OF** **ARTS**
为了 这 程度 的 掌握 的 艺术

文学硕士学位

[ɪn] [ðə; ði]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] [skuːl]
**IN** **THE** **GRADUATE** **SCHOOL**
在 这 毕业 学校

在研究生院

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [ʌv; əv] ILLINOIS1901
**UNIVERSITY** **OF** **ILLINOIS1901**
大学 的 ILLINOIS1901

伊利诺伊大学1901

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [ʌv; əv] [ˌɪlə'nɔɪ]
**UNIVERSITY** **OF** **ILLINOIS**
大学 的 伊利诺伊州

伊利诺伊大学

[meɪ] - -
**May** **29** **1901**
可能 - -

1901年5月29日

[ðɪs] [ɪz] [tuː; tə] ['sɜːrtɪfaɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['θiːsɪs] [prɪ'perd] ['ʌndər] [maɪ] [ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n] [baɪ]

| THIS | IS | TO | CERTIFY | THAT | THE | THESIS | PREPARED | UNDER | MY | SUPERVISION | BY |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 到 | 证明 | 那 | 这 | 论文 | 准备 | 在下面 | 我的 | 监督 | 经过 |

兹证明，本论文系在我的指导下完成。

[ɪ'lɪzəbəθ] [hɔːl]

| Elizabeth | Hall |
|---|---|
| 伊丽莎白 | 大厅 |

伊丽莎白·霍尔

[ɪn'taɪtld] [trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɑːk'teɪviə] , [ə; eɪ] ['lætn] ['trædʒədi][wɪð; wɪθ] [noʊts] [ænd; ənd] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]

| ENTITLED | Translation | of | Octavia | , | a | Latin | Tragedy | with | Notes | and | Introduction |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 标题 | 翻译 | 的 | 奥克塔维娅 | , | 一个 | 拉丁 | 悲剧 | 和 | 笔记 | 和 | 介绍 |

题为《奥克塔维娅》译本，附拉丁悲剧注释及导言

[ɪz] [ə'pruːvd] [baɪ][ˌem 'iː][æz; əz] [fʊl'fɪlɪŋ] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ ri'kwaiəmənt ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

| IS | APPROVED | BY | ME | AS | FULFILLING | THIS | PART | OF | THE | REQUIREMENTS | FOR | THE |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 得到正式认可的 | 经过 | 我 | 作为 | 满足 | 这 | 部分 | 的 | 这 | 要求 | 为了 | 这 |

[dɪ'griː] [ʌv; əv][ə; eɪ] . [em] .

| DEGREE | OF | A | . | M | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 程度 | 的 | 一个 | . | M | . |

经我批准，此文件符合授予硕士学位的部分要求。

['hɜːrbərt][dʒeɪ] ['bɑːrtn]

| Herbert | J | Barton |
|---|---|---|
| 赫伯特 | J | 巴顿 |

赫伯特·J·巴顿

[hed] [ʌv; əv] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['lætn] . [ [ˌtuː'tuː] ]

| HEAD | OF | DEPARTMENT | OF | Latin | . | [ | 2 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 头 | 的 | 部门 | 的 | 拉丁 | . | [ | 2 | ] |

拉丁语系主任。[2]

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]

| INTRODUCTION |
|---|
| 介绍 |

介绍

[ɑːk'teɪviə][ɪz][ðə; ði]['oʊnli][ɪk'stænt]['trædʒədi][ɪn]['fæbjələ] [ˌpriː'tɛkstə] [ɔːr][hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['roʊmən]['trædʒədi][ɪn]

| Octavia | is | the | only | extant | tragedy | in | fabula | praetexta | or | historical | Roman | tragedy | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奥克塔维娅 | 是 | 这 | 仅有的 | 现存 | 悲剧 | 在 | 故事 | 前文 | 或者 | 历史 | 罗马 | 悲剧 | 在 |

['roʊmən] [siːn] [ænd; ənd] ['setɪŋ] .

| Roman | scene | and | setting | . |
|---|---|---|---|---|
| 罗马 | 场景 | 和 | 环境 | . |

《奥克塔维娅》是现存唯一一部以罗马场景和背景为依托的罗马历史悲剧（fabula praetexta）。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'mɑːrkəbli] [truː] [tuː; tə][fækt] ,

| It | is | remarkably | true | to | fact | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 非常 | 真的 | 到 | 事实 | , |

这完全符合事实。

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] ['evri] ['steɪtmənt] [meɪ] [biː; bi]['verɪfaɪd][baɪ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt]

| and | almost | every | statement | may | be | verified | by | reference | to | the | ancient |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 几乎 | 每一个 | 陈述 | 可能 | 是 | 已验证 | 经过 | 参考 | 到 | 这 | 古老的 |

[hɪs'tɔːrɪənz] .

| historians | . |
|---|---|
| 历史学家 | . |

几乎所有说法都可以通过查阅古代历史学家的记载来验证。

[ˌaɪ 'tiː] [diːlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sæd]['stɔːri][ʌv; əv][ɑːk'teɪviə] , [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['kɔːldiəs] [ænd; ənd]

| It | deals | with | the | sad | story | of | Octavia | , | the | daughter | of | Claudius | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 交易 | 和 | 这 | 伤心 | 故事 | 的 | 奥克塔维娅 | , | 这 | 女儿 | 的 | 克劳狄乌斯 | 和 |

[ˌmɛsə'liːnə] .

| Messalina | . |
|---|---|
| 梅萨利纳 | . |

它讲述了克劳狄乌斯和梅萨利娜的女儿奥克塔维娅的悲惨故事。

['mærid] [ə'genst] [hɜːr; hər] [wɪl] [wen] ['oʊnli] [twelv] ['jɪrz] [oʊld][tuː; tə]['nɪroʊ] , [ə; eɪ] [læd] [ʌv; əv]

| Married | against | her | will | when | only | twelve | years | old | to | Nero | , | a | lad | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已婚 | 反对 | 她 | 将要 | 什么时候 | 仅有的 | 十二 | 年 | 老的 | 到 | 尼禄 | , | 一个 | 小伙子 | 的 |

[ˌsɪks'tiːn] ,

| sixteen | , |
|---|---|
| 十六 | , |

她十二岁时被迫嫁给了十六岁的尼禄，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['æftər][faɪv] ['jɪrz] [dɪ'vɔːrst] [baɪ][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ɑːn][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['bærənnəs]

| she | was | after | five | years | divorced | by | her | husband | on | a | charge | of | barrenness |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 后 | 五 | 年 | 离婚 | 经过 | 她 | 丈夫 | 在 | 一个 | 收费 | 的 | 不育 |

[ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] [ˌpɑː'piːə] [sə'bainə, -'biː-] ,

| in | favor | of | Poppaea | Sabina | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 偏爱 | 的 | 波佩亚 | 萨比娜 | , |

五年后，她因不孕而被丈夫以离婚为由，丈夫将她嫁给了波佩娅·萨比娜。

[ænd; ənd][ɪn] - [ə; eɪ] . [diː] . [wʌz; wəz] ['bænɪʃt] [tuː; tə][ə; eɪ]['dezərt]['aɪlənd][ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi]

| and | in | 62 | A | . | D | . | was | banished | to | a | desert | island | there | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | - | 一个 | . | D | . | 曾是 | 被放逐 | 到 | 一个 | 沙漠 | 岛 | 那里 | 到 | 是 |

['eksɪkjuːtɪd] .

| executed | . |
|---|---|
| 执行 | . |

公元 62 年，他被流放到那里的一个荒岛上处决。

[ðə; ði] [pleɪ] [ɪz][ə; eɪ] [wel] ['raʊndɪd] [hoʊl] , [ɔːl][ðə; ði][pɑːrts][ɑːr; ər] [wel] [wɜːrkt] [aʊt] ,

| The | play | is | a | well | rounded | whole | , | all | the | parts | are | well | worked | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 玩 | 是 | 一个 | 出色地 | 圆润 | 所有的 | , | 全部 | 这 | 部分 | 是 | 出色地 | 工作 | 出去 | , |

这部剧整体结构完整，各个部分都设计得非常精巧。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kærəktərz] [ɑːr; ər]['vɪvɪd][ænd; ənd]['laɪflaɪk] .

| and | the | characters | are | vivid | and | lifelike | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 人物 | 是 | 生动 | 和 | 逼真 | . |

人物形象生动鲜活。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [fɔːrs] [ænd; ənd]['mædʒəsti][ɪn][ðə; ði]['trædʒədi] [wɪtʃ] ['kæriz] [ðə; ði] ['riːdər] [θruː]

| There | is | a | force | and | majesty | in | the | tragedy | which | carries | the | reader | through |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一个 | 力量 | 和 | 威严 | 在 | 这 | 悲剧 | 哪个 | 携带 | 这 | 读者 | 通过 |

[wɪ'ðaʊt] [pɔːz] .

| without | pause | . |
|---|---|---|
| 没有 | 暂停 | . |

这部悲剧有一种震撼人心的力量和庄严感，它牵动着读者的心，让人无法停顿。

[ðə; ði][sæd]['stɔːri][ʌv; əv][ɑːk'teɪviə][fɔːrmz][ðə; ði][plɑːt] ,

| The | sad | story | of | Octavia | forms | the | plot | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伤心 | 故事 | 的 | 奥克塔维娅 | 表格 | 这 | 阴谋 | , |

奥克塔维娅的悲惨故事构成了故事情节。

[bʌt; bət][ðə; ði]['poʊət][hæz; həz][ ˌintə'wəuvən ][pə'lɪtɪk(ə)l] ['məutivz] [ænd; ənd] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði]['piːp(ə)l]

| but | the | poet | has | interwoven | political | motives | and | represents | the | people |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 诗人 | 有 | 交织 | 政治的 | 动机 | 和 | 代表 | 这 | 人们 |

[æz; əz] ['teɪkɪŋ] [ɑːk'teɪviəz][pɑːrt] .

| as | taking | Octavia's | part | . |
|---|---|---|---|---|
| 作为 | 采取 | 奥克塔维娅的 | 部分 | . |

但诗人融入了政治动机，并将人民描绘成站在奥克塔维娅一边。

[ðɪs] ['oʊnli] [sə:vz] [tu:; tə]['heɪs(ə)n][hɜ:r; hər] [deθ] ,

| This | only | serves | to | hasten | her | death | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仅有的 | 服务 | 到 | 趋 | 她 | 死亡 | , |

这样做只会加速她的死亡。

[fɔ:r; fər]['nɪroʊ] ['i:gərli] ['si:zɪz] [ə'pɑ:n] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ]['pri:tekst][tu:; tə] [kən'dem] [hɜ:r; hər] . [ [θri:] ]

| for | Nero | eagerly | seizes | upon | this | as | a | pretext | to | condemn | her | . | [ | 3 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 尼禄 | 急切地 | 逮捕 | 之上 | 这 | 作为 | 一个 | 借口 | 到 | 谴责 | 她 | . | [ | 3 | ] |

尼禄急于以此为借口判她死刑。[3]

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][faɪv][ækts][ɪn][ðə; ði] [pleɪ] ,

| There | are | five | acts | in | the | play | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 五 | 行为 | 在 | 这 | 玩 | , |

该剧共有五幕。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [ɪz][kloʊzd][baɪ]['tʃænts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɔ:rəs] [wɪtʃ] [sɜ:rv] [tu:; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði]

| and | each | is | closed | by | chants | from | the | chorus | which | serve | to | explain | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 每个 | 是 | 关闭 | 经过 | 吟唱 | 从 | 这 | 合唱 | 哪个 | 服务 | 到 | 解释 | 这 |

['ækʃ(ə)n] ['fɜ:rðər] .

| action | further | . |
|---|---|---|
| 行动 | 更远 | . |

每首歌的结尾都是合唱团的吟唱，进一步解释了剧情。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] ['refrənsɪz] [tu:; tə]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [mɪ'θɑ:lədʒi] , [bʌt; bət][ðə; ði]

| There | are | many | references | to | history | and | mythology | , | but | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 许多 | 参考 | 到 | 历史 | 和 | 神话 | , | 但 | 这 |

['ætməsfɪr] [ɪz] [dɪ'stɪŋktli] ['roʊmən] .

| atmosphere | is | distinctly | Roman | . |
|---|---|---|---|---|
| 气氛 | 是 | 明显地 | 罗马 | . |

影片中有很多关于历史和神话的典故，但整体氛围却明显带有罗马特色。

[æt; ət][noʊ][taɪm][du:] [θri:] ['æktər] [ə'pɪr] [ɑ:n][ðə; ði][steɪdʒ][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [si:n] .

| At | no | time | do | three | actors | appear | on | the | stage | in | the | same | scene | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 不 | 时间 | 做 | 三 | 演员 | 出现 | 在 | 这 | 阶段 | 在 | 这 | 相同的 | 场景 | . |

任何时候都不会有三位演员同时出现在舞台上。

[ðə; ði] ['kærəktərz] [ɑ:r; ər][ɪg'zæktli][æz; əz][wʌn] [wʊd] [ɪk'spekt][frʌm; frəm][ə; eɪ][kloʊz] ['stʌdi] [ʌv; əv]

| The | characters | are | exactly | as | one | would | expect | from | a | close | study | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人物 | 是 | 确切地 | 作为 | 一 | 会 | 预计 | 从 | 一个 | 关闭 | 学习 | 的 |

['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][ɑ:r; ər] [dɪ'lɪni:ˌeɪtid] [wɪð; wɪθ] ['mɑ:rvələs] [skɪl] [ænd; ənd][fɪ'deləti] .

| history | and | are | delineated | with | marvelous | skill | and | fidelity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 历史 | 和 | 是 | 划定 | 和 | 奇妙 | 技能 | 和 | 忠诚 | . |

人物形象与人们对历史的深入研究所预期的完全一致，刻画得栩栩如生，忠实还原了历史人物的形象。

[ðə; ði] [ˌvɜ:rsɪfɪ'keɪʃn] [ɪz] [kən'faɪnd] [tu:; tə][aɪ'æmbɪk] ['mi:tɝz] [ɪn][ðə; ði] ['daɪəlɔ:gz] , [waɪl] [ðə; ði] ['kɔ:rəsɪz]

| The | versification | is | confined | to | iambic | meters | in | the | dialogues | , | while | the | choruses |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 韵律 | 是 | 受限 | 到 | 抑扬格 | 米 | 在 | 这 | 对话 | , | 尽管 | 这 | 合唱 |

,

,

,

对话部分采用抑扬格韵律，而合唱部分则采用其他韵律。

[ðoʊ] [ðeɪ] [fɔ:rm][ə; eɪ] ['veri] ['prɑ:mɪnənt] ['fi:tʃər] , [ɑ:r; ər] [rɪ'strɪktɪd] [tu:; tə][ ˌænə'pestik ] ['sɪstəmz]

| though | they | form | a | very | prominent | feature | , | are | restricted | to | anapestic | systems |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他们 | 形式 | 一个 | 非常 | 著名的 | 特征 | , | 是 | 受限制的 | 到 | 抑扬格 | 系统 |

['sʌmwʌt] ['lu:sli] [kən'strʌktɪd] .

| somewhat | loosely | constructed | . |
|---|---|---|---|
| 有些 | 松散地 | 建造 | . |

虽然它们构成了一个非常突出的特征，但仅限于结构有些松散的抑扬格系统。

[ðə; ði] [pleɪ] [ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['bɪtər] [ɪm'piːtʃmənt] [ʌv; əv]['nɪroʊ][ænd; ənd][wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] ['ʃɔːrtli]

| The | play | is | really | a | bitter | impeachment | of | Nero | and | was | composed | shortly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 玩 | 是 | 真的 | 一个 | 苦的 | 弹劾 | 的 | 尼禄 | 和 | 曾是 | 由 | 不久 |

['æftər][hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn] - [ə; eɪ] . [diː] .

| after | his | death | in | 68 | A | . | D | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 他的 | 死亡 | 在 | - | 一个 | . | D | . |

这部剧实际上是对尼禄的辛辣讽刺，创作于公元68年尼禄去世后不久。

[ðə; ði]['trædʒədi][ʌv; əv][ɑːk'teɪviə][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]

| The | tragedy | of | Octavia | for | a | long | time | was | supposed | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 悲剧 | 的 | 奥克塔维娅 | 为了 | 一个 | 长的 | 时间 | 曾是 | 据称 | 到 | 是 |

['rɪt(ə)n] [baɪ]['senəkə][ænd; ənd][wʌz; wəz]['hændɪd] [daʊn] [tuː; tə][pɑː'sterəti][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['dʒenjuɪn]

| written | by | Seneca | and | was | handed | down | to | posterity | with | his | genuine |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 书面 | 经过 | 塞内卡 | 和 | 曾是 | 递交 | 向下 | 到 | 后人 | 和 | 他的 | 真的 |

['drɑːməz] ,

| dramas | , |
|---|---|
| 电视剧 | , |

长期以来，《奥克塔维娅的悲剧》一直被认为是塞内卡所作，并与他的其他真正戏剧作品一起流传至今。

[bʌt; bət]['leɪtər] [ə'θɔːrətiz] [ə'skraɪb][ɪts] ['ɔːθərʃɪp] ['pɑːsəbli] [tuː; tə] - [mə'tɜːrnəs] .

| but | later | authorities | ascribe | its | authorship | possibly | to | Curiatius | Maternus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 之后 | 当局 | 归咎于 | 它是 | 作者身份 | 可能 | 到 | - | 母亲 | . |

但后来的权威人士认为它的作者可能是库里亚提乌斯·马特努斯。

[ðer; ðər][ɪz] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] ['evɪdəns] [ɪn][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kəm'poʊzd]

| There | is | unmistakable | evidence | in | the | words | of | the | play | that | it | was | composed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 毋庸置疑 | 证据 | 在 | 这 | 字 | 的 | 这 | 玩 | 那 | 它 | 曾是 | 由 |

['æftər]['nɪroʊz] [deθ] ,

| after | Nero's | death | , |
|---|---|---|---|
| 后 | 尼禄的 | 死亡 | , |

剧本的文字中确凿地表明，它是在尼禄死后创作的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʊd] ['rendər][ðə; ði] ['ɔːθərʃɪp] [ʌv; əv]['senəkə] [ɪn'taɪərli] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['kwestʃən]

| and | this | would | render | the | authorship | of | Seneca | entirely | out | of | the | question |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 会 | 使成为 | 这 | 作者身份 | 的 | 塞内卡 | 完全 | 出去 | 的 | 这 | 问题 |

[sɪns] [hiː; hi][daɪd] [θriː] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] ['nɪroʊ] .

| since | he | died | three | years | before | Nero | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 他 | 死亡 | 三 | 年 | 前 | 尼禄 | . |

这样一来，塞内卡的作者身份就完全不可能了，因为他比尼禄早去世三年。

[ðer; ðər][ɪz][pər'septəb(ə)l][ðə; ði] [strɔːŋ] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [griːk] ['trædʒədi] , [bʌt; bət][ðə; ði][plɑːt][ænd; ənd]

| There | is | perceptible | the | strong | influence | of | Greek | tragedy | , | but | the | plot | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 可感知的 | 这 | 强的 | 影响 | 的 | 希腊语 | 悲剧 | , | 但 | 这 | 阴谋 | 和 |

['setɪŋ] [ɑːr; ər] [dɪ'stɪŋktli] [ə'rɪdʒən(ə)l] .

| setting | are | distinctly | original | . |
|---|---|---|---|---|
| 环境 | 是 | 明显地 | 原来的 | . |

虽然明显受到希腊悲剧的影响，但其情节和背景却独具原创性。

[ɑːk'teɪviə][hæz; həz][ðə; ði] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv]['trædʒədi][æz; əz][leɪd] [daʊn] [baɪ]['ærɪˌstɑːtl] ,

| Octavia | has | the | characteristics | of | tragedy | as | laid | down | by | Aristotle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奥克塔维娅 | 有 | 这 | 特征 | 的 | 悲剧 | 作为 | 铺设 | 向下 | 经过 | 亚里士多德 | , |

奥克塔维娅具备亚里士多德所定义的悲剧特征。

[ðæt] [ðə; ði][eɪm][ɪz][tuː; tə]['pjʊrɪfaɪ][ðə; ði] ['pæʃnz] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] [ɪk'saɪtɪŋ] ['pɪti] [fɔːr; fər]

| that | the | aim | is | to | purify | the | passions | by | means | of | action | exciting | pity | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 目的 | 是 | 到 | 净化 | 这 | 激情 | 经过 | 方法 | 的 | 行动 | 激动人心 | 遗憾 | 为了 |

[ðə; ði] ['æktər] [ænd; ənd] [fɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hɪrər] ,

| the | actors | and | fear | for | the | hearers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 演员 | 和 | 害怕 | 为了 | 这 | 听众 | , |

其目的是为了通过行动来净化情感，使观众对演员产生怜悯之心，对观众产生恐惧之情。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['kærəktərz] [mʌst; məst]['pɑ:rtli] [ə'keɪʒn] [ðer; ðər] [oʊn] [mis'fɔ:tʃənz] .

| **and** | **that** | **the** | **leading** | **characters** | **must** | **partly** | **occasion** | **their** | **own** | **misfortunes** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 这 | 领导 | 人物 | 必须 | 部分 | 场合 | 他们的 | 自己的 | 不幸 | . |

而且，主角们的不幸遭遇也必须部分归咎于他们自身。

[ɑ:k'teɪviə] [kən'fɔ:mz] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld] [gri:k] [aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði] ['ju:nitiz] [ʌv; əv] [taɪm] , [pleɪs] ,

| **Octavia** | **conforms** | **to** | **the** | **old** | **Greek** | **idea** | **of** | **the** | **unities** | **of** | **time** | **,** | **place** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奥克塔维娅 | 符合 | 到 | 这 | 老的 | 希腊语 | 主意 | 的 | 这 | 单位 | 的 | 时间 | , | 地方 | , |

[ænd; ənd]['ækʃ(ə)n] .

| **and** | **action** | **.** |
|---|---|---|
| 和 | 行动 | . |

奥克塔维娅符合古希腊关于时间、地点和行动三一律的思想。

[ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][ɪz] [kən'faɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv]['nɪroʊ] ;

| **The** | **place** | **of** | **action** | **is** | **confined** | **to** | **the** | **palace** | **of** | **Nero** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地方 | 的 | 行动 | 是 | 受限 | 到 | 这 | 宫殿 | 的 | 尼禄 | ; |

故事发生的地点仅限于尼禄的宫殿;

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn] [ [fɔ:r] ]

| **the** | **action** | **may** | **be** | **considered** | **as** | **taking** | **place** | **in** | **[** | **4** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 行动 | 可能 | 是 | 经过考虑的 | 作为 | 采取 | 地方 | 在 | [ | 4 | ] |

该行为可被视为发生在[4]

[wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ;

| **one** | **day** | **and** | **night** | **;** |
|---|---|---|---|---|
| 一 | 天 | 和 | 夜晚 | ; |

一天一夜;

[ænd; ənd][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][fɔ:rmz][ə; eɪ] [hoʊl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [i:tʃ] [pɑ:rt][hæz; həz][ɪts]['prɑ:pər] [pleɪs]

| **and** | **the** | **action** | **forms** | **a** | **whole** | **of** | **which** | **each** | **part** | **has** | **its** | **proper** | **place** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 行动 | 表格 | 一个 | 所有的 | 的 | 哪个 | 每个 | 部分 | 有 | 它是 | 恰当的 | 地方 |

[ænd; ənd][ðə; ði][pɑ:rts] ['fɑ:loʊ] [wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn]['lɑ:dʒɪk(ə)l]['ɔ:rdər] . [ [faɪv] ]

| **and** | **the** | **parts** | **follow** | **one** | **another** | **in** | **logical** | **order** | **.** | **[** | **5** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 部分 | 跟随 | 一 | 其他 | 在 | 逻辑 | 命令 | . | [ | 5 | ] |

行动构成一个整体，其中每个部分都有其适当的位置，并且各个部分按逻辑顺序依次进行。[5]

[kæst] [ʌv; əv] ['kærəktərz]

| **CAST** | **OF** | **CHARACTERS** |
|---|---|---|
| 投掷 | 的 | 人物 |

角色列表

['nɪroʊ] , [ðə; ði] ['empərər]

| **NERO** | **,** | **THE** | **EMPEROR** |
|---|---|---|---|
| 尼禄 | , | 这 | 皇帝 |

尼禄，皇帝

['senəkə] , [ðə; ði] ['tu:tər] [ʌv; əv] ['nɪroʊ]

| **SENECA** | **,** | **THE** | **TUTOR** | **OF** | **NERO** |
|---|---|---|---|---|---|
| 塞内卡 | , | 这 | 导师 | 的 | 尼禄 |

塞内卡，尼禄的老师

['pri:fekt]

| **PREFECT** |
|---|
| 长官 |

长官

['mesɪndʒər]

| **MESSENGER** |
|---|
| 信使 |

信使

[ɑːkˈteɪviə] , [ðə; ði] [dɪˈvɔːrst] [waɪf] [ʌv; əv] [ˈnɪroʊ]
**OCTAVIA , THE DIVORCED WIFE OF NERO**
奥克塔维娅 , 这 离婚 妻子 的 尼禄

奥克塔维娅，尼禄的离异妻子

[ˌpɑːˈpiːə] , [ðə; ði] [ˈmɪstrəs] [ʌv; əv] [ˈnɪroʊ]
**POPPAEA , THE MISTRESS OF NERO**
波佩亚 , 这 情妇 的 尼禄

波佩娅，尼禄的情妇

[nɜːrs] [ʌv; əv] [ɑːkˈteɪviə]
**NURSE OF OCTAVIA**
护士 的 奥克塔维娅

奥克塔维亚的护士

[nɜːrs] [ʌv; əv] [ˌpɑːˈpiːə]
**NURSE OF POPPAEA**
护士 的 波佩亚

波佩亚的护士

[ˌægrɪˈpaɪnə] , [ˈmʌðər] [ʌv; əv] [ˈnɪroʊ]
**AGRIPPINA , MOTHER OF NERO**
阿格里皮娜 , 母亲 的 尼禄

阿格里皮娜，尼禄之母

[ˈkɔːrəs] [ [sɪks] ]
**CHORUS [ 6 ]**
合唱 [ 6 ]

合唱[6]

[ɑːkˈteɪviə] , [ə; eɪ] [ˈtrædʒədi] .
**OCTAVIA , A TRAGEDY .**
奥克塔维娅 , 一个 悲剧 .

奥克塔维亚，一场悲剧。

[ɑːkˈteɪviə] : [ɔːlˈredi] [ˈglɔːriəs] [ɔːˈrɔːrə] [ [wʌn] ] [ˈtʃeɪsɪz] [ðə; ði] [ˈwɑːndərɪŋ] [stɑːrz][frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .
**OCTAVIA : Already glorious Aurora [ 1 ] chases the wandering stars from the sky .**
奥克塔维娅 : 已经 辉煌 极光 [ 1 ] 追逐 这 漫游 明星 从 这 天空 .

奥克塔维亚：绚丽的极光[1]将游荡的星星从天空中驱赶走。

[ˈtaɪtn] , [ [ˌtuːˈtuː] ] [wɪð; wɪθ][ˈreɪdiənt] [her] , [ˈraɪzɪz][ænd; ənd] [rɪˈtɜːrn] [ə; eɪ] [klɪr] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld]
**Titan , [ 2 ] with radiant hair , rises and returns a clear day to the world**
泰坦 , [ 2 ] 和 辐射状 头发 , 上升 和 返回 一个 清除 天 到 这 世界
.
**:**
.

泰坦[2]，拥有闪耀的头发，升起，为世界带来晴朗的一天。

[kʌm] , [ðaʊ] [ [θriː] ] [huː] [ɑːrt] [ 'bəːdnd ] [baɪ][soʊ] ['meni] [greɪt] [misˈfɔːtʃənz] , [ˈʌtər] [wʌns] [mɔːr]
**Come , thou [ 3 ] who art burdened by so many great misfortunes , utter once more**
来 , 你 [ 3 ] WHO 艺术 负担 经过 所以 许多 伟大的 不幸 , 说出 一次 更多的
[ðaɪ] [sæd][ læmenˈteiʃənz ] .
**thy sad lamentations .**
你的 伤心 哀歌 .

来吧，你[3]，你身负诸多不幸，请再次发出你悲伤的哀叹。

[sərˈpæs] [ðə; ði] [ˈkɪŋfɪʃər] [ [fɔːr] ] [ænd; ənd][ðə; ði] [swɪft] [ˈnaɪtɪŋgeɪl] , [fɔːr; fər] [ðaɪ] [feɪt] [ɪz] [mɔːr]
**Surpass the kingfishers [ 4 ] and the swift nightingales , for thy fate is more**
超过 这 翠鸟 [ 4 ] 和 这 迅速 夜莺 , 为了 你的 命运 是 更多的
['griːvəs] [ðæn; ðən] [ðerz] .
**grievous than theirs .**
严重的 比 他们的 .

超越翠鸟[4]和迅捷的夜莺，因为你的命运比它们的命运更加悲惨。

[oʊ] , ['mʌðər] , [fɔːr; fər] [huːm] [aɪ][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [mɔːnd] , [ðə; ði][fɜːrst] [kɔːz] [ʌv; əv][maɪ]

| O | , | mother | , | for | whom | I | have | always | mourned | , | the | first | cause | of | my |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | , | 母亲 | , | 为了 | 谁 | 我 | 有 | 总是 | 哀悼 | , | 这 | 第一的 | 原因 | 的 | 我的 |

[misˈfɔːtʃənz] ,

| misfortunes | , |
|---|---|
| 不幸 | , |

哦，母亲，我一直为您哀悼，您是我所有不幸的根源。

( [ɪf] ['eni] ['kɑːnʃəsnəs] [ɪgˈzɪsts][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪdz] ) [hɪr] [ðə; ði][sæd][ læmen'teiʃənz ][ʌv; əv][ðaɪ]

| ( | if | any | consciousness | exists | in | the | shades | ) | hear | the | sad | lamentations | of | thy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 如果 | 任何 | 意识 | 存在 | 在 | 这 | 色调 | ) | 听到 | 这 | 伤心 | 哀歌 | 的 | 你的 |

['dɔːtər] .

| daughter | . |
|---|---|
| 女儿 | . |

（如果亡灵中还有意识的话）请听听你女儿的悲哀。

[wʊd] [ðæt] [ 'kləuθəu ] [ [faɪv] ] [hæd; həd]['broʊkən][maɪ] [θredz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [oʊn] [eɪdʒd][hænd]

| Would | that | Clotho | [ | 5 | ] | had | broken | my | threads | with | her | own | aged | hand |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 那 | 克洛托 | [ | 5 | ] | 有 | 破碎的 | 我的 | 线程 | 和 | 她 | 自己的 | 老年人 | 手 |

[bɪˈfɔːr] [aɪ] [sɔː] [ðaɪ] [fitʃər] ['sprɪŋkld] [wɪð; wɪθ] ['loʊðsəm] [blʌd] . [ [sɪks] ] [oʊ] ,

| before | I | saw | thy | features | sprinkled | with | loathsome | blood | . | [ | 6 | ] | O | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 我 | 锯 | 你的 | 特征 | 撒上 | 和 | 令人厌恶的 | 血 | . | [ | 6 | ] | 哦 | , |

但愿克洛托[5] 在我看见你脸上沾满令人作呕的鲜血之前，就用她那苍老的手折断我的丝线。[6] 哦，

[deɪ] ['ɔːlweɪz] ['feɪt(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

| day | always | fatal | to | me | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 天 | 总是 | 致命的 | 到 | 我 | , |

对我来说，每一天都是致命的。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ðaʊ] [hæst] [bɪn] [tuː; tə][ˌem 'iː] [mɔːr] ['heɪtfl] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['loʊər] ['riːdʒənz] .

| from | that | time | thou | hast | been | to | me | more | hateful | than | the | lower | regions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 那 | 时间 | 你 | 哈斯特 | 到过 | 到 | 我 | 更多的 | 可恶 | 比 | 这 | 降低 | 地区 | . |

从那时起，你比下界更令我憎恨。

[aɪ][hæv; həv] [ɪnˈdʊrd] [ kəˈmændz ] , [hɑːˈstɪləti] ,

| I | have | endured | commands | , | hostility | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 忍受 | 命令 | , | 敌意 | , |

我忍受过命令、敌意，

[ænd; ənd] [fɪrs] [glɑːnsiz] [frʌm; frəm][maɪ]['kruːəl] ['stepmʌðər] . [ ['sɛvən] ] [ðæt] ['gluːmi] [i'rinis, i'rainis] [

| and | fierce | glances | from | my | cruel | stepmother | . | [ | 7 | ] | That | gloomy | Erinys | [ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 凶猛的 | 眼神 | 从 | 我的 | 残忍的 | 后妈 | . | [ | 7 | ] | 那 | 阴沉 | 厄里倪厄斯 | [ |

[eɪt] ] [hæz; həz] [brɔːt] [tuː; tə][maɪ]['braɪdl] [ruːm] ['stɪdʒiən] [ [naɪn] ] [ fairz ][ænd; ənd][hæz; həz] [dɪ'strɔɪd]

| 8 | ] | has | brought | to | my | bridal | room | Stygian | [ | 9 | ] | fires | and | has | destroyed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 8 | ] | 有 | 带来 | 到 | 我的 | 新娘 | 房间 | 冥河 | [ | 9 | ] | 火灾 | 和 | 有 | 损毁 |

[ðiː] ,

| thee | , |
|---|---|
| 你 | , |

还有我那残忍继母凶狠的目光。[7] 那阴郁的复仇女神厄里倪厄斯[8] 将冥河[9]的烈火带到了我的新房，并毁灭了你。

['retʃɪd] ['fɑːðər] , [ - ] [huːm] ['riːs(ə)ntli][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [əu'beid] ,

| wretched | father | , | [ | 10 | ] | whom | recently | the | whole | world | beyond | the | Ocean | obeyed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可怜 | 父亲 | , | [ | - | ] | 谁 | 最近 | 这 | 所有的 | 世界 | 超过 | 这 | 海洋 | 服从 | , |

[bɪˈfɔːr] [huːm] [riˈtriːtid] [ðə; ði] ['brɪt(ə)n] ,

| before | whom | retreated | the | Britains | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 谁 | 撤退 | 这 | 英国 | , |

可怜的父亲[10]，不久前整个大洋彼岸的世界都服从他，不列颠群岛在他面前退缩了，

[ - ] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['lidər] [ænd; ənd][ðer; ðər] [oʊn] [raɪts] .

| [ | 11 | ] | ignorant | of | our | leaders | and | their | own | rights | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | - | ] | 无知 | 的 | 我们的 | 领导人 | 和 | 他们的 | 自己的 | 权利 | . |

[11] 对我们的领导人和他们自己的权利一无所知。

[woʊ] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] , ['fɑːðər] , [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ˌoʊvər'welmd] [baɪ] [ðə; ði] ['tretʃəri] [ʌv; əv] [ðaɪ] [waɪf] ,

| Woe | to | me | , | father | , | that | I | am | overwhelmed | by | the | treachery | of | thy | wife | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 悲哀 | 到 | 我 | , | 父亲 | , | 那 | 我 | 是 | 不堪重负 | 经过 | 这 | 背信弃义 | 的 | 你的 | 妻子 | , |

父亲啊，我何等悲痛！我竟被你妻子的背叛所击垮。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðaʊ] [laɪ] ['prɑːstreɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðaɪ] ['kɔŋkəd] [hoʊm] [ænd; ənd] ['dɔːtər]

| and | that | thou | liest | prostrate | , | and | that | thy | conquered | home | and | daughter |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 你 | 谎言 | 前列腺 | , | 和 | 那 | 你的 | 征服 | 家 | 和 | 女儿 |

[ə'beɪ] [ðə; ði] ['taɪrənt] . [ [naɪn] ]

| obey | the | tyrant | . | [ | 9 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 服从 | 这 | 暴君 | . | [ | 9 | ] |

你俯伏在地，你被征服的家园和女儿服从暴君。[9]

[nɜːrs] :

| NURSE | : |
|---|---|
| 护士 | : |

护士：

[ɪf] ['eniwʌn] [ɪz] ['kæptɪveɪtɪd] , [ə'stɑːnɪʃt] , [ænd; ənd] [ 'stjuːpifaid ] [baɪ] [ðə; ði] [fɜːrst] [gliːm] [ʌv; əv]

| If | anyone | is | captivated | , | astonished | , | and | stupefied | by | the | first | gleam | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 任何人 | 是 | 着迷 | , | 惊讶 | , | 和 | 目瞪口呆 | 经过 | 这 | 第一的 | 闪耀 | 的 |

[dɪ'septɪv] ['rɔɪəlti] ,

| deceptive | royalty | , |
|---|---|---|
| 欺骗性的 | 皇室 | , |

如果有人被虚伪的皇室外表所迷惑、震惊和麻木，

[hiː; hi] [wɪl] [siː] , [ˌoʊvər'θroʊn] [baɪ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ə'tæk] [ʌv; əv] [kən'siːld] ['fɔːrtʃən] ,

| he | will | see | , | overthrown | by | a | sudden | attack | of | concealed | Fortune | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 将要 | 看 | , | 被推翻 | 经过 | 一个 | 突然 | 攻击 | 的 | 暗 | 财富 | , |

他将会看到，被突如其来的、隐秘的命运打击所击败。

[ə; eɪ] ['riːs(ə)ntli] ['paʊərf(ə)l] [hoʊm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɑːdʒəni] [ʌv; əv] ['kɔːldiəs] [huː] [ruːld] [ðə; ði] [wɜːrld]

| a | recently | powerful | home | and | the | progeny | of | Claudius | who | ruled | the | world |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 最近 | 强大的 | 家 | 和 | 这 | 后代 | 的 | 克劳狄乌斯 | WHO | 裁决 | 这 | 世界 |

[ænd; ənd] [kə'mɑːndid] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] [rɪ'lʌktəntli] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [fliːts] . [ - ]

| and | commanded | the | ocean | which | reluctantly | received | his | fleets | . | [ | 12 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 命令 | 这 | 海洋 | 哪个 | 勉强 | 已收到 | 他的 | 舰队 | . | [ | - | ] |

一个曾经强大的家庭，以及统治世界并掌控海洋的克劳狄乌斯的后裔，他的舰队很不情愿地被海洋所接纳。[12]

[bɪ'hoʊld] ,

| Behold | , |
|---|---|
| 看哪 | , |

看哪，

[hiː; hi] [huː] [fɜːrst] [pleɪst] [ðə; ði] [joʊk] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['brɪt(ə)n] [ - ] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [ˌʌn'noʊn] ['siːz]

| he | who | first | placed | the | yoke | upon | the | Britains | [ | 13 | ] | and | covered | unknown | seas |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | WHO | 第一的 | 放置 | 这 | 轭 | 之上 | 这 | 英国 | [ | - | ] | 和 | 涵盖 | 未知 | 海域 |

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [greɪt] [fliːts] ,

| with | such | great | fleets | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 这样的 | 伟大的 | 舰队 | , |

他首先将枷锁施加在不列颠群岛[13]上，并用如此庞大的舰队征服了未知的海域，

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [seɪf] [ə'mʌŋ] ['bɑːrbərəs] [traɪbz] [ænd; ənd] ['sævɪdʒ] ['siːz] , ['perɪʃt] [baɪ] [hɪz; ɪz]

| and | was | safe | among | barbarous | tribes | and | savage | seas | , | perished | by | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 安全的 | 之中 | 野蛮 | 部落 | 和 | 野蛮的 | 海域 | , | 遇难 | 经过 | 他的 |

['waɪfs] [kraɪm] . [ - ]

| wife's | crime | . | [ | 14 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 妻子的 | 犯罪 | . | [ | - | ] |

他身处野蛮部落和凶险海洋之中，安然无恙，却因妻子的罪行而丧命。[14]

[suːn] [ʃiː; ʃi] [daɪd] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [oʊn] [sʌn] [huːz] ['brʌðər] [met] [deθ] [baɪ] ['pɔɪzn] .

| Soon | she | died | by | the | hand | of | her | own | son | whose | brother | met | death | by | poison | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很快 | 她 | 死亡 | 经过 | 这 | 手 | 的 | 她 | 自己的 | 儿子 | 谁 | 兄弟 | 遇见 | 死亡 | 经过 | 毒 | . |

不久后，她死于亲生儿子之手，而她的儿子的兄弟则死于中毒。

[ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['sɪstər] [ænd; ənd] [waɪf] [ 'sɔrəuz ] ;

| The | unhappy | sister | and | wife | sorrows | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 不开心 | 姐姐 | 和 | 妻子 | 悲伤 | ; |

不幸的姐妹和妻子的悲伤;

[rɪ'streɪnd] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ['kænɑːt] [kən'siːl] [ðə; ði] ['griːvəs] [ə'flɪkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kruːəl] ['hʌzbənd]

| restrained | indignation | cannot | conceal | the | grievous | affliction | of | a | cruel | husband |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 克制 | 愤慨 | 不能 | 隐藏 | 这 | 严重的 | 痛苦 | 的 | 一个 | 残忍的 | 丈夫 |

[huːm] [ʃiː; ʃi] [ɪn] [hɜːr; hər] ['ɪnəsns] ['ɔːlweɪz] [ɪs'keɪps] ,

| whom | she | in | her | innocence | always | escapes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 她 | 在 | 她 | 无辜 | 总是 | 逃脱 | , |

克制的愤慨无法掩盖她遭受残暴丈夫折磨的巨大痛苦，而她天真无邪，总是能逃脱这种痛苦。

[waɪl] [ðə; ði] ['pæʃənət] ['hʌzbənd] [bɜːrn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['mjuːtʃuəl] ['heɪtrɪd] .

| while | the | passionate | husband | burns | with | a | mutual | hatred | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 热情的 | 丈夫 | 烧伤 | 和 | 一个 | 相互的 | 仇恨 | . |

而这对热情似火的丈夫却彼此恨之入骨。

[ɪn] [veɪn] [maɪ] [fɪ'deləti] [ænd; ənd] ['lɔɪəlti] [tuː; tə] [suːð] [hɜːr; hər] ['sɒrəʊ] [maɪnd] .

| In | vain | my | fidelity | and | loyalty | to | soothe | her | sorrowing | mind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 徒劳 | 我的 | 忠诚 | 和 | 忠诚 | 到 | 舒缓 | 她 | 悲伤 | 头脑 | . |

我的忠诚和忠贞徒然无法抚慰她悲伤的心灵。

['pɪtiləs] [griːf] ['frʌstreits] [maɪ] [plænz] ; [ðə; ði] ['maɪndz] ['dʒenərəs] ['ɑːrdər] ['kænɑːt] [biː; bi] [səb'duːd] [bʌt; bət]

| Pitiless | grief | frustrates | my | plans | ; | the | mind's | generous | ardor | cannot | be | subdued | but |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无情 | 悲伤 | 令人沮丧 | 我的 | 计划 | ; | 这 | 心灵的 | 慷慨的 | 热情 | 不能 | 是 | 低沉的 | 但 |

['gæðərz] [streŋθ] [fɔːr; fər] ['iːvəlz] .

| gathers | strength | for | evils | . |
|---|---|---|---|---|
| 聚集 | 力量 | 为了 | 罪恶 | . |

无情的悲痛使我的计划落空；心中慷慨的热情无法被压制，反而积蓄力量作恶。

[ə'læs] , [wʌt] [æn; ən] ['ɪnfəməs] [kraɪm] ['aʊər; ɑːr] ['terər] [fɔː'siːz] .

| Alas | , | what | an | infamous | crime | our | terror | foresees | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 唉 | , | 什么 | 一个 | 臭名昭著的 | 犯罪 | 我们的 | 恐怖 | 预见者 | . |

唉，我们预见的恐怖事件真是令人发指的罪行。

[oʊ] , [meɪ] [ðə; ði] [ gɔdz ] [ə'vɜːrt] [ˌaɪ 'tiː] . [ - ]

| O | , | may | the | gods | avert | it | . | [ | 11 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | , | 可能 | 这 | 神 | 避免 | 它 | . | [ | - | ] |

哦，愿神明阻止它。[11]

[ɑːk'teɪviə] :

| OCTAVIA | : |
|---|---|
| 奥克塔维娅 | : |

奥克塔维亚:

[maɪ] ['fɔːtʃənz] [ɑːr; ər] ['kɑːmpərəb(ə)l] [tuː; tə] [noʊ] ['iːvəlz] , [ - ] ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'kɔːl] [ðaɪ] [ 'sɔrəuz ]

| My | fortunes | are | comparable | to | no | evils | , | [ | 15 | ] | even | if | I | should | recall | thy | sorrows |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 财富 | 是 | 可比 | 到 | 不 | 罪恶 | , | [ | - | ] | 甚至 | 如果 | 我 | 应该 | 记起 | 你的 | 悲伤 |

, [ɪ'lektrə] . [ - ]

| , | Electra | . | [ | 16 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| , | 伊莱克特拉 | . | [ | - | ] |

即使我回忆起你的悲伤，厄勒克特拉，我的境遇也比不上任何苦难。[15][16]

[ðaʊ] [wɑːst] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə] [mɔːrn] [ðaɪ] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [tuː; tə] [əˈvendʒ] [ðə; ði] [kraɪm] [baɪ] [ðə; ði]

| Thou | wast | permitted | to | mourn | thy | father | and | to | avenge | the | crime | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 浪费 | 允许 | 到 | 哀悼 | 你的 | 父亲 | 和 | 到 | 报仇 | 这 | 犯罪 | 经过 | 这 |

['vendʒəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['brʌðər] [huːm] [ðaɪ] ['lɔɪəlti] ['reskjuːd] [ænd; ənd] [ðaɪ] [fɪ'deləti] [prə'tektɪd] . [ - ]

| vengeance | of | a | brother | whom | thy | loyalty | rescued | and | thy | fidelity | protected | . | [ | 17 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 复仇 | 的 | 一个 | 兄弟 | 谁 | 你的 | 忠诚 | 获救 | 和 | 你的 | 忠诚 | 受保护 | . | [ | - | ] |

你得以哀悼你的父亲，并以你忠诚所拯救、你忠贞所保护的兄弟的复仇来报复罪行。[17]

[fɪr] [prɪˈvɛnts, priːˈvɛnts] [ˌem ˈiː] [frʌm; frəm] [ləˈmentɪŋ] [maɪ] [ˈperənts] [rɪˈmuːvd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈkruːəl] [ˈdestəni] ,

| Fear | prevents | me | from | lamenting | my | parents | removed | by | a | cruel | destiny | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 害怕 | 阻止 | 我 | 从 | 哀叹 | 我的 | 父母 | 已移除 | 经过 | 一个 | 残忍的 | 命运 | , |

恐惧使我无法哀悼被残酷命运夺去生命的父母。

[ænd; ənd] [fəˈbidz] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [wiːp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈbrʌðər] [huː] [hæd; həd] [bɪn]

| and | forbids | me | to | weep | for | the | death | of | a | brother | who | had | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 禁止 | 我 | 到 | 哭泣 | 为了 | 这 | 死亡 | 的 | 一个 | 兄弟 | WHO | 有 | 到过 |

[maɪ] [ˈoʊnli] [hoʊp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [briːf] [ˈsɑːləs] [fɔːr; fər] [soʊ] ['meni] [misˈfɔːtʃənz] .

| my | only | hope | and | the | brief | solace | for | so | many | misfortunes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 仅有的 | 希望 | 和 | 这 | 简短的 | 慰藉 | 为了 | 所以 | 许多 | 不幸 | . |

并禁止我为失去兄弟而哭泣，他曾是我唯一的希望，也是我经历诸多不幸时短暂的慰藉。

[naʊ] [aɪ] [rɪˈmeɪn] [ɪn] [maɪ] [ˈsɑːroʊ] [ðə; ði] [ˈʃædoʊ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [neɪm] . [ - ] [ - ]

| Now | I | remain | in | my | sorrow | the | shadow | of | a | great | name | . | [ | 18 | ] | [ | 12 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 我 | 保持 | 在 | 我的 | 悲哀 | 这 | 阴影 | 的 | 一个 | 伟大的 | 姓名 | . | [ | - | ] | [ | - | ] |

如今，我仍沉浸在悲伤之中，成为伟大名字的阴影。[18][12]

[nɜːrs] : [ˈlɪs(ə)n] , [aɪ] [hɪr] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [maɪ] [sæd] [ˈfɑːstər] ['dɔːtər] .

| NURSE | : | Listen | , | I | hear | the | voice | of | my | sad | foster | daughter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 护士 | : | 听 | , | 我 | 听到 | 这 | 嗓音 | 的 | 我的 | 伤心 | 促进 | 女儿 | . |

护士：听，我听到了我悲伤的养女的声音。

[dʌz] [sloʊ] [oʊld] [eɪdʒ] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wedɪŋ] ['tʃeɪmbər] ?

| Does | slow | old | age | hesitate | to | go | to | the | wedding | chamber | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 慢的 | 老的 | 年龄 | 犹豫 | 到 | 去 | 到 | 这 | 婚礼 | 房间 | ? |

衰老的人会犹豫是否要步入婚姻殿堂吗?

[ɑːkˈteɪviə] : [oʊ] , [nɜːrs] , [ðaʊ] ['feɪθf(ə)l] ['wɪtnəs] [ʌv; əv] [maɪ] [griːf] , [siː] [maɪ] [terz] .

| OCTAVIA | : | O | , | nurse | , | thou | faithful | witness | of | my | grief | , | see | my | tears | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奥克塔维娅 | : | 哦 | , | 护士 | , | 你 | 忠实 | 证人 | 的 | 我的 | 悲伤 | , | 看 | 我的 | 眼泪 | . |

奥克塔维娅：哦，护士，你忠实地见证了我的悲伤，请看看我的眼泪。

[nɜːrs] : [wʌt] [deɪ] , ['retʃɪd] ['dɔːtər] , [wɪl] [friː] [ðiː] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] ['sɑːroʊ] ?

| NURSE | : | What | day | , | wretched | daughter | , | will | free | thee | from | such | sorrow | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 护士 | : | 什么 | 天 | , | 可怜 | 女儿 | , | 将要 | 自由的 | 你 | 从 | 这样的 | 悲哀 | ? |

护士：可怜的女儿，何时才能摆脱这般悲伤?

[ɑːkˈteɪviə] : [ðə; ði] [deɪ] [wɪtʃ] [wɪl] [send] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stɪdʒiən] [ʃeɪdz] .

| OCTAVIA | : | The | day | which | will | send | me | to | the | Stygian | shades | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奥克塔维娅 | : | 这 | 天 | 哪个 | 将要 | 发送 | 我 | 到 | 这 | 冥河 | 色调 | . |

奥克塔维娅：那一天，我将坠入冥河。

[nɜːrs] : [aɪ] [hoʊp] [ðæt] [ðiːz] [fɔːˈbəʊdɪŋz] [ʌv; əv] [ðaɪn] [meɪ] [biː; bi] [lɔːŋ] [ɪn] [ˌriːələˈzeɪʃ(ə)n] .

| NURSE | : | I | hope | that | these | forebodings | of | thine | may | be | long | in | realization | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 护士 | : | 我 | 希望 | 那 | 这些 | 不祥的预感 | 的 | 你的 | 可能 | 是 | 长的 | 在 | 实现 | . |

护士：我希望你的这些不祥预感不会很快成为现实。

[ɑːkˈteɪviə] : [nɑːt] [ðaɪ] [prerz] [bʌt; bət] [ðə; ði] [feɪts] [ruːl] [maɪ] ['destəni] .

| OCTAVIA | : | Not | thy | prayers | but | the | fates | rule | my | destiny | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奥克塔维娅 | : | 不是 | 你的 | 祈祷 | 但 | 这 | 命运 | 规则 | 我的 | 命运 | . |

奥克塔维娅：我的命运并非由你的祈祷决定，而是由命运主宰。

[nɜːrs] : [ə; eɪ] ['pɪtiɪŋ] [gɑːd] [wɪl] [gɪv] ['betər] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [tuː; tə] [ðiː] [ɪn] [ðaɪ] ['sɑːroʊ] .

| **NURSE** | **:** | **A** | **pitying** | **god** | **will** | **give** | **better** | **opportunities** | **to** | **thee** | **in** | **thy** | **sorrow** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 护士 | : | 一个 | 怜悯 | 上帝 | 将要 | 给 | 更好的 | 机会 | 到 | 你 | 在 | 你的 | 悲哀 | . |

护士：怜悯你的神会在你悲伤的时候给你更好的机会。

[suːn] [ðaʊ] [wɪlt] ['kwaɪətli] [wɪn] ['oʊvər] [ðaɪ] ['hʌzbənd] [wɪð; wɪθ] [kə'resɪŋ] [ə'biːdiəns] .

| **Soon** | **thou** | **wilt** | **quietly** | **win** | **over** | **thy** | **husband** | **with** | **caressing** | **obedience** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很快 | 你 | 枯萎 | 悄悄 | 赢 | 超过 | 你的 | 丈夫 | 和 | 爱抚 | 服从 | . |

不久，你便会用温柔的顺从悄悄赢得丈夫的芳心。

[ɑːk'teɪviə] :

| **OCTAVIA** | **:** |
|---|---|
| 奥克塔维娅 | : |

奥克塔维亚：

[aɪ] [kʊd; kəd] ['kɑːŋkər] [ðə; ðɪ] ['sævɪdʒ] ['laɪən] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [fɪrs] ['taɪgər] ['suːnər] [ðæn; ðən] [ðə; ðɪ]

| **I** | **could** | **conquer** | **the** | **savage** | **lion** | **and** | **the** | **fierce** | **tiger** | **sooner** | **than** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 可以 | 征服 | 这 | 野蛮的 | 狮子 | 和 | 这 | 凶猛的 | 老虎 | 很快 | 比 | 这 |

['mɜːrsɪləs] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bɑːrbərəs] ['taɪrənt] .

| **merciless** | **heart** | **of** | **a** | **barbarous** | **tyrant** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 无情 | 心 | 的 | 一个 | 野蛮 | 暴君 | . |

我征服凶猛的狮子和凶猛的老虎的速度，都比征服残暴暴君的冷酷无情之心要快得多。

[hiː; hi] [heɪts] [men] [ʌv; əv] ['noʊb(ə)l] [dɪ'sent] , [hiː; hi] [skɔːnz] [bəuθ] [ gɔdz ] [ænd; ənd] [men] ,

| **He** | **hates** | **men** | **of** | **noble** | **descent** | **,** | **he** | **scorns** | **both** | **gods** | **and** | **men** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 讨厌 | 男人 | 的 | 高贵 | 下降 | , | 他 | 蔑视 | 两个都 | 神 | 和 | 男人 | , |

他憎恨贵族出身的人，蔑视神明和凡人。

[ænd; ənd] [nɑːt] [jet] [dʌz] [hiː; hi] [miːt] [ðə; ðɪ] [feɪt] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['ɪnfəməs] ['mʌðər] [baɪ] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l]

| **and** | **not** | **yet** | **does** | **he** | **meet** | **the** | **fate** | **which** | **his** | **infamous** | **mother** | **by** | **a** | **dreadful** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 然而 | 做 | 他 | 见面 | 这 | 命运 | 哪个 | 他的 | 臭名昭著的 | 母亲 | 经过 | 一个 | 可怕 |

[kraɪm] [ bi'stəu ] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] .

| **crime** | **bestowed** | **upon** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 犯罪 | 授予 | 之上 | 他 | . |

而他尚未遭遇他那臭名昭著的母亲通过可怕的罪行强加给他的命运。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [geɪnd] [ðɪs] [ˌʌnək'nɑːlɪdʒd] ['empaɪər] [baɪ]

| **Although** | **he** | **may** | **be** | **ashamed** | **to** | **have** | **gained** | **this** | **unacknowledged** | **empire** | **by** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 他 | 可能 | 是 | 羞愧 | 到 | 有 | 获得 | 这 | 未被承认 | 帝国 | 经过 |

[ðə; ðɪ] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪl] - ['əʊmən] ['mʌðər] ,

| **the** | **kindness** | **of** | **his** | **ill** | **-** | **omened** | **mother** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仁慈 | 的 | 他的 | 患病的 | - | 预兆 | 母亲 | , |

尽管他可能对自己靠着不祥母亲的恩惠获得这片不为人知的帝国感到羞愧，

[jet] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [ber] [ðɪs] ['taɪt(ə)l] [ʌv; əv] ['ɑːnər] [ - ] ['æftər] [deθ] [fɔːr; fər] ['endləs] [ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz] .

| **yet** | **she** | **will** | **bear** | **this** | **title** | **of** | **honor** | **[** | **19** | **]** | **after** | **death** | **for** | **endless** | **generations** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 她 | 将要 | 熊 | 这 | 标题 | 的 | 荣誉 | [ | - | ] | 后 | 死亡 | 为了 | 无尽的 | 几代人 | . |

但她死后将世世代代享有这一荣誉称号[19]。

[nɜːrs] :

| **NURSE** | **:** |
|---|---|
| 护士 | : |

护士：

[rɪ'streɪn] [ðə; ðɪ] [θɔːts] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['reɪdʒɪŋ] [maɪnd] ; [rɪ'pres] [ðoʊz] ['ræʃli] ['spoʊkən] [wɜːrdz] . [ - ]

| **Restrain** | **the** | **thoughts** | **of** | **thy** | **raging** | **mind** | **;** | **repress** | **those** | **rashly** | **spoken** | **words** | **.** | **[** | **13** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 抑制 | 这 | 想法 | 的 | 你的 | 愤怒 | 头脑 | ; | 抑 | 那些 | 贸然 | 说 | 字 | . | [ | - | ] |

克制你狂怒的思绪；抑制那些鲁莽的言语。[13]

[ɑːk'teɪviə] :

| **OCTAVIA** | **:** |
|---|---|
| 奥克塔维娅 | : |

奥克塔维亚：

[haʊ'evər] [mʌtʃ] [aɪ] [meɪ] [ɪn'dʊr] [ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] , ['nevər] [kæn; kən] [maɪ] [mis'fɔ:tʃənz] [bi:; bi] ['endɪd]

| However | much | I | may | endure | the | inevitable | , | never | can | my | misfortunes | be | ended |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 很多 | 我 | 可能 | 忍受 | 这 | 不可避免的 | , | 绝不 | 能 | 我的 | 不幸 | 是 | 结束 |

[ɪk'sept] [baɪ] ['sɑ:roʊfl] [deθ] .

| except | by | sorrowful | death | . |
|---|---|---|---|---|
| 除了 | 经过 | 悲伤 | 死亡 | . |

无论我如何忍受不可避免的命运，我的不幸永远无法结束，唯有以悲惨的死亡告终。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mʌðər] ['mə:dəd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɑ:ðər] [rɪ'mu:vd] [θru:] [kraɪm] , [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv]

| With | a | mother | murdered | and | a | father | removed | through | crime | , | deprived | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 母亲 | 被谋杀 | 和 | 一个 | 父亲 | 已移除 | 通过 | 犯罪 | , | 被剥夺的 | 的 |

[ə; eɪ] ['brʌðər] ,

| a | brother | , |
|---|---|---|
| 一个 | 兄弟 | , |

母亲被谋杀，父亲因犯罪丧命，又失去了兄弟，

[ˌoʊvər'welmd] [baɪ][maɪ] [wəʊz] [ænd; ənd] [gri:f] , [dɪs'teɪstf(ə)l] [tu:; tə][maɪ] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd]

| overwhelmed | by | my | woes | and | grief | , | distasteful | to | my | husband | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不堪重负 | 经过 | 我的 | 烦恼 | 和 | 悲伤 | , | 令人厌恶的 | 到 | 我的 | 丈夫 | , | 和 |

[səb'mɪsɪv] [tu:; tə][maɪ] [sleɪvz] ,

| submissive | to | my | slaves | , |
|---|---|---|---|---|
| 顺从者 | 到 | 我的 | 奴隶 | , |

我被自己的痛苦和悲伤压垮，令丈夫厌恶，却又对我的奴隶百依百顺。

[aɪ][du:][nɑ:t][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [laɪf] .

| I | do | not | enjoy | a | pleasant | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 做 | 不是 | 享受 | 一个 | 令人愉快的 | 生活 | . |

我并不享受舒适的生活。

[maɪ] [hɑ:rt] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['tremblɪŋ] ,

| My | heart | is | always | trembling | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 心 | 是 | 总是 | 发抖 | , |

我的心总是颤抖，

[nɑ:t][frʌm; frəm] [fɪr] [ʌv; əv] [deθ] — [tu:; tə][daɪ] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ][dʒɔɪ] — [bʌt; bət][frʌm; frəm] [dred]

| not | from | fear | of | death | — | to | die | would | be | a | joy | — | but | from | dread |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 从 | 害怕 | 的 | 死亡 | — | 到 | 死 | 会 | 是 | 一个 | 喜悦 | — | 但 | 从 | 恐惧 |

[ʌv; əv][kraɪm] [ - ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hoʊp][aɪ] [meɪ] ['nevər][bi:; bi] [ə'kju:zd] .

| of | crime | [ | 20 | ] | of | which | I | hope | I | may | never | be | accused | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 犯罪 | [ | - | ] | 的 | 哪个 | 我 | 希望 | 我 | 可能 | 绝不 | 是 | 被告 | . |

不是因为害怕死亡——死亡对我来说是一种快乐——而是因为害怕犯罪[20]，我希望我永远不会被指控犯罪。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [deθ] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:][ɪn][maɪ] ['mɪzəri] [tu:; tə] [si:]

| For | it | is | a | punishment | worse | than | death | for | me | in | my | misery | to | see |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 是 | 一个 | 惩罚 | 更糟 | 比 | 死亡 | 为了 | 我 | 在 | 我的 | 苦难 | 到 | 看 |

[ðoʊz] ['swoʊlən] [fitʃər] [ænd; ənd][tu:; tə] [ɪn'dʊr] [ðə; ði] [fɪrs] [glɑ:nsiz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['taɪrənt] [ - ]

| those | swollen | features | and | to | endure | the | fierce | glances | of | a | tyrant | [ | 21 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 肿 | 特征 | 和 | 到 | 忍受 | 这 | 凶猛的 | 眼神 | 的 | 一个 | 暴君 | [ | - | ] |

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪsɪz] [ʌv; əv][æn; ən] ['enəmi] ,

| and | the | kisses | of | an | enemy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 吻 | 的 | 一个 | 敌人 | , |

对于我这个痛苦的人来说，看到那些肿胀的脸庞，忍受暴君[21]凶狠的目光和敌人的亲吻，比死亡更可怕。

[nɑ:t]['i:v(ə)n] [hu:z] ['kɜ:rtiəs] [nɑ:d][aɪ]['kænɑ:t] [ɪn'dʊr] ['æftər][ðə; ði]['mɜ:rdər][ʌv; əv][maɪ] ['brʌðər] [ -

| not | even | whose | courteous | nod | I | cannot | endure | after | the | murder | of | my | brother | [ | 22 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 甚至 | 谁 | 有礼貌 | 点头 | 我 | 不能 | 忍受 | 后 | 这 | 谋杀 | 的 | 我的 | 兄弟 | [ | - |

] [hu:z] ['empaɪər][ðə; ði] ['wɪkɪd] [ə'sæsn] [ru:lz] [ænd; ənd]['oʊvər] [wɪtʃ] [hi:; hi][ri'dʒɔisiz] .

| ] | whose | empire | the | wicked | assassin | rules | and | over | which | he | rejoices | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ] | 谁 | 帝国 | 这 | 邪恶 | 刺客 | 规则 | 和 | 超过 | 哪个 | 他 | 欢欣鼓舞 | . |

即使是他的礼貌点头，在我兄弟[22]被谋杀之后，我也无法忍受，邪恶的刺客统治着他的帝国，并为此感到高兴。

[haʊ] ['ɔːf(ə)n][ðə; ði] ['sɑːroʊfl] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][maɪ] ['brʌðər] [ə'pɪrz] [tuː; tə][maɪ]['vɪʒ(ə)n] [wen]

| How | often | the | sorrowful | apparition | of | my | brother | appears | to | my | vision | when |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 经常 | 这 | 悲伤 | 幻影 | 的 | 我的 | 兄弟 | 出现 | 到 | 我的 | 想象 | 什么时候 |

['kwaɪət][riˈlæksiz][maɪ] [lɪmz] [ænd; ənd] [sliːp] [weɪz] [daʊn] [maɪ] [aɪz] ['wɪrid] [baɪ] ['wiːpɪŋ] .

| quiet | relaxes | my | limbs | and | sleep | weighs | down | my | eyes | wearied | by | weeping | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安静的 | 放松 | 我的 | 四肢 | 和 | 睡觉 | 重量 | 向下 | 我的 | 眼睛 | 疲惫 | 经过 | 哭泣 | . |

每当寂静使我的四肢放松，睡意压得我因哭泣而疲惫的双眼沉重时，我哥哥悲伤的身影就会常常出现在我的眼前。

[naʊ] [hiː; hi][ɑːrmz][hɪz; ɪz]['fiːb(ə)l][hændz][wɪð; wɪθ]['smoʊki] [tɔːtʃiz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['hɑːst(ə)l][ɪn'tent]

| Now | he | arms | his | feeble | hands | with | smoky | torches | and | with | hostile | intent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 他 | 武器 | 他的 | 微弱 | 双手 | 和 | 烟 | 火炬 | 和 | 和 | 敌对的 | 意图 |

[siːks] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['brʌðər] ;

| seeks | the | presence | of | his | own | brother | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寻找 | 这 | 在场 | 的 | 他的 | 自己的 | 兄弟 | ; |

现在他用他那双虚弱的手拿着冒着烟的火把，怀着敌意寻找他自己的兄弟；

[ - ] [naʊ] [ɪn] [fɪr] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] [hiː; hi] [fliːz] ['ɪntuː][maɪ][ə'pɑːrtmənt] ;

| [ | 23 | ] | now | in | fear | and | trembling | he | flees | into | my | apartment | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | - | ] | 现在 | 在 | 害怕 | 和 | 发抖 | 他 | 逃跑 | 进入 | 我的 | 公寓 | ; |

[23] 现在他战战兢兢地逃进了我的公寓；

[hɪz; ɪz] ['enəmi] ['fɑːloʊz] [ænd; ənd]['vaɪələntli] ['pɪəsɪz] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] [æz; əz][wiː; wi] [klɪŋ]

| his | enemy | follows | and | violently | pierces | us | with | his | sword | as | we | cling |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 敌人 | 跟随 | 和 | 暴力 | 穿孔 | 我们 | 和 | 他的 | 剑 | 作为 | 我们 | 黏着 |

[təˈgeðər] . [ - ]

| together | . | [ | 14 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 一起 | . | [ | - | ] |

敌人紧随其后，在我们紧紧抱在一起时，用剑猛刺我们。[14]

[ðen] ['tremjələs] [dred] ['draɪvz] [əˈweɪ] [sliːp] [ænd; ənd] [riˈnjuːz] [maɪ] ['retʃɪd] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd] [fɪr] .

| Then | tremulous | dread | drives | away | sleep | and | renews | my | wretched | sorrow | and | fear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 颤抖的 | 恐惧 | 驱动 | 离开 | 睡觉 | 和 | 更新 | 我的 | 可怜 | 悲哀 | 和 | 害怕 | . |

然后，恐惧袭来，令我彻夜难眠，也让我再次陷入悲痛和恐惧之中。

[bɪ'saɪdz] [ɔːl] [ðiːz] [wəʊz] ,

| Besides | all | these | woes | , |
|---|---|---|---|---|
| 除了 | 全部 | 这些 | 烦恼 | , |

除了这些不幸之外，

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['hɔːti] ['mɪstrəs] [ - ] [rɪ'splendənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spɔɪlz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [hoʊm]

| there | is | the | haughty | mistress | [ | 24 | ] | resplendent | with | the | spoils | of | our | home |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 这 | 傲慢 | 情妇 | [ | - | ] | 灿烂 | 和 | 这 | 战利品 | 的 | 我们的 | 家 |

— [ðə; ði] ['mɪstrəs] [huːz] [sʌn] [riˈwɔːdid] [hɜːr; hər][baɪ] ['pleɪsɪŋ] [hɜːr; hər][əˈpɑːn] [ðæt] ['feɪt(ə)l][bɑːrk] . [

| — | the | mistress | whose | son | rewarded | her | by | placing | her | upon | that | fatal | bark | . | [ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 这 | 情妇 | 谁 | 儿子 | 奖励 | 她 | 经过 | 放置 | 她 | 之上 | 那 | 致命的 | 吠 | . | [ |

- ] [mɔːr] ['kruːəl][ðæn; ðən][ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,

| 25 | ] | More | cruel | than | the | waves | of | the | sea | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | ] | 更多的 | 残忍的 | 比 | 这 | 波浪 | 的 | 这 | 海 | , |

还有那位傲慢的女主人[24]，她炫耀着从我们家中掠夺来的财物——她的儿子奖励了她，把她放在了那艘致命的船上。

[25] 比海浪更残酷，

[hiː; hi] [dɪ'strɔɪd] [ - ] [hɜːr; hər][baɪ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] ['æftər][ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɪprek] [ɪn]

| he | destroyed | [ | 26 | ] | her | by | his | sword | after | the | failure | of | the | shipwreck | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 损毁 | [ | - | ] | 她 | 经过 | 他的 | 剑 | 后 | 这 | 失败 | 的 | 这 | 海难 | 在 |

[ðə; ði] ['piːsf(ə)l] ['wɔːtərz] .

| the | peaceful | waters | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 和平 | 水 | . |

在平静的水域中遭遇海难失败后，他用剑杀死了她[26]。

['æftər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [kraɪm] , [haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [hoʊp] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ?

| **After** | **such** | **a** | **great** | **crime** | **,** | **how** | **can** | **I** | **hope** | **to** | **escape** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这样的 | 一个 | 伟大的 | 犯罪 | , | 如何 | 能 | 我 | 希望 | 到 | 逃脱 | ? |

犯下如此滔天罪行之后，我怎能指望逃脱?

[ə; eɪ] [vɪk'tɔːriəs] [ænd; ənd] [ʌn'frendli] ['wʊmən] [ - ] ['θretənz] [maɪ] ['mærɪdʒ] [kaʊtʃ] .

| **A** | **victorious** | **and** | **unfriendly** | **woman** | **[** | **27** | **]** | **threatens** | **my** | **marriage** | **couch** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 胜利者 | 和 | 不友好 | 女士 | [ | - | ] | 威胁 | 我的 | 婚姻 | 长椅 | . |

一位胜利且不友善的女人[27]威胁着我的婚姻沙发。

['bɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['heɪtrɪd] [tɔːrd] [ˌem 'iː] , [ʃiː; ʃi] [dɪ'mændz] , [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər]

| **Burning** | **with** | **hatred** | **toward** | **me** | **,** | **she** | **demands** | **,** | **as** | **a** | **reward** | **for** | **her** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 燃烧 | 和 | 仇恨 | 朝向 | 我 | , | 她 | 需求 | , | 作为 | 一个 | 报酬 | 为了 | 她 |

[dɪs'ɑːnər] ,

| **dishonor** | **,** |
|---|---|
| 羞辱 | , |

她对我恨之入骨，要求我给她不忠的奖赏，

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɔːfl] [waɪf] .

| **the** | **head** | **of** | **the** | **lawful** | **wife** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 头 | 的 | 这 | 合法的 | 妻子 | . |

合法妻子的头。

[kʌm] [fɔːrθ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃeɪdz] [ænd; ənd] [eɪd] [ðaɪ] [ə'piːlɪŋ] ['dɔːtər] , ['fɑːðər] ,

| **Come** | **forth** | **from** | **the** | **shades** | **and** | **aid** | **thy** | **appealing** | **daughter** | **,** | **father** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来 | 前进 | 从 | 这 | 色调 | 和 | 援助 | 你的 | 上诉 | 女儿 | , | 父亲 | , |

父亲，请从阴影中走出来，帮助你那可爱的女儿吧!

[ - ] [ɔːr] ['oʊpən] [ðə; ði] ['stɪdʒiən] [depθs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌndərd] [ɜːrθ] ['wɪðər] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [bɔːrn]

| **[** | **28** | **]** | **or** | **open** | **the** | **Stygian** | **depths** | **to** | **the** | **sundered** | **earth** | **whither** | **I** | **may** | **be** | **borne** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | - | ] | 或者 | 打开 | 这 | 冥河 | 深度 | 到 | 这 | 分离 | 地球 | 往哪里去 | 我 | 可能 | 是 | 出生 |

['hedlɔːŋ] . [ - ]

| **headlong** | **.** | **[** | **15** | **]** |
|---|---|---|---|---|
| 一头扎 | . | [ | - | ] |

[28] 或者打开冥河深渊，让我坠入破碎的大地。[15]

[nɜːrs] : [ɪn] [veɪn] , ['retʃɪd] ['dɔːtər] ,

| **NURSE** | **:** | **In** | **vain** | **,** | **wretched** | **daughter** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 护士 | : | 在 | 徒劳 | , | 可怜 | 女儿 | , |

护士：徒劳无功，可怜的女儿，

[dʌst] [ðaʊ] [ɪn'voʊk] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['fɑːðər] [huː] [ɪn] [ðə; ði] ['loʊər] [wɜːrld] [hæz; həz] [noʊ] [θɔːt]

| **dost** | **thou** | **invoke** | **the** | **spirit** | **of** | **thy** | **father** | **who** | **in** | **the** | **lower** | **world** | **has** | **no** | **thought** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 朋友 | 你 | 调用 | 这 | 精神 | 的 | 你的 | 父亲 | WHO | 在 | 这 | 降低 | 世界 | 有 | 不 | 想法 |

[fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [tʃaɪld] .

| **for** | **his** | **child** | **.** |
|---|---|---|---|
| 为了 | 他的 | 孩子 | . |

你难道要召唤你父亲的亡灵吗? 他在冥界对他的孩子毫无怜悯之心。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [prɪ'fɜːr] [ðə; ði] ['prɑːdʒəni] [ʌv; əv] ['fɔːrən] [blʌd] [ - ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] [sʌn] [ænd; ənd]

| **He** | **could** | **prefer** | **the** | **progeny** | **of** | **foreign** | **blood** | **[** | **29** | **]** | **to** | **his** | **own** | **son** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 更喜欢 | 这 | 后代 | 的 | 外国的 | 血 | [ | - | ] | 到 | 他的 | 自己的 | 儿子 | 和 |

[hiː; hi] ['mærid] [ɪn] [dɪs'greɪsfl] ['nʌpʃlz] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['brʌðər] . [ - ] [frʌm; frəm]

| **he** | **married** | **in** | **disgraceful** | **nuptials** | **the** | **daughter** | **of** | **his** | **own** | **brother** | **.** | **[** | **30** | **]** | **From** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 已婚 | 在 | 可耻 | 婚礼 | 这 | 女儿 | 的 | 他的 | 自己的 | 兄弟 | . | [ | - | ] | 从 |

[ðens] [ɪz] [bɪ'gʌn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [kraɪm] ,

| **thence** | **is** | **begun** | **a** | **long** | **series** | **of** | **crime** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 是 | 开始 | 一个 | 长的 | 系列 | 的 | 犯罪 | , |

他宁愿选择外族血统的后代[29]而不是自己的儿子，并且与自己兄弟的女儿举行了不光彩的婚礼。[30] 从此，他开始了漫长的犯罪生涯。

['mɜ:rdər] , ['tretʃəri] , [dɪ'zaɪər][fɔ:r; fər] [də'mɪnjən] , [ænd; ənd] [θɜ:rst] [fɔ:r; fər] ['rɔɪəl] [blʌd] .

| murder | , | treachery | , | desire | for | dominion | , | and | thirst | for | royal | blood | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谋杀 | , | 背信弃义 | , | 欲望 | 为了 | 统治权 | , | 和 | 口渴 | 为了 | 皇家 | 血 | . |

谋杀、背叛、对统治的渴望和对皇室血统的渴求。

[ðə; ði]['noʊb(ə)l] [sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] [ - ] [wʌz; wəz] [bɪ'treɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['waɪfs] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['perɪʃt]

| The | noble | son | - | in | - | law | [ | 31 | ] | was | betrayed | by | his | wife's | father | and | perished |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 高贵 | 儿子 | - | 在 | - | 法律 | [ | - | ] | 曾是 | 背叛 | 经过 | 他的 | 妻子的 | 父亲 | 和 | 遇难 |

[ɪn][ðə; ði]['braɪdl] ['tʃeɪmbər] [lest] [hi:; hi] [bɪ'kʌm] ['paʊərf(ə)l] [baɪ][hɪz; ɪz]['ju:niən] [wɪð; wɪθ] [ði:] .

| in | the | bridal | chamber | lest | he | become | powerful | by | his | union | with | thee | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 新娘 | 房间 | 免得 | 他 | 变得 | 强大的 | 经过 | 他的 | 联盟 | 和 | 你 | . |

这位高贵的女婿[31]被他妻子的父亲出卖，在新婚之房中丧生，以免他因与你结合而变得强大。

[ə'læs] , [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kraɪm] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] !

| Alas | , | that | such | a | crime | should | be | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 唉 | , | 那 | 这样的 | 一个 | 犯罪 | 应该 | 是 | ! |

唉，竟然会发生这样的罪行！

['saɪlə,nʌs] , ['gɪv(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'wɔ:rd] [tu:; tə] [ˌægrɪ'paɪnə] [hu:] ['fɔ:lsli] [ə'kju:zd] [hɪm; ɪm] , [hæz; həz]

| Silanus | , | given | as | a | reward | to | Agrippina | who | falsely | accused | him | , | has |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 西拉努斯 | , | 给定 | 作为 | 一个 | 报酬 | 到 | 阿格里皮娜 | WHO | 错误地 | 被告 | 他 | , | 有 |

['teɪkən][hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] .

| taken | his | own | life | . |
|---|---|---|---|---|
| 已采取 | 他的 | 自己的 | 生活 | . |

西拉努斯被作为奖赏送给了诬告他的阿格里皮娜，他已经自杀身亡。

[ðen] [ðer; ðər] ['entərd] [ðə; ði] ['kɔŋkəd] [hoʊm] [ðə; ði]['hɑ:st(ə)l] [sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] [ - ] [ænd; ənd] [jet]

| Then | there | entered | the | conquered | home | the | hostile | son | - | in | - | law | [ | 32 | ] | and | yet |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 那里 | 进入 | 这 | 征服 | 家 | 这 | 敌对的 | 儿子 | - | 在 | - | 法律 | [ | - | ] | 和 | 然而 |

[æn; ən] [oʊn] [sʌn] ,

| an | own | son | , |
|---|---|---|---|
| 一个 | 自己的 | 儿子 | , |

然后，被征服的家中出现了敌对的女婿[32]和自己的儿子，

[ə; eɪ] [ju:θ] [ʌv; əv] ['ɪnfəməs] ['dʒi:niəs] , ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['eni] [kraɪm] ,

| a | youth | of | infamous | genius | , | capable | of | any | crime | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 青年 | 的 | 臭名昭著的 | 天才 | , | 有能力的 | 的 | 任何 | 犯罪 | , |

一个声名狼藉的天才少年，无所不能，犯下任何罪行。

[ænd; ənd] ['influənst] [baɪ][ðə; ði]['waɪli] ['stepmʌðər] [hu:] [geɪv] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ði:] [ɪn] ['mærɪdʒ]

| and | influenced | by | the | wily | stepmother | who | gave | him | to | thee | in | marriage |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 影响 | 经过 | 这 | 狡猾的 | 后妈 | WHO | 给予 | 他 | 到 | 你 | 在 | 婚姻 |

[ɔ:l'ðoʊ] [ðaʊ] [wɑ:st]['tɪmɪd][ænd; ənd] [rɪ'lʌktənt] . [ - ]

| although | thou | wast | timid | and | reluctant | . | [ | 16 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 你 | 浪费 | 胆小 | 和 | 不情愿的 | . | [ | - | ] |

并且受到狡猾的继母的影响，尽管你胆怯又不情愿，她还是把他嫁给了你。[16]

[ðɪs] [fɪrs] [ænd; ənd] [vɪk'tɔ:riəs] ['wʊmən] , ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][hɜ:r; hər] [greɪt] [sək'ses] ,

| This | fierce | and | victorious | woman | , | carried | away | by | her | great | success | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 凶猛的 | 和 | 胜利者 | 女士 | , | 携带 | 离开 | 经过 | 她 | 伟大的 | 成功 | , |

这位英勇无畏、战无不胜的女子，被巨大的成功冲昏了头脑。

[hæz; həz] [derd] [tu:; tə] ['menəs] [ðə; ði]['seɪkrɪd]['empaɪər][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] .

| has | dared | to | menace | the | sacred | empire | of | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 敢于 | 到 | 威胁 | 这 | 神圣 | 帝国 | 的 | 这 | 世界 | . |

竟敢威胁神圣的世界帝国。

[hu:] [kæn; kən] [rɪ'kɔ:l] [ðə; ði] ['meni] [kraɪmz] , [ænd; ənd] ['ɪnfəməs] [dɪ'zaɪəz] ,

| Who | can | recall | the | many | crimes | , | and | infamous | desires | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 能 | 记起 | 这 | 许多 | 犯罪 | , | 和 | 臭名昭著的 | 欲望 | , |

谁能回忆起那些罪行和令人发指的欲望？

[ænd; ənd] [bɪ'gaɪlɪŋ] ['tretʃəri] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wʊmən] [huː] [siːks] ['paʊər] [θruː] [ðə; ði] [steps] [ʌv; əv]

| and | beguiling | treachery | of | a | woman | who | seeks | power | through | the | steps | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 迷人的 | 背信弃义 | 的 | 一个 | 女士 | WHO | 寻找 | 力量 | 通过 | 这 | 步骤 | 的 |

['evri] [kraɪm] ?

| every | crime | ? |
|---|---|---|
| 每一个 | 犯罪 | ? |

以及一个女人为了获得权力，一步步走上犯罪道路，最终却落得如此诡谲莫测、背信弃义的下场?

[ðen] ['seɪkrɪd] ['lɔɪəlti] [fled] [wɪð; wɪθ] ['tremblɪŋ] [step] ; ['kruːəl][i'rinis, i'rainis][wɪð; wɪθ] ['dedli] [tred]

| Then | sacred | Loyalty | fled | with | trembling | step | ; | cruel | Erinys | with | deadly | tread |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 神圣 | 忠诚 | 逃亡 | 和 | 发抖 | 步 | ; | 残忍的 | 厄里倪厄斯 | 和 | 致命 | 踏 |

['entərd] [ðə; ði] [dɪ'zɜːrtɪd] [hɔːlz] ,

| entered | the | deserted | halls | , |
|---|---|---|---|---|
| 进入 | 这 | 荒凉的 | 大厅 | , |

于是，神圣的忠诚颤抖着逃走了；残酷的复仇女神厄里倪厄斯迈着致命的步伐走进了空荡荡的大厅。

[pə'luːtɪd] [wɪð; wɪθ] ['beɪnfl] [ fairz ][ðə; ði]['seɪkrɪd][pi' neɪ, tiz] , ['vaiəleitid]['dʒʌstɪs] , [ænd; ənd] [broʊk] ['evri]

| polluted | with | baneful | fires | the | sacred | Penates | , | violated | Justice | , | and | broke | every |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 受污染的 | 和 | 有害的 | 火灾 | 这 | 神圣 | 佩纳特斯 | , | 违反 | 正义 | , | 和 | 打破 | 每一个 |

[lɔː] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

| law | of | Nature | . |
|---|---|---|---|
| 法律 | 的 | 自然 | . |

神圣的忏悔者被有害的火焰玷污，违背了正义，违反了自然的每一条法则。

[ðə; ði] [ʌn'nætʃrəl] [waɪf] [mɪkst] ['pɔɪzn] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ; [hiː; hi] ['perɪʃt] ; [ðen] [suːn] , [ʃiː; ʃi]

| The | unnatural | wife | mixed | poison | for | her | husband | ; | he | perished | ; | then | soon | , | she |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 不自然 | 妻子 | 混合 | 毒 | 为了 | 她 | 丈夫 | ; | 他 | 遇难 | ; | 然后 | 很快 | , | 她 |

,

,

,

那个行为不端的妻子为她的丈夫配制了毒药；他死了；不久之后，她也死了。

[tuː] , [fel] [baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [sʌn] .

| too | , | fell | by | the | hand | of | her | own | son | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也 | , | 跌倒 | 经过 | 这 | 手 | 的 | 她 | 自己的 | 儿子 | . |

也死于亲生儿子之手。

[ðaʊ] , [tuː] , [ɑːrt]['fɔːlən] , [brɪ'tænɪkəs] , [ʌn'hæpi] [juːθ] [huːm] [wiː; wi] [fər'evər] [mɔːrn] ,

| Thou | , | too | , | art | fallen | , | Britannicus | , | unhappy | youth | whom | we | forever | mourn | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | , | 也 | , | 艺术 | 倒下 | , | 不列颠尼克斯 | , | 不开心 | 青年 | 谁 | 我们 | 永远 | 哀悼 | , |

你也已陨落，布里塔尼库斯，不幸的青年，我们永远哀悼你。

['riːs(ə)ntli][ðə; ði][stɑːr][ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs][ænd; ənd][ðə; ði] [prə'tektər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['maɪti] [hoʊm] ;

| recently | the | star | of | the | universe | and | the | protector | of | a | mighty | home | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最近 | 这 | 星星 | 的 | 这 | 宇宙 | 和 | 这 | 保护者 | 的 | 一个 | 强大的 | 家 | ; |

最近，他是宇宙之星，也是强大家园的守护者；

[naʊ] , [woʊ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðaʊ] [ɑːrt]['oʊnli] [laɪt] ['æʃɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɑːroʊfl] [ʃeɪd] .

| now | , | woe | to | me | , | thou | art | only | light | ashes | and | a | sorrowful | shade | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 悲哀 | 到 | 我 | , | 你 | 艺术 | 仅有的 | 光 | 灰烬 | 和 | 一个 | 悲伤 | 阴影 | . |

如今，我悲哀不已，你不过是轻盈的灰烬和悲伤的影子。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['kruːəl] ['stepmʌðər] [ʃed] [terz] [wen] [aɪ] [pleɪst] [ðaɪ]['bɑːdi][ə'pɑːn][ðə; ði]['fjuːnərəl]['paɪər]

| Even | the | cruel | stepmother | shed | tears | when | I | placed | thy | body | upon | the | funeral | pyre |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 这 | 残忍的 | 后妈 | 棚 | 眼泪 | 什么时候 | 我 | 放置 | 你的 | 身体 | 之上 | 这 | 葬礼 | 火葬堆 |

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['kruːəl] [fleɪm] [pleɪd] [raʊnd] [ðaɪ]['gɑːdlaɪk] [lɪmz] [ænd; ənd] [fitʃər] . [ - ]

| and | when | the | cruel | flame | played | round | thy | godlike | limbs | and | features | . | [ | 33 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 这 | 残忍的 | 火焰 | 玩 | 圆形的 | 你的 | 神一般的 | 四肢 | 和 | 特征 | . | [ | - | ] |

即使是残忍的继母，当我把你的遗体放在火葬堆上，当残酷的火焰在你神圣的四肢和面容周围燃烧时，也流下了眼泪。

[ɑːkˈteɪviə] : [let] [ˌaɪ ˈtiː] [dɪˈstrɔɪ] [ˌem ˈiː] [tuː] [lest] [ðɪs] [ˈtaɪrənt] [ˈperɪʃ] [baɪ][maɪ][hænd] .

| **OCTAVIA** | **:** | **Let** | **it** | **destroy** | **me** | **too** | **lest** | **this** | **tyrant** | **perish** | **by** | **my** | **hand** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奥克塔维娅 | : | 让 | 它 | 破坏 | 我 | 也 | 免得 | 这 | 暴君 | 沦 | 经过 | 我的 | 手 | . |

奥克塔维娅：就让它也毁灭我吧，免得这个暴君死在我手里。

[nɜːrs] :

**NURSE** **:**

护士 :

护士：

[ˈneɪtʃər] [hæz; həz][nɑːt][ˈgɪv(ə)n] [sʌtʃ] [streŋθ] [tuː; tə] [ðiː] .

| **Nature** | **has** | **not** | **given** | **such** | **strength** | **to** | **thee** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自然 | 有 | 不是 | 给定 | 这样的 | 力量 | 到 | 你 | . |

自然界并未赋予你如此强大的力量。

[ɑːkˈteɪviə] : [griːf] , [ˈsædnəs] , [ˈmɪzəri] , [ˈæŋgwɪʃ] , [ænd; ənd] [ˈmɔːrnɪŋ] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] .

| **OCTAVIA** | **:** | **Grief** | **,** | **sadness** | **,** | **misery** | **,** | **anguish** | **,** | **and** | **mourning** | **will** | **give** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奥克塔维娅 | : | 悲伤 | , | 悲伤 | , | 苦难 | , | 痛苦 | , | 和 | 丧 | 将要 | 给 | 它 | . |

奥克塔维娅：悲伤、难过、痛苦、忧愁和哀悼都会带来它。

[nɜːrs] :

**NURSE** **:**

护士 :

护士：

[ðaʊ] [hædst] [ˈbetər] [ˈkɑːŋkər] [ˈpɪtiləs] [ˈnɪroʊ][baɪ] [əˈbiːdiəns] . [ - ]

| **Thou** | **hadst** | **better** | **conquer** | **pitiless** | **Nero** | **by** | **obedience** | **.** | **[** | **17** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 哈斯特 | 更好的 | 征服 | 无情 | 尼禄 | 经过 | 服从 | . | [ | - | ] |

你最好以服从来征服残暴的尼禄。[17]

[ɑːkˈteɪviə] :

**OCTAVIA** **:**

奥克塔维娅 :

奥克塔维亚：

[fɔːr; fər] [wʌt] [ˈpɜːrpəs] ?

| **For** | **what** | **purpose** | **?** |
|---|---|---|---|
| 为了 | 什么 | 目的 | ? |

目的是什么?

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [rɪˈstɔːr] [tuː; tə][ˌem ˈiː][maɪ] [ˈbrʌðər] [huːm] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈməːdəd] ?

| **That** | **he** | **may** | **restore** | **to** | **me** | **my** | **brother** | **whom** | **he** | **has** | **murdered** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 可能 | 恢复 | 到 | 我 | 我的 | 兄弟 | 谁 | 他 | 有 | 被谋杀 | ? |

他竟要将我被他杀害的兄弟还给我?

[nɜːrs] : [ðæt] [ðaʊ] , [ðaɪˈself] , [meist] [biː; bi] [seɪf] ; [ðæt] [ðaʊ] [baɪ][ðaɪ]['prɑːdʒəni] ,

| **NURSE** | **:** | **That** | **thou** | **,** | **thyself** | **,** | **mayst** | **be** | **safe** | **;** | **that** | **thou** | **by** | **thy** | **progeny** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 护士 | : | 那 | 你 | , | 你自己 | , | 五月 | 是 | 安全的 | ; | 那 | 你 | 经过 | 你的 | 后代 | , |

护士：愿你自身平安；愿你和你的后代平安，

[meist] [kiːp] [frʌm; frəm]['ruːɪn][ðə; ði]['fɔːrmər][hoʊm][ʌv; əv][ðaɪ] ['fɑːðər] .

| **mayst** | **keep** | **from** | **ruin** | **the** | **former** | **home** | **of** | **thy** | **father** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 五月 | 保持 | 从 | 废墟 | 这 | 以前的 | 家 | 的 | 你的 | 父亲 | . |

或许能保全你父亲的故居。

[ɑːkˈteɪviə] : [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] [dɪˈzaɪɝz] [əˈnʌðər] ['ɔːfsprɪŋ] .

| **OCTAVIA** | **:** | **The** | **home** | **of** | **the** | **emperor** | **desires** | **another** | **offspring** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奥克塔维娅 | : | 这 | 家 | 的 | 这 | 皇帝 | 欲望 | 其他 | 后代 | . |

奥克塔维娅：皇帝的家想要再添一个孩子。

[ðə; ði] ['dredf(ə)l] [deθ] [ʌv; əv][maɪ] ['brʌðər] [dɪˈstrækt] [ˌem ˈiː] .

| **The** | **dreadful** | **death** | **of** | **my** | **brother** | **distracts** | **me** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 可怕 | 死亡 | 的 | 我的 | 兄弟 | 分散注意力 | 我 | . |

哥哥的惨死让我心神不宁。

[nɜːrs] :
**NURSE :**
护士 :

护士：

[sʌtʃ] [greɪt] ['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] [tɔːrd] [hɪm; ɪm][ʃʊd; ʃəd] [suːð] [ðaɪ][maɪnd] . [ - ]
**Such great favor of the citizens toward him should soothe thy mind . [ 34 ]**
这样的 伟大的 偏爱 的 这 公民 朝向 他 应该 舒缓 你的 头脑 . [ - ]

市民们对他如此喜爱，这应该能让你感到欣慰。[34]

[ɑːk'teɪviə] : [ˌaɪ 'tiː] [ə'liːvieɪts] [maɪ] [ 'sɔrəuz ] [bʌt; bət] [dʌz] [nɑːt] [friː] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
**OCTAVIA : It alleviates my sorrows but does not free me from them .**
奥克塔维娅 : 它 缓解 我的 悲伤 但 做 不是 自由的 我 从 他们 .

奥克塔维娅：它减轻了我的悲伤，但并不能让我摆脱悲伤。

[nɜːrs] : [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪz] [greɪt] .
**NURSE : The power of the people is great .**
护士 : 这 力量 的 这 人们 是 伟大的 .

护士：人民的力量是巨大的。

[ɑːk'teɪviə] : [bʌt; bət][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ruːlər][ɪz] ['greɪtər] .
**OCTAVIA : But the power of the ruler is greater .**
奥克塔维娅 : 但 这 力量 的 这 统治者 是 更大的 .

奥克塔维娅：但是统治者的权力更大。

[nɜːrs] :
**NURSE :**
护士 :

护士：

[hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][rɪ'gɑːrd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][waɪf] .
**He will have regard for his wife .**
他 将要 有 看待 为了 他的 妻子 .

他会体谅妻子。

[ɑːk'teɪviə] :
**OCTAVIA :**
奥克塔维娅 :

奥克塔维亚：

[hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [fə'bidz] [ðɪs] . [ - ]
**His mistress forbids this . [ 35 ]**
他的 情妇 禁止 这 . [ - ]

他的情妇禁止这样做。[35]

[nɜːrs] :
**NURSE :**
护士 :

护士：

[bʌt; bət][æz; əz] ['evriwʌn] [noʊz] , [ʃiː; ʃi][ɪz] [heitid] [baɪ][ɔːl] .
**But as everyone knows , she is hated by all .**
但 作为 每个人 知道 , 她 是 憎恨 经过 全部 .

但众所周知，她人人都讨厌她。

[ɑːk'teɪviə] : [bʌt; bət] [dɪr] [tuː; tə][maɪ] ['hʌzbənd] .
**OCTAVIA : But dear to my husband .**
奥克塔维娅 : 但 亲爱的 到 我的 丈夫 .

奥克塔维娅：但对我丈夫来说却很珍贵。

[nɜːrs] : [nɑːt] [jet] [hɪz; ɪz][waɪf] , [haʊ'evər] .
**NURSE : Not yet his wife , however .**
护士 : 不是 然而 他的 妻子 , 然而 .

护士：不过，他还没娶她。

[ɑːkˈteɪvɪə] :
**OCTAVIA :**
奥克塔维娅 :

奥克塔维亚：

[suːn] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][waɪf][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm][ə; eɪ] [ˈmʌðər] . [ - ]
**Soon she will be a wife and at the same time a mother . [ 18 ]**
很快 她 将要 是 一个 妻子 和 在 这 相同的 时间 一个 母亲 . [ - ]

她很快就要成为妻子，同时也是一位母亲。[18]

[nɜːrs] :
**NURSE :**
护士 :

护士：

['juːθfl] ['ɑːrdər]['reɪdʒɪz][æt; ət][fɜːrst][bʌt; bət] ['iːzəli] ['læŋgwɪʃiz] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ðɪ] [wɔːrmθ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
**Youthful ardor rages at first but easily languishes just as the warmth of a**
青春 热情 愤怒 在 第一的 但 容易地 衰弱 只是 作为 这 温暖 的 一个
['lɪt(ə)l] [fleɪm] ;
**little flame ;**
小的 火焰 ;

青春的热情起初炽烈，但就像小火苗的温暖一样，很容易消退；

[nɑːt] [lɔːŋ] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [kənˈtɪnjuː] [ɪn] [dɪsˈgreɪsfl] [lʌv] , [bʌt; bət] [ʌnˈsiːsɪŋ] [lʌv] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃeɪst]
**not long does it continue in disgraceful love , but unceasing love for a chaste**
不是 长的 做 它 继续 在 可耻 爱 , 但 不断 爱 为了 一个 贞洁
[waɪf] [rɪˈmeɪnz] .
**wife remains .**
妻子 遗迹 .

这段不光彩的恋情不会持续太久，但对贞洁妻子的爱却会永不改变。

[ðə; ðɪ][fɜːrst] [sleɪv] [ - ] [huː] [derd] [tuː; tə] [dɪsˈɑːnər] [ðaɪ] [kaʊtʃ] [lɔːŋ] [ swei ] [ðə; ðɪ] ['ɛmpɚɚz]
**The first slave [ 36 ] who dared to dishonor thy couch long swayed the emperor's**
这 第一的 奴隶 [ - ] WHO 敢于 到 羞辱 你的 长椅 长的 摇摆 这 皇帝的
[maɪnd] ,
**mind ,**
头脑 ,

第一个胆敢玷污你寝宫的奴隶[36]长久地影响了皇帝的心意，

[bʌt; bət] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [fɪrz] —
**but now she fears —**
但 现在 她 恐惧 —

但现在她害怕——

[ɑːkˈteɪvɪə] : [ʌnˈdaʊtɪdli] ['sʌmwʌn] [prɪˈfɜːrd] [tuː; tə][hɜːrˈself] .
**OCTAVIA : Undoubtedly someone preferred to herself .**
奥克塔维娅 : 无疑 某人 首选 到 她自己 .

奥克塔维娅：毫无疑问，有人更喜欢她自己。

[nɜːrs] : [ˈhʌmb(ə)l] , [səbˈmɪsɪv] , [ænd; ənd] [kənˈfesɪŋ] [hɜːr; hər] [fɔːlt] ,
**NURSE : Humble , submissive , and confessing her fault ,**
护士 : 谦逊的 , 顺从者 , 和 坦白 她 过错 ,

护士：谦卑、顺从，并承认了自己的错误。

[ʃiː; ʃi] [hiːps] [ʌp] ['voʊtɪv]['ɔfɚɪŋz, 'ɔfrɪŋz][baɪ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ʃoʊz] [hɜːr; hər] [oʊn] [fɪr] .
**she heaps up votive offerings by which she shows her own fear .**
她 堆积如山 向上 奉献 供品 经过 哪个 她 演出 她 自己的 害怕 .

她堆积如山的祭品，以此来表达她内心的恐惧。

['kjuːpɪd] , [ðə; ðɪ]['fɪk(ə)l][gɑːd][ʌv; əv] [lʌv] , [wɪl] [əˈbændən][hɜːr; hər] ,
**Cupid , the fickle god of love , will abandon her ,**
丘比特 , 这 反复无常 上帝 的 爱 , 将要 放弃 她 ,

反复无常的爱神丘比特会抛弃她。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn][fɔːrm][ænd; ənd] ['hɔːti] [ɪn][hɜːr; hər] ['riːsɔːrsɪz] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ]

| and | although | beautiful | in | form | and | haughty | in | her | resources | she | will | enjoy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 虽然 | 美丽的 | 在 | 形式 | 和 | 傲慢 | 在 | 她 | 资源 | 她 | 将要 | 享受 |

[bʌt; bət] [briːf] ['hæpinəs] .

| but | brief | happiness | . |
|---|---|---|---|
| 但 | 简短的 | 幸福 | . |

她虽然容貌美丽，家境优渥，但她的幸福只会短暂。

['dʒuːnoʊ] , [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði][ gɔdz ] , [ɪn'dʊrd] [ 'sɔrəuz ] ['sɪmələr][tuː; tə] [ðaɪn] [wen] ['dʒuːpɪtər] ,

| Juno | , | the | queen | of | the | gods | , | endured | sorrows | similar | to | thine | when | Jupiter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 朱诺 | , | 这 | 女王 | 的 | 这 | 神 | , | 忍受 | 悲伤 | 相似的 | 到 | 你的 | 什么时候 | 木星 | , |

众神之后朱诺也曾经历过与你类似的悲伤，当时朱庇特.....

[ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði][ 'hevəns ][ænd; ənd]['faːðər][ʌv; əv][ðə; ði][ gɔdz ] , [tʃeɪndʒd] [hɪm'self]['ɪntuː] ['evri]

| the | lord | of | the | heavens | and | father | of | the | gods | , | changed | himself | into | every |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主 | 的 | 这 | 天 | 和 | 父亲 | 的 | 这 | 神 | , | 已更改 | 他自己 | 进入 | 每一个 |

[fɔːrm] ;

| form | ; |
|---|---|
| 形式 | ; |

天上的主宰、众神的父亲，化身为各种形态；

[naʊ] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][swɑːn] ; [ - ] [naʊ] , [ðə; ði][hɔːrnz][ʌv; əv][ðə; ði][saɪ'doʊniən]

| now | he | took | the | wings | of | the | swan | ; | [ | 37 | ] | now | , | the | horns | of | the | Sidonian |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 他 | 采取 | 这 | 翅膀 | 的 | 这 | 天鹅 | ; | [ | - | ] | 现在 | , | 这 | 角 | 的 | 这 | 西多尼亚 |

[bʊl] ; [ - ] [ - ]

| bull | ; | [ | 38 | ] | [ | 19 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 公牛 | ; | [ | - | ] | [ | - | ] |

现在他取了天鹅的翅膀；[37] 现在他取了西顿公牛的角；[38][19]

[naʊ] [hiː; hi] [floʊd] [ɪn]['goʊldən] ['ʃaʊɚz] . [ - ]

| now | he | flowed | in | golden | showers | . | [ | 39 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 他 | 流动 | 在 | 金的 | 淋浴 | . | [ | - | ] |

现在他像金雨一样倾泻而下。[39]

[ðə; ði][stɑːrz][ʌv; əv]['liːdə] [ʃaɪn] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ; ['bækəs] [ - ] [riˈzaidz] [ɑːn] [pə'tɜːrnl] [oʊ'lɪmpəs] ;

| The | stars | of | Leda | shine | in | the | sky | ; | Bacchus | [ | 40 | ] | resides | on | paternal | Olympus | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 明星 | 的 | 丽达 | 闪耀 | 在 | 这 | 天空 | ; | 巴克斯 | [ | - | ] | 居住地 | 在 | 父系 | 奥林匹斯山 | ; |

勒达的星辰在天空中闪耀；酒神巴克斯[40]居住在父系奥林匹斯山上；

[ðə; ði][gɑːd][ æl'saidiz ] [ - ] [ɪz][ðə; ði] ['hʌzbənd] [ʌv; əv][ 'hiːbi ] ,

| the | god | Alcides | [ | 41 | ] | is | the | husband | of | Hebe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 上帝 | 阿尔西德斯 | [ | - | ] | 是 | 这 | 丈夫 | 的 | 赫柏 | , |

神阿尔喀德斯[41]是赫柏的丈夫，

[ - ] [nɔːr] [fɪrz] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv]['dʒuːnoʊ] [ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [hɪz; ɪz] ['laɪflɔːŋ] ['enəmi] .

| [ | 42 | ] | nor | fears | the | wrath | of | Juno | although | she | has | been | his | lifelong | enemy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | - | ] | 也不 | 恐惧 | 这 | 愤怒 | 的 | 朱诺 | 虽然 | 她 | 有 | 到过 | 他的 | 终身 | 敌人 | . |

[42] 他也不怕朱诺的愤怒，尽管朱诺是他终生的敌人。

[jet] [ðə; ði][waɪz] [kəm'plaɪəns] [ænd; ənd] [sə'prest] [reɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [praʊd] [waɪf] ['kɔŋkəd] .

| Yet | the | wise | compliance | and | suppressed | rage | of | the | proud | wife | conquered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 这 | 明智的 | 遵守 | 和 | 被抑制 | 愤怒 | 的 | 这 | 自豪的 | 妻子 | 征服 | . |

然而，这位骄傲的妻子凭借着明智的顺从和压抑的愤怒最终取得了胜利。

[greɪt] ['dʒuːnoʊ][ə'loʊn] [naʊ] [riˈteinz] [ðə; ði] ['θʌndərər] [sɪ'kjʊrli] [ɑːn][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [kaʊtʃ] ,

| Great | Juno | alone | now | retains | the | Thunderer | securely | on | the | heavenly | couch | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伟大的 | 朱诺 | 独自的 | 现在 | 保留 | 这 | 雷霆 | 安全地 | 在 | 这 | 天上 | 长椅 | , |

如今，只有伟大的朱诺一人将雷霆神牢牢地安置在天堂的沙发上。

[nɔːr] [ə'ljuəd] [baɪ]['mɔːrt(ə)l] ['bjuːti] [dʌz] ['dʒuːpɪtər] [liːv] [ðə; ði]['lɔːfti] [hɔːlz] .

| nor | allured | by | mortal | beauty | does | Jupiter | leave | the | lofty | halls | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 诱人 | 经过 | 凡人 | 美丽 | 做 | 木星 | 离开 | 这 | 高远 | 大厅 | . |

朱庇特既不为凡人的美貌所诱惑，也不会离开高耸的殿堂。

[ðaʊ] , [tuː] , [ə; eɪ]['sekənd]['dʒuːnoʊ][ɑːn] [ɜːrθ] , ['sɪstər] [ - ] [ænd; ənd][waɪf][ʌv; əv] [ɔː'gʌstəs] ,
**Thou , too , a second Juno on earth , sister [ 43 ] and wife of Augustus ,**
你 , 也 , 一个 第二 朱诺 在 地球 , 姐姐 [ - ] 和 妻子 的 奥古斯都 ,

你也是人间的第二个朱诺，奥古斯都的妹妹[43]和妻子，

[meɪst] [ðʌs] ['væŋkwɪʃ] [ðaɪ] ['hevi] [ 'sɔrəuz ] .
**mayst thus vanquish thy heavy sorrows .**
五月 因此 征服 你的 重的 悲伤 .

愿你以此战胜沉重的悲伤。

[ɑːk'teɪviə] : [ðə; ði]['kruːəl] ['siːz] [wɪl] [biː; bi][ju'naɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][stɑːrz] ; ['faɪər][wɪð; wɪθ]['wɔːtər] ;
**OCTAVIA : The cruel seas will be united with the stars ; fire with water ;**
奥克塔维娅 : 这 残忍的 海域 将要 是 团结的 和 这 明星 ; 火 和 水 ;

奥克塔维娅：残酷的海洋将与星辰相连；火焰将与水相连；

[ðə; ði] [ 'hevəns ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gluːmi] ['ʌndər] [wɜːrld] ; ['dʒiːniəl] [laɪt] [wɪð; wɪθ] ['dɑːrknəs] ; [deɪ] [wɪð; wɪθ]
**the heavens with the gloomy under world ; genial light with darkness ; day with**
这 天 和 这 阴沉 在下面 世界 ; 和蔼可亲 光 和 黑暗 ; 天 和
['duːi] [naɪt] ,
**dewy night ,**
露水 夜晚 ,

天空与阴暗的地下世界；明媚的光明与黑暗；白昼与露水盈盈的夜晚。

[bɪ'fɔːr] [maɪ]['spɪrɪt] , ['ɔːlweɪz] ['maɪndfl] [ʌv; əv][maɪ] ['məːdəd] ['brʌðər] ,
**before my spirit , always mindful of my murdered brother ,**
前 我的 精神 , 总是 正念 的 我的 被谋杀 兄弟 ,

在我的灵魂面前，我始终铭记着我被谋杀的兄弟。

[wɪl] [biː; bi][ju'naɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'bændənd] [soʊl][ʌv; əv][maɪ] ['ɪnfəməs] ['hʌzbənd] . [ - ]
**will be united with the abandoned soul of my infamous husband . [ 20 ]**
将要 是 团结的 和 这 弃 灵魂 的 我的 臭名昭著的 丈夫 . [ - ]

将会与我那声名狼藉的丈夫的孤魂野鬼团聚。[20]

[meɪ] [ðə; ði]['ruːlər][ʌv; əv][ðə; ði]['hev(ə)n] ['dwelərz] [huː] ['ɔːf(ə)n] ['ʃeɪks] [ðə; ði][wɜːrld][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
**May the ruler of the heaven dwellers who often shakes the world with his**
可能 这 统治者 的 这 天堂 居民 WHO 经常 奶昔 这 世界 和 他的
['dedli] ['θʌndərboʊlt] [ænd; ənd] ['terifaiz] ['aʊər; ɑːr][maɪnd][wɪð; wɪθ]['seɪkrɪd] ['laɪtnɪŋ] ,
**deadly thunderbolts and terrifies our mind with sacred lightning ,**
致命 雷电 和 令人恐惧 我们的 头脑 和 神圣 闪电 ,

愿那位常以雷霆震慑世界、以神圣闪电震慑世人的天界统治者，

— [meɪ] [hiː; hi] [prɪ'per] [tuː; tə] [ˌoʊvər'welm] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪm'paɪəsˌɪmpiəs] [tʃiːf] [wɪð; wɪθ]
**— may he prepare to overwhelm the head of the impious chief with**
— 可能 他 准备 到 压倒 这 头 的 这 不敬 首席 和
[fleɪmz] . [ - ] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
**flames . [ 44 ] We have seen in the sky ,**
火焰 . [ - ] 我们 有 已见 在 这 天空 ,

愿他准备好用火焰吞噬邪恶首领的头颅。[44] 我们在天空中看到，

[wer] [ bəu'əutiːz ] [ - ] [stɪf] [wɪð; wɪθ][koʊld] ['sloʊli] [drɔːz] [hɪz; ɪz]['wægənz][ɪn][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l] [tʃeɪndʒ]
**where Bootes [ 45 ] stiff with cold slowly draws his wagons in the eternal change**
在哪里 牧夫座 [ - ] 僵硬的 和 寒冷的 缓慢地 平局 他的 马车 在 这 永恒 改变
[ʌv; əv] [naɪt] ,
**of night ,**
的 夜晚 ,

在永恒的夜幕降临之际，布茨[45]因寒冷而僵硬地拉着他的马车缓缓前行。

[ðə; ði] ['gloʊɪŋ] ['splendər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːmɪt][ɪk'spænd][ɪts] ['beɪnfl] [laɪt] . [ - ]
**the glowing splendor of the comet expand its baneful light . [ 46 ]**
这 发光 辉煌 的 这 彗星 扩张 它是 有害的 光 . [ - ]

彗星耀眼的光芒散发出有害的光芒。[46]

[bɪ'hoʊld] , ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['veri] ['ætməsfɪr] [ɪz] [kən'tæmɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɑ:mɪnəs] [breθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
**Behold , even the very atmosphere is contaminated by the ominous breath of the**
看哪 , 甚至 这 非常 气氛 是 污染 经过 这 不祥的 气息 的 这
['sævɪdʒ] [tʃi:f] ;
**savage chief ;**
野蛮的 首席 ;

瞧，就连空气中都弥漫着野蛮首领不祥的气息；

[ - ] [ðə; ði][stɑ:rz] [fɔ:r'tel] [nu:] [kə'læmitiz] [tu:; tə][ðə; ði][ neiʃəns ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪm'paɪəs,'ɪmpiəs] ['li:dər]
**[ 47 ] the stars foretell new calamities to the nations which the impious leader**
[ - ] 这 明星 预言 新的 灾难 到 这 国家 哪个 这 不敬 领导者
[ru:lz] . [ - ]
**rules . [ 21 ]**
规则 . [ - ]

[47] 星象预示着邪恶的统治者统治的国家将面临新的灾难。[21]

[wen] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ][ 'teləs ] , ['fjʊriəs] [æt; ət][dʒoʊv] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mʌðər] ,
**When long ago Tellus , furious at Jove , was a mother ,**
什么时候 长的 前 特勒斯 , 狂怒 在 朱庇特 , 曾是 一个 母亲 ,

很久以前，当忒勒斯因为对宙斯的愤怒而成为母亲时，

[ - ] [ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] [prə'du:s] [ə; eɪ]['mɑ:nstər][æz; əz] [fɪrs] [æz; əz] [ðɪs] ['ɪnfəməs] ['nɪroʊ] .
**[ 48 ] she did not produce a monster as fierce as this infamous Nero .**
[ - ] 她 做过 不是 生产 一个 怪物 作为 凶猛的 作为 这 臭名昭著的 尼禄 .

[48] 她并没有创造出像臭名昭著的尼禄那样凶残的怪物。

[ðɪs] [kɜ:rs] , [mɔ:r] ['dredf(ə)l] [ðæn; ðən] [ 'taifɔn ] , [ðɪs] ['enəmi] [ʌv; əv][ gɔdz ][ænd; ənd][mæn] ,
**This curse , more dreadful than Typhon , this enemy of gods and man ,**
这 诅咒 , 更多的 可怕 比 龙卷风 , 这 敌人 的 神 和 男人 ,

这诅咒比提丰还要可怕，他是神与人的敌人。

[hæz; həz] ['drɪvn] [ðə; ði][sə'lestʃ(ə)l] ['di:ɪti:z] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['tɛmpəlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪtəznz]
**has driven the celestial deities from their temples and the citizens**
有 驱动 这 天体 神灵 从 他们的 寺庙 和 这 公民
[frʌm; frəm][ðer; ðər]['fɑ:ðərlænd] ;
**from their fatherland ;**
从 他们的 祖国 ;

它将天上的神灵逐出神庙，将百姓逐出家园；

[hi:; hi][hæz; həz] [dɪ'praɪvd] [maɪ] ['brʌðər] [ʌv; əv][laɪf] ; [hi:; hi][hæz; həz] [ʃed] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
**he has deprived my brother of life ; he has shed the blood of his**
他 有 被剥夺的 我的 兄弟 的 生活 ; 他 有 棚 这 血 的 他的
[oʊn] ['mʌðər] ;
**own mother ;**
自己的 母亲 ;

他夺走了我兄弟的生命；他流了他亲生母亲的血；

[jet] [hi:; hi] [si:z] [ðə; ði] [laɪt] , [hi:; hi][in'dʒɔiz][laɪf] , [ænd; ənd] [kən'tɪnju:z] [tu:; tə] [drɔ:] [hɪz; ɪz] ['dedli]
**yet he sees the light , he enjoys life , and continues to draw his deadly**
然而 他 看到 这 光 , 他 享受 生活 , 和 继续 到 画 他的 致命
[breθ] . [ - ] [ə'læs] ,
**breath . [ 49 ] Alas ,**
气息 . [ - ] 唉 ,

然而，他看到了光明，他享受着生命，并继续呼吸着致命的一口气。[49] 唉，

['dʒu:pɪtər] , [ðaʊ] ['noʊb(ə)l]['fɑ:ðər][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] ,
**Jupiter , thou noble father of the world ,**
木星 , 你 高贵 父亲 的 这 世界 ,

朱庇特，你这尊贵的世界之父，

[waɪ] [dʌst] [ðaʊ] ['veɪnli] [hɜːrl][wɪð; wɪθ] [ðaɪn] [oʊn] ['rɔɪəl] [hænd][soʊ] ['meni] [taɪmz] [æt; ət]['rændəm] ?

| **why** | **dost** | **thou** | **vainly** | **hurl** | **with** | **thine** | **own** | **royal** | **hand** | **so** | **many** | **times** | **at** | **random** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | 朋友 | 你 | 徒劳地 | 投 | 和 | 你的 | 自己的 | 皇家 | 手 | 所以 | 许多 | 时代 | 在 | 随机的 | ? |

你为何徒劳地用你那尊贵的手随意投掷那么多次?

[waɪ] [dʌst] [ðaʊ] ['hezɪteɪt] [tuː; tə][ækt] [ə'genst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['beɪnfl] ['mɑːnstər] ?

| **Why** | **dost** | **thou** | **hesitate** | **to** | **act** | **against** | **such** | **a** | **baneful** | **monster** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | 朋友 | 你 | 犹豫 | 到 | 行为 | 反对 | 这样的 | 一个 | 有害的 | 怪物 | ? |

你为何迟迟不愿对付这样一个邪恶的怪物?

[meɪ] ['nɪroʊ] , [ðə; ði] [prɪ'tendər] , [ðə; ði] [truː] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv] [də'mɪʃiəs] [ - ] [peɪ] [ðə; ði] ['penəlti]

| **May** | **Nero** | **,** | **the** | **pretender** | **,** | **the** | **true** | **descendant** | **of** | **Domitius** | **[** | **50** | **]** | **pay** | **the** | **penalty** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 尼禄 | , | 这 | 冒名顶替者 | , | 这 | 真的 | 后裔 | 的 | 多米提乌斯 | [ | - | ] | 支付 | 这 | 惩罚 |

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kraɪmz] — ['nɪroʊ] ,

| **for** | **his** | **crimes** | **—** | **Nero** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他的 | 犯罪 | — | 尼禄 | , |

愿伪君主尼禄，多米提乌斯的真正后裔[50]，为他的罪行付出代价——尼禄，

[ðə; ði]['taɪrənt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['bəːdənz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪs'greɪsfl] [joʊk] — ['nɪroʊ] ,

| **the** | **tyrant** | **of** | **the** | **world** | **which** | **he** | **burdens** | **with** | **a** | **disgraceful** | **yoke** | **—** | **Nero** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 暴君 | 的 | 这 | 世界 | 哪个 | 他 | 负担 | 和 | 一个 | 可耻 | 轭 | — | 尼禄 | , |

他就是那个给世界强加耻辱枷锁的暴君——尼禄。

[huː] [dɪ'faɪlz] [ðə; ði] ['veri] [neɪm] [ʌv; əv] [ɔː'gʌstəs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['blemɪʃt] ['kærəktər] . [ - ]

| **who** | **defiles** | **the** | **very** | **name** | **of** | **Augustus** | **with** | **his** | **blemished** | **character** | **.** | **[** | **22** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 污秽 | 这 | 非常 | 姓名 | 的 | 奥古斯都 | 和 | 他的 | 有瑕疵的 | 特点 | . | [ | - | ] |

他品行败坏，玷污了奥古斯都的名号。[22]

[nɜːrs] : [aɪ] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ʌn'wɜːrði] [ʌv; əv] [ðiː] [bʌt; bət] [səb'mɪt] [tuː; tə] [feɪt] [ænd; ənd]

| **NURSE** | **:** | **I** | **acknowledge** | **that** | **he** | **is** | **unworthy** | **of** | **thee** | **but** | **submit** | **to** | **fate** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 护士 | : | 我 | 承认 | 那 | 他 | 是 | 不配 | 的 | 你 | 但 | 提交 | 到 | 命运 | 和 |

['fɔːrtʃən] ,

| **fortune** | **,** |
|---|---|
| 财富 | , |

护士：我承认他配不上你，但我只能听天由命。

['dɔːtər] , [ænd; ənd][duː][nɑːt] , [aɪ] [ɪm'plɔːr] [ðiː] , [ə'raʊz] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][ðaɪ]['æŋgri] ['hʌzbənd] .

| **daughter** | **,** | **and** | **do** | **not** | **,** | **I** | **implore** | **thee** | **,** | **arouse** | **the** | **wrath** | **of** | **thy** | **angry** | **husband** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 女儿 | , | 和 | 做 | 不是 | , | 我 | 恳求 | 你 | , | 引起 | 这 | 愤怒 | 的 | 你的 | 生气的 | 丈夫 | . |

女儿，我恳求你，不要触怒你易怒的丈夫。

[pər'hæps][sʌm; səm] [ə'vendʒɪŋ] [gɑːd] [wɪl] [ə'pɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒɔɪfl] [deɪ] [wɪl] [dɑːn] .

| **Perhaps** | **some** | **avenging** | **god** | **will** | **appear** | **and** | **a** | **joyful** | **day** | **will** | **dawn** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 一些 | 复仇 | 上帝 | 将要 | 出现 | 和 | 一个 | 快乐 | 天 | 将要 | 黎明 | . |

或许会有复仇之神降临，迎来欢乐的一天。

[ɑːk'teɪviə] :

| **OCTAVIA** | **:** |
|---|---|
| 奥克塔维娅 | : |

奥克塔维亚：

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm]['aʊər; ɑːr] [hoʊm] [hæz; həz] [bɪn] [bɪ'set] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hevi] [ræθ] [ʌv; əv]

| **For** | **a** | **long** | **time** | **our** | **home** | **has** | **been** | **beset** | **with** | **the** | **heavy** | **wrath** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 长的 | 时间 | 我们的 | 家 | 有 | 到过 | 围困 | 和 | 这 | 重的 | 愤怒 | 的 |

[ðə; ði][ gɔdz ] .

| **the** | **gods** | **.** |
|---|---|---|
| 这 | 神 | . |

长久以来，我们的家园一直遭受着神明的严厉惩罚。

['pɪtiləs] ['viːnəs] [fɜːrst] [ɪg'zæktɪd] ['pʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['mædnəs] [ʌv; əv] [maɪ] ['retʃɪd] ['mʌðər]
**Pitiless Venus first exacted punishment for the madness of my wretched mother**
无情 金星 第一的 索取 惩罚 为了 这 疯狂 的 我的 可怜 母亲
[huː] [wʌz; wəz] [juˈnaɪtɪd] [ɪn] [ɪnˈsestʃuəs] ['mærɪdʒ] ,
**who was united in incestuous marriage ,**
WHO 曾是 团结的 在 乱伦 婚姻 ,

无情的维纳斯首先惩罚了我那可怜的母亲，她犯下了乱伦婚姻的罪行。

[rɪˈgɑːrdləs] [ʌv; əv] [ˌem ˈiː] , [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,
**regardless of me , of her husband ,**
不管 的 我 , 的 她 丈夫 ,

不管我，不管她丈夫，

[ænd; ənd] [fərˈgetfl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːz] . [ - ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [her] ['floʊɪŋ] [ænd; ənd] [ inˈtwain ]
**and forgetful of the laws . [ 51 ] With her hair flowing and entwined**
和 健忘 的 这 法律 . [ - ] 和 她 头发 流动 和 交织
[wɪð; wɪθ] ['sɜːpənts] ,
**with serpents ,**
和 蛇 ,

她忘记了律法。[51] 她的头发飘逸，缠绕着蛇，

[ðæt] [əˈvendʒɪŋ] [iˈrinis, iˈrainis] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['feɪt(ə)l] ['mærɪdʒ] [kaʊtʃ] [ænd; ənd] [kwentʃt] [ɪn]
**that avenging Erinys came to the fatal marriage couch and quenched in**
那 复仇 厄里倪厄斯 来了 到 这 致命的 婚姻 长椅 和 淬火 在
[blʌd] [ðə; ði] [tɔːtʃiz] [snætʃt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] ['tʃeɪmbər] .
**blood the torches snatched from the marriage chamber .**
血 这 火炬 抢夺 从 这 婚姻 房间 .

复仇女神厄里倪厄斯来到那张致命的婚床前，用鲜血浇灭了从婚房里夺走的火炬。

['æŋgər] [əˈraʊzd] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɪrs] ['liːdər] [tuː; tə] [dɪsˈgreɪsfl] ['mɜːrdər] .
**Anger aroused the heart of the fierce leader to disgraceful murder .**
愤怒 被唤醒 这 心 的 这 凶猛的 领导者 到 可耻 谋杀 .

愤怒激起了这位凶悍领袖的内心，使他犯下了令人发指的谋杀罪行。

['aʊər; ɑːr] [ʌnˈhæpi] ['mʌðər] ['perɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] [sɔːrd] , [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [deθ] [kənˈtɪnjuəli]
**Our unhappy mother perished by the sword , and her death continually**
我们的 不开心 母亲 遇难 经过 这 剑 , 和 她 死亡 持续
['sædnz] [ˌem ˈiː] .
**saddens me .**
令人悲伤 我 .

我们不幸的母亲死于刀剑之下，她的死一直让我感到悲伤。

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [led] [fɔːrθ] [tuː; tə] [deθ] [hɜːr; hər] [oʊn] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [sʌn] ;
**She has led forth to death her own husband and son ;**
她 有 引领 前进 到 死亡 她 自己的 丈夫 和 儿子 ;

她亲手将自己的丈夫和儿子送上了死路；

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [bɪˈtreɪd] [ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪd] ['aʊər; ɑːr] [hoʊm] .
**she has betrayed and destroyed our home .**
她 有 背叛 和 损毁 我们的 家 .

她背叛并摧毁了我们的家。

[nɜːrs] :
**NURSE :**
护士 :

护士：

[siːs] [ riˈnjuːiŋ ] ['fɪliəl] [ 'sɔrəuz ] [baɪ] [ðaɪ] ['wiːpɪŋ] .
**Cease renewing filial sorrows by thy weeping .**
停止 更新 孝 悲伤 经过 你的 哭泣 .

不要再以哭泣加重子女的悲伤。

[duː][nɑːt][dɪ'stɜːrb][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðaɪ] ['mʌðər] [huː] [hæz; həz] [peɪd] ['hevi] ['penəltiz] [fɔːr; fər]

| Do | not | disturb | the | spirit | of | thy | mother | who | has | paid | heavy | penalties | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 不是 | 打扰 | 这 | 精神 | 的 | 你的 | 母亲 | WHO | 有 | 有薪酬的 | 重的 | 处罚 | 为了 |

[hɜːr; hər] [oʊn] ['mædnəs] .

| her | own | madness | . |
|---|---|---|---|
| 她 | 自己的 | 疯狂 | . |

不要打扰你母亲的亡灵，她为自己的疯狂付出了沉重的代价。

['kɔːrəs] : [wʌt] ['ruːmər][duː][wiː; wi] [naʊ] [hɪr] ?

| CHORUS | : | What | rumor | do | we | now | hear | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 合唱 | : | 什么 | 谣言 | 做 | 我们 | 现在 | 听到 | ? |

合唱：我们现在听到了什么传言？

['fɔːlsli] [bi'liːvd] [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [ɪn][veɪn][soʊ]['meni] [taɪmz] , [meɪ][ˌaɪ 'tiː] [luːz] ['kriːd(ə)ns] ;

| Falsely | believed | and | repeated | in | vain | so | many | times | , | may | it | lose | credence | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 错误地 | 相信 | 和 | 重复 | 在 | 徒劳 | 所以 | 许多 | 时代 | , | 可能 | 它 | 失去 | 信任 | ; |

错误的说法被反复相信，却徒劳无功，愿它失去可信度；

[meɪ] [ðə; ði] [nuː] [waɪf][nɑːt]['entər][ðə; ði]['braɪdl][ə'pɑːrtmənts] ; [meɪ] [ðə; ði]['fɔːrmər][waɪf] ,

| may | the | new | wife | not | enter | the | bridal | apartments | ; | may | the | former | wife | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 这 | 新的 | 妻子 | 不是 | 进入 | 这 | 新娘 | 公寓 | ; | 可能 | 这 | 以前的 | 妻子 | , |

愿新妇不得进入新房；愿前妻，

[ðə; ði][tʃaɪld][ʌv; əv] ['kɔːldiəs] , [rɪ'teɪn][hɜːr; hər][oʊn][piˈ neɪˌ tiz] ;

| the | child | of | Claudius | , | retain | her | own | Penates | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 孩子 | 的 | 克劳狄乌斯 | , | 保持 | 她 | 自己的 | 佩纳特斯 | ; |

克劳狄乌斯的女儿，保留她自己的佩纳特斯；

[meɪ] [ʃiː; ʃi] [gɪv] [bɜːrθ][tuː; tə] [pledʒz] [ʌv; əv] [lʌv] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] ['juːnɪvɜːrs] [meɪ] [rɪ'dʒɔɪs]

| may | she | give | birth | to | pledges | of | love | in | which | a | peaceful | universe | may | rejoice |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 她 | 给 | 出生 | 到 | 承诺 | 的 | 爱 | 在 | 哪个 | 一个 | 和平 | 宇宙 | 可能 | 麾 |

[ænd; ənd] [roʊm] [prɪ'zɜːrv] [æn; ən][ɪ'tɜːrn(ə)l]['glɔːri] . [ - ]

| and | Rome | preserve | an | eternal | glory | . | [ | 23 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 罗马 | 保存 | 一个 | 永恒 | 荣耀 | . | [ | - | ] |

愿她孕育爱的誓言，使和平的宇宙欢欣鼓舞，罗马永享荣光。[23]

[greɪt] ['dʒuːnoʊ] , ['tʃoʊzn] [baɪ][lɑːt] , ['ɑːkjupaɪz][ðə; ði]['braɪdl][ə'pɑːrtmənt][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['brʌðər] .

| Great | Juno | , | chosen | by | lot | , | occupies | the | bridal | apartment | of | her | brother | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伟大的 | 朱诺 | , | 选定 | 经过 | 很多 | , | 占据 | 这 | 新娘 | 公寓 | 的 | 她 | 兄弟 | . |

伟大的朱诺被抽签选中，住进了她哥哥的新娘公寓。

[waɪ] [ɪz][ðə; ði][waɪf][ænd; ənd]['sɪstər][ʌv; əv] [ɔː'gʌstəs] ['drɪvn] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][æn'sestrəl] [hɔːlz] ?

| Why | is | the | wife | and | sister | of | Augustus | driven | from | her | ancestral | halls | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | 是 | 这 | 妻子 | 和 | 姐姐 | 的 | 奥古斯都 | 驱动 | 从 | 她 | 祖先的 | 大厅 | ? |

奥古斯都的妻子和妹妹为何被逐出祖宅？

[wʌt] [dʌz] ['seɪkrɪd]['pɪti][ə'veɪl][hɜːr; hər] ?

| What | does | sacred | pity | avail | her | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 做 | 神圣 | 遗憾 | 可用 | 她 | ? |

神圣的怜悯对她有什么用？

[wʌt] , [ə; eɪ][dɪ'vaɪn]['fɑːðər] ?

| What | , | a | divine | father | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | , | 一个 | 神圣的 | 父亲 | ? |

什么？一位神圣的父亲？

[wʌt] , ['tʃæstəti] [ænd; ənd]['vɜːrtʃuəs] ['mɑːdəsti] ?

| What | , | chastity | and | virtuous | modesty | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | , | 贞洁 | 和 | 有德行的 | 谦逊 | ? |

什么？贞洁和谦逊美德吗？

[wiː; wi] , [tuː] ,
**We** , **too** ,
我们 , 也 ,

我们也一样

[ɑːr; ər] [fər'getfl] [ʌv; əv] [ɑːr'selvz] ['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['liːdər] [huːz] [sʌn][wiː; wi] [bɪ'treɪd]
**are** **forgetful** **of** **ourselves** **after** **the** **death** **of** **a** **leader** **whose** **son** **we** **betrayed**
是 健忘 的 我们自己 后 这 死亡 的 一个 领导者 谁 儿子 我们 背叛
[sɪns] [hɪz; ɪz][laɪf] [kɔːzd] [fɪr] . [ - ]
**since** **his** **life** **caused** **fear** **.** **[** **52** **]**
自从 他的 生活 导致 害怕 . [ - ]

我们背叛了领袖的儿子，因为他的一生令人恐惧，而我们却在领袖去世后忘记了自己。[52]

[wʌns] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['dʒenjuɪn]['roʊmən]['vælər][ʌv; əv][ðə; ði]['ænsestərz][ænd; ənd][ðə; ði] [truː] [reɪs]
**Once** **there** **was** **genuine** **Roman** **valor** **of** **the** **ancestors** **and** **the** **true** **race**
一次 那里 曾是 真的 罗马 勇气 的 这 祖先 和 这 真的 种族
[ænd; ənd] [blʌd] [ʌv; əv][mɑːrz][ɪn] [ðiːz] [men] .
**and** **blood** **of** **Mars** **in** **these** **men** **.**
和 血 的 火星 在 这些 男人 .

曾经，这些人身上流淌着罗马先祖的真正英勇，以及战神玛尔斯的真正血脉。

[ðeɪ] [droʊv][ðə; ði] ['hɔːti] [kɪŋz] [frʌm; frəm] [roʊm] , [ænd; ənd] [wel] [dɪd] [ðeɪ] [ə'vendʒ] [ðaɪ] [rɔŋz] ,
**They** **drove** **the** **haughty** **kings** **from** **Rome** **,** **and** **well** **did** **they** **avenge** **thy** **wrongs** **,**
他们 驾驶 这 傲慢 国王 从 罗马 , 和 出色地 做过 他们 报仇 你的 错误 ,

他们将傲慢的国王逐出了罗马，他们也为你报了仇。

[luː'kriːʃiə] , [ðaʊ] , [ dis'anəːd ] [baɪ][ðə; ði]['kruːəl]['taɪrənt][ænd; ənd] [kɪld] [baɪ][ðaɪ] [oʊn] ['retʃɪd]
**Lucretia** **,** **thou** **,** **dishonored** **by** **the** **cruel** **tyrant** **and** **killed** **by** **thy** **own** **wretched**
卢克蕾蒂娅 , 你 , 蒙羞 经过 这 残忍的 暴君 和 被杀 经过 你的 自己的 可怜
[hænd] . [ - ]
**hand** **.** **[** **53** **]**
手 . [ - ]

卢克丽霞啊，你被残暴的暴君羞辱，最终死于自己可怜的手中。[53]

['tʌˌliːə] , [ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][tɑːr'kwɪniəs] ,
**Tullia** **,** **the** **wife** **of** **Tarquinius** **,**
图利亚 , 这 妻子 的 塔奎尼乌斯 ,

图莉娅，塔奎尼乌斯的妻子，

[peɪd] [ðə; ði] ['penəlti] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]['dredf(ə)l] [kraɪmz] . — ['tʌˌliːə] [huː] ['wɪkɪdli] [droʊv][ðə; ði]['kruːəl]
**paid** **the** **penalty** **for** **her** **dreadful** **crimes** **.** **—** **Tullia** **who** **wickedly** **drove** **the** **cruel**
有薪酬的 这 惩罚 为了 她 可怕 犯罪 . — 图利亚 WHO 邪恶地 驾驶 这 残忍的
['tʃæriət] ['oʊvər][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['məːdəd] ['fɑːðər][ænd; ənd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ə; eɪ]['fjuːnərəl]
**chariot** **over** **the** **body** **of** **her** **murdered** **father** **and** **refused** **a** **funeral**
战车 超过 这 身体 的 她 被谋杀 父亲 和 拒绝 一个 葬礼
['paɪər][tuː; tə][ðə; ði] ['mæŋgld] [oʊld][mæn] . [ - ] [ - ]
**pyre** **to** **the** **mangled** **old** **man** **.** **[** **54** **]** **[** **24** **]**
火葬堆 到 这 残缺不全 老的 男人 . [ - ] [ - ]

图莉娅为她犯下的可怕罪行付出了代价。她邪恶地驾着残酷的战车碾过被谋杀的父亲的尸体，并且拒绝为被肢解的老人举行葬礼。[54][24]

[ðɪs] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][hæz; həz] [siːn] [ðə; ði] ['ɪnfəməs] [kraɪm][ʌv; əv][ə; eɪ][sʌn] [huː] [sent]['ɪntuː][ðə; ði]
**This** **generation** **has** **seen** **the** **infamous** **crime** **of** **a** **son** **who** **sent** **into** **the**
这 一代 有 已见 这 臭名昭著的 犯罪 的 一个 儿子 WHO 发送 进入 这
['tʌskən] ['siːz] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [en'taɪst] ['ɪntuː][ðə; ði]['feɪt(ə)l][boʊt][baɪ] ['tretʃəri] . [ - ] [ðə; ði] ['seɪləz]
**Tuscan** **seas** **his** **mother** **enticed** **into** **the** **fatal** **boat** **by** **treachery** **.** **[** **55** **]** **The** **sailors**
托斯卡纳 海域 他的 母亲 诱人的 进入 这 致命的 船 经过 背信弃义 . [ - ] 这 水手们
[ɑːr; ər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['piːsf(ə)l] [pɔːrt] ;
**are** **ordered** **to** **leave** **the** **peaceful** **port** **;**
是 订购 到 离开 这 和平 港口 ;

这一代人目睹了臭名昭著的罪行：儿子用诡计诱骗母亲上了那艘致命的小船，然后把她送入托斯卡纳海域。[55] 水手们奉命离开宁静的港口；

[ðə; ði] [weɪvz] [rɪ'zaʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['meʒərd] [biːt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] .

| the | waves | resound | with | the | measured | beat | of | the | oars | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 波浪 | 回响 | 和 | 这 | 测量 | 打 | 的 | 这 | 桨 | . |

海浪与船桨有节奏的拍打声交相辉映。

[ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] [bɔːrn] [ə'lɔːŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [diːp] ['siːz] ; ['sɪŋkɪŋ] ['sloʊli] ,

| The | ship | is | borne | along | upon | the | deep | seas | ; | sinking | slowly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 船 | 是 | 出生 | 沿着 | 之上 | 这 | 深的 | 海域 | ; | 下沉 | 缓慢地 | , |

船随波逐流，在深海中缓缓下沉。

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [di'vaidz] [ænd; ənd] [sʌks] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtərz] .

| it | suddenly | divides | and | sucks | in | the | waters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 突然 | 分割 | 和 | 真糟糕 | 在 | 这 | 水 | . |

它突然分裂并吸入水。

[ə; eɪ] [greɪt] ['klæmər] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ] ['wɪmənz] ['weɪlɪŋ] [ɪz] [reɪzd] [tuː; tə][ðə; ði][stɑːrz] ; [ə; eɪ] ['dredf(ə)l]

| A | great | clamor | mingled | with | women's | wailing | is | raised | to | the | stars | ; | a | dreadful |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 伟大的 | 叫嚣 | 混合 | 和 | 女性的 | 哀嚎 | 是 | 提高 | 到 | 这 | 明星 | ; | 一个 | 可怕 |

[deθ] ['θretənz] [ðem; ðəm] ;

| death | threatens | them | ; |
|---|---|---|---|
| 死亡 | 威胁 | 他们 | ; |

夹杂着妇女哭喊声的巨大喧闹声响彻星空；可怕的死亡正威胁着她们；

[iːtʃ] [wʌn] [siːks] [fɔːr; fər][hɪm'self] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [deθ] ; [sʌm; səm] [klɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][plæŋks]

| each | one | seeks | for | himself | escape | from | death | ; | some | cling | to | the | planks |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 一 | 寻找 | 为了 | 他自己 | 逃脱 | 从 | 死亡 | ; | 一些 | 黏着 | 到 | 这 | 木板 |

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃætərd] [stɜːrn] ;

| of | the | shattered | stern | ; |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 破碎 | 船尾 | ; |

每个人都想方设法逃避死亡；有些人紧紧抓住破碎的船尾木板；

[ðer; ðər]['neɪkɪd] ['bɑːdɪz] [kliːv] [ðə; ði] [weɪvz] ; ['ʌðər] [swɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɔːr] ;

| their | naked | bodies | cleave | the | waves | ; | others | swim | for | the | shore | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 裸 | 身体 | 劈开 | 这 | 波浪 | ; | 其他的 | 游泳 | 为了 | 这 | 支撑 | ; |

它们的裸体劈开波浪；另一些则游向岸边；

[ðə; ði] [feɪts] [plʌndʒ] ['meni] [tuː; tə][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

| the | fates | plunge | many | to | the | depths | of | the | sea | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 命运 | 暴跌 | 许多 | 到 | 这 | 深度 | 的 | 这 | 海 | . |

命运将许多人推入深海。

[ɔː'gʌstə] [rend] [hɜːr; hər] ['kloʊðɪŋ] ; [ʃiː; ʃi] [terz] [hɜːr; hər] [her] [ænd; ənd] [wiːps] .

| Augusta | rends | her | clothing | ; | she | tears | her | hair | and | weeps | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奥古斯塔 | 撕裂 | 她 | 衣服 | ; | 她 | 眼泪 | 她 | 头发 | 和 | 哭泣 | . |

奥古斯塔撕扯着自己的衣服，扯着头发，痛哭流涕。

['æftər][ʃiː; ʃi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ʌp][hoʊp][ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] , ['bɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ræθ] [ænd; ənd][ˌoʊvər'kʌm]

| After | she | has | given | up | hope | of | escape | , | burning | with | wrath | and | overcome |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 她 | 有 | 给定 | 向上 | 希望 | 的 | 逃脱 | , | 燃烧 | 和 | 愤怒 | 和 | 克服 |

[baɪ][hɜːr; hər] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] ,

| by | her | misfortune | , |
|---|---|---|---|
| 经过 | 她 | 不幸 | , |

在她放弃逃跑的希望，怒火中烧，被不幸彻底击垮之后，

[ʃiː; ʃi][iks'kleimz] , “ [dʌst] [ðaʊ] [rɪ'wɔːrd] [ˌem 'iː] , [ðʌs] , [fɔːr; fər][maɪ] [greɪt] ['sɜːrvɪsɪz] , [maɪ][sʌn] ?

| she | exclaims | , | “ | Dost | thou | reward | me | , | thus | , | for | my | great | services | , | my | son | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 惊呼 | , | “ | 多斯特 | 你 | 报酬 | 我 | , | 因此 | , | 为了 | 我的 | 伟大的 | 服务 | , | 我的 | 儿子 | ? |

她惊呼道：“儿子，你竟如此奖赏我，以表彰我为国效力？”

[aɪ] [kən'fes] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʃɪp] [sɪns] [aɪ] [geɪv] [bɜːrθ][tuː; tə] [ðiː] ,

| I | confess | that | I | am | worthy | of | this | ship | since | I | gave | birth | to | thee | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 承认 | 那 | 我 | 是 | 值得 | 的 | 这 | 船 | 自从 | 我 | 给予 | 出生 | 到 | 你 | , |

我承认，因为我生下了你，所以我配得上这艘船。

[ænd; ənd][ɪn][maɪ] ['mædnəs] [geɪv] [ðiː] [laɪf] , [dəˈmɪnjən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔɪəl] [neɪm] [ʌv; əv] ['siːzər] .

| and | in | my | madness | gave | thee | life | , | dominion | , | and | the | royal | name | of | Caesar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 我的 | 疯狂 | 给予 | 你 | 生活 | , | 统治权 | , | 和 | 这 | 皇家 | 姓名 | 的 | 凯撒 | . |

[ - ]
[ 25 ]
[ - ]

我在疯狂中赐予你生命、统治权和凯撒的王名。[25]

“ [lɪft] [ðaɪ] [feɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['loʊər] [wɜːrld] , ['hʌzbənd] , [ænd; ənd] [fiːst] [ə'pɑːn][maɪ] ['pʌnɪʃmənt] .

| “ | Lift | thy | face | from | the | lower | world | , | husband | , | and | feast | upon | my | punishment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 举起 | 你的 | 脸 | 从 | 这 | 降低 | 世界 | , | 丈夫 | , | 和 | 盛宴 | 之上 | 我的 | 惩罚 | . |

“丈夫，请你从尘世的阴霾中抬起头来，享用我的惩罚吧。”

[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðaɪ] [deθ] , ['kɔːldiəs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɪnstɪgeɪtər][ʌv; əv][ðaɪ] ['sʌnz] ['fjuːnərəl]['paɪər]

| The | cause | of | thy | death | , | Claudius | , | and | the | instigator | of | thy | son's | funeral | pyre |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 原因 | 的 | 你的 | 死亡 | , | 克劳狄乌斯 | , | 和 | 这 | 煽动者 | 的 | 你的 | 儿子的 | 葬礼 | 火葬堆 |

,
,
,

克劳狄乌斯，你的死因，以及你儿子葬礼柴堆的幕后主使，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [bɔːrn] [tuː; tə][ 'tɑːtərəs ] , [dɪ'zɜːrvɪdli] ['ʌn'berid] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'welmd] [baɪ][ðə; ði]

| I | shall | be | borne | to | Tartarus | , | deservedly | unburied | and | overwhelmed | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将 | 是 | 出生 | 到 | 塔尔塔罗斯 | , | 理所当然 | 未掩埋的 | 和 | 不堪重负 | 经过 | 这 |

['sævɪdʒ] ['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

| savage | waters | of | the | sea | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 野蛮的 | 水 | 的 | 这 | 海 | . |

我将被带到塔尔塔罗斯，罪有应得，不得安葬，并被汹涌的海水吞噬。

” [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] , [ðə; ði] [weɪvz] [biːt] [hɜːr; hər] [feɪs] , [ʃiː; ʃi]['raɪzɪz] [ə'gen] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtərz] ;

| ” | As | she | spoke | , | the | waves | beat | her | face | , | she | rises | again | from | the | waters | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 作为 | 她 | 辐 | , | 这 | 波浪 | 打 | 她 | 脸 | , | 她 | 上升 | 再次 | 从 | 这 | 水 | ; |

“她说话的时候，海浪拍打着她的脸，她又从水中浮了起来；

[ɪn] ['terər] , [ʃiː; ʃi] [biːts] [ðə; ði] ['biləuz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][pɑːmz][bʌt; bət]['faɪnəli] [ɪg'zɔːstɪd] [ʃiː; ʃi] [jiːldz]

| in | terror | , | she | beats | the | billows | with | her | palms | but | finally | exhausted | she | yields |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 恐怖 | , | 她 | 节拍 | 这 | 波澜 | 和 | 她 | 棕榈树 | 但 | 最后 | 筋疲力尽的 | 她 | 产量 |

[tuː; tə][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] .

| to | the | struggle | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 斗争 | . |

她惊恐万分，用手掌拍打着波涛，但最终精疲力竭，屈服于挣扎。

['lɔɪəlti] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [ɪn]['saɪlənt] ['hɑːrts] [ðoʊ] [skɔːnd] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv] ['bɪtər] [deθ]

| Loyalty | still | remained | in | silent | hearts | though | scorned | even | in | the | hour | of | bitter | death |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 忠诚 | 仍然 | 剩余 | 在 | 沉默的 | 心 | 尽管 | 被鄙视 | 甚至 | 在 | 这 | 小时 | 的 | 苦的 | 死亡 |

.
:
.

即使在临终之际，忠诚依然在沉默的心中，即使遭受蔑视也未曾改变。

['meni] ['heɪs(ə)n][tuː; tə][eɪd][ðer; ðər] ['mɪstrəs] [huːz] [streŋθ] [ɪz]['broʊkən][baɪ][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]

| Many | hasten | to | aid | their | mistress | whose | strength | is | broken | by | the | force | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 趋 | 到 | 援助 | 他们的 | 情妇 | 谁 | 力量 | 是 | 破碎的 | 经过 | 这 | 力量 | 的 | 这 |

[siː] .

| sea | . |
|---|---|
| 海 | . |

许多人急忙赶去帮助他们的女主人，她的体力被大海的力量耗尽了。

[wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ðeɪ] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [hɜːr; hər][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['sloʊli] [bʌt; bət] [pər'sɪstəntli] [weɪvz] [hɜːr; hər]

| With | shouts | they | encourage | her | as | she | slowly | but | persistently | waves | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 喊叫 | 他们 | 鼓励 | 她 | 作为 | 她 | 缓慢地 | 但 | 持续地 | 波浪 | 她 |

[ɑːrmz] .

| arms | . |
|---|---|
| 武器 | . |

她缓慢但坚持不懈地挥舞着手臂，他们大声鼓励她。

['iːgərli] [ðeɪ] [lɪft][hɜːr; hər]['ɪntuː][ðer; ðər][boʊt] .

| Eagerly | they | lift | her | into | their | boat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 急切地 | 他们 | 举起 | 她 | 进入 | 他们的 | 船 | . |

他们急切地把她抬上船。

[wʌt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː]['prɑːfɪt] [ðiː] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði]['kruːəl] [siː] ?

| What | did | it | profit | thee | to | escape | the | waters | of | the | cruel | sea | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 做过 | 它 | 利润 | 你 | 到 | 逃脱 | 这 | 水 | 的 | 这 | 残忍的 | 海 | ? |

你逃离残酷大海的水域又有什么好处呢?

[ðaʊ] [ɑːrt] ['destɪnd] [tuː; tə][daɪ][baɪ][ðə; ði] [sɔːrd] [ʌv; əv][ðaɪ] [sʌn] [huːz] ['ɪnfəməs] [kraɪm] [pɑː'sterəti]

| Thou | art | destined | to | die | by | the | sword | of | thy | son | whose | infamous | crime | posterity |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 艺术 | 注定 | 到 | 死 | 经过 | 这 | 剑 | 的 | 你的 | 儿子 | 谁 | 臭名昭著的 | 犯罪 | 后人 |

[wɪl] ['skersli] [bɪ'liːv] [ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] [sək'siːdɪŋ] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [wɪl] ['ɔːlweɪz][biː; bi] [sloʊ] [tuː; tə]

| will | scarcely | believe | and | to | which | succeeding | generations | will | always | be | slow | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 几乎 | 相信 | 和 | 到 | 哪个 | 成功 | 几代人 | 将要 | 总是 | 是 | 慢的 | 到 |

[gɪv] ['kriːd(ə)ns] .

| give | credence | . |
|---|---|---|
| 给 | 信任 | . |

你注定要死于你儿子的剑下，你儿子的罪行罄竹难书，后世恐怕难以相信，而子孙后代也永远不愿相信。

[ðə; ði] [ʌn'nætʃrəl] [sʌn] [ɪz] ['fjʊriəs] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['mʌðɝz] [ɪ'skeɪp] ,

| The | unnatural | son | is | furious | at | his | mother's | escape | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 不自然 | 儿子 | 是 | 狂怒 | 在 | 他的 | 母亲的 | 逃脱 | , |

异类儿子对母亲的逃跑感到愤怒。

[hiː; hi] [griːvz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [seɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] ,

| he | grieves | that | she | is | saved | from | the | sea | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 悲伤 | 那 | 她 | 是 | 已保存 | 从 | 这 | 海 | , |

他为她从海里获救而感到悲痛。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kə'mɪts] [ə; eɪ] ['greɪtər] [kraɪm][baɪ] ['heɪsənɪŋ] [hɜːr; hər] [deθ] .

| and | he | commits | a | greater | crime | by | hastening | her | death | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 提交 | 一个 | 更大的 | 犯罪 | 经过 | 加速 | 她 | 死亡 | . |

他加速了她的死亡，犯下了更大的罪行。

[ðə; ði]['sɜːrvənt][sent][tuː; tə] [kə'mɪt] [ðə; ði]['mɜːrdər] [leiz] ['oʊpən][ðə; ði] [brest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər]

| The | servant | sent | to | commit | the | murder | lays | open | the | breast | of | the | mother |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仆人 | 发送 | 到 | 犯罪 | 这 | 谋杀 | 躺下 | 打开 | 这 | 胸部 | 的 | 这 | 母亲 |

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] .

| with | his | sword | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 剑 | . |

奉命行凶的仆人用剑剖开了母亲的胸膛。

[ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['wʊmən] , [waɪl] ['daɪɪŋ] , [ kə'mændz ] [ðə; ði] [sleɪv] [tuː; tə] ['beri] [ðə; ði] [fɪrs] [sɔːrd] [ɪn]

| The | unhappy | woman | , | while | dying | , | commands | the | slave | to | bury | the | fierce | sword | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 不开心 | 女士 | , | 尽管 | 垂死 | , | 命令 | 这 | 奴隶 | 到 | 埋葬 | 这 | 凶猛的 | 剑 | 在 |

[hɜːr; hər] [wuːm] .

| her | womb | . |
|---|---|---|
| 她 | 子宫 | . |

临终前，不幸的女子命令奴隶将凶猛的宝剑埋入她的子宫。

“ [hɪr] , [hɪr] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] .
“ Here , here is the place .
“ 这里 , 这里 是 这 地方 .

“就是这里，就是这里。”

[ðə; ði] [sɔːrd] [mʌst; məst] [pɪrs] [ðə; ði] [wuːm] [wɪtʃ] [bɔːr] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mɑːnstər] .
The sword must pierce the womb which bore such a monster .
这 剑 必须 刺穿 这 子宫 哪个 钻孔 这样的 一个 怪物 .

必须用利剑刺穿孕育出如此怪物的子宫。

” [ðen] , ['pæʃənətli] ['wiːpɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [briːðd] [hɜːr; hər][læst] .
” Then , passionately weeping , she breathed her last .
” 然后 , 热情地 哭泣 , 她 呼吸 她 最后的 .

“然后，她痛哭流涕，咽下了最后一口气。”

['senəkə] : [oʊ] , [ðaʊ] ['paʊərf(ə)l] ['fɔːrtʃən] [wɪð; wɪθ] [bɪ'gaɪlɪŋ] [bʌt; bət] ['tretʃərəs] ['kaʊntənəns] !
SENECA : O , thou powerful Fortune with beguiling but treacherous countenance !
塞内卡 : 哦 , 你 强大的 财富 和 迷人的 但 奸诈 面容 !

塞内卡：哦，你这强大的命运，有着迷人却又狡诈的面容！

[waɪ] [dɪdst] [ðaʊ] ['elɪveɪt] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ][wʌz; wəz]['kɑːntent][wɪð; wɪθ][maɪ][lɑːt] ?
Why didst thou elevate me when I was content with my lot ?
为什么 迪斯特 你 提升 我 什么时候 我 曾是 内容 和 我的 很多 ?

我安于现状，你为何提拔我?

[dɪdst] [ðaʊ] [hoʊp] [ðæt] , [rɪ'siːvd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɔːfti] ['sɪtədel] ,
Didst thou hope that , received into a lofty citadel ,
迪斯特 你 希望 那 , 已收到 进入 一个 高远 堡垒 ,

你是否曾希望，进入一座高耸的堡垒，

[aɪ] [maɪt] [siː] [ə'fɑːr][soʊ] ['meni] ['kɔːzɪz] [fɔːr; fər][æŋ'zaɪəti][ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [fɔːl][moʊst] ['hevɪli] ? [
I might see afar so many causes for anxiety and therefore fall most heavily ? [
- ] [ - ]
56 ] [ 27 ]
- ] [ - ]

我或许会因为看到太多令人焦虑的原因而感到最严重？[56][27]

['ræðər] [wʊd] [aɪ] , [rɪ'muːvd] [fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['enviəs] [mis'fɔːtʃənz] ,
Rather would I , removed far away from envious misfortunes ,
相当 会 我 , 已移除 远的 离开 从 羡慕 不幸 ,

我宁愿远离那些令人嫉妒的不幸，

[laɪ] [kən'siːld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] [ʌv; əv][ðə; ði][ 'kɔːsikən ] [siː] [wer] [maɪ][maɪnd][hæd; həd] ['friːdəm]
lie concealed among the rocks of the Corsican sea where my mind had freedom
说谎 暗 之中 这 岩石 的 这 科西嘉岛 海 在哪里 我的 头脑 有 自由
[ænd; ənd] ['liːʒər] [tuː; tə] [pər'suː] [ɪts] ['stʌdiz] . [ - ] [oʊ] [haʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [wɑːtʃ]
and leisure to pursue its studies . [ 57 ] O how delightful it was to watch
和 闲暇 到 追求 它是 研究 . [ - ] 哦 如何 愉快 它 曾是 到 手表
[ðə; ði][skaɪ] [wɪtʃ] [ɪz][æz; əz] [greɪt] [æz; əz] ['eniθɪŋ] ['mʌðər] ['neɪtʃər] ,
the sky which is as great as anything Mother Nature ,
这 天空 哪个 是 作为 伟大的 作为 任何事物 母亲 自然 ,

我的思绪被隐藏在科西嘉海的岩石之间，在那里，我的思想可以自由自在地进行研究。[57] 啊，仰望天空是多么令人愉悦啊，它和大自然母亲的任何事物一样伟大！

[ðə; ði] ['bɪldər] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] , [hæz; həz] [prə'duːst] ,
the builder of the universe , has produced ,
这 建筑商 的 这 宇宙 , 有 生产 ,

宇宙的创造者，已经创造出了，

[tuː; tə] [geɪz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈɔːltərneɪtɪŋ] [ˈtʃeɪndʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd] [muːn] [səˈraʊndɪd] [baɪ]
**to** **gaze** **upon** **the** **alternating** **changes** **of** **the** **sun** **and** **moon** **surrounded** **by**
到 目光 之上 这 交替 变化 的 这 太阳 和 月亮 包围 经过
[ˈwɑːndərɪŋ] [stɑːrz] ,
**wandering** **stars** **,**
漫游 明星 ,

凝视日月交替、繁星点点的景象，

[ðə; ði][fɑːr] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈglɔːri][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɔːfti][ˈfɜːrməmənt] .
**the** **far** **shining** **glory** **of** **the** **lofty** **firmament** **.**
这 远的 灼灼 荣耀 的 这 高远 苍穹 .

遥远而耀眼的苍穹光辉。

[ɪf] [ðɪs] [wɜːrld] [weɪnz] , [ɪf] , [ɔːlˈðoʊ] [soʊ] [greɪt] , [ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈtɜːrn] [əˈgen] [tuː; tə] [ˈgluːmi] [ˈkeɪɑːs] ,
**If** **this** **world** **wanes** **,** **if** **,** **although** **so** **great** **,** **it** **returns** **again** **to** **gloomy** **chaos** **,**
如果 这 世界 减弱 , 如果 , 虽然 所以 伟大的 , 它 返回 再次 到 阴沉 混乱 ,

如果这个世界衰落了，如果，尽管如此伟大，最终还是回归到阴郁的混乱之中，

[biː; bi] [ðaʊ] [ˈprez(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] ,
**be** **thou** **present** **to** **the** **world** **,**
是 你 展示 到 这 世界 ,

你要活在世人面前，

[ðæt] [læst] [deɪ] [wɪtʃ] [ˌoʊvərˈwelmd] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [reɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][wɪð; wɪθ][ˈruːɪn][soʊ] [ðæt]
**that** **last** **day** **which** **overwhelmed** **the** **wicked** **race** **of** **the** **world** **with** **ruin** **so** **that**
那 最后的 天 哪个 不堪重负 这 邪恶 种族 的 这 世界 和 废墟 所以 那
[ˈraɪzɪŋ] [əˈgen] ,
**rising** **again** **,**
上升 再次 ,

那末日降临，毁灭了世间邪恶的种族，使他们无法再次崛起。

[ˌaɪ ˈtiː] [prəˈduːst] [ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] [ˈbetər] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] .
**it** **produced** **a** **new** **and** **better** **generation** **.**
它 生产 一个 新的 和 更好的 一代 .

它孕育了新一代更优秀的人才。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpiːp(ə)l] [ - ] [ˈdʒuːpɪtər] [brɔːt] [fɔːrθ] [wen] [ˈsætɜːrn][held][ðə; ði] [dəˈmɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði]
**Such** **a** **people** **[** **58** **]** **Jupiter** **brought** **forth** **when** **Saturn** **held** **the** **dominion** **of** **the**
这样的 一个 人们 [ - ] 木星 带来 前进 什么时候 土星 握住 这 统治权 的 这
[ˈjuːnɪvɜːrs] . [ - ] [ - ]
**universe** **.** **[** **59** **]** **[** **28** **]**
宇宙 . [ - ] [ - ]

这样的民族[58]是土星统治宇宙时木星所创造的。[59][28]

[ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n][ˈdʒʌstɪs] , [ðə; ði] [ˈgɑːdəs] [ʌv; əv][dɪˈvaɪn][ˈmædʒəsti] , [sent][wɪð; wɪθ][ˈseɪkrɪd][ˈpaɪəti]
**The** **maiden** **Justice** **,** **the** **goddess** **of** **divine** **majesty** **,** **sent** **with** **sacred** **Piety**
这 少女 正义 , 这 女神 的 神圣的 威严 , 发送 和 神圣 虔诚
[frʌm; frəm] [ˈhev(ə)n] ,
**from** **heaven** **,**
从 天堂 ,

正义女神，神圣威严的化身，带着神圣的虔诚从天而降。

[ˈmɜːrsɪfəli] [ruːld] [ðə; ði][ˈhjuːmən] [reɪs] .
**mercifully** **ruled** **the** **human** **race** **.**
仁慈地 裁决 这 人类 种族 .

仁慈地统治了人类。

[ðə; ði][ neiʃəns ][hæd; həd][nɑːt] [noʊn] [ˈwɔrz] , [nɔːr][ðə; ði] [fɪrs] [blæsts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrʌmpits] ,
**The** **nations** **had** **not** **known** **wars** **,** **nor** **the** **fierce** **blasts** **of** **the** **trumpets** **,**
这 国家 有 不是 已知 战争 , 也不 这 凶猛的 爆炸 的 这 小号 ,

这些国家从未经历过战争，也从未听过震耳欲聋的号角声。

[nɔːr][ɑːrmz] ; [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [səˈraʊnd] [ðer; ðər] [ˈsɪtiz] [wɪð; wɪθ] [wɔːlz] ; [ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz][held][ɪn]

| **nor** | **arms** | **;** | **they** | **did** | **not** | **surround** | **their** | **cities** | **with** | **walls** | **;** | **everything** | **was** | **held** | **in** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 武器 | ; | 他们 | 做过 | 不是 | 环绕 | 他们的 | 城市 | 和 | 墙壁 | ; | 一切 | 曾是 | 握住 | 在 |

['kɑːmən] .

| **common** | **.** |
|---|---|
| 常见的 | . |

他们既没有武器，也没有用城墙围住自己的城市，一切都是公有的。

['mʌðər] [ɜːrθ] [hɜːr'self] , ['blesɪd; blest][ænd; ənd] ['hæpi] [ɪn][hɜːr; hər] [dɪ'vaʊt] ['fɑːstər] [sʌnz] , [ˌvɑːlən'terəli]

| **Mother** | **Earth** | **herself** | **,** | **blessed** | **and** | **happy** | **in** | **her** | **devout** | **foster** | **sons** | **,** | **voluntarily** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 母亲 | 地球 | 她自己 | , | 蒙福 | 和 | 快乐的 | 在 | 她 | 虔诚的 | 促进 | 儿子们 | , | 自愿 |

['oʊpənd][hɜːr; hər]['fruːtf(ə)l]['bʊzəm] .

| **opened** | **her** | **fruitful** | **bosom** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 打开 | 她 | 卓有成效 | 怀 | . |

大地母亲因她虔诚的养子们而感到幸福和喜悦，自愿敞开了她丰饶的怀抱。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['sekənd] [reɪs] [les] [skɪld] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] [ə'pɪrd] ; [ðen] [ə; eɪ][θɜːrd] ,

| **But** | **a** | **second** | **race** | **less** | **skilled** | **and** | **gentle** | **appeared** | **;** | **then** | **a** | **third** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 第二 | 种族 | 较少的 | 熟练 | 和 | 温和的 | 出现 | ; | 然后 | 一个 | 第三 | , |

但第二个种族出现了，他们的技能和性情都不如第二个种族；随后又出现了第三个种族，

['præktɪst] [ɪn] [nuː] [ aːts ][bʌt; bət][nɑːt] ['wɪkɪd] [jet] . [ - ]

| **practised** | **in** | **new** | **arts** | **but** | **not** | **wicked** | **yet** | **.** | **[** | **60** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已实践 | 在 | 新的 | 艺术 | 但 | 不是 | 邪恶 | 然而 | . | [ | - | ] |

精通新技艺，但尚未堕落。[60]

[suːn] [ðɪs] [eɪdʒ][wʌz; wəz] ['restləs] .

| **Soon** | **this** | **age** | **was** | **restless** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 很快 | 这 | 年龄 | 曾是 | 不安 | . |

很快，这个时代就变得躁动不安。

[ˌaɪ 'tiː] [derd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ðɪ] [swɪft] [waɪld] [biːsts] [ɪn][ðer; ðər] [kɔːrs] ,

| **It** | **dared** | **to** | **follow** | **the** | **swift** | **wild** | **beasts** | **in** | **their** | **course** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 敢于 | 到 | 跟随 | 这 | 迅速 | 荒野 | 野兽 | 在 | 他们的 | 课程 | , |

它竟敢跟随迅捷的野兽们的迁徙路线，

[tuː; tə] [drɔː] [aʊt][wɪð; wɪθ] ['hevi] [net][ðə; ðɪ] [fɪʃ] [kən'siːld] [ɪn][ðə; ðɪ] [depθs] ,

| **to** | **draw** | **out** | **with** | **heavy** | **net** | **the** | **fish** | **concealed** | **in** | **the** | **depths** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 画 | 出去 | 和 | 重的 | 网 | 这 | 鱼 | 暗 | 在 | 这 | 深度 | , |

用厚重的渔网将藏在深海中的鱼捕捞上来

[tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ðɪ][bɜːrdz][ɪn][laɪm] [twɪg] [sneəz] , [tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ][træp] - [eks] - [eks] - [eks] ,

| **to** | **catch** | **the** | **birds** | **in** | **lime** | **twig** | **snares** | **,** | **to** | **hold** | **a** | **trap** | **-** | **X** | **-** | **X** | **-** | **X** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 抓住 | 这 | 鸟类 | 在 | 酸橙 | 枝条 | 陷阱 | , | 到 | 抓住 | 一个 | 陷阱 | - | X | - | X | - | X | , |

用椴树枝设陷阱捕捉鸟类，设下陷阱-XXX，

[ - ] [meɪk] [ðə; ðɪ] [fɪrs] ['bʊlz] [səb'mɪsɪv] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [joʊk] ,

| **[** | **61** | **]** | **make** | **the** | **fierce** | **bulls** | **submissive** | **to** | **the** | **yoke** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | - | ] | 制作 | 这 | 凶猛的 | 公牛 | 顺从者 | 到 | 这 | 轭 | , |

[61] 使凶猛的公牛屈服于轭下，

[tuː; tə] [plaʊ] [ðə; ðɪ] [ɜːrθ] [bɪˈfɔːr] [ʌn'tʌtʃt] [baɪ][ə; eɪ] ['plaʊˌʃer] ,

| **to** | **plow** | **the** | **earth** | **before** | **untouched** | **by** | **a** | **plowshare** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 犁 | 这 | 地球 | 前 | 未受触碰 | 经过 | 一个 | 耜 | , |

犁地之前未曾触及的土地

— [ðə; ðɪ][lænd] [wɪtʃ] [kən'siːld] [ɪts] [fruːts] [fɑːr] [wɪ'ðɪn] [ɪts]['seɪkrɪd]['bʊzəm] .

| **—** | **the** | **land** | **which** | **concealed** | **its** | **fruits** | **far** | **within** | **its** | **sacred** | **bosom** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 这 | 土地 | 哪个 | 暗 | 它是 | 水果 | 远的 | 之内 | 它是 | 神圣 | 怀 | . |

——这片土地将果实深藏于其神圣的怀抱之中。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [wɜːrs] [eɪdʒ] [pɪrst] [ðə; ði]['vaɪtlz][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] ['perənt] . [ - ]

| But | a | worse | age | pierced | the | vitals | of | its | own | parent | . | [ | 29 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 更糟 | 年龄 | 穿孔 | 这 | 命脉 | 的 | 它是 | 自己的 | 父母 | . | [ | - | ] |

但更糟糕的是，它自己的父母却遭受了更严重的伤害。[29]

[ˌaɪ 'tiː] [dʌg] [ʌp] ['hevi] ['aɪərn][ænd; ənd][goʊld][ænd; ənd] [suːn] [ɑːrmd] [ɪts]['kruːəl][hændz] .

| It | dug | up | heavy | iron | and | gold | and | soon | armed | its | cruel | hands | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 挖 | 向上 | 重的 | 铁 | 和 | 金子 | 和 | 很快 | 武装 | 它是 | 残忍的 | 双手 | . |

它挖出了大量的铁和黄金，很快就武装了它残暴的双手。

[ðə; ði][lænd][wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd] ; ['kiŋdəmz] [wɜːr; wər] [ɪ'stæblɪʃt] ; [nuː] ['sɪtiz] [wɜːr; wər] [bɪlt] ; [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'fendɪd] [ɪts] [oʊn] [wɔːlz] [ɔːr] ,

| The | land | was | divided | ; | kingdoms | were | established | ; | new | cities | were | built | ; | it | defended | its | own | walls | or | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 土地 | 曾是 | 分割 | ; | 王国 | 是 | 已确立的 | ; | 新的 | 城市 | 是 | 建造 | ; | 它 | 辩护 | 它是 | 自己的 | 墙壁 | 或者 | , |

土地被分割；王国建立；新城市兴建；它保卫着自己的城墙，或者，

[ɪn'tent][ə'pɑːn] ['pɪlɪdʒ] , [sɔːt] [ðə; ði]['prɑːpərti][ʌv; əv][ə; eɪ]['streɪndʒər] .

| intent | upon | pillage | , | sought | the | property | of | a | stranger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 意图 | 之上 | 掠夺 | , | 寻求 | 这 | 财产 | 的 | 一个 | 陌生人 | . |

意图掠夺，企图夺取陌生人的财产。

[æs'triːə] , [naʊ] [ðə; ði] [greɪt] ['glɔːri][ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz] ,

| Astraea | , | now | the | great | glory | of | the | stars | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿斯特拉亚 | , | 现在 | 这 | 伟大的 | 荣耀 | 的 | 这 | 明星 | , |

阿斯特蕾亚，如今是群星的伟大荣耀，

[fled] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði]['kruːəl] ['kʌstəmz] [ʌv; əv] [men] [dɪ'faɪld] [wɪð; wɪθ] ['blʌdi] ['kɑːrnɪdʒ] . [ - ] [dɪ'zaɪər][fɔːr; fər][wɔːr][ænd; ənd][θɜːrst][fɔːr; fər][goʊld] [ɪn'kriːst] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [ɪn'taɪər][wɜːrld] .

| fled | from | the | earth | and | the | cruel | customs | of | men | defiled | with | bloody | carnage | . | [ | 62 | ] | Desire | for | war | and | thirst | for | gold | increased | throughout | the | entire | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 逃亡 | 从 | 这 | 地球 | 和 | 这 | 残忍的 | 海关 | 的 | 男人 | 被玷污的 | 和 | 血腥 | 屠杀 | . | [ | - | ] | 欲望 | 为了 | 战争 | 和 | 口渴 | 为了 | 金子 | 增加 | 自始至终 | 这 | 全部的 | 世界 | . |

他们逃离了大地和人类残酷的习俗，这些习俗被血腥的屠杀玷污了。[62] 战争的欲望和对黄金的渴望在全世界范围内不断增长。

[ðə; ði] ['gretɪst] [mis'fɔːtʃənz] [hæd; həd][ðer; ðər]['ɔːrɪdʒɪn][ɪn] ['lʌkʃəri] , [ðæt] [bɪ'gaɪlɪŋ] ['iːv(ə)l] ,

| The | greatest | misfortunes | had | their | origin | in | luxury | , | that | beguiling | evil | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最 | 不幸 | 有 | 他们的 | 起源 | 在 | 奢华 | , | 那 | 迷人的 | 邪恶的 | , |

最大的不幸都源于奢侈，这种诱人的邪恶。

[wɪtʃ] [geɪnd] [streŋθ] [frʌm; frəm] [taɪm] [ænd; ənd] ['sɪriəs] ['erər] .

| which | gained | strength | from | time | and | serious | error | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 获得 | 力量 | 从 | 时间 | 和 | 严肃的 | 错误 | . |

它因时间的推移和严重的错误而变得更加强大。

['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] [ə'kwaɪrd] ['dʊrɪŋ] [soʊ] ['meni] [lɔːŋ] ['eɪdʒɪz] [ə'baʊnd] [ɪn][ˌjuː 'es] .

| Vices | acquired | during | so | many | long | ages | abound | in | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 恶习 | 获得 | 期间 | 所以 | 许多 | 长的 | 年龄 | 盛产 | 在 | 我们 | . |

漫长岁月中养成的恶习在我们身上比比皆是。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'prest] [baɪ][æn; ən] ['ɪnfəməs] [eɪdʒ][ɪn] [wɪtʃ] [kraɪm] [ruːlz] , ['reɪdʒɪŋ][ɪm'paɪəti] [grəuz] ['fjʊriəs] ,

| We | are | oppressed | by | an | infamous | age | in | which | crime | rules | , | raging | impiety | grows | furious | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 受压迫者 | 经过 | 一个 | 臭名昭著的 | 年龄 | 在 | 哪个 | 犯罪 | 规则 | , | 愤怒 | 不敬神 | 生长 | 狂怒 | , |

我们正遭受一个罪恶横行、亵渎神明愈演愈烈的黑暗时代的压迫。

[ænd; ənd] ['pæʃənət] [lʌst] [ænd; ənd] [dɪs'greɪsfl] [lʌv] ['kɑːŋkər] .
**and** **passionate** **lust** **and** **disgraceful** **love** **conquer** **.**
和 热情的 欲望 和 可耻 爱 征服 .

而炽热的欲望和不光彩的爱情最终战胜了一切。

[wɪð; wɪθ] [ˌævə'rɪʃəs] [hændz] , [vɪk'tɔːriəs] ['lʌkʃəri] [grɑːsps][ðə; ði] [ɪ'mens] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
**With** **avaricious** **hands** **,** **victorious** **Luxury** **grasps** **the** **immense** **resources** **of** **the**
和 贪婪 双手 , 胜利者 奢华 抓住 这 巨大 资源 的 这
[wɜːrld][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] .
**world** **to** **destroy** **them** **.**
世界 到 破坏 他们 .

贪婪的胜利者奢侈之手攫取了世界上的巨大资源，并将其摧毁。

[bʌt; bət] , [loʊ] , [wɪð; wɪθ] ['frenzid] [step] [ænd; ənd] [fɪrs] [glæns] ['nɪroʊ] ['entərz] . [ - ] [aɪ] [fɪr] [wʌt]
**But** **,** **lo** **,** **with** **frenzied** **step** **and** **fierce** **glance** **Nero** **enters** **.** **[** **63** **]** **I** **fear** **what**
但 , 洛 , 和 丧心病狂 步 和 凶猛的 瞥一眼 尼禄 进入 . [ - ] 我 害怕 什么
[hiː; hi] [brɪŋz] . [ - ]
**he** **brings** **.** **[** **30** **]**
他 带来 . [ - ]

但瞧，尼禄迈着疯狂的步伐，目光凶狠地走了进来。[63] 我害怕他带来的。[30]

['nɪroʊ] :
**NERO** **:**
尼禄 :

尼禄:

[fʊl'fɪl] [maɪ] [ kə'mændz ] !
**Fulfil** **my** **commands** **!**
实现 我的 命令 !

执行我的命令!

[send] [ə; eɪ][mæn] [huː] [kæn; kən] [brɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] ['sɛvɚd] ['hedz] [ʌv; əv] ['płaʊtəs]
**Send** **a** **man** **who** **can** **bring** **back** **to** **me** **the** **severed** **heads** **of** **Plautus**
发送 一个 男人 WHO 能 带来 后退 到 我 这 切断 头部 的 普劳图斯
[ænd; ənd] ['sʌlə] . [ - ]
**and** **Sulla** **.** **[** **64** **]**
和 苏拉 . [ - ]

派一个人把普劳图斯和苏拉的头颅带回来给我。[64]

['priːfekt] : [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [dɪ'leɪ] [jʊr; jər] [ kə'mændz ] .
**PREFECT** **:** **I** **shall** **not** **delay** **your** **commands** **.**
长官 : 我 将 不是 延迟 你的 命令 .

执行官：我不会耽搁您的命令。

[aɪ] [wɪl] [siːk] [ðə; ði][kæmp] [ɪ'miːdiətli] .
**I** **will** **seek** **the** **camp** **immediately** **.**
我 将要 寻找 这 营 立即地 .

我将立即前往营地。

['senəkə] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] ['nʌθɪŋ] ['ræʃli] [ə'genst] ['relətɪvz] .
**SENECA** **:** **It** **is** **best** **to** **decide** **nothing** **rashly** **against** **relatives** **.**
塞内卡 : 它 是 最好的 到 决定 没有什么 贸然 反对 亲属 .

塞内卡：最好不要草率地对亲戚做出任何决定。

['nɪroʊ] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][dʒʌst] [huːz] [hɑːrt] [ɪz] [friː] [frʌm; frəm] [fɪr] .
**NERO** **:** **It** **is** **easy** **for** **him** **to** **be** **just** **whose** **heart** **is** **free** **from** **fear** **.**
尼禄 : 它 是 简单的 为了 他 到 是 只是 谁 心 是 自由的 从 害怕 .

尼禄：心中没有恐惧的人，做个公正的人很容易。

['senəkə] :
**SENECA** **:**
塞内卡 :

塞内卡:

['klemənsi] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [kjʊr] [fɔːr; fər] [fɪr] .
**Clemency is a great cure for fear .**
宽恕 是 一个 伟大的 治愈 为了 害怕 .

宽恕是治愈恐惧的良药。

['nɪroʊ] : [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [æn; ən] ['enəmi] [ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] ['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][ə; eɪ] ['liːdər] .
**NERO : To destroy an enemy is the greatest virtue of a leader .**
尼禄 : 到 破坏 一个 敌人 是 这 最 美德 的 一个 领导者 .

尼禄：消灭敌人是领导者的最大美德。

['senəkə] :
**SENECA :**
塞内卡 :

塞内卡：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['greɪtər] ['vɜːrtʃuː][tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fɑːðər][ʌv; əv][ðə; ði]
**It is a greater virtue to preserve the citizens for the father of the**
它 是 一个 更大的 美德 到 保存 这 公民 为了 这 父亲 的 这
['fɑːðərlænd] . [ - ]
**fatherland . [ 65 ]**
祖国 . [ - ]

为祖国之父保卫公民是一种更大的美德。[65]

['nɪroʊ] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['mɜːrsɪf(ə)l][oʊld][mæn][tuː; tə] [æd'mɑːnɪʃ] [juːθ] .
**NERO : It is right for a merciful old man to admonish youth .**
尼禄 : 它 是 正确的 为了 一个 仁慈 老的 男人 到 谏 青年 .

尼禄：仁慈的老人告诫年轻人是理所应当的。

['senəkə] :
**SENECA :**
塞内卡 :

塞内卡：

['gloʊɪŋ] [jʌŋ] ['mænhʊd] [mʌst; məst][biː; bi] ['gaɪdɪd] [mɔːr] .
**Glowing young manhood must be guided more .**
发光 年轻的 男子气概 必须 是 引导 更多的 .

需要对充满活力的年轻男性进行更多引导。

['nɪroʊ] : [aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz] [ɪ'nʌf] [əd'vaɪs][fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɪriəd] [ʌv; əv][laɪf] . [ - ]
**NERO : I think there is enough advice for this period of life . [ 31 ]**
尼禄 : 我 思考 那里 是 足够的 建议 为了 这 时期 的 生活 . [ - ]

尼禄：我认为对于人生这个阶段来说，已经有足够的建议了。[31]

['senəkə] :
**SENECA :**
塞内卡 :

塞内卡：

[meɪ] [ðə; ði][ gɔdz ]['ɔːlweɪz]['sæŋkʃ(ə)n][ðaɪ]['pɑːləsi] .
**May the gods always sanction thy policy .**
可能 这 神 总是 制裁 你的 政策 .

愿神明永远庇佑你的政策。

['nɪroʊ] : [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə] [fɪr] [ðə; ði][ gɔdz ][fɔːr; fər] [wʌt] [aɪ][maɪ'self][hæv; həv] [dʌn] .
**NERO : I should be foolish to fear the gods for what I myself have done .**
尼禄 : 我 应该 是 愚蠢 到 害怕 这 神 为了 什么 我 我 有 完毕 .

尼禄：我做了那样的事，竟然还惧怕神明，真是愚蠢至极。

['senəkə] :
**SENECA :**
塞内卡 :

塞内卡：

[ðaʊ] [ʃʊdst] [fɪr] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ðə; ði] [mɔːr] [sɪns] [ðeɪ] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [soʊ] [mʌtʃ] ['paʊər] [tuː; tə]

| Thou | shouldst | fear | them | all | the | more | since | they | have | given | so | much | power | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 应该 | 害怕 | 他们 | 全部 | 这 | 更多的 | 自从 | 他们 | 有 | 给定 | 所以 | 很多 | 力量 | 到 |

[ðiː] .

| thee | . |
|---|---|
| 你 | . |

既然他们赋予了你如此大的权力，你更应该畏惧他们。

['nɪroʊ] : ['fɔːrtʃən] [biˈstəuz] [ɔːl] [əˈpɑːn] [ˌem ˈiː] .

| NERO | : | Fortune | bestows | all | upon | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尼禄 | : | 财富 | 授予 | 全部 | 之上 | 我 | . |

尼禄：命运赐予我一切。

['senəkə] : [trʌst] [nɑːt] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [kəm'plaɪəns] .

| SENECA | : | Trust | not | too | much | to | her | compliance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 塞内卡 | : | 相信 | 不是 | 也 | 很多 | 到 | 她 | 遵守 | . |

塞内卡：不要过分相信她的顺从。

[ðə; ði] ['gɑːdəs] [ɪz] ['fɪk(ə)l] .

| The | goddess | is | fickle | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 女神 | 是 | 反复无常 | . |

女神喜怒无常。

['nɪroʊ] : [hiː; hi] [ɪz] [ɪnˈkɑːmpɪtənt] [huː] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [meɪ] [duː] .

| NERO | : | He | is | incompetent | who | does | not | know | what | he | may | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尼禄 | : | 他 | 是 | 不称职的 | WHO | 做 | 不是 | 知道 | 什么 | 他 | 可能 | 做 | . |

尼禄：他是个无能之辈，不知道自己会做出什么事。

['senəkə] :

| SENECA | : |
|---|---|
| 塞内卡 | : |

塞内卡：

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [kəˈmendəbl] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['ruːlər] [tuː; tə] [duː] [wʌt] [ɪz] [raɪt] , [nɑːt] [wʌt] [hiː; hi] [meɪ] .

| It | is | commendable | for | a | ruler | to | do | what | is | right | , | not | what | he | may | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 值得称赞 | 为了 | 一个 | 统治者 | 到 | 做 | 什么 | 是 | 正确的 | , | 不是 | 什么 | 他 | 可能 | . |

统治者应该做正确的事，而不是做他能做的事，这才是值得称赞的。

['nɪroʊ] : [ðə; ði] [kraʊd] ['træmplz] [əˈpɑːn] [ðə; ði] ['hʌmb(ə)l] .

| NERO | : | The | crowd | tramples | upon | the | humble | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尼禄 | : | 这 | 人群 | 践踏 | 之上 | 这 | 谦逊的 | . |

尼禄：乌合之众践踏卑微者。

['senəkə] : [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [krʌʃiz] [ðə; ði] ['ɑːbdʒekt] [ʌv; əv] [ɪts] ['heɪtrɪd] .

| SENECA | : | But | it | crushes | the | object | of | its | hatred | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 塞内卡 | : | 但 | 它 | 暗恋 | 这 | 目的 | 的 | 它是 | 仇恨 | . |

塞内卡：但它会摧毁它所憎恨的对象。

['nɪroʊ] : [ðə; ði] [sɔːrd] [gɑːrdz] [ðə; ði] ['empərər] .

| NERO | : | The | sword | guards | the | emperor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尼禄 | : | 这 | 剑 | 守卫 | 这 | 皇帝 | . |

尼禄：宝剑守护着皇帝。

['senəkə] : [bʌt; bət] ['lɔɪəlti] ['betər] .

| SENECA | : | But | loyalty | better | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 塞内卡 | : | 但 | 忠诚 | 更好的 | . |

塞内卡：但忠诚更重要。

['nɪroʊ] : [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ɪmˈperətɪv] [ðæt] [ðeɪ] [fɪr] —

| NERO | : | It | is | imperative | that | they | fear | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尼禄 | : | 它 | 是 | 至关重要的 | 那 | 他们 | 害怕 | — |

尼禄：他们必须感到恐惧——

['senəkə] :
**SENECA :**
塞内卡 :

塞内卡:

[kəm'pʌlʃ(ə)n] [ɪz] ['deɪndʒərəs] .
**Compulsion is dangerous .**
强迫症 是 危险的 .

强迫行为是危险的。

['nɪroʊ] : [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ə'beɪ] [maɪ] [ kə'mændz ] .
**NERO : And that they obey my commands .**
尼禄 : 和 那 他们 服从 我的 命令 .

尼禄:并且服从我的命令。

['senəkə] : [grænt] ['prɪvəlɪdʒɪz] .
**SENECA : Grant privileges .**
塞内卡 : 授予 特权 .

塞内卡:授予特权。

['nɪroʊ] : [aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['mæstər] .
**NERO : I will be master .**
尼禄 : 我 将要 是 掌握 .

尼禄:我将成为主人。

['senəkə] :
**SENECA :**
塞内卡 :

塞内卡:

[ðɪs] [prə'siːdʒər] [meɪ] [briːd] [kən'spirəsiz] .
**This procedure may breed conspiracies .**
这 程序 可能 品种 阴谋论 .

这种做法可能会滋生阴谋。

['nɪroʊ] : [ðæt] [ðə; ði] [sɔːrd] [meɪ] [dɪ'strɔɪ] [ðɪs] ['ɑːbdʒekt] [ʌv; əv] [kən'tempt] ?
**NERO : That the sword may destroy this object of contempt ?**
尼禄 : 那 这 剑 可能 破坏 这 目的 的 鄙视 ?

尼禄:愿这把剑能摧毁这个令人鄙夷的对象?

['senəkə] : [meɪ] [ðɪs] [kraɪm] ['nevər] ['hæpən] !
**SENECA : May this crime never happen !**
塞内卡 : 可能 这 犯罪 绝不 发生 !

塞内卡:但愿这种罪行永远不会发生!

['nɪroʊ] : [ʃæl; ʃəl] [aɪ] ['sʌfər] [maɪ] [laɪf] , [bɪ'saɪdz] , [tuː; tə] [biː; bi] [sɔːt] [soʊ] [ðæt] , [ˌʌnə'vendʒd] [ænd; ənd] [dɪ'spaɪzd] ,
**NERO : Shall I suffer my life , besides , to be sought so that , unavenged and despised ,**
尼禄 : 将 我 遭受 我的 生活 , 除了 , 到 是 寻求 所以 那 , 未复仇 和 被鄙视的 ,

尼禄:难道我还要任由他人追杀我的生命,以致于我死后得不到复仇,遭受鄙视吗?

[aɪ] [meɪ] ['sʌd(ə)nli] [biː; bi] [ˌoʊvər'welmd] .
**I may suddenly be overwhelmed .**
我 可能 突然 是 不堪重负 .

我可能突然感到不知所措。

['i:v(ə)n][fɑ:r]['dɪstənt]['eksaɪl][dɪd][nɑ:t][səb'du:]['płaʊtəs][ɔ:r]['sʌlə] [hu:z] [pər'sɪstənt] [ræθ] [ɑ:rmz][ðə; ði]

| Even | far | distant | exile | did | not | subdue | Plautus | or | Sulla | whose | persistent | wrath | arms | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 远的 | 遥远 | 流亡 | 做过 | 不是 | 征服 | 普劳图斯 | 或者 | 苏拉 | 谁 | 执着的 | 愤怒 | 武器 | 这 |

['sɜ:rvənt] [ʌv; əv][kraɪm][fɔ:r; fər][maɪ] [deθ] ,

| servants | of | crime | for | my | death | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 仆人 | 的 | 犯罪 | 为了 | 我的 | 死亡 | , |

即使远隔重洋，流放也未能平息普劳图斯和苏拉的怒火，他们持续不断的愤怒驱使着罪恶的爪牙，企图置我于死地。

[sɪns] [ðer; ðər][ɪg'zɪsts][ɪn]['aʊər; ɑ:r]['sɪti] [greɪt] [ˌpɑ:rʃi'æləti][fɔ:r; fər] [ði:z] ['æbsənt][men][ænd; ənd] [ - ]

| since | there | exists | in | our | city | great | partiality | for | these | absent | men | and | [ | 32 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 那里 | 存在 | 在 | 我们的 | 城市 | 伟大的 | 偏袒 | 为了 | 这些 | 缺席的 | 男人 | 和 | [ | - | ] |

由于我们城市对这些缺席的人有极大的偏爱，[32]

['meni]['fɑ:stər][ðə; ði][hoʊps][ʌv; əv][ðə; ði]['eksailz] .

| many | foster | the | hopes | of | the | exiles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 促进 | 这 | 希望 | 的 | 这 | 流亡者 | . |

许多人寄予流亡者的希望。

[meɪ] [ɔ:l][maɪ]['pɑ:səb(ə)l] ['enəmi] [bi:; bi][pʊt][tu:; tə][ðə; ði] [sɔ:rd] !

| May | all | my | possible | enemies | be | put | to | the | sword | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 全部 | 我的 | 可能的 | 敌人 | 是 | 放 | 到 | 这 | 剑 | ! |

愿我所有可能的敌人都被斩尽杀绝！

[meɪ] [maɪ] [heitid] [waɪf] ['perɪʃ] [ænd; ənd]['fɑ:loʊ][hɜ:r; hər] [bɪ'lʌvɪd] ['brʌðər] !

| May | my | hated | wife | perish | and | follow | her | beloved | brother | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 我的 | 憎恨 | 妻子 | 沦 | 和 | 跟随 | 她 | 心爱 | 兄弟 | ! |

愿我憎恨的妻子死去，追随她挚爱的哥哥！

[meɪ] [wət'evər] [ɪz]['noʊb(ə)l] [si:s] [tu:; tə][bi:; bi] !

| May | whatever | is | noble | cease | to | be | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 任何 | 是 | 高贵 | 停止 | 到 | 是 | ! |

愿一切高尚之事皆不复存在！

['senəkə] :

| SENECA | : |
|---|---|
| 塞内卡 | : |

塞内卡：

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['glɔ:riəs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæn][tu:; tə][bi:; bi]['emɪnənt] [ə'mʌŋ] [ɪ'lʌstriəs] [men] , [tu:; tə][plæn]

| It | is | glorious | for | a | man | to | be | eminent | among | illustrious | men | , | to | plan |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 辉煌 | 为了 | 一个 | 男人 | 到 | 是 | 杰出 | 之中 | 杰出 | 男人 | , | 到 | 计划 |

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['fɑ:ðərlænd] ,

| for | the | fatherland | , |
|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 祖国 | , |

一个人能在众多杰出人物中脱颖而出，为祖国谋福祉，这是何等的光荣！

[tu:; tə] [sper] [ə'flɪkʃ(ə)n] , [tu:; tə] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] [fɪrs] ['kɑ:rnɪdʒ] , [tu:; tə][kən'troʊl] [ræθ] ,

| to | spare | affliction | , | to | refrain | from | fierce | carnage | , | to | control | wrath | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 空闲的 | 痛苦 | , | 到 | 避免 | 从 | 凶猛的 | 屠杀 | , | 到 | 控制 | 愤怒 | , |

免除苦难，避免残酷杀戮，克制愤怒

[tu:; tə] [gɪv] ['kwaɪət][tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rld][ænd; ənd] [pi:s] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

| to | give | quiet | to | the | world | and | peace | to | his | own | generation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 给 | 安静的 | 到 | 这 | 世界 | 和 | 和平 | 到 | 他的 | 自己的 | 一代 | . |

为世界带来宁静，为他所处的时代带来和平。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] ['vɜ:rtʃu:] ; [baɪ] [ðɪs] [pæθ] ['hev(ə)n] [ɪz] [geɪnd] .

| This | is | the | greatest | virtue | ; | by | this | path | Heaven | is | gained | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 这 | 最 | 美德 | ; | 经过 | 这 | 小路 | 天堂 | 是 | 获得 | . |

这是最大的美德；通过这条道路可以到达天堂。

[ɔː'gʌstəs] , [ðə; ði][fɜːrst]['fɑːðər][ʌv; əv][ðə; ði]['fɑːðərlænd] ,
**Augustus , the first father of the fatherland ,**
奥古斯都 , 这 第一的 父亲 的 这 祖国 ,

奥古斯都，祖国的第一位国父，

[ðʌs] [ə'teɪnd] [ðə; ði][stɑːrz][ænd; ənd][ɪz] ['wəːʃipt] [æz; əz][ə; eɪ][gɑːd][ɪn][ðə; ði]['tɛmpəlz] . [ - ]
**thus attained the stars and is worshiped as a god in the temples . [ 66 ]**
因此 已达到 这 明星 和 是 崇拜 作为 一个 上帝 在 这 寺庙 . [ - ]

因此他升入了星辰，并在寺庙中被奉为神明。[66]

[jet] ['fɔːrtʃən] [lɔːŋ] [tɔːst] [hɪm; ɪm][ə'baʊt][ɑːn][lænd][ænd; ənd] [siː] ,
**Yet Fortune long tossed him about on land and sea ,**
然而 财富 长的 抛掷 他 关于 在 土地 和 海 ,

然而，命运长久地将他抛来抛去，在陆地和海洋上颠沛流离。

[θruː] [ɔːl][ðə; ði] [ viˈsisitjuːdz ] [ʌv; əv][wɔːr][ʌnˈtɪl][hiː; hi] [krʌʃt] [ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðər] .
**through all the vicissitudes of war until he crushed the enemy of his father .**
通过 全部 这 变迁 的 战争 直到 他 碎 这 敌人 的 他的 父亲 .

历经战争的种种磨难，他最终击败了父亲的敌人。

[hiː; hi] [bɪ'kwiːðd] [tuː; tə] [ðiː] [hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪ'vɪnəti] [wɪ'ðaʊt] ['blʌdʃed] ;
**He bequeathed to thee his own divinity without bloodshed ;**
他 遗赠 到 你 他的 自己的 神 没有 流血事件 ;

他将自己的神性无血无力地传给了你；

[hiː; hi][held][ðə; ði][reɪnz][ʌv; əv]['empaɪər][wɪð; wɪθ]['skɪlf(ə)l][hænd] ;
**he held the reins of empire with skillful hand ;**
他 握住 这 缰绳 的 帝国 和 熟练 手 ;

他以娴熟的技巧掌控着帝国的命脉；

[hiː; hi] [meɪd] [səb'mɪsɪv] [tuː; tə][ðaɪ] [wɪl] [ðə; ði][lænd][ænd; ənd] [siː] .
**he made submissive to thy will the land and sea .**
他 制成 顺从者 到 你的 将要 这 土地 和 海 .

他使陆地和海洋都服从于你的意志。

['bɪtər] ['envi] [ˌdisə'piəz] ['kɔŋkəd] [baɪ]['blesɪd; blest]['hɑːrməni] .
**Bitter envy disappears conquered by blessed harmony .**
苦的 嫉妒 消失 征服 经过 蒙福 和谐 .

苦涩的嫉妒消散，幸福的和谐战胜了一切。

[ðə; ði] [ə'plɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'kwestriən] ['ɔːrdər][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] [ɪz] [ə'raʊzd] .
**The applause of the equestrian order and of the senate is aroused .**
这 掌声 的 这 马术 命令 和 的 这 参议院 是 被唤醒 .

骑士团和元老院都报以热烈的掌声。

[ðaʊ] , [ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːrbɪtər][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] ,
**Thou , the author of peace and the arbiter of the human race ,**
你 , 这 作者 的 和平 和 这 仲裁者 的 这 人类 种族 ,

你是和平的缔造者，人类的仲裁者，

['tʃoʊzn] [baɪ][ðə; ði] [plɪ'biːənz] - [en'triːtiːz] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] ,
**chosen by the plebeians - entreaties and the judgment of the senate ,**
选定 经过 这 平民 - 恳求 和 这 判断 的 这 参议院 ,

由平民的恳求和元老院的裁决选出，

[ - ] [naʊ] [baɪ][ə; eɪ]['seɪkrɪd] [rɪ'zembləns] [ɑːrt] ['ruːlɪŋ] [ðə; ði][wɜːrld][æz; əz]['fɑːðər][ʌv; əv][ðə; ði]
**[ 67 ] now by a sacred resemblance art ruling the world as father of the**
[ - ] 现在 经过 一个 神圣 相似 艺术 裁决 这 世界 作为 父亲 的 这
['fɑːðərlænd] . [ - ]
**fatherland . [ 33 ]**
祖国 . [ - ]

[67] 现在通过神圣的相似艺术统治世界，如同祖国之父。[33]

[roʊm] [ɪm'plɔ:z] [ði:] [tu:; tə] [gɑ:rd] [ðɪs] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'trʌsts] [tu:; tə] [ði:] [hɜ:r; hər] [oʊn]
**Rome** **implores** **thee** **to** **guard** **this** **appellation** **and** **entrusts** **to** **thee** **her** **own**
罗马 恳求 你 到 警卫 这 称谓 和 委托 到 你 她 自己的
['sɪtəznz] .
**citizens** **.**
公民 .

罗马恳请你守护这一称号，并将她的公民托付给你。

['nɪroʊ] :
**NERO** **:**
尼禄 :

尼禄:

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][gɪft][ʌv; əv][ðə; ði][ gɔdz ] [sɪns] [roʊm] [hɜ:r'self][ænd; ənd][ðə; ði] ['senət] [ɑ:r; ər][dɪ'voʊtɪd]
**It** **is** **the** **gift** **of** **the** **gods** **since** **Rome** **herself** **and** **the** **senate** **are** **devoted**
它 是 这 礼物 的 这 神 自从 罗马 她自己 和 这 参议院 是 奉献
[tu:; tə][ˌem 'i:][ænd; ənd] [sɪns] [fɪr] [ʌv; əv][ˌem 'i:][hæz; həz] [restid] [prerz] [ænd; ənd] [səb'mɪsɪv] [wɜ:rdz]
**to** **me** **and** **since** **fear** **of** **me** **has** **wrested** **prayers** **and** **submissive** **words**
到 我 和 自从 害怕 的 我 有 夺取 祈祷 和 顺从者 字
[frʌm; frəm] [rɪ'lʌktənt] ['sɪtəznz] .
**from** **reluctant** **citizens** **.**
从 不情愿的 公民 .

这是诸神的恩赐，因为罗马城和元老院都效忠于我，因为对我的恐惧迫使不情愿的公民们向我祈祷并说出顺从的话语。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['ru:lər][tu:; tə] [seɪv] [men]['hɑ:st(ə)l][tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði]['fɑ:ðərlænd]
**For** **a** **ruler** **to** **save** **men** **hostile** **to** **him** **and** **to** **the** **fatherland**
为了 一个 统治者 到 节省 男人 敌对的 到 他 和 到 这 祖国
[ænd; ənd] [praʊd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['rɔɪəl] [reɪs] [ɪz] ['mædnəs] ,
**and** **proud** **of** **their** **royal** **race** **is** **madness** **,**
和 自豪的 的 他们的 皇家 种族 是 疯狂 ,

君主拯救那些与自己和祖国为敌、并以王室血统为傲的人，是疯狂之举。

[wen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɜ:rd][hi:; hi][kæn; kən] [kə'mænd] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [tu:; tə][daɪ] .
**when** **with** **a** **word** **he** **can** **command** **his** **enemies** **to** **die** **.**
什么时候 和 一个 单词 他 能 命令 他的 敌人 到 死 .

他只需一句话就能命令敌人死亡。

['bru:təs] [ɑ:rmd] [hɪz; ɪz]['bændz][tu:; tə] [kɪl] [ə; eɪ] ['li:dər] [frʌm; frəm] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vd]
**Brutus** **armed** **his** **bands** **to** **kill** **a** **leader** **from** **whom** **he** **had** **received**
布鲁图斯 武装 他的 乐队 到 杀 一个 领导者 从 谁 他 有 已收到
[prɑ:'sperəti] . [ - ]
**prosperity** **.** **[** **68** **]**
繁荣 . [ - ]

布鲁图斯武装他的部下，去杀害一位曾给予他财富的首领。[68]

[ʌn'kɑ:ŋkərəb(ə)l] [ɪn]['bæt(ə)l] , ['fɑ:ðər] [ʌv; əv][ neiʃəns ][ænd; ənd]['i:kwəl][tu:; tə][dʒoʊv] ,
**Unconquerable** **in** **battle** **,** **father** **of** **nations** **and** **equal** **to** **Jove** **,**
不可征服的 在 战斗 , 父亲 的 国家 和 平等的 到 朱庇特 ,

战无不胜，万国之父，与宙斯同等尊贵。

['si:zər] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] [ 'ɔnəz ] [fel] [baɪ][ðə; ði] ['wɪkɪd] [kraɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] .
**Caesar** **crowned** **with** **honors** **fell** **by** **the** **wicked** **crime** **of** **the** **citizens** **.**
凯撒 加冕 和 荣誉 跌倒 经过 这 邪恶 犯罪 的 这 公民 .

凯撒在荣耀中加冕，却因公民的罪恶而陨落。

[haʊ] ['meni] ['mə:dəz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [oʊn] ['sɪtəznz] [hæz; həz] [roʊm] [si:n] ?
**How** **many** **murders** **of** **her** **own** **citizens** **has** **Rome** **seen** **?**
如何 许多 谋杀案 的 她 自己的 公民 有 罗马 已见 ?

罗马历史上发生过多少起本国公民被谋杀的事件?

[haʊ] ['meni] ['noʊb(ə)l] [men] [hæv; həv] [bɪn] [kɪld] [baɪ] [dɪ'vaɪn] [ɔ:'gʌstəs] [hu:] [dɪ'zɜ:rvd] ['hev(ə)n] [baɪ]

| How | many | noble | men | have | been | killed | by | divine | Augustus | who | deserved | Heaven | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 许多 | 高贵 | 男人 | 有 | 到过 | 被杀 | 经过 | 神圣的 | 奥古斯都 | WHO | 应得的 | 天堂 | 经过 |

[hɪz; ɪz] ['seɪkrɪd] ['vɜ:rtʃu:] ?

| his | sacred | virtue | ? |
|---|---|---|---|
| 他的 | 神圣 | 美德 | ? |

有多少位品德高尚、本应升入天堂的圣奥古斯都杀害了他们?

[haʊ] ['meni] [jʊθs] [ænd; ənd] [oʊld] [men] [hæz; həz] [hi:; hi] ['skætərd] ['oʊvər] [ðə; ði] [wɜ:rld] [ænd; ənd]

| How | many | youths | and | old | men | has | he | scattered | over | the | world | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 许多 | 青年 | 和 | 老的 | 男人 | 有 | 他 | 疏散 | 超过 | 这 | 世界 | 和 |

['destɪnd] [tu:; tə] ['bɪtər] [deθ] [wen] [frʌm; frəm] [fɪr] [ʌv; əv] [deθ] [ðeɪ] [fled] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [oʊn]

| destined | to | bitter | death | when | from | fear | of | death | they | fled | from | their | own |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 注定 | 到 | 苦的 | 死亡 | 什么时候 | 从 | 害怕 | 的 | 死亡 | 他们 | 逃亡 | 从 | 他们的 | 自己的 |

['hoʊmz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɔ:rd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [traɪ'ʌmvərət] ?

| homes | and | the | sword | of | the | triumvirate | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 房屋 | 和 | 这 | 剑 | 的 | 这 | 三巨头 | ? |

他将多少青年和老人驱散到世界各地，使他们因害怕死亡而逃离家园和三巨头的利剑，最终走向悲惨的死亡?

[ - ] ['spraʊ] ['fɑ:ðəz] [sɔ:] [ðer; ðər] [sʌnz] - ['hedz] [ɪk'spoʊzd] [ɑ:n] [ðə; ði] ['rɑ:strə] ,

| [ | 69 | ] | Sorrowing | fathers | saw | their | sons | ' | heads | exposed | on | the | Rostra | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | - | ] | 悲伤 | 父亲们 | 锯 | 他们的 | 儿子们 | - | 头部 | 裸露 | 在 | 这 | 演讲台 | , |

[69] 悲痛欲绝的父亲们看到自己儿子的头颅被暴露在演讲台上，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['ni:ðər] [wi:p] [nɔ:r] [groʊn] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [oʊn] ['tʃɪldrən] ,

| but | they | could | neither | weep | nor | groan | for | their | own | children | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 可以 | 两者都不 | 哭泣 | 也不 | 呻吟 | 为了 | 他们的 | 自己的 | 孩子们 | , |

但他们既不能为自己的孩子哭泣，也不能哀叹。

['i:v(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['fɔ:rəm] [wʌz; wəz] [dɪ'faɪld] [baɪ] ['dredf(ə)l] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɪk] [blʌd]

| even | when | the | forum | was | defiled | by | dreadful | corruption | and | the | thick | blood |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 什么时候 | 这 | 论坛 | 曾是 | 被玷污的 | 经过 | 可怕 | 腐败 | 和 | 这 | 厚的 | 血 |

[d'rɪpt] ['oʊvər] [ðə; ði] ['pju:trɪd] ['kaʊntənənsiz] .

| dripped | over | the | putrid | countenances | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 滴落 | 超过 | 这 | 腐烂的 | 面容 | . |

即使论坛被可怕的腐败玷污，鲜血滴落在腐烂的脸上。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [end] [tu:; tə] ['blʌdʃed] [ænd; ənd] ['mɜ:rdər] . [ - ]

| There | was | no | end | to | bloodshed | and | murder | . | [ | 34 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 不 | 结尾 | 到 | 流血事件 | 和 | 谋杀 | . | [ | - | ] |

流血和谋杀没有停止。[34]

['glu:mi] [ fi'lipai; 'fil- ] [lɔ:ŋ] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] [bɜ:rdz] [ænd; ənd] ['sævɪdʒ] [waɪld] [bi:sts] .

| Gloomy | Philippi | long | frightened | the | birds | and | savage | wild | beasts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阴沉 | 菲利皮 | 长的 | 害怕 | 这 | 鸟类 | 和 | 野蛮的 | 荒野 | 野兽 | . |

阴郁的菲利皮长期以来令飞鸟和凶猛的野兽感到恐惧。

[ðə; ði] [ si'siljən ] [si:] [en'gʌlft] [ðə; ði] [fli:ts] [ænd; ənd] [men] ['ɔ:f(ə)n] [ə'bændənɪŋ] [ðer; ðər] ['feloʊ]

| The | Sicilian | Sea | engulfed | the | fleets | and | men | often | abandoning | their | fellow |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 西西里 | 海 | 吞噬 | 这 | 舰队 | 和 | 男人 | 经常 | 放弃 | 他们的 | 同伴 |

['kʌntri:mɪn] ,

| countrymen | , |
|---|---|
| 同胞们 | , |

西西里海吞没了舰队和士兵，他们常常抛弃自己的同胞。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜ:rld] [wʌz; wəz] ['ʃeɪkən] [baɪ] [ðə; ði] ['maɪti] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [traɪ'ʌmvərət] .

| and | the | world | was | shaken | by | the | mighty | power | of | the | triumvirate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 世界 | 曾是 | 摇晃 | 经过 | 这 | 强大的 | 力量 | 的 | 这 | 三巨头 | . |

三巨头的强大力量震动了世界。

['kɔŋkəd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃɪps] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər] [flaɪt] , [ænd; ənd] [su:n] [tu:; tə][daɪ] , [ 'æntəni ]

| **Conquered** | **,** | **with** | **his** | **ships** | **prepared** | **for** | **flight** | **,** | **and** | **soon** | **to** | **die** | **,** | **Antony** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 征服 | , | 和 | 他的 | 船舶 | 准备 | 为了 | 航班 | , | 和 | 很快 | 到 | 死 | , | 安东尼 |

[sɔ:t] [ðə; ði] [naɪl] . [ - ]

| **sought** | **the** | **Nile** | **.** | **[** | **70** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 寻求 | 这 | 尼罗河 | . | [ | - | ] |

战败后，安东尼的船只已做好逃亡的准备，他即将死去，于是他前往尼罗河。[70]

[ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [ˌkli:ə'pætrə][ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] [dreɪnd] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['roʊmən] ['li:dər] . [ -

| **The** | **Egyptian** | **Cleopatra** | **a** | **second** | **time** | **drained** | **the** | **blood** | **of** | **a** | **Roman** | **leader** | **.** | **[** | **71** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 埃及人 | 克利奥帕特拉 | 一个 | 第二 | 时间 | 排水 | 这 | 血 | 的 | 一个 | 罗马 | 领导者 | . | [ | - |

]

**]**

]

埃及艳后克利奥帕特拉第二次吸干了一位罗马领袖的血。[71]

[naʊ] [hi:; hi][hæz; həz] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['loʊər] [wɜ:rld] .

| **Now** | **he** | **has** | **reached** | **the** | **lower** | **world** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 他 | 有 | 达到 | 这 | 降低 | 世界 | . |

现在他已经堕入了地狱。

['jɑ:ndər][ɪz] ['berid] ['sɪv(ə)l][wɔ:r] [wɪtʃ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['wɪkɪdli] [hæz; həz] [bɪn] ['kærid] [ɑ:n] .

| **Yonder** | **is** | **buried** | **civil** | **war** | **which** | **long** | **and** | **wickedly** | **has** | **been** | **carried** | **on** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 远处 | 是 | 埋葬 | 民用 | 战争 | 哪个 | 长的 | 和 | 邪恶地 | 有 | 到过 | 携带 | 在 | . |

远处埋葬着一场旷日持久、残酷无情的内战。

['faɪnəli] [ðə; ði] ['wɪrid] ['vɪktər] [ʃi:ðd] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [dʌld] [baɪ] [fɪrs] ['wu:ndz] , [ænd; ənd] [fɪr]

| **Finally** | **the** | **wearied** | **victor** | **sheathed** | **his** | **sword** | **dulled** | **by** | **fierce** | **wounds** | **,** | **and** | **fear** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 这 | 疲惫 | 胜利者 | 鞘 | 他的 | 剑 | 迟钝 | 经过 | 凶猛的 | 伤口 | , | 和 | 害怕 |

[held] [ðə; ði]['empaɪər] .

| **held** | **the** | **empire** | **.** |
|---|---|---|---|
| 握住 | 这 | 帝国 | . |

最终，疲惫不堪的胜利者收起了被重伤磨钝的宝剑，恐惧笼罩了整个帝国。

[baɪ][ðə; ði][ɑ:rmz][ænd; ənd] [fɪ'deləti] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒəri][hi:; hi][wʌz; wəz] [seɪf] ;

| **By** | **the** | **arms** | **and** | **fidelity** | **of** | **the** | **soldiery** | **he** | **was** | **safe** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 武器 | 和 | 忠诚 | 的 | 这 | 士兵 | 他 | 曾是 | 安全的 | ; |

凭借士兵的武力和忠诚，他才得以安全；

[hi:; hi][wʌz; wəz] [prə'naʊnst] [ə; eɪ][gɑ:d][baɪ][ðə; ði]['noʊb(ə)l]['paɪəti][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] , ['di:əˌfaɪd]['æftər]

| **he** | **was** | **pronounced** | **a** | **god** | **by** | **the** | **noble** | **piety** | **of** | **the** | **son** | **,** | **deified** | **after** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 发音 | 一个 | 上帝 | 经过 | 这 | 高贵 | 虔诚 | 的 | 这 | 儿子 | , | 神化 | 后 |

[deθ] ,

| **death** | **,** |
|---|---|
| 死亡 | , |

他因儿子的虔诚信仰而被奉为神明，死后被神化。

[ænd; ənd] ['wə:ʃip] [ɪn][ðə; ði] ['tɛmpəlz] .

| **and** | **worshipped** | **in** | **the** | **temples** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 崇拜 | 在 | 这 | 寺庙 | . |

并在寺庙中进行祭拜。

[stɑ:rz] [wɪl] [bi:; bi] ['destɪnd] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] , [tu:] ,

| **Stars** | **will** | **be** | **destined** | **for** | **me** | **,** | **too** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 星星 | 将要 | 是 | 注定 | 为了 | 我 | , | 也 | , |

我也注定会拥有星辰。

[ɪf] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [ə'tæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kruːəl] [sɔːrd] [wət'evər] [ɪz]['hɑːst(ə)l][tuː; tə]

| if | I | shall | be | the | first | to | attack | with | a | cruel | sword | whatever | is | hostile | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我 | 将 | 是 | 这 | 第一的 | 到 | 攻击 | 和 | 一个 | 残忍的 | 剑 | 任何 | 是 | 敌对的 | 到 |

[ˌem 'iː][ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ][hoʊm][fɔːr; fər][ə; eɪ]['noʊb(ə)l] ['ɔːfsprɪŋ] .

| me | and | shall | establish | a | home | for | a | noble | offspring | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 和 | 将 | 建立 | 一个 | 家 | 为了 | 一个 | 高贵 | 后代 | . |

如果我将率先用残酷的利剑攻击一切与我为敌的事物，并为高贵的后代建立一个家园。

['senəkə] :

| SENECA | : |
|---|---|
| 塞内卡 | : |

塞内卡：

[ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] ['klɔːdjən] [haʊs] , [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɑːd] ,

| The | glory | of | the | Claudian | house | , | the | daughter | of | a | god | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 荣耀 | 的 | 这 | 克劳迪安 | 房子 | , | 这 | 女儿 | 的 | 一个 | 上帝 | , |

克劳狄安家族的荣耀，神的女儿，

[ænd; ənd] ['tʃoʊzn] [laɪk]['dʒuːnoʊ][fɔːr; fər][ðə; ði]['braɪdl] [kaʊtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['brʌðər] ,

| and | chosen | like | Juno | for | the | bridal | couch | of | a | brother | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 选定 | 喜欢 | 朱诺 | 为了 | 这 | 新娘 | 长椅 | 的 | 一个 | 兄弟 | , |

并像朱诺一样被选中成为哥哥的婚床。

[wɪl] [fɪl] [ðaɪ] [hoʊm][wɪð; wɪθ][dɪ'vaɪn]['prɑːdʒəni] . [ - ]

| will | fill | thy | home | with | divine | progeny | . | [ | 35 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 充满 | 你的 | 家 | 和 | 神圣的 | 后代 | . | [ | - | ] |

将使你的家中充满神圣的后裔。[35]

['nɪroʊ] : [ðə; ði] [vaɪl] ['mʌðər] [wɪð'hoʊld; wɪθ'hoʊld] ['kɑːnfɪdəns] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['dɔtɚz] ['hʌzbənd]

| NERO | : | The | vile | mother | withheld | confidence | from | her | daughter's | husband |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尼禄 | : | 这 | 卑鄙的 | 母亲 | 隐瞒 | 信心 | 从 | 她 | 女儿的 | 丈夫 |

,

,

,

尼禄：这个卑鄙的母亲对女儿的丈夫隐瞒了信息。

[ænd; ənd]['nevər][hæz; həz][ðə; ði][soʊl][ʌv; əv][ɑːk'teɪviə] [bɪn] [juː'naɪtɪd][wɪð; wɪθ][maɪn] . [ - ]

| and | never | has | the | soul | of | Octavia | been | united | with | mine | . | [ | 72 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 绝不 | 有 | 这 | 灵魂 | 的 | 奥克塔维娅 | 到过 | 团结的 | 和 | 矿 | . | [ | - | ] |

奥克塔维娅的灵魂从未与我的灵魂结合过。[72]

['senəkə] :

| SENECA | : |
|---|---|
| 塞内卡 | : |

塞内卡：

[lʌv] [ɪz] ['skersli] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l][ɪn] ['juːθfl] ['jɪrz] ; [ˌoʊvər'kʌm][wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] [ˌaɪ 'tiː] [kən'siːlz] [ɪts]

| Love | is | scarcely | intelligible | in | youthful | years | ; | overcome | with | shame | it | conceals | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 爱 | 是 | 几乎 | 可理解的 | 在 | 青春 | 年 | ; | 克服 | 和 | 耻辱 | 它 | 隐藏 | 它是 |

['pæʃ(ə)n] .

| passion | . |
|---|---|
| 热情 | . |

年轻时，爱情往往难以理解；羞耻心掩盖了它的激情。

['nɪroʊ] : [aɪ] , [tuː] , [lɔːŋ] [meɪd] [ðɪs] [seɪm] [mis'teik] ,

| NERO | : | I | , | too | , | long | made | this | same | mistake | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尼禄 | : | 我 | , | 也 | , | 长的 | 制成 | 这 | 相同的 | 错误 | , |

尼禄：我也曾犯过同样的错误，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [saɪnz][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['loʊnli] [hɑːrt] [ænd; ənd] [fitʃər] [rɪ'viːld] [hɜːr; hər]

| but | the | unmistakable | signs | of | her | lonely | heart | and | features | revealed | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 毋庸置疑 | 标志 | 的 | 她 | 孤独 | 心 | 和 | 特征 | 揭晓 | 她 |

['heɪtrɪd][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

| hatred | for | me | . |
|---|---|---|---|
| 仇恨 | 为了 | 我 | . |

但她孤独的内心和面容中流露出的明显迹象，却暴露了她对我的憎恨。

[jet] ['bɜːrnɪŋ] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][hæz; həz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][ə'vendʒ] [ðɪs] .

| Yet | burning | indignation | has | determined | to | avenge | this | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 燃烧 | 愤慨 | 有 | 决定 | 到 | 报仇 | 这 | . |

然而，熊熊燃烧的愤慨决心要报复。

[aɪ][hæv; həv][faʊnd][ə; eɪ][waɪf] ['wɜːrði] [ʌv; əv][maɪ] [kaʊtʃ] — [ə; eɪ]['wʊmən][ʌv; əv]['noʊb(ə)l]['fæməli]

| I | have | found | a | wife | worthy | of | my | couch | — | a | woman | of | noble | family |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 成立 | 一个 | 妻子 | 值得 | 的 | 我的 | 长椅 | — | 一个 | 女士 | 的 | 高贵 | 家庭 |

[ænd; ənd][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['berɪŋ] . [ - ]

| and | magnificent | bearing | . | [ | 73 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 壮丽 | 轴承 | . | [ | - | ] |

我找到了配得上我床榻的妻子——一位出身高贵、仪态万方的女子。[73]

[ʃiː; ʃi][ɪz] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən]['viːnəs] , [ɔːr][ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][dʒoʊv] , [ɔːr][ðə; ði] ['steɪtli] ['gɑːdəs]

| She | is | more | beautiful | than | Venus | , | or | the | wife | of | Jove | , | or | the | stately | goddess |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 是 | 更多的 | 美丽的 | 比 | 金星 | , | 或者 | 这 | 妻子 | 的 | 朱庇特 | , | 或者 | 这 | 庄严 | 女神 |

[ʌv; əv][wɔːr] .

| of | war | . |
|---|---|---|
| 的 | 战争 | . |

她比维纳斯更美丽，比朱庇特的妻子更美丽，比庄严的战争女神更美丽。

['senəkə] :

| SENECA | : |
|---|---|
| 塞内卡 | : |

塞内卡：

[let] [ðə; ði] ['gʊdnəs] , [fɪ'deləti] , ['mɑːdəsti] , [ænd; ənd] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪf] [pliːz] [ðə; ði]

| Let | the | goodness | , | fidelity | , | modesty | , | and | character | of | the | wife | please | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 这 | 善良 | , | 忠诚 | , | 谦逊 | , | 和 | 特点 | 的 | 这 | 妻子 | 请 | 这 |

['hʌzbənd] .

| husband | . |
|---|---|
| 丈夫 | . |

让妻子的善良、忠贞、谦逊和品格取悦丈夫。

[ðə; ði] [gʊd] [ə'loʊn] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][biː; bi]['sekənd][tuː; tə] [nʌn] [ɪn][maɪnd][ænd; ənd]['spɪrɪt] .

| The | good | alone | continue | to | be | second | to | none | in | mind | and | spirit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 好的 | 独自的 | 继续 | 到 | 是 | 第二 | 到 | 没有任何 | 在 | 头脑 | 和 | 精神 | . |

单就善良而言，他们的思想和精神依然无人能及。

[ðə; ði] [deɪz] , [wʌn][baɪ][wʌn] , [rɑːb][ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv][ɪts] ['bjuːti] . [ - ] [ - ]

| The | days | , | one | by | one | , | rob | the | flower | of | its | beauty | . | [ | 74 | ] | [ | 36 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 天 | , | 一 | 经过 | 一 | , | 抢 | 这 | 花 | 的 | 它是 | 美丽 | . | [ | - | ] | [ | - | ] |

时光荏苒，花朵渐渐失去了美丽。[74][36]

['nɪroʊ] : [ðə; ði][ gɔdz ][hæv; həv] [ biˈstəu ] ['evri] [gɪft][ə'pɑːn][wʌn]['wʊmən] ,

| NERO | : | The | gods | have | bestowed | every | gift | upon | one | woman | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尼禄 | : | 这 | 神 | 有 | 授予 | 每一个 | 礼物 | 之上 | 一 | 女士 | , |

尼禄：众神将所有恩赐都赐予了一位女子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [feɪts] [hæv; həv] [dɪ'kriːd] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

| and | the | fates | have | decreed | her | for | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 命运 | 有 | 颁布 | 她 | 为了 | 我 | . |

命运已将她托付给我。

['senəkə] : [lʌv] [wɪl] [ə'bændən] [ðiː] .
**SENECA : Love will abandon thee .**
塞内卡 : 爱 将要 放弃 你 .

塞内卡：爱情会抛弃你。

[duː][nɑːt] [trʌst] ['ræʃli] .
**Do not trust rashly .**
做 不是 相信 贸然 .

不要轻易相信别人。

['nɪroʊ] :
**NERO :**
尼禄 :

尼禄:

[kæn; kən][dʒoʊv][hɪm'self] [kiːp] [ə'weɪ] [ðɪs] ['taɪrənt][ʌv; əv][ðə; ði] [ 'hevəns ] [huː] ['penətreɪts] [ðə; ði]
**Can Jove himself keep away this tyrant of the heavens who penetrates the**
能 朱庇特 他自己 保持 离开 这 暴君 的 这 天 WHO 渗透 这
['sævɪdʒ] [weɪvz] [ʌv; əv]['neptjuːn,'neptuːn][ænd; ənd][ðə; ði] ['kiŋdəmz] [ʌv; əv]['pluːtoʊ][ænd; ənd] [drɔːz] [ðə; ði]
**savage waves of Neptune and the kingdoms of Pluto and draws the**
野蛮的 波浪 的 海王星 和 这 王国 的 冥王星 和 平局 这
[sə'lestʃ(ə)l] ['diːɪtiːz] [frʌm; frəm][ðer; ðər][hoʊm] [ə'bʌv] ?
**celestial deities from their home above ?**
天体 神灵 从 他们的 家 多于 ?

即使是朱庇特本人，能否阻止这位天上的暴君？他能穿透海王星的狂暴波涛和冥王星的王国，将天上的众神从他们的家园中掳走。

['senəkə] :
**SENECA :**
塞内卡 :

塞内卡:

[ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][mæn] [ə'sjuːmz] [ðæt] [swɪft] [lʌv] [ɪz][ə; eɪ] ['pɪtiləs] [gɑːd] .
**The mind of man assumes that swift Love is a pitiless god .**
这 头脑 的 男人 假设 那 迅速 爱 是 一个 无情 上帝 .

人的思维认为，迅疾的爱情是一位冷酷无情的神。

[ˌaɪ 'tiː][ɑːrmz][hɪz; ɪz][dɪ'vaɪn][hændz][wɪð; wɪθ][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] ;
**It arms his divine hands with bow and arrow ;**
它 武器 他的 神圣的 双手 和 弓 和 箭 ;

它使他神圣的双手拥有弓箭;

[ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['kruːəl] [tɔːrtʃ] [ænd; ənd] [bɪ'liːvz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]['viːnəs]
**it gives him a cruel torch and believes him to be the son of Venus**
它 给予 他 一个 残忍的 火炬 和 相信 他 到 是 这 儿子 的 金星
[ænd; ənd] ['vʌlkən] .
**and Vulcan .**
和 火神 .

它给了他一支残酷的火炬，并认为他是维纳斯和伏尔甘的儿子。

[lʌv] [ɪz][ðə; ði]['paʊərf(ə)l] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd][ðə; ði] [kə'resɪŋ] [wɔːrmθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
**Love is the powerful force of the mind and the caressing warmth of the**
爱 是 这 强大的 力量 的 这 头脑 和 这 爱抚 温暖 的 这
['spɪrɪt] .
**spirit .**
精神 .

爱是心灵的强大力量，也是灵魂的温暖抚慰。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɔstəd] [ɪn] [juːθ] [ænd; ənd] ['nʌrɪʃt] [ɪn] [ɪk'strævəgəns] [ænd; ənd] ['aɪdlnəs] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

| It | is | fostered | in | youth | and | nourished | in | extravagance | and | idleness | , | among | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 寄养 | 在 | 青年 | 和 | 营养 | 在 | 奢侈 | 和 | 懒惰 | , | 之中 | 这 |

['dʒɔɪfl] ['blesɪŋz] [ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] .

| joyful | blessings | of | Fortune | . |
|---|---|---|---|---|
| 快乐 | 祝福 | 的 | 财富 | . |

它始于青年时期，在奢靡和懒散中滋养，伴随着命运的恩赐。

[ɪf] [ðaʊ] [ʃælt] [siːs] [tuː; tə] ['nɜːrɪʃ] [ænd; ənd][tuː; tə] ['tʃerɪʃ] [ðɪs] [lʌv] ,

| If | thou | shalt | cease | to | nourish | and | to | cherish | this | Love | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 应 | 停止 | 到 | 滋养 | 和 | 到 | 珍惜 | 这 | 爱 | , |

如果你停止滋养和珍惜这份爱，

[ˌaɪ 'tiː] [fɔːlz] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ænd; ənd] [dis'trɔiz] [ɪts] [oʊn] [streŋθ] .

| it | falls | in | a | short | time | and | destroys | its | own | strength | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 瀑布 | 在 | 一个 | 短的 | 时间 | 和 | 摧毁 | 它是自己的 | | 力量 | . |

它会在短时间内衰落，并削弱自身的力量。

['nɪroʊ] : [aɪ] [kən'sɪdər] [lʌv] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['gretɪst] ['riːz(ə)n][fɔːr; fər] [ɪg'zɪstəns] ; [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,

| NERO | : | I | consider | Love | to | be | the | greatest | reason | for | existence | ; | through | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尼禄 | : | 我 | 考虑 | 爱 | 到 | 是 | 这 | 最 | 原因 | 为了 | 存在 | ; | 通过 | 它 | , |

['pæʃnz] [sprɪŋ] [ʌp] .

| passions | spring | up | . |
|---|---|---|---|
| 激情 | 春天 | 向上 | . |

尼禄：我认为爱是存在的最大理由；激情由此而生。

[lʌv] [ɪz] ['hɑːrmləs] ;

| Love | is | harmless | ; |
|---|---|---|---|
| 爱 | 是 | 无害 | ; |

爱情是无害的；

[ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [rɪ'freʃt] [baɪ] ['pliːzɪŋ] [lʌv] [wɪtʃ] [suːðz] [ðə; ði] [fɪrs] [waɪld]

| the | human | race | is | always | refreshed | by | pleasing | love | which | soothes | the | fierce | wild |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人类 | 种族 | 是 | 总是 | 焕然一新 | 经过 | 令人愉悦 | 爱 | 哪个 | 舒缓 | 这 | 凶猛的 | 荒野 |

[biːsts] .

| beasts | . |
|---|---|
| 野兽 | . |

人类总是能从令人愉悦的爱中得到慰藉，这种爱也能安抚凶猛的野兽。

[meɪ] ['kjuːpɪd] [brɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['nʌpʃl] [tɔːtʃiz] , [ænd; ənd] [meɪ] [hiː; hi][dʒɔɪn] [ˌpɑː'piːə] [tuː; tə][ˌem 'iː]

| May | Cupid | bring | to | me | nuptial | torches | , | and | may | he | join | Poppaea | to | me |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 丘比特 | 带来 | 到 | 我 | 婚礼 | 火炬 | , | 和 | 可能 | 他 | 加入 | 波佩亚 | 到 | 我 |

[ɪn] ['wedlɑːk] .

| in | wedlock | . |
|---|---|---|
| 在 | 婚姻 | . |

愿丘比特为我带来结婚火炬，愿他促成我与波佩娅的姻缘。

['senəkə] :

| SENECA | : |
|---|---|
| 塞内卡 | : |

塞内卡：

[ðə; ði] [griːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][kæn; kən]['hɑːrdli] [ɪn'dʊr] [ðiːz] ['nʌpʃlz] , [nɔːr][kæn; kən]['seɪkrɪd]

| The | grief | of | the | people | can | hardly | endure | these | nuptials | , | nor | can | sacred |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 悲伤 | 的 | 这 | 人们 | 能 | 几乎 | 忍受 | 这些 | 婚礼 | , | 也不 | 能 | 神圣 |

['lɔɪəlti] [kən'sent] . [ - ]

| loyalty | consent | . | [ | 75 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 忠诚 | 同意 | . | [ | - | ] |

人民的悲痛难以承受这样的婚礼，神圣的忠诚也无法同意。[75]

['nɪroʊ] : [ʃæl; ʃəl][aɪ][ə'loʊn][biː; bi] [fər'bɪdn] [wʌt] [ɪz] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][ɔːl] ?
**NERO : Shall I alone be forbidden what is permitted to all ?**
尼禄 : 将 我 独自的 是 禁止 什么 是 允许 到 全部 ?

尼禄：难道只有我被禁止做所有人都可以做的事吗?

['senəkə] :
**SENECA :**
塞内卡 :

塞内卡:

[ðə; ði]['piːp(ə)l]['ɔːlweɪz][ɪg'zækt]['greɪtər] [diːdz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['empərər] . [ - ] [ - ]
**The people always exact greater deeds from the emperor . [ 76 ] [ 37 ]**
这 人们 总是 精确的 更大的 契约 从 这 皇帝 . [ - ] [ - ]

人民总是要求皇帝做出更大的贡献。[76][37]

['nɪroʊ] :
**NERO :**
尼禄 :

尼禄:

[ˌaɪ 'tiː] [pliːziz] [ˌem 'iː][tuː; tə][test] ['weðər] [gʊd] [wɪl] ['ræʃli] ['hɑːbəd] [ɪn][ðer; ðər][maɪndz][daɪz]
**It pleases me to test whether good will rashly harbored in their minds dies**
它 请 我 到 测试 无论 好的 将要 贸然 藏匿 在 他们的 思想 死亡
[ˌəʊvə'paʊəd] [baɪ][maɪ] [streŋθ] .
**overpowered by my strength .**
实力悬殊 经过 我的 力量 .

我很高兴能检验一下，他们心中鲁莽怀有的善意是否会被我的力量所压倒。

['senəkə] :
**SENECA :**
塞内卡 :

塞内卡:

[ðaʊ] [hædst] ['betər] ['kɑːmli]['grætɪfaɪ][ðaɪ]['sʌbdʒekts] .
**Thou hadst better calmly gratify thy subjects .**
你 哈斯特 更好的 平静地 满足 你的 主题 .

你最好冷静地安抚你的臣民。

['nɪroʊ] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bæd] ['gʌvərnmənt] [wen] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [ruːl] [ðə; ði] ['liːdər] .
**NERO : It is bad government when the common people rule the leader .**
尼禄 : 它 是 坏的 政府 什么时候 这 常见的 人们 规则 这 领导者 .

尼禄：平民统治统治者，这就是糟糕的政府。

['senəkə] : [wen] [ðə; ði]['piːp(ə)l][kæn; kən][əb'teɪn][noʊ] [rɪ'dres] , [ðeɪ] ['dʒʌstli] [mɔːrn] .
**SENECA : When the people can obtain no redress , they justly mourn .**
塞内卡 : 什么时候 这 人们 能 获得 不 纠正 , 他们 公正地 哀悼 .

塞内卡：当人民无法获得补偿时，他们理应哀悼。

['nɪroʊ] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [tuː; tə][ɪk'stɔːrt][baɪ] [fɔːrs] [wʌt] [en'triːtiːz] [kæn; kən][nɑːt] [ə'kɑːmplɪʃ] ?
**NERO : It is right to extort by force what entreaties can not accomplish ?**
尼禄 : 它 是 正确的 到 勒索 经过 力量 什么 恳求 能 不是 完成 ?

尼禄：用武力胁迫是正当的，只要恳求无法达成目标即可?

['senəkə] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] .
**SENECA : It is difficult to refuse .**
塞内卡 : 它 是 难的 到 拒绝 .

塞内卡：很难拒绝。

['nɪroʊ] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][kraɪm][fɔːr; fər][æn; ən]['empərər][tuː; tə][biː; bi] [fɔːrst] .
**NERO : It is a crime for an emperor to be forced .**
尼禄 : 它 是 一个 犯罪 为了 一个 皇帝 到 是 强制 .

尼禄：强迫皇帝上位是一种罪行。

['senəkə] :
**SENECA :**
塞内卡 :

塞内卡:

[let] [hɪm; ɪm] [ji:ld] .
**Let him yield .**
让 他 屈服 .

让他屈服。

['nɪroʊ] :
**NERO :**
尼禄 :

尼禄:

['ru:mər] [wɪl] [rɪ'pɔ:rt] [hɪm; ɪm] ['kɔŋkəd] .
**Rumor will report him conquered .**
谣言 将要 报告 他 征服 .

谣言会说他已被征服。

['senəkə] :
**SENECA :**
塞内卡 :

塞内卡:

['ru:mər] [ɪz] [laɪt] [ænd; ənd] ['eri] .
**Rumor is light and airy .**
谣言 是 光 和 轻盈的 .

谣言轻飘飘的。

['nɪroʊ] :
**NERO :**
尼禄 :

尼禄:

[ɔ:l'ðoʊ] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] , [ˌaɪ 'ti:] [brændz] ['meni] ['pi:p(ə)l] .
**Although that may be , it brands many people .**
虽然 那 可能 是 , 它 品牌 许多 人们 .

虽然情况可能如此，但这却给很多人贴上了标签。

['senəkə] : [ˌaɪ 'ti:] [fɪrz] [men] [ɪn] ['lɔ:fti] [ pə'ziʃənz ] .
**SENECA : It fears men in lofty positions .**
塞内卡 : 它 恐惧 男人 在 高远 职位 .

塞内卡：它惧怕身居高位的人。

['nɪroʊ] : [jet] [nɑ:t] [les] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] ['senʃər] .
**NERO : Yet not less does it censure .**
尼禄 : 然而 不是 较少的 做 它 谴责 .

尼禄：然而，它也同样具有谴责意味。

['senəkə] :
**SENECA :**
塞内卡 :

塞内卡:

['ru:mər] [kæn; kən] ['i:zəli] [bi:; bi] [sə'prest] .
**Rumor can easily be suppressed .**
谣言 能 容易地 是 被抑制 .

谣言很容易被压制。

[let] [ðə; ði]['feɪvərz][ʌv; əv][dɪ'vaɪn] ['kɔːldiəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [juːθ] , [fɪ'deləti] , [ænd; ənd]['mɑːdəsti]

| **Let** | **the** | **favors** | **of** | **divine** | **Claudius** | **,** | **and** | **the** | **youth** | **,** | **fidelity** | **,** | **and** | **modesty** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 这 | 恩惠 | 的 | 神圣的 | 克劳狄乌斯 | , | 和 | 这 | 青年 | , | 忠诚 | , | 和 | 谦逊 |

[ʌv; əv][ɑːk'teɪviə] [ə'piːz] [ðiː] .

| **of** | **Octavia** | **appease** | **thee** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 奥克塔维娅 | 安抚 | 你 | . |

愿神圣的克劳狄乌斯的恩惠，以及屋大维娅的青春、忠贞和谦逊来抚慰你。

['nɪroʊ] : [jet] [siːs] [tuː; tə][ɜːrdʒ][ˌem 'iː] .

| **NERO** | **:** | **Yet** | **cease** | **to** | **urge** | **me** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尼禄 | : | 然而 | 停止 | 到 | 敦促 | 我 | . |

尼禄：但请不要再催促我了。

[ɔːl'redi] [ðaʊ] [hæst] ['θretnd] [ˌem 'iː] [tuː] [mʌtʃ] .

| **Already** | **thou** | **hast** | **threatened** | **me** | **too** | **much** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已经 | 你 | 哈斯特 | 威胁 | 我 | 也 | 很多 | . |

你已经威胁我太多次了。

[aɪ][hæv; həv] ['paʊər] [tuː; tə][duː]['iːv(ə)n] [wʌt] ['senəkə] [kən'demz] .

| **I** | **have** | **power** | **to** | **do** | **even** | **what** | **SENECA** | **condemns** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 力量 | 到 | 做 | 甚至 | 什么 | 塞内卡 | 谴责 | . |

我甚至有能力去做塞内卡所谴责的事情。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 《奥克塔维娅》译本，(A Translation of Octavia, a Latin Tragedy,)


[tuː] [lɔːŋ] [hæv; həv][aɪ] [dɪ'leɪd] [maɪ] ['sɑːləm] [vaʊz] [tuː; tə] [ˌpɑː'piːə] [sɪns] [ʃiː; ʃi][ɪz] [suːn] [tuː; tə] [bɪ'kʌm]
**Too long have I delayed my solemn vows to Poppaea since she is soon to become**
也 长的 有 我 延迟 我的 庄严 誓言 到 波佩亚 自从 她 是 很快 到 变得
[ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][maɪ][tʃaɪld] .
**the mother of my child .**
这 母亲 的 我的 孩子 .

我迟迟没有向波佩娅许下庄严的誓言，因为她很快就要成为我孩子的母亲了。

[waɪ] [duː][aɪ][nɑːt] [ə'pɔɪnt] [tə'mɑːroʊ] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['nʌpʃlz] ?
**Why do I not appoint tomorrow for our nuptials ?**
为什么 做 我 不是 委 明天 为了 我们的 婚礼 ?

我为什么不把婚礼日期定在明天呢?

[ˌægrɪ'paɪnə] : [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['loʊər] [wɜːrld][tuː; tə] [ðɪs] ['wɪkɪd] ['braɪdl] ,
**AGRIPPINA : I have come from the lower world to this wicked bridal ,**
阿格里皮娜 : 我 有 来 从 这 降低 世界 到 这 邪恶 新娘 ,

阿格里皮娜：我从阴间来到这邪恶的新娘身边，

['kærɪɪŋ] [ðə; ði]['stɪdʒiən] [tɔːrtʃ] [ɪn][maɪ] [blʌd] - [steɪnd] [hænd] .
**carrying the Stygian torch in my blood - stained hand .**
携带 这 冥河 火炬 在 我的 血 - 染色 手 .

我手捧着沾满鲜血的冥河火炬。

[ˌpɑː'piːə] [æz; əz][ə; eɪ][braɪd] [veɪlz] [hɜːr'self][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ fairz ][ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ - ]
**Poppaea as a bride veils herself with these fires of passion which [ 38 ]**
波佩亚 作为 一个 新娘 面纱 她自己 和 这些 火灾 的 热情 哪个 [ - ]

波佩娅作为新娘，用这些激情之火遮蔽自己[38]

[maɪ] ['vendʒəns] [ænd; ənd] ['æŋgwɪʃ] [wɪl] [tɜːrn][tuː; tə] ['bɪtər] [dɪ'strʌkʃn] .
**my vengeance and anguish will turn to bitter destruction .**
我的 复仇 和 痛苦 将要 转动 到 苦的 破坏 .

我的复仇和痛苦将化作苦涩的毁灭。

['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ʃeɪdz] , [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][maɪ] [ʌn'nætʃrəl] ['mɜːrdər] [hɔːnts] [ˌem 'iː] ,
**Even among the shades , the memory of my unnatural murder haunts me ,**
甚至 之中 这 色调 , 这 记忆 的 我的 不自然 谋杀 闹鬼的地方 我 ,

即使身处亡灵之中，我非正常死亡的记忆依然萦绕着我。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'prest] [baɪ][maɪ] [ˌʌnə'vendʒd] ['spɪrɪt] .
**and I am oppressed by my unavenged spirit .**
和 我 是 受压迫者 经过 我的 未复仇 精神 .

我被未复仇的灵魂所折磨。

[dɪ'zɜːrvɪdli] [aɪ] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] ['dedli] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [ðə; ði] ['rekəmpens] [fɔːr; fər][maɪ]
**Deservedly I recall the deadly reward of the ship , the recompense for my**
理所当然 我 记起 这 致命 报酬 的 这 船 , 这 补偿 为了 我的
[æm'bɪʃ(ə)n] ,
**ambition ,**
志向 ,

我理应铭记那艘船带来的致命回报，那是我野心的报应。

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [wen] [aɪ] [dɪ'plɔːd] [maɪ] ['ʃɪprek] .
**and the night when I deplored my shipwreck .**
和 这 夜晚 什么时候 我 令人遗憾 我的 海难 .

还有我为遭遇海难而悲痛的那个夜晚。

[aɪ][hæd; həd] ['vaʊd] [tuː; tə][lə'ment][ðə; ði]['vaɪələnt] [deθ] [ʌv; əv][maɪ][kəm'pænjənz][ænd; ənd][maɪ]['sʌnz]
**I** **had** **vowed** **to** **lament** **the** **violent** **death** **of** **my** **companions** **and** **my** **son's**
我 有 发誓 到 哀叹 这 暴力 死亡 的 我的 同伴 和 我的 儿子的
['kruːəl][kraɪm] — [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][noʊ] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [wiːp] [bʌt; bət] [rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz] ['wɪkɪd]
**cruel** **crime** **—** **he** **gave** **me** **no** **opportunity** **to** **weep** **but** **repeated** **his** **wicked**
残忍的 犯罪 — 他 给予 我 不 机会 到 哭泣 但 重复 他的 邪恶
[kraɪm] .
**crime** **.**
犯罪 .

我曾发誓要为同伴们的惨死和我儿子的残忍罪行而哀悼——但他却不给我哭泣的机会，反而重蹈覆辙，犯下了罪恶的罪行。

[seɪvd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['wɔːtəri] [greɪv] , [sleɪn][baɪ][ðə; ði] [sɔːrd] , [dɪ'faɪld] [baɪ]['wuːndz] , [ə'mʌŋ] [maɪ]
**Saved** **from** **a** **watery** **grave** **,** **slain** **by** **the** **sword** **,** **defiled** **by** **wounds** **,** **among** **my**
已保存 从 一个 水状的 严重 , 被杀 经过 这 剑 , 被玷污的 经过 伤口 , 之中 我的
[oʊn] ['haʊshoʊld] [ gɔdz ] ,
**own** **household** **gods** **,**
自己的 家庭 神 ,

从水葬中被救，被剑所杀，身负重伤，却安息于我家神明之中。

[aɪ] [briːðd] [maɪ][læst] , [nɔːr][dɪd][aɪ] [kwentʃ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [blʌd] [maɪ] ['sʌnz] ['heɪtrɪd] .
**I** **breathed** **my** **last** **,** **nor** **did** **I** **quench** **with** **my** **blood** **my** **son's** **hatred** **.**
我 呼吸 我的 最后的 , 也不 做过 我 淬火 和 我的 血 我的 儿子的 仇恨 .

我咽下最后一口气，但我的鲜血也没能浇灭我儿子心中的仇恨。

[ðə; ði] [fɪrs] ['taɪrənt]['reɪdʒɪz][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [neɪm] [ʌv; əv] ['mʌðər] .
**The** **fierce** **tyrant** **rages** **at** **the** **very** **name** **of** **mother** **.**
这 凶猛的 暴君 愤怒 在 这 非常 姓名 的 母亲 .

残暴的暴君一听到“母亲”这个名字就怒不可遏。

[hiː; hi][dɪ'zaɪɜ-z][tuː; tə][fər'get] ['benɪfɪts] ;
**He** **desires** **to** **forget** **benefits** **;**
他 欲望 到 忘记 好处 ;

他想忘记好处；

[hiː; hi] [dɪs'trɔɪz] [hɪz; ɪz] ['mʌðɜ-z] ['stætʃuːz][ænd; ənd]['taɪtəlz][ʌv; əv] ['ɑːnər] [θruː'aʊt] [ðə; ði][ɪn'taɪər]
**he** **destroys** **his** **mother's** **statues** **and** **titles** **of** **honor** **throughout** **the** **entire**
他 摧毁 他的 母亲的 雕像 和 标题 的 荣誉 自始至终 这 全部的
['empaɪər] [wɪtʃ] [hɜːr; hər] [ɪl] - ['feɪtɪd] [lʌv] [geɪv] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][kən'troʊl][fɔːr; fər][hɜːr; hər]
**empire** **which** **her** **ill** **-** **fated** **love** **gave** **to** **him** **to** **control** **for** **her**
帝国 哪个 她 患病的 - 命中注定 爱 给予 到 他 到 控制 为了 她
['pʌnɪʃmənt] .
**punishment** **.**
惩罚 .

他摧毁了母亲在整个帝国的雕像和荣誉称号，这些都是她不幸的爱情为了惩罚她而留给他的。

[maɪ] ['məːdəd] ['hʌzbənd] [dɪ'stəːbz] [ænd; ənd] ['θretənz] [ˌem 'iː]['iːv(ə)n]['æftər][maɪ] [deθ] ,
**My** **murdered** **husband** **disturbs** **and** **threatens** **me** **even** **after** **my** **death** **,**
我的 被谋杀 丈夫 扰乱 和 威胁 我 甚至 后 我的 死亡 ,

我被谋杀的丈夫即使在我死后仍然骚扰和威胁我。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [fleɪmz] [siːks] [maɪ] [heitid] [fitʃər] .
**and** **with** **flames** **seeks** **my** **hated** **features** **.**
和 和 火焰 寻找 我的 憎恨 特征 .

火焰寻找我憎恶的容貌。

[hiː; hi] [əˈproʊtʃɪz] [ænd; ənd] [ˈmenəsiz] [ˌem ˈiː] ; [hiː; hi] [ɪmˈpjuːts] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [hɪz; ɪz] [ˈsʌnz] [deθ]

| He | approaches | and | menaces | me | ; | he | imputes | to | me | his | son's | death |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 方法 | 和 | 威胁 | 我 | ; | 他 | 归因 | 到 | 我 | 他的 | 儿子的 | 死亡 |

[ænd; ənd] [ˈsenətæf] ;

| and | cenotaph | ; |
|---|---|---|
| 和 | 衣冠冢 | ; |

他走近我，威胁我；他把儿子的死和纪念碑的建造都归咎于我；

[hiː; hi] [dɪˈmændz] [ðə; ði] [əˈsæsənz] [ˈpʌnɪʃmənt] .

| he | demands | the | assassin's | punishment | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 需求 | 这 | 刺客的 | 惩罚 | . |

他要求严惩刺客。

[siːs] [ðaɪ] [enˈtriːtiːz] .

| Cease | thy | entreaties | . |
|---|---|---|---|
| 停止 | 你的 | 恳求 | . |

停止你的恳求。

[ˌekspiˈeɪʃn] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [meɪd] .

| Expiation | will | soon | be | made | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 赎罪 | 将要 | 很快 | 是 | 制成 | . |

惩罚很快就会到来。

[əˈvendʒɪŋ] [iˈrinis, iˈrainis] [prɪˈper] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪmˈpaɪəs, ˈɪmpiəs] [ˈtaɪrənt] [ðə; ði] [læʃ] , [dɪsˈgreɪsfl] [flaɪt] ,

| Avenging | Erinys | prepare | for | the | impious | tyrant | the | lash | , | disgraceful | flight | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 复仇 | 厄里倪厄斯 | 准备 | 为了 | 这 | 不敬 | 暴君 | 这 | 睫毛 | , | 可耻 | 航班 | , |

[ə; eɪ] [ˈwɜːrði] [deθ] ,

| a | worthy | death | , |
|---|---|---|---|
| 一个 | 值得 | 死亡 | , |

复仇女神厄里倪厄斯准备迎接邪恶暴君的鞭笞、耻辱的逃亡，以及体面的死亡。

[ænd; ənd] [ˈpʌnɪʃmənts] [wɪtʃ] [sərˈpæs] [ðə; ði] [θɜːrst] [ʌv; əv] [ˈtæntləs] , [ - ] [ - ]

| and | punishments | which | surpass | the | thirst | of | Tantalus | , | [ | 77 | ] | [ | 39 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 惩罚 | 哪个 | 超过 | 这 | 口渴 | 的 | 坦塔罗斯 | , | [ | - | ] | [ | - | ] |

以及比坦塔罗斯的渴求还要严厉的惩罚，[77][39]

[ðə; ði] [ˈdredf(ə)l] [ˈleɪbər] [ʌv; əv] [ ˈsisifəs ] , [ - ] [ðə; ði] [bɜːrd] [ʌv; əv] - ,

| the | dreadful | labor | of | Sisyphus | , | [ | 78 | ] | the | bird | of | Tityos | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 可怕 | 劳动 | 的 | 西西弗斯 | , | [ | - | ] | 这 | 鸟 | 的 | - | , |

西西弗斯的可怕劳作[78]，提提俄斯的鸟，

[ - ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wiːl] [ðæt] [hwəːlz] [ðə; ði] [ˈbɑːdi] [ʌv; əv] [ˈikˈsaiən] . [ - ]

| [ | 79 | ] | and | the | wheel | that | whirls | the | body | of | Ixion | . | [ | 80 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | - | ] | 和 | 这 | 车轮 | 那 | 旋转 | 这 | 身体 | 的 | 伊克西翁 | . | [ | - | ] |

[79] 以及旋转伊克西翁身体的轮子。[80]

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈhɔːti] [ˈtaɪrənt] [meɪ] [fɪl] [ðə; ði] [hɔːl] [wɪð; wɪθ] [ˈmɑːrb(ə)l] [ˈstætʃuːz] [ænd; ənd] [ˈkʌvər]

| Although | the | haughty | tyrant | may | fill | the | hall | with | marble | statues | and | cover |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 这 | 傲慢 | 暴君 | 可能 | 充满 | 这 | 大厅 | 和 | 大理石 | 雕像 | 和 | 覆盖 |

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪð; wɪθ] [goʊld] ,

| it | with | gold | , |
|---|---|---|---|
| 它 | 和 | 金子 | , |

即使傲慢的暴君用大理石雕像填满大厅，用黄金装饰，

[ - ] [ɔːlˈðoʊ] [æn; ən] [ɪgˈzɔːstɪd] [wɜːrld] [meɪ] [send] [ˈrɪtʃɪz] ,

| [ | 81 | ] | although | an | exhausted | world | may | send | riches | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | - | ] | 虽然 | 一个 | 筋疲力尽的 | 世界 | 可能 | 发送 | 财富 | , |

[81]尽管一个疲惫的世界可能会带来财富，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['sʌpliənt] ['pɑːrθiən] [meɪ] [baʊ; boʊ] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [blʌd] - [steɪnd] [hændz] , [ - ]
**although** **the** **suppliant** **Parthians** **may** **bow** **before** **his** **blood** **-** **stained** **hands** **,** **[** **82** **]**
虽然 这 请求者 帕提亚人 可能 弓 前 他的 血 - 染色 双手 , [ - ]
[ɔːl'ðoʊ] ['ɛmpaɪɚz] [meɪ] [bɪ'stoʊ] [ðer; ðər] ['treʒərz] ,
**although** **empires** **may** **bestow** **their** **treasures** **,**
虽然 帝国 可能 赐给 他们的 宝藏 ,

虽然恳求的帕提亚人可能在他沾满鲜血的双手前俯首称臣，[82] 虽然帝国可能献上他们的财富，

[jet] [ðə; ði] [deɪ] [wɪl] [kʌm] [wen] [ə'bændənd] , ['ruːɪnd] , [ænd; ənd] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] ,
**yet** **the** **day** **will** **come** **when** **abandoned** **,** **ruined** **,** **and** **deprived** **of** **everything** **,**
然而 这 天 将要 来 什么时候 弃 , 毁坏 , 和 被剥夺的 的 一切 ,

然而，终有一天，他们会被遗弃，被摧毁，一无所有。

[hiː; hi] [wɪl] [tɜːrn][hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] [θɔːts] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [kraɪmz] [ænd; ənd] [sə'rendər] [hɪz; ɪz][laɪf]
**he** **will** **turn** **his** **wicked** **thoughts** **to** **his** **own** **crimes** **and** **surrender** **his** **life**
他 将要 转动 他的 邪恶 想法 到 他的 自己的 犯罪 和 投降 他的 生活
[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['enəmi] . [ - ] [ - ]
**to** **his** **enemies** **.** **[** **83** **]** **[** **40** **]**
到 他的 敌人 . [ - ] [ - ]

他会将自己的邪恶念头转化为自己的罪行，并将自己的生命献给敌人。[83][40]

[ə'læs] , [haʊ] [hæv; həv][maɪ] [vaʊz] [rɪ'zʌltɪd] ?
**Alas** **,** **how** **have** **my** **vows** **resulted** **?**
唉 , 如何 有 我的 誓言 结果 ?

唉，我的誓言最终结果如何呢?

['wɪðər] [hæv; həv]['fjʊri][ænd; ənd][ðə; ði] [feɪts] [led] [ðiː] , [maɪ] [sʌn] ,
**Whither** **have** **fury** **and** **the** **fates** **led** **thee** **,** **my** **son** **,**
往哪里去 有 愤怒 和 这 命运 引领 你 , 我的 儿子 ,

我的儿子，愤怒和命运将你引向何方?

[ðæt] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['mʌðər] [huː] ['perɪʃt] [baɪ] [ðaɪ] [kraɪm] [meɪ] [jiːld] [tuː; tə] [sʌtʃ] [greɪt]
**that** **the** **wrath** **of** **thy** **mother** **who** **perished** **by** **thy** **crime** **may** **yield** **to** **such** **great**
那 这 愤怒 的 你的 母亲 WHO 遇难 经过 你的 犯罪 可能 屈服 到 这样的 伟大的
[mis'fɔːtʃənz] ?
**misfortunes** **?**
不幸 ?

难道因你的罪行而丧生的母亲的愤怒，会屈服于如此巨大的不幸吗?

[wʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [waɪld] [biːsts] [hæd; həd][tɔːrn][maɪ]['vaɪtlz] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [brɔːt] [ðiː] ,
**Would** **that** **the** **savage** **wild** **beasts** **had** **torn** **my** **vitals** **before** **I** **brought** **thee** **,**
会 那 这 野蛮的 荒野 野兽 有 撕裂 我的 命脉 前 我 带来 你 ,

但愿那些凶猛的野兽在我把你带来之前就撕碎了我的内脏。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld] , ['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd] ['nʌrɪʃt] [ðiː] .
**a** **little** **child** **,** **into** **the** **world** **and** **nourished** **thee** **.**
一个 小的 孩子 , 进入 这 世界 和 营养 你 .

一个幼小的孩子，来到世上，并将你养育。

[wʊd] [ðæt] ['gɪltləs] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['kɑːnʃəsnəs] , [maɪ] [sʌn] , [ðaʊ] [hædst] ['perɪʃt] .
**Would** **that** **guiltless** **and** **without** **consciousness** **,** **my** **son** **,** **thou** **hadst** **perished** **.**
会 那 无罪 和 没有 意识 , 我的 儿子 , 你 哈斯特 遇难 .

但愿我的儿子，你无辜而懵懂地死去。

[wʊd] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ðaʊ] [hædst] [siːn] [ðə; ði] ['piːsf(ə)l] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] [wɜːrld] ,
**Would** **that** **with** **me** **thou** **hadst** **seen** **the** **peaceful** **home** **of** **the** **lower** **world** **,**
会 那 和 我 你 哈斯特 已见 这 和平 家 的 这 降低 世界 ,

但愿你能与我一同目睹下界的宁静家园。

[ðaɪ] ['fɑːðər] , [ænd; ənd] [ðaɪ] ['ænsestərz] , [men] [ʌv; əv] [greɪt] [rɪ'naʊn] .
**thy** **father** **,** **and** **thy** **ancestors** **,** **men** **of** **great** **renown** **.**
你的 父亲 , 和 你的 祖先 , 男人 的 伟大的 名声 .

你的父亲和你的祖先，都是声名显赫的人。

[naʊ] [dɪs'greɪs] [ænd; ənd] [ʌn'endɪŋ] [griːf] [ə'weɪt][ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ðiː] , ['wɪkɪd] [sʌn] ,

| Now | disgrace | and | unending | grief | await | them | from | thee | , | wicked | son | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 耻辱 | 和 | 无尽的 | 悲伤 | 等待 | 他们 | 从 | 你 | , | 邪恶 | 儿子 | , |

如今，耻辱和无尽的悲痛正等待着他们，你这邪恶的儿子!

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ˌem 'iː] [huː] [geɪv] [bɜːrθ][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mɑːnstər] .

| and | from | me | who | gave | birth | to | such | a | monster | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 从 | 我 | WHO | 给予 | 出生 | 到 | 这样的 | 一个 | 怪物 | . |

而我，就是那个生下这样一个怪物的人。

[waɪ] [duː][aɪ] ['hezɪteɪt] [tuː; tə][haɪd][maɪ] [feɪs] [ɪn][ 'tɑːtərəs ] , ['stepmʌðər] ,

| Why | do | I | hesitate | to | hide | my | face | in | Tartarus | , | stepmother | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | 做 | 我 | 犹豫 | 到 | 隐藏 | 我的 | 脸 | 在 | 塔尔塔罗斯 | , | 后妈 | , |

继母，我为何犹豫不决，不敢将脸藏在塔尔塔罗斯之中?

[waɪf][ænd; ənd]['perənt] [huː] [hæv; həv] [brɔːt] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [tuː; tə][ɔːl][maɪ]['kɪnzfoʊk][ænd; ənd] [frendz]

| wife | and | parent | who | have | brought | misfortune | to | all | my | kinsfolk | and | friends | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 妻子 | 和 | 父母 | WHO | 有 | 带来 | 不幸 | 到 | 全部 | 我的 | 亲属 | 和 | 朋友们 | ? |

给我的亲朋好友带来不幸的妻子和父母?

[ɑːk'teɪviə] :

| OCTAVIA | : |
|---|---|
| 奥克塔维娅 | : |

奥克塔维亚:

[siːs] [ðaɪ] ['wiːpɪŋ] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['dʒɔɪfl]['hɑːlədeɪ] [ - ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] [lest] [ðaɪ] [greɪt] [lʌv]

| Cease | thy | weeping | on | such | a | joyful | holiday | [ | 84 | ] | of | the | city | lest | thy | great | love |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 停止 | 你的 | 哭泣 | 在 | 这样的 | 一个 | 快乐 | 假期 | [ | - | ] | 的 | 这 | 城市 | 免得 | 你的 | 伟大的 | 爱 |

[fɔːr; fər][ˌem 'iː] [ɪk'saɪt] [ðə; ði] [fɪrs] [ræθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv]

| for | me | excite | the | fierce | wrath | of | the | emperor | and | be | a | source | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我 | 激发 | 这 | 凶猛的 | 愤怒 | 的 | 这 | 皇帝 | 和 | 是 | 一个 | 来源 | 的 |

[ˌmɪs'fɔːrtʃən] [tuː; tə] [ðiː] .

| misfortune | to | thee | . |
|---|---|---|---|
| 不幸 | 到 | 你 | . |

在全城欢庆的节日[84]，请停止哭泣，以免你对我的深爱激起皇帝的怒火，给你带来不幸。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði][fɜːrst] [wuːnd] [maɪ] [hɑːrt] [hæz; həz] [noʊn] .

| This | is | not | the | first | wound | my | heart | has | known | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 不是 | 这 | 第一的 | 伤口 | 我的 | 心 | 有 | 已知 | . |

这并非我内心第一次受伤。

[aɪ][hæv; həv][felt] [diːpər] [ 'sɔrəuz ] .

| I | have | felt | deeper | sorrows | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 毛毡 | 更深 | 悲伤 | . |

我曾感受过更深的悲伤。

[tə'deɪ] [wɪl] [end][maɪ] ['æŋgwɪʃ] [baɪ] [deθ] .

| Today | will | end | my | anguish | by | death | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 今天 | 将要 | 结尾 | 我的 | 痛苦 | 经过 | 死亡 | . |

今天，我的痛苦将因死亡而终结。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [fɔːrst] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][maɪ]['kruːəl] ['hʌzbənd] [nɔːr][tuː; tə]['entər][ðə; ði]

| I | shall | not | be | forced | to | see | the | face | of | my | cruel | husband | nor | to | enter | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将 | 不是 | 是 | 强制 | 到 | 看 | 这 | 脸 | 的 | 我的 | 残忍的 | 丈夫 | 也不 | 到 | 进入 | 这 |

[heitid] ['braɪdl] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sleɪv] .

| hated | bridal | chamber | of | a | slave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 憎恨 | 新娘 | 房间 | 的 | 一个 | 奴隶 | . |

我绝不会被迫见到我残暴的丈夫，也不会被迫进入令人憎恶的奴隶新房。

['sɪstər] [ʌv; əv] [ɔː'gʌstəs] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [bʌt; bət] [nɑːt] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

| **Sister** | **of** | **Augustus** | **I** | **shall** | **be** | **but** | **not** | **his** | **wife** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 姐姐 | 的 | 奥古斯都 | 我 | 将 | 是 | 但 | 不是 | 他的 | 妻子 | . |

我将成为奥古斯都的妹妹，但不是他的妻子。

[let] ['oʊnli] ['bɪtər] ['pʌnɪʃmənt] [ænd; ənd] [fɪr] [ʌv; əv] [deθ] [biː; bi] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ˌem 'iː] .

| **Let** | **only** | **bitter** | **punishment** | **and** | **fear** | **of** | **death** | **be** | **far** | **from** | **me** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 仅有的 | 苦的 | 惩罚 | 和 | 害怕 | 的 | 死亡 | 是 | 远的 | 从 | 我 | . |

但愿我远离残酷的刑罚和死亡的恐惧。

[wen] [ðaʊ] [dʌst] [rɪ'membər] [ðə; ði] [kraɪmz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wɪkɪd] [mæn] ,

| **When** | **thou** | **dost** | **remember** | **the** | **crimes** | **of** | **this** | **wicked** | **man** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 你 | 朋友 | 记住 | 这 | 犯罪 | 的 | 这 | 邪恶 | 男人 | , |

当你想起这个恶人的罪行时，

[kænst] [ðaʊ] [ɪn] [ðaɪ] ['mɪzəri] [hoʊp] [fɔːr; fər] ['mɜːrsi] ?

| **canst** | **thou** | **in** | **thy** | **misery** | **hope** | **for** | **mercy** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罐 | 你 | 在 | 你的 | 苦难 | 希望 | 为了 | 怜悯 | ? |

身处苦难之中，你还能指望得到怜悯吗?

[lɔːŋ] [seɪvd] [fɔːr; fər] [ðiːz] ['nʌpʃlz] , [æn; ən] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['vɪktɪm] [æt; ət] [læst] [ðaʊ] [wɪlt] [fɔːl] .

| **Long** | **saved** | **for** | **these** | **nuptials** | **,** | **an** | **unfortunate** | **victim** | **at** | **last** | **thou** | **wilt** | **fall** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 长的 | 已保存 | 为了 | 这些 | 婚礼 | , | 一个 | 不幸 | 受害者 | 在 | 最后的 | 你 | 枯萎 | 落下 | . |

你积攒已久的财富，只为这桩婚事，最终却不幸沦为牺牲品。

[bʌt; bət] [waɪ] [dʌst] [ðaʊ] [wɪð; wɪθ] [ter; tɪ(ə)r] - [steɪnd] [tʃiːks] [lʊk] [soʊ] ['ɔːf(ə)n] [ɪn] ['terər] [æt; ət] [ðaɪ] ['fɑːðɚz] ['pæləs] ?

| **But** | **why** | **dost** | **thou** | **with** | **tear** | **-** | **stained** | **cheeks** | **look** | **so** | **often** | **in** | **terror** | **at** | **thy** | **father's** | **palace** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 为什么 | 朋友 | 你 | 和 | 撕 | - | 染色 | 脸颊 | 看 | 所以 | 经常 | 在 | 恐怖 | 在 | 你的 | 父亲的 | 宫殿 | ? |

但你为何常常泪流满面地惊恐地望着你父亲的宫殿?

['heɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] .

| **Hasten** | **to** | **the** | **city** | **walls** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 趋 | 到 | 这 | 城市 | 墙壁 | . |

快往城墙方向跑。

[liːv] [ðə; ði] [blʌd] - [steɪnd] [hɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃiːf] . [ - ]

| **Leave** | **the** | **blood** | **-** | **stained** | **hall** | **of** | **the** | **chief** | **.** | **[** | **41** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 这 | 血 | - | 染色 | 大厅 | 的 | 这 | 首席 | . | [ | - | ] |

离开酋长血迹斑斑的大厅。[41]

['kɔːrəs] :

| **CHORUS** | **:** |
|---|---|
| 合唱 | : |

合唱:

[siː] , [ə; eɪ] [deɪ] , [lɔːŋ] [fɔːr'toʊld] [baɪ] ['eni] ['ruːmər] , [dɔːnz] .

| **See** | **,** | **a** | **day** | **,** | **long** | **foretold** | **by** | **any** | **rumor** | **,** | **dawns** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | , | 一个 | 天 | , | 长的 | 预言 | 经过 | 任何 | 谣言 | , | 黎明 | . |

瞧，传闻已久的一天终于到来了。

['klɔːdiə] [ɪz] [fɔːrst] [tuː; tə] [liːv] [dred] ['nɪroʊz] ['braɪdl] [ruːm] [wɪtʃ] [naʊ] [vɪk'tɔːriəs] [ˌpɑː'piːə] ['ɑːkjupaɪz] .

| **Claudia** | **is** | **forced** | **to** | **leave** | **dread** | **Nero's** | **bridal** | **room** | **which** | **now** | **victorious** | **Poppaea** | **occupies** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 克劳迪娅 | 是 | 强制 | 到 | 离开 | 恐惧 | 尼禄的 | 新娘 | 房间 | 哪个 | 现在 | 胜利者 | 波佩亚 | 占据 | . |

克劳迪娅被迫离开可怕的尼禄的婚房，现在胜利的波佩娅占据了这间婚房。

['aʊər; ɑːr] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ɑːr; ər] [ə'prest] [baɪ] [fɔːr'boʊdɪŋ] [fɪr] .

| Our | loyalty | and | indignation | are | oppressed | by | foreboding | fear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 忠诚 | 和 | 愤慨 | 是 | 受压迫者 | 经过 | 不祥的预感 | 害怕 | . |

我们的忠诚和义愤被不祥的恐惧所压制。

[wer] [naʊ] [ɪz][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən]['piːp(ə)l] [wɪtʃ] ['ɔːf(ə)n] [dɪ'strɔɪd] ['noʊb(ə)l] ['lidər] ,

| Where | now | is | the | power | of | the | Roman | people | which | often | destroyed | noble | leaders | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 现在 | 是 | 这 | 力量 | 的 | 这 | 罗马 | 人们 | 哪个 | 经常 | 损毁 | 高贵 | 领导人 | , |

罗马人民曾经拥有的那种经常推翻贵族领袖的力量如今何在?

[wɪtʃ] [wʌns] [geɪv] [lɔːz] [tuː; tə][æn; ən][ɪn'vɪnsəb(ə)l]['fɑːðərlænd] [ænd; ənd][ 'fæsiːz ][tuː; tə] ['wɜːrði]

| which | once | gave | laws | to | an | invincible | fatherland | and | fasces | to | worthy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 一次 | 给予 | 法律 | 到 | 一个 | 无敌 | 祖国 | 和 | 束棒 | 到 | 值得 |

['sɪtəznz] ,

| citizens | , |
|---|---|
| 公民 | , |

它曾为所向披靡的祖国制定法律，为贤能的公民授予束棒。

[wɪtʃ] [kə'mɑːndid] [wɔːr][ænd; ənd] [piːs] , [wɪtʃ] ['kɔŋkəd] [fɪrs] [traɪbz] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd]

| which | commanded | war | and | peace | , | which | conquered | fierce | tribes | and | imprisoned |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 命令 | 战争 | 和 | 和平 | , | 哪个 | 征服 | 凶猛的 | 部落 | 和 | 被监禁 |

['rɔɪəl] ['kæptivz] ?

| royal | captives | ? |
|---|---|---|
| 皇家 | 俘虏 | ? |

是哪位君主主宰了战争与和平，征服了凶猛的部落，俘虏了王室成员?

[bɪ'hoʊld][ðə; ði]['ɪmɪdʒɪz][ʌv; əv] [ˌpɑː'piːə] [ænd; ənd]['nɪroʊ] [gliːm] ['evri] [wer] [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr] [saɪt] .

| Behold | the | images | of | Poppaea | and | Nero | gleam | every | where | before | our | sight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看哪 | 这 | 图片 | 的 | 波佩亚 | 和 | 尼禄 | 闪耀 | 每一个 | 在哪里 | 前 | 我们的 | 视线 | . |

[ - ]

| [ | 85 | ] |
|---|---|---|

[ - ]

波佩娅和尼禄的画像在我们眼前闪闪发光。[85]

[meɪ] [ðə; ði]['æŋgri]['piːp(ə)l] [dæʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ðə; ði][ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli] [ kaːvd ] ['stætʃuːz][ʌv; əv]

| May | the | angry | people | dash | to | the | ground | the | exquisitely | carved | statues | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 这 | 生气的 | 人们 | 短跑 | 到 | 这 | 地面 | 这 | 精美绝伦 | 雕刻 | 雕像 | 的 |

[ðə; ði] ['mɪstrəs] ,

| the | mistress | , |
|---|---|---|
| 这 | 情妇 | , |

愿愤怒的人们将女主人精雕细琢的雕像砸倒在地!

[ænd; ənd] [meɪ] [ˌaɪ 'tiː][dræg][hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɔɪəl] [kaʊtʃ] . [ - ]

| and | may | it | drag | her | from | the | royal | couch | . | [ | 86 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 可能 | 它 | 拖 | 她 | 从 | 这 | 皇家 | 长椅 | . | [ | - | ] |

愿它把她从王室的沙发上拖下来。[86]

[meɪ] [ˌaɪ 'tiː] [suːn] [siːk] [ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] [wɪð; wɪθ]['hɑːst(ə)l] [fleɪmz] [ænd; ənd] [fɪrs]

| May | it | soon | seek | the | palace | of | the | emperor | with | hostile | flames | and | fierce |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 它 | 很快 | 寻找 | 这 | 宫殿 | 的 | 这 | 皇帝 | 和 | 敌对的 | 火焰 | 和 | 凶猛的 |

['wɛpənz] .

| weapons | . |
|---|---|
| 武器 | . |

愿它早日带着敌对的火焰和凶猛的武器攻入皇帝的宫殿。

[nɜːrs] [ʌv; əv] [ˌpɑː'piːə] : [wer] [ɑːrt] [ðaʊ] ['goʊɪŋ][frʌm; frəm][ðaɪ] ['hʌzbəndz] ['braɪdl] ['tʃeɪmbər] ,

| NURSE | OF | POPPAEA | : | Where | art | thou | going | from | thy | husband's | bridal | chamber | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 护士 | 的 | 波佩亚 | : | 在哪里 | 艺术 | 你 | 去 | 从 | 你的 | 丈夫的 | 新娘 | 房间 | , |

['tremblɪŋ] ['dɔːtər] ?

| trembling | daughter | ? |
|---|---|---|
| 发抖 | 女儿 | ? |

波佩娅的奶妈：你这颤抖的女儿，要从你丈夫的婚房去哪里?

[waɪ] [ɪn] ['terər] [dʌst] [ðaʊ] [siːk] [kən'siːlmənt] ?
**Why in terror dost thou seek concealment ?**
为什么 在 恐怖 朋友 你 寻找 隐蔽 ?

你为何因恐惧而寻求藏身之处?

[waɪ] [dʌst] [ðaʊ] [wiːp] ?
**Why dost thou weep ?**
为什么 朋友 你 哭泣 ?

你为何哭泣?

['ʃʊrli] [ðə; ði] [deɪ] [dɔːnz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [sɔːt] [baɪ] [prerz] [ænd; ənd] [vaʊz] .
**Surely the day dawns for which we have sought by prayers and vows .**
一定 这 天 黎明 为了 哪个 我们 有 寻求 经过 祈祷 和 誓言 .

我们祈祷和誓言所期盼的日子终于来临了。

[ðaʊ] [ɑːrt] ['mærid] [tuː; tə] ['siːzər] [huːm] [ðaɪ] ['bjuːti] ['kæptɪveɪtɪd] .
**Thou art married to Caesar whom thy beauty captivated .**
你 艺术 已婚 到 凯撒 谁 你的 美丽 着迷 .

你嫁给了凯撒，你的美貌令他倾倒。

[ɔːl'ðoʊ] [ðaʊ] [ɑːrt] [dɪ'spaɪzd] [baɪ] ['senəkə] , [ - ] ['viːnəs] , [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd]
**Although thou art despised by Seneca , [ 87 ] Venus , the mother of Love and**
虽然 你 艺术 被鄙视的 经过 塞内卡 , [ - ] 金星 , 这 母亲 的 爱 和
['gretɪst] [ʌv; əv] [ɔːl] [di'vinitiz] ,
**greatest of all divinities ,**
最 的 全部 神祇 ,

尽管你被塞内卡所鄙视，[87] 但维纳斯，爱之母，众神之首，

[hæz; həz] [tʃɑːrmd] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] ['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðiː] . [ - ]
**has charmed the emperor and given him over to thee . [ 42 ]**
有 迷住了 这 皇帝 和 给定 他 超过 到 你 . [ - ]

已经迷惑了皇帝，把他交给了你。[42]

[ðaʊ] [hæst] [sæt] [ɪn] ['lɔːfti] [hɔːlz] ; [ðaʊ] [hæst] ['restɪd] [ə'pɑːn] ['rɔɪəl] [kaʊtʃ] .
**Thou hast sat in lofty halls ; thou hast rested upon royal couches .**
你 哈斯特 卫星 在 高远 大厅 ; 你 哈斯特 休息 之上 皇家 沙发 .

你曾坐过高耸的殿堂；你曾安卧过皇家卧榻。

[ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃt] ['senət] [sɔː] [ðiː] [wɪð; wɪθ] [ðaɪ] [hed] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [red] ['braɪdl] [veɪl] ,
**The astonished senate saw thee with thy head adorned with the red bridal veil ,**
这 惊讶 参议院 锯 你 和 你的 头 装饰 和 这 红色的 新娘 面纱 ,

震惊的元老院议员们看到你头上戴着红色的新娘面纱，

['ɔːfərɪŋ] ['ɪnsens] [tuː; tə] [ðə; ði] [ gɔdz ] [ænd; ənd] ['sprɪŋklɪŋ] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['ɔːltəz] [wɪð; wɪθ] ['freɪgrənt]
**offering incense to the gods and sprinkling the sacred altars with fragrant**
提供 香 到 这 神 和 洒 这 神圣 祭坛 和 香
[waɪn] . [ - ]
**wine . [ 88 ]**
葡萄酒 . [ - ]

向神灵献上香火，并向圣坛洒上香酒。[88]

[kloʊz] [baɪ] [ðaɪ] [saɪd] , ['ɑːnərd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] ['hæpi] ['əʊmənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪtəznz] ,
**Close by thy side , honored among the many happy omens of the citizens ,**
关闭 经过 你的 边 , 荣幸 之中 这 许多 快乐的 预兆 的 这 公民 ,

在你身边，在市民们众多吉祥的预兆中备受尊崇，

['ʃoʊɪŋ] [dʒɔɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['hɔːti] ['berɪŋ] , [ðə; ði] [tʃiːf] [əd'vænst] .
**showing joy in his haughty bearing , the chief advanced .**
显示 喜悦 在 他的 傲慢 轴承 , 这 首席 先进的 .

首领昂着头，脸上带着喜悦的神情，向前走去。

[ðʌs] [dɪd][ 'pi:ljus ] [rɪ'si:v] [hɪz; ɪz][waɪf][ 'θetis; 'θi:- ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['foʊmɪŋ] [weɪvz] .

| Thus | did | Peleus | receive | his | wife | Thetis | from | the | foaming | waves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 做过 | 珀琉斯 | 收到 | 他的 | 妻子 | 忒提斯 | 从 | 这 | 起泡 | 波浪 | . |

就这样，珀琉斯从翻滚的波涛中救回了他的妻子忒提斯。

[ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði] ['hev(ə)n] ['dwelərz] [ænd; ənd] ['evri] [dɪ'vɪnəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [ju'naɪtɪd][tu:; tə] ['selɪbreɪt]

| They | say | the | heaven | dwellers | and | every | divinity | of | the | sea | united | to | celebrate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 说 | 这 | 天堂 | 居民 | 和 | 每一个 | 神 | 的 | 这 | 海 | 团结的 | 到 | 庆祝 |

[ðer; ðər] ['nʌpʃlz] . [ - ] [wʌt] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [ði:] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] ?

| their | nuptials | . | [ | 89 | ] | What | has | changed | thee | so | suddenly | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 婚礼 | . | [ | - | ] | 什么 | 有 | 已更改 | 你 | 所以 | 突然 | ? |

据说天上的居民和所有海神都聚集在一起庆祝他们的婚礼。[89]是什么让你如此突然地改变了?

[tel] [ˌem 'i:] [waɪ] [ðaʊ] [dʌst] [groʊ] [peɪl] [ænd; ənd] [wi:p] ?

| Tell | me | why | thou | dost | grow | pale | and | weep | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 告诉 | 我 | 为什么 | 你 | 朋友 | 生长 | 苍白 | 和 | 哭泣 | ? |

告诉我，你为何脸色苍白，泪流满面?

[ˌpɑ:'pi:ə] :

| POPPAEA | : |
|---|---|
| 波佩亚 | : |

波佩亚:

[oʊ] , [nɜ:rs] , [kən'fju:zd] [baɪ][ðə; ði][sæd][ænd; ənd] ['fɪrf(ə)l] [saɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] [naɪt] ,

| O | , | nurse | , | confused | by | the | sad | and | fearful | sights | of | the | past | night | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | , | 护士 | , | 使困惑 | 经过 | 这 | 伤心 | 和 | 可怕 | 景点 | 的 | 这 | 过去的 | 夜晚 | , |

哦，护士，你是否被昨晚那些悲伤可怕的景象弄得心神不宁?

[dɪ'stɜ:rbd] [ɪn][maɪnd] , [ænd; ənd] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv] ['fi:lɪŋ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [bɔ:rn] [ə'lɔ:ŋ] .

| disturbed | in | mind | , | and | deprived | of | feeling | , | I | am | borne | along | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不安 | 在 | 头脑 | , | 和 | 被剥夺的 | 的 | 感觉 | , | 我 | 是 | 出生 | 沿着 | . |

心神不宁，情感麻木，我随波逐流。

[wen] ['dʒɔɪfl] [deɪ] [geɪv] [pleɪs] [tu:; tə] ['glu:mi] [stɑ:rz][ænd; ənd] ['hev(ə)n] [tu:; tə] [naɪt] ,

| When | joyful | day | gave | place | to | gloomy | stars | and | heaven | to | night | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 快乐 | 天 | 给予 | 地方 | 到 | 阴沉 | 明星 | 和 | 天堂 | 到 | 夜晚 | , |

当欢乐的白昼被幽暗的星辰取代，当天堂被黑夜吞噬，

[klɑ:spt] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'breɪs] [ʌv; əv]['nɪroʊ] , [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [sli:p] [nɔ:r][rest][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .

| clasped | in | the | embrace | of | Nero | , | I | could | not | sleep | nor | rest | for | a | long | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 紧握 | 在 | 这 | 拥抱 | 的 | 尼禄 | , | 我 | 可以 | 不是 | 睡觉 | 也不 | 休息 | 为了 | 一个 | 长的 | 时间 | . |

被尼禄紧紧拥抱着，我久久无法入睡，也无法休息。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][sæd] [θrɔ:ŋ] [si:md] [tu:; tə] ['selɪbreɪt] [maɪ] ['nʌpʃlz] . [ - ] ['roʊmən]['meɪtrənz][wɪð; wɪθ]

| For | a | sad | throng | seemed | to | celebrate | my | nuptials | . | [ | 90 | ] | Roman | matrons | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 伤心 | 人群 | 似乎 | 到 | 庆祝 | 我的 | 婚礼 | . | [ | - | ] | 罗马 | 女舍监 | 和 |

['floʊɪŋ] [her] [meɪd] ['doʊlf(ə)l][ læmen'teiʃənz ] .

| flowing | hair | made | doleful | lamentations | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 流动 | 头发 | 制成 | 悲伤的 | 哀歌 | . |

一群悲伤的人似乎在庆祝我的婚礼。[90] 长发飘飘的罗马贵妇们发出悲伤的哀叹。

['ɔ:f(ə)n][ə'mɪd][ðə; ði]['terəb(ə)l][blæsts][ʌv; əv] ['trʌmpits] , [maɪ] ['hʌzbəndz] ['kru:əl] ['mʌðər] [ʃʊk] [ðə; ði]

| Often | amid | the | terrible | blasts | of | trumpets | , | my | husband's | cruel | mother | shook | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经常 | 之中 | 这 | 糟糕的 | 爆炸 | 的 | 小号 | , | 我的 | 丈夫的 | 残忍的 | 母亲 | 摇晃 | 这 |

[blʌd] - [steɪnd] [tɔ:rtʃ] .

| blood | - | stained | torch | . |
|---|---|---|---|---|
| 血 | - | 染色 | 火炬 | . |

常常在凄厉的号角声中，我丈夫残忍的母亲摇晃着沾满鲜血的火炬。

[wen] [rɪ'zɪstlɪs] [fɪr] [kəm'peld] [ˌem 'i:][tu:; tə]['fɑ:loʊ] [hɜ:r; hər] ,

| When | resistless | fear | compelled | me | to | follow | her | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 无力抵抗 | 害怕 | 被迫 | 我 | 到 | 跟随 | 她 | , |

当无法抗拒的恐惧迫使我跟随她时，

[ðə; ði] ['sʌndərd] [ɜ:rθ] ['oʊpənd] [bɪ'fɔ:r] [ˌem 'i:][ɪn][ə; eɪ][væst]['kæzəm] . [ - ]

| **the** | **sundered** | **earth** | **opened** | **before** | **me** | **in** | **a** | **vast** | **chasm** | **.** | **[** | **43** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 分离 | 地球 | 打开 | 前 | 我 | 在 | 一个 | 广阔的 | 深渊 | . | [ | - | ] |

裂开的大地在我面前裂开，形成一个巨大的深渊。[43]

[bɔ:rn] ['hedlɔ:ŋ] , [aɪ] [si:] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [kaʊtʃ] [ænd; ənd][aɪ]['mɑ:rv(ə)l][æt; ət][maɪn][ɪn] [wɪtʃ] ,

| **Borne** | **headlong** | **,** | **I** | **see** | **the** | **marriage** | **couches** | **and** | **I** | **marvel** | **at** | **mine** | **in** | **which** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出生 | 一头扎 | , | 我 | 看 | 这 | 婚姻 | 沙发 | 和 | 我 | 奇迹 | 在 | 矿 | 在 | 哪个 | , |

['wɪrid] , [aɪ] [rɪ'klaɪnd] .

| **wearied** | **,** | **I** | **reclined** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 疲惫 | , | 我 | 斜倚 | . |

我头朝下被推着走，看到了婚宴用的卧榻，我惊叹于我的那张卧榻，疲惫之余，我曾斜倚在上面。

[aɪ] [si:] [maɪ]['fɔ:rmər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [sʌn] ['kʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [ə'tendənts] .

| **I** | **see** | **my** | **former** | **husband** | **and** | **son** | **coming** | **with** | **a** | **crowd** | **of** | **attendants** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 看 | 我的 | 以前的 | 丈夫 | 和 | 儿子 | 未来 | 和 | 一个 | 人群 | 的 | 服务员 | . |

我看到我的前夫和儿子带着一群随从走了过来。

[krɪ'spaɪnəs] [ - ] ['heɪsənz] [tu:; tə] [ɪm'breɪs] [ænd; ənd] [kɪs] [ˌem 'i:] .

| **Crispinus** | **[** | **91** | **]** | **hastens** | **to** | **embrace** | **and** | **kiss** | **me** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 皱皮努斯 | [ | - | ] | 加快 | 到 | 拥抱 | 和 | 吻 | 我 | . |

Crispinus[91] 急忙拥抱亲吻我。

[dʒʌst][æz; əz][hi:; hi] ['entərd] [maɪ] ['dwelɪŋ] , ['tremblɪŋ] ['nɪroʊ] ['berid] [ðə; ði]['sævɪdʒ] [sɔ:rd] [ɪn][hɪz; ɪz]

| **Just** | **as** | **he** | **entered** | **my** | **dwelling** | **,** | **trembling** | **Nero** | **buried** | **the** | **savage** | **sword** | **in** | **his** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 他 | 进入 | 我的 | 住宅 | , | 发抖 | 尼禄 | 埋葬 | 这 | 野蛮的 | 剑 | 在 | 他的 |

[θroʊt] .

| **throat** | **.** |
|---|---|
| 喉 | . |

尼禄刚一踏进我的住所，颤抖着就将那把凶猛的剑刺入了他的喉咙。

[ðen] [ˌoʊvər'welmɪŋ] ['terər] [si:zd] [ˌem 'i:] .

| **Then** | **overwhelming** | **terror** | **seized** | **me** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 压倒 | 恐怖 | 查获 | 我 | . |

随后，我感到一阵难以承受的恐惧。

['hɔ:rəb(ə)l] [fɪr] ['ʃeɪks] [maɪ]['bɑ:di][ænd; ənd] [brɪŋz] ['æŋgwɪʃ] [tu:; tə][maɪ] [hɑ:rt] .

| **Horrible** | **fear** | **shakes** | **my** | **body** | **and** | **brings** | **anguish** | **to** | **my** | **heart** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可怕 | 害怕 | 奶昔 | 我的 | 身体 | 和 | 带来 | 痛苦 | 到 | 我的 | 心 | . |

恐惧如潮水般涌来，令我心如刀绞。

[æŋ'zaɪəti][hæz; həz] [kept] [ˌem 'i:] ['spi:tʃləs] , [bʌt; bət] [naʊ] [ðaɪ] ['feɪθf(ə)l] ['lɔɪəlti] [in'dju:siz][ˌem 'i:][tu:; tə]

| **Anxiety** | **has** | **kept** | **me** | **speechless** | **,** | **but** | **now** | **thy** | **faithful** | **loyalty** | **induces** | **me** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 焦虑 | 有 | 保留 | 我 | 无言 | , | 但 | 现在 | 你的 | 忠实 | 忠诚 | 诱导 | 我 | 到 |

[spi:k] .

| **speak** | **.** |
|---|---|
| 说话 | . |

焦虑使我哑口无言，但你忠诚的忠贞促使我开口说话。

[ə'læs] , [waɪ] [du:] [ði:z] [dɪ'pɑ:rtɪd] ['spɪrɪts] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['loʊər] [wɜ:rld][tu:; tə] ['θret(ə)n] [ˌem 'i:]

| **Alas** | **,** | **why** | **do** | **these** | **departed** | **spirits** | **come** | **from** | **the** | **lower** | **world** | **to** | **threaten** | **me** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 唉 | , | 为什么 | 做 | 这些 | 已离开 | 烈酒 | 来 | 从 | 这 | 降低 | 世界 | 到 | 威胁 | 我 |

?

| **?** |
|---|
| ? |

唉，为什么这些亡灵要从阴间来威胁我?

[waɪ] [hæv; həv][aɪ] ['witnist] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][maɪ] ['hʌzbənd] ?

| **Why** | **have** | **I** | **witnessed** | **the** | **death** | **of** | **my** | **husband** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | 有 | 我 | 目击者 | 这 | 死亡 | 的 | 我的 | 丈夫 | ? |

我为什么会亲眼目睹丈夫的死亡?

[nɜːrs] : [wət'evər] [ðə; ði] ['restləs] [æk'tɪvəti][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] [kən'sɪdəz] ,
**NURSE : Whatever the restless activity of the mind considers ,**
护士 : 任何 这 不安 活动 的 这 头脑 考虑 ,

护士：无论你躁动不安的思绪在想些什么，

[dɪ'vaɪn] ['kɑːnʃəsnəs] ['saɪləntli][ænd; ənd] ['swɪftli] [ri'kɔːlz] [ɪn] [sliːp] . [ - ] [dʌst] [ðaʊ] ['wʌndər] [ðæt] ,
**divine consciousness silently and swiftly recalls in sleep . [ 92 ] Dost thou wonder that ,**
神圣的 意识 默默 和 迅速地 召回 在 睡觉 . [ - ] 多斯特 你 想知道 那 ,

神圣的意识在睡眠中悄无声息地迅速唤起。[92] 你难道不觉得奇怪吗?

[klɑːspt] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'breɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] ['hʌzbənd] , [ðaʊ] [hæst] [driːmd] [ʌv; əv][ðaɪ]['fɔːrmər][wʌn]
**clasped in the embrace of a new husband , thou hast dreamed of thy former one**
紧握 在 这 拥抱 的 一个 新的 丈夫 , 你 哈斯特 梦见 的 你的 以前的 一
,
,
,

依偎在新夫怀里，你却梦见了旧夫。

[ʌv; əv][ðə; ði]['braɪdl] [ruːm] , [ænd; ənd] ['nʌpʃl] [kaʊtʃ] ?
**of the bridal room , and nuptial couch ?**
的 这 新娘 房间 , 和 婚礼 长椅 ?

新娘房和婚床?

[bʌt; bət][ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hæpi] [deɪ] ,
**But on such a happy day ,**
但 在 这样的 一个 快乐的 天 ,

但在这样一个快乐的日子里，

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː][dɪ'stɜːrb] [ðiː] [ðæt] ['meɪtrənz][wɪð; wɪθ] ['floʊɪŋ] [her] [biːt] [ðer; ðər] [brests] ?
**does it disturb thee that matrons with flowing hair beat their breasts ?**
做 它 打扰 你 那 女舍监 和 流动 头发 打 他们的 乳房 ?

长发飘飘的妇人捶胸顿足，难道会让你感到不安吗?

[ðeɪ] [mɔːrn] [ðə; ði] [dɪ'vɔːrs] [ʌv; əv][ɑːk'teɪviə] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['seɪkrɪd][pi' neɪ, tiz][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['brʌðər]
**They mourn the divorce of Octavia among the sacred Penates of her brother**
他们 哀悼 这 离婚 的 奥克塔维娅 之中 这 神圣 佩纳特斯 的 她 兄弟
[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][hɜːr; hər][oʊn] ['ænsestərz] .
**and in the home of her own ancestors .**
和 在 这 家 的 她 自己的 祖先 .

人们在奥克塔维娅哥哥的圣殿和她祖先的故居中哀悼她的离婚。

[ðæt] [tɔːrtʃ] [wɪtʃ] [ðaʊ] [dɪdst] ['fɑːloʊ] , [bɔːrn] [ə'lɔːft][baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [ɔː'gʌstə] ,
**That torch which thou didst follow , borne aloft by the hand of Augusta ,**
那 火炬 哪个 你 迪斯特 跟随 , 出生 高空 经过 这 手 的 奥古斯塔 ,

你追随的那支火炬，由奥古斯塔高高举起，

[prɪ'dɪkts] [tuː; tə] [ðiː] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [ænd; ənd] ['envɪd] [neɪm] .
**predicts to thee a royal and envied name .**
预测 到 你 一个 皇家 和 令人羡慕 姓名 .

预示你将拥有一个令人艳羡的尊贵名字。

[ˌaɪ 'tiː] [fɔː'telz] [ðæt] [ðə; ði] ['tɛmpəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] [wɜːrld] [wɪl] [biː; bi] [ðaɪ] [ɪ'tɜːrn(ə)l] [kaʊtʃ] . [ -
**It foretells that the temples of the lower world will be thy eternal couches . [ 44**
它 预言 那 这 寺庙 的 这 降低 世界 将要 是 你的 永恒 沙发 . [ -
]
**]**
]

它预言，下界的神庙将成为你永恒的卧榻。[44]

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [prɪ'dɪkt] [wɔːr] [ðæt] [ðaɪ] [tʃiːf] ['berid] [ðə; ði] [sɔːrd] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] ,
**It does not predict war that thy chief buried the sword in his throat ,**
它 做 不是 预测 战争 那 你的 首席 埋葬 这 剑 在 他的 喉 ,

首领将剑刺入喉咙，并不预示着战争的到来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ment] [ðæt][hiː; hi] [ʃiːðd] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ɪn] [piːs] .
**but it meant that he sheathed his sword in peace .**
但 它 意思是 那 他 鞘 他的 剑 在 和平 .

但这意味着他可以安然地收剑入鞘了。

[kə'lekt] [ðaɪ] [θɔːts] , [ək'sept][ðaɪ] [gʊd] ['fɔːrtʃən] , [aɪ] [ɪm'plɔːr] [ðiː] ,
**Collect thy thoughts , accept thy good fortune , I implore thee ,**
收集 你的 想法 , 接受 你的 好的 财富 , 我 恳求 你 ,

整理思绪，接受好运，我恳求你。

[ænd; ənd] ['kæstɪŋ] [ə'saɪd][ɔːl] [fɪr] [rɪ'tɜːrn][tuː; tə][ðaɪ] ['braɪdl][ə'pɑːrtmənts] .
**and casting aside all fear return to thy bridal apartments .**
和 铸件 旁边 全部 害怕 返回 到 你的 新娘 公寓 .

抛开一切恐惧，回到你的新婚寓所。

[ˌpɑː'piːə] :
**POPPAEA :**
波佩亚 :

波佩亚：

[aɪ][hæv; həv] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] [ʃrainz] [ænd; ənd]['seɪkrɪd] ['ɔːltəz] ,
**I have determined to seek the shrines and sacred altars ,**
我 有 决定 到 寻找 这 神社 和 神圣 祭坛 ,

我已决定去寻找神龛和圣坛。

[tuː; tə] [prə'pɪʃieɪt] [ðə; ði][ gɔdz ][wɪð; wɪθ]['sækrɪfaɪsɪz] [ðæt] ['terər] [ænd; ənd] [ə'stɑːnɪʃmənt] [meɪ] [rɪ'tɜːrn]
**to propitiate the gods with sacrifices that terror and astonishment may return**
到 安抚 这 神 和 牺牲 那 恐怖 和 惊讶 可能 返回
[ə'pɑːn][maɪ] ['enəmi] .
**upon my enemies .**
之上 我的 敌人 .

以祭品安抚神灵，使我的敌人感到恐惧和震惊。

['ɔːfər] [ʌp] [vaʊz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ænd; ənd] ['ɑːnər] [ðə; ði][gɑːd][wɪð; wɪθ] [dɪ'vaʊt] [prerz] [ðæt] [ðə; ði]
**Offer up vows for me and honor the god with devout prayers that the**
提供 向上 誓言 为了 我 和 荣誉 这 上帝 和 虔诚的 祈祷 那 这
['prez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'fer] [meɪ] [kən'tɪnjuː] .
**present state of affair may continue .**
展示 状态 的 事务 可能 继续 .

请为我发誓，虔诚祈祷，以荣耀神明，使现状得以维持。

['kɔːrəs] : [ɪf] [ 'gɔsipiŋ ] ['ruːmər] [wɪtʃ] [naʊ] [ruːlz] [ænd; ənd] [ə'gen] [ə'bændənz][ðə; ði][stɑːrz] ,
**CHORUS : If gossiping rumor which now rules and again abandons the stars ,**
合唱 : 如果 八卦 谣言 哪个 现在 规则 和 再次 放弃 这 明星 ,

副歌：如果流言蜚语如今主宰着星辰，又再次抛弃它们，

[ʃʊd; ʃəd] [tel] [ʌv; əv][ðə; ði] [truː] ['strætədʒəm] [ʌv; əv][dʒoʊv][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pliːzɪŋ] [lʌvz] — [dʒoʊv] [huː]
**should tell of the true stratagems of Jove and his pleasing loves — Jove who**
应该 告诉 的 这 真的 策略 的 朱庇特 和 他的 令人愉悦 爱 — 朱庇特 WHO
[dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ][swɑːn][hæd; həd] [slept] [ə'pɑːn][ðə; ði] [brest] [ʌv; əv] ['liːdə] ,
**disguised as a swan had slept upon the breast of Leda ,**
伪装 作为 一个 天鹅 有 睡着了 之上 这 胸部 的 丽达 ,

应该讲述宙斯的真正计谋和他令人愉悦的爱情——宙斯化身为天鹅，睡在勒达的胸膛上，

[ænd; ənd] [huː] , [æz; əz][ə; eɪ] [fɪrs] [bʊl] ,
**and who , as a fierce bull ,**
和 WHO , 作为 一个 凶猛的 公牛 ,

他就像一头凶猛的公牛，

[hæd; həd] ['kærid] [ðə; ði]['stoʊlən][jʊ'roʊpə] [θruː] [ðə; ði] [weɪvz] — [hiː; hi] [wɪl] [siːk] [ðaɪ] [im'breisiz] ,

| had | carried | the | stolen | Europa | through | the | waves | — | he | will | seek | thy | embraces | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 携带 | 这 | 被盗 | 欧洲 | 通过 | 这 | 波浪 | — | 他 | 将要 | 寻找 | 你的 | 拥抱 | , |

[ˌpɑː'piːə] ,

| Poppaea | , |
|---|---|
| 波佩亚 | , |

他曾带着偷来的欧罗巴穿越波涛——他会寻求你的拥抱，波佩娅。

[huːm] [hiː; hi] [pri'fəːz] [tuː; tə] ['liːdə] [ænd; ənd][tuː; tə]['dæneɪˌi][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][wʌns] [dɪ'sendɪd] [ɪn]

| whom | he | prefers | to | Leda | and | to | Danae | to | whom | he | once | descended | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 他 | 偏好 | 到 | 丽达 | 和 | 到 | 达娜厄 | 到 | 谁 | 他 | 一次 | 下降 | 在 |

[ə; eɪ]['goʊldən] ['ʃaʊər] .

| a | golden | shower | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 金的 | 淋浴 | . |

他更喜欢她，而不是勒达和达那厄，他曾经在金色的雨中降临到达那厄面前。

[ɔːl'ðoʊ] ['spɑːrtə] [meɪ] [boʊst] [ʌv; əv] ['hɛlɪnz] ['bjuːti] [ænd; ənd]['pærɪs] , [ðə; ði] ['ʃepərd] [ʌv; əv]

| Although | Sparta | may | boast | of | Helen's | beauty | and | Paris | , | the | shepherd | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 斯巴达 | 可能 | 夸 | 的 | 海伦的 | 美丽 | 和 | 巴黎 | , | 这 | 牧羊人 | 的 |

[ 'fridʒiə ] ,

| Phrygia | , |
|---|---|
| 弗里吉亚 | , |

虽然斯巴达可能夸耀海伦的美貌和弗里吉亚的牧羊人帕里斯，

[meɪ] [tel] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][rɪ'wɔːrd] ,

| may | tell | of | his | reward | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 告诉 | 的 | 他的 | 报酬 | , |

或许会讲述他的奖赏，

[ˌpɑː'piːə] [ɪz] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði]['spɑːrt(ə)n] ['helən] [huː] [kɔːzd] [sʌtʃ] [fɪrs] ['wɔrz]

| Poppaea | is | more | beautiful | than | the | Spartan | Helen | who | caused | such | fierce | wars |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 波佩亚 | 是 | 更多的 | 美丽的 | 比 | 这 | 斯巴达 | 海伦 | WHO | 导致 | 这样的 | 凶猛的 | 战争 |

[ænd; ənd] [.əuvə'θruː] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]['praɪəm] .

| and | overthrew | the | kingdom | of | Priam | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 推翻 | 这 | 王国 | 的 | 普里阿姆 | . |

波佩娅比引发激烈战争并推翻普里阿摩斯王国的斯巴达女神海伦还要美丽。

[bʌt; bət] [huː] ['rʌʃɪz] [ɪn][wɪð; wɪθ] [ə'stɑːnɪʃt] [step] , [ænd; ənd] [wʌt] [nuːz] [dʌz] [hiː; hi] [brɪŋ] [wɪð; wɪθ]

| But | who | rushes | in | with | astonished | step | , | and | what | news | does | he | bring | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | WHO | 冲刺 | 在 | 和 | 惊讶 | 步 | , | 和 | 什么 | 消息 | 做 | 他 | 带来 | 和 |

['gæspɪŋ] [breθ] ?

| gasping | breath | ? |
|---|---|---|
| 喘息 | 气息 | ? |

但是谁迈着惊愕的步伐冲了进来，气喘吁吁地带来了什么消息呢?

['mesɪndʒər] :

| MESSENGER | : |
|---|---|
| 信使 | : |

信使:

[meɪ] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [huː] [gɑːrd] [ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] [dɪ'fend] [ðə; ði] [hɔːl] [wɪtʃ] [ðə; ði]

| May | the | soldiers | who | guard | the | palace | of | the | emperor | defend | the | hall | which | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 这 | 士兵 | WHO | 警卫 | 这 | 宫殿 | 的 | 这 | 皇帝 | 保卫 | 这 | 大厅 | 哪个 | 这 |

['fjʊriəs] ['piːp(ə)l] ['θret(ə)n] .

| furious | people | threaten | . |
|---|---|---|---|
| 狂怒 | 人们 | 威胁 | . |

愿守卫皇帝宫殿的士兵们坚守大殿，抵御愤怒民众的威胁。

[bɪ'hoʊld] , [ðə; ði] ['æŋkʃəs] [ 'kəuhɔːts ] [ber] [eɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .

| Behold | , | the | anxious | cohorts | bear | aid | to | the | city | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看哪 | , | 这 | 焦虑的 | 队列 | 熊 | 援助 | 到 | 这 | 城市 | . |

看哪，焦急的人们正向这座城市运送援助物资。

[ðə; ði]['æŋgər][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ['ræʃli] [ə'raʊzd] [dʌz] [nɑːt] [jiːld] [tuː; tə] [fɪr] [bʌt; bət] ['gæðərz]
**The anger of the people rashly aroused does not yield to fear but gathers**
这 愤怒 的 这 人们 贸然 被唤醒 做 不是 屈服 到 害怕 但 聚集
[streŋθ] [ænd; ənd] [fɔːrs] .
**strength and force .**
力量 和 力量 .

被鲁莽煽动起来的人民的愤怒不会屈服于恐惧，反而会积聚力量。

['kɔːrəs] : [wʌt] ['mædnəs] [ænd; ənd] ['terər] [dɪ'strækt][hɪz; ɪz][maɪnd] ?
**CHORUS : What madness and terror distract his mind ?**
合唱 : 什么 疯狂 和 恐怖 转移 他的 头脑 ?

副歌：究竟是怎样的疯狂和恐惧让他神魂颠倒?

['mesɪndʒər] :
**MESSENGER :**
信使 :

信使：

[ðə; ði] [kraʊdz] [ʌv; əv]['piːp(ə)l][ɑːr; ər] ['strɔːŋli] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ɑːk'teɪviə] ,
**The crowds of people are strongly attached to Octavia ,**
这 人群 的 人们 是 强烈 随附的 到 奥克塔维娅 ,

人群对奥克塔维娅有着强烈的依恋之情。

[ænd; ənd] ['frenzid] [baɪ][hɜːr; hər] [greɪt] [rɔŋz] [ænd; ənd][ˌpɝːsə'kjuːʃəns] [ðeɪ] [ - ]
**and frenzied by her great wrongs and persecutions they [ 45 ]**
和 丧心病狂 经过 她 伟大的 错误 和 迫害 他们 [ - ]

他们因她遭受的巨大冤屈和迫害而疯狂[45]

[sɜːrdʒ][ɪn]['tɜːrmɔɪl] ['evriwer] . [ - ]
**surge in turmoil everywhere . [ 93 ]**
涌 在 动荡 到处 . [ - ]

各地动荡局势加剧。[93]

['kɔːrəs] :
**CHORUS :**
合唱 :

合唱：

[tel] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv] [derd] [tuː; tə][duː][ænd; ənd][baɪ] [wʌt] ['kaʊns(ə)l] ?
**Tell what they have dared to do and by what counsel ?**
告诉 什么 他们 有 敢于 到 做 和 经过 什么 法律顾问 ?

说出他们胆敢做的事情，以及他们受到的指使?

['mesɪndʒər] :
**MESSENGER :**
信使 :

信使：

[ðə; ði][ gɔdz ] [prɪ'per] [tuː; tə][rɪ'tɜːrn][tuː; tə] ['klɔːdiə] [hɜːr; hər] ['brʌðɝz] [piˈ neɪˌ tiz][ænd; ənd] [kaʊtʃ] ,
**The gods prepare to return to Claudia her brother's penates and couch ,**
这 神 准备 到 返回 到 克劳迪娅 她 兄弟 笔 和 长椅 ,

众神准备将克劳迪娅哥哥的寝宫和卧榻归还给她。

[ðə; ði]['empaɪər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] ['daʊri] .
**the empire which was her dowry .**
这 帝国 哪个 曾是 她 嫁妆 .

那是她嫁妆的帝国。

['kɔːrəs] : [huːm] [dʌz] [ˌpɑː'piːə] [naʊ] [hoʊld][ɪn] [ə'liːdʒəns] ?
**CHORUS : Whom does Poppaea now hold in allegiance ?**
合唱 : 谁 做 波佩亚 现在 抓住 在 忠诚 ?

合唱：波佩娅现在效忠于谁?

['mesɪndʒər] :
**MESSENGER** **:**
信使 :

信使:

[ðɪs] [ræʃ] ['feɪvər] [ɪnf'leɪmz] [ðə; ði] [maɪnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['draɪvz] [ðem; ðəm] ['hedlɔːŋ]
**This rash favor inflames the mind of the people and drives them headlong**
这 皮疹 偏爱 发炎 这 头脑 的 这 人们 和 驱动 他们 一头扎
['ɪntuː] ['reɪdʒɪŋ] ['mædnəs] .
**into raging madness .**
进入 愤怒 疯狂 .

这种草率的恩惠煽动了民众的情绪，使他们陷入了疯狂之中。

[ɔːl] [ðə; ði] ['kɔːstli] ['mɑːrb(ə)l] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [brɑːnz] ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ˌpɑː'piːə] [ɑːr; ər] ['broʊkən] [ænd; ənd]
**All the costly marble and shining bronze images of Poppaea are broken and**
全部 这 昂贵 大理石 和 灼灼 青铜 图片 的 波佩亚 是 破碎的 和
[laɪ] ['prɑːstreɪt] [ˌoʊvər'θroʊn] [baɪ] [ðer; ðər] ['sævɪdʒ] [ swɔːdz ] .
**lie prostrate overthrown by their savage swords .**
说谎 前列腺 被推翻 经过 他们的 野蛮的 剑 .

所有昂贵的波佩亚大理石像和闪亮的青铜像都被他们残暴的刀剑打碎，横七竖八地倒在地上。

[ðeɪ] [dræg] [hɜːr; hər] [dis'membəd] ['stætʃuːz] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] ['æftər] ['træmplɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði]
**They drag her dismembered statues along and after trampling them in the**
他们 拖 她 肢解 雕像 沿着 和 后 践踏 他们 在 这
['fɪlθi] ['maɪər] ,
**filthy mire ,**
污秽 沼泽 ,

他们拖着她被肢解的雕像，在肮脏的泥潭里践踏它们之后，

['faɪnəli] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] [ɪn'taɪərli] .
**finally destroy them entirely .**
最后 破坏 他们 完全 .

最终将它们彻底摧毁。

[maɪ] [fɪrz] [kən'siːl] [ðer; ðər] [plænz] [ænd; ənd] [fɪrs] [diːdz] .
**My fears conceal their plans and fierce deeds .**
我的 恐惧 隐藏 他们的 计划 和 凶猛的 契约 .

我的恐惧掩盖了他们的计划和残暴行径。

[ðeɪ] [prɪ'per] [tuː; tə] [bɜːrn] [ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['empərər] [ən'les] [hiː; hi] [sə'rendəz] [ðə; ði] [nuː]
**They prepare to burn the palace of the emperor unless he surrenders the new**
他们 准备 到 烧伤 这 宫殿 的 这 皇帝 除非 他 投降 这 新的
[waɪf] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ræθ] [ænd; ənd] [səb'mɪsɪvli] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['klɔːdiə] [hɜːr; hər] [oʊn] [pi' neɪˌ tiz] .
**wife to their wrath and submissively returns to Claudia her own penates .**
妻子 到 他们的 愤怒 和 拱手 返回 到 克劳迪娅 她 自己的 笔 .

除非皇帝将新婚妻子交出，任由他们处置，并顺从地将克劳迪娅的赎罪祭品归还给她，否则他们准备烧毁皇帝的宫殿。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [dɪ'leɪ] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] [ kə'mændz ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['priːfekt] ,
**I shall not delay to carry out the commands of the prefect ,**
我 将 不是 延迟 到 携带 出去 这 命令 的 这 长官 ,

我将立即执行长官的命令。

[ðæt] ['nɪroʊ] [meɪ] [noʊ] [ðə; ði] [ 'muːvmənts ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɪtəznz] . [ - ]
**that Nero may know the movements of his citizens . [ 46 ]**
那 尼禄 可能 知道 这 移动 的 他的 公民 . [ - ]

以便尼禄能够了解他的臣民的动向。[46]

['kɔːrəs] : ['kjuːpɪd] ['kæriz] [ɪn'vɪnsəb(ə)l] ['wɛpənz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðaʊ] [dʌst] ['veɪnli] [ɪk'saɪt] [fɪrs]

| **CHORUS** | **:** | **Cupid** | **carries** | **invincible** | **weapons** | **with** | **which** | **thou** | **dost** | **vainly** | **excite** | **fierce** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 合唱 | : | 丘比特 | 携带 | 无敌 | 武器 | 和 | 哪个 | 你 | 朋友 | 徒劳地 | 激发 | 凶猛的 |

['wɔrz] .

| **wars** | **.** |
|---|---|
| 战争 | . |

合唱：丘比特拥有所向披靡的武器，你却徒劳地用它们挑起激烈的战争。

[hiː; hi] [wɪl] [ˌoʊvər'welm] [ðiː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ fairz ][ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz]

| **He** | **will** | **overwhelm** | **thee** | **with** | **the** | **fires** | **of** | **passion** | **with** | **which** | **he** | **has** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 将要 | 压倒 | 你 | 和 | 这 | 火灾 | 的 | 热情 | 和 | 哪个 | 他 | 有 |

['ɔːf(ə)n] [dɪ'strɔɪd] ['θʌndərboʊlt] [ænd; ənd][hæz; həz] [drɔːn] ['kæptɪv] [dʒoʊv][frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .

| **often** | **destroyed** | **thunderbolts** | **and** | **has** | **drawn** | **captive** | **Jove** | **from** | **the** | **sky** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经常 | 损毁 | 雷电 | 和 | 有 | 绘制 | 俘虏 | 朱庇特 | 从 | 这 | 天空 | . |

他将用激情之火征服你，他曾多次用这股力量摧毁雷霆，并将宙斯从天上掳走。

[ðaʊ] [wɪlt] [peɪ] [ðə; ði] ['penəlti] [wɪð; wɪθ] [ðaɪ] [laɪf] .

| **Thou** | **wilt** | **pay** | **the** | **penalty** | **with** | **thy** | **life** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 枯萎 | 支付 | 这 | 惩罚 | 和 | 你的 | 生活 | . |

你将以性命偿还罪孽。

['gloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['pæʃ(ə)n] , [hiː; hi][ɪz][nɑːt]['peɪʃ(ə)nt][nɔːr] ['iːzəli] [kən'troʊld] .

| **Glowing** | **with** | **passion** | **,** | **he** | **is** | **not** | **patient** | **nor** | **easily** | **controlled** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发光 | 和 | 热情 | , | 他 | 是 | 不是 | 病人 | 也不 | 容易地 | 受控 | . |

他热情洋溢，既没有耐心，也不容易被控制。

[hiː; hi] [kə'mɑːndid] [fɪrs] [ə'kɪliːz] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði]['laɪər] ; [hiː; hi] ['ʃætərd] [ðə; ði] ['griːks] [ænd; ənd]

| **He** | **commanded** | **fierce** | **Achilles** | **to** | **play** | **the** | **lyre** | **;** | **he** | **shattered** | **the** | **Greeks** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 命令 | 凶猛的 | 阿喀琉斯 | 到 | 玩 | 这 | 竖琴 | ; | 他 | 破碎 | 这 | 希腊人 | 和 |

[ ˌmeni'leiəs ] ;

| **Menelaus** | **;** |
|---|---|
| 梅涅劳斯 | ; |

他命令勇猛的阿喀琉斯弹奏里拉琴；他击溃了希腊人和墨涅拉俄斯；

[hiː; hi][ˌoʊvər'tɜːrnd][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]['praɪəm] ; [hiː; hi] [dɪ'strɔɪd] ['rɔɪəl] ['sɪtiz] .

| **he** | **overturned** | **the** | **kingdom** | **of** | **Priam** | **;** | **he** | **destroyed** | **royal** | **cities** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 翻覆 | 这 | 王国 | 的 | 普里阿姆 | ; | 他 | 损毁 | 皇家 | 城市 | . |

他推翻了普里阿摩斯的王国；他摧毁了王城。

[naʊ] [ðə; ði][maɪnd] [fɪrz] [wʌt] [ðə; ði] [rɪ'lentləs] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪtiləs] [gɑːd] [brɪŋz] .

| **Now** | **the** | **mind** | **fears** | **what** | **the** | **relentless** | **power** | **of** | **the** | **pitiless** | **god** | **brings** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 这 | 头脑 | 恐惧 | 什么 | 这 | 狠 | 力量 | 的 | 这 | 无情 | 上帝 | 带来 | . |

如今，人们的心灵恐惧着无情之神那无情的力量所带来的后果。

['nɪroʊ] : [oʊ] ,

| **NERO** | **:** | **O** | **,** |
|---|---|---|---|
| 尼禄 | : | 哦 | , |

尼禄：哦，

[tuː] ['liːniənt] [ɪz][ðə; ði][bænd][ʌv; əv][maɪ]['soʊldʒərz][ænd; ənd][maɪ]['æŋgər]['æftər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [rɔːŋ]

| **too** | **lenient** | **is** | **the** | **band** | **of** | **my** | **soldiers** | **and** | **my** | **anger** | **after** | **such** | **a** | **great** | **wrong** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也 | 宽容 | 是 | 这 | 乐队 | 的 | 我的 | 士兵 | 和 | 我的 | 愤怒 | 后 | 这样的 | 一个 | 伟大的 | 错误的 |

,

**,**

,

我的士兵们太过宽容，我对如此巨大的冤屈感到愤怒。

[sɪns] [sə'vɪliən] [blʌd] [hæz; həz][nɑ:t] [kwentʃt] [ðə; ði] [tɔ:tʃiz] ['bɜ:rnɪŋ] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es][ænd; ənd] [sɪns]
**since** **civilian** **blood** **has** **not** **quenched** **the** **torches** **burning** **for** **us** **and** **since**
自从 平民 血 有 不是 淬火 这 火炬 燃烧 为了 我们 和 自从
[roʊm] [wɪtʃ] [prə'du:st] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mɑ:nstər] [dʌz] [nɑ:t] [ri:k] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði]
**Rome** **which** **produced** **such** **a** **monster** **does** **not** **reek** **with** **the** **blood** **of** **the**
罗马 哪个 生产 这样的 一个 怪物 做 不是 臭 和 这 血 的 这
['pi:p(ə)l] .
**people** **.**
人们 .

因为平民的鲜血并没有熄灭为我们燃烧的火炬，而且，制造出这样一个怪物的罗马城并没有沾染人民的鲜血。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [kraɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mən] ['pi:p(ə)l] [dɪ'zɜ:rvz] [mɔ:r] [sɪ'vɪr] ['pʌnɪʃmənt] .
**The** **wicked** **crime** **of** **the** **common** **people** **deserves** **more** **severe** **punishment** **.**
这 邪恶 犯罪 的 这 常见的 人们 值得 更多的 严重 惩罚 .

平民百姓犯下的滔天罪行理应受到更严厉的惩罚。

[bʌt; bət][let] [ðæt] ['wʊmən] [hu:] [hæz; həz] [stɜ:rd] [ʌp] [rɪ'beljən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ænd; ənd] [hu:m]
**But** **let** **that** **woman** **who** **has** **stirred** **up** **rebellion** **among** **the** **citizens** **and** **whom**
但 让 那 女士 WHO 有 搅拌 向上 叛乱 之中 这 公民 和 谁
[aɪ][hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [sə'spektɪd] [ðoʊ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][waɪf][ænd; ənd]['sɪstər] ,
**I** **have** **always** **suspected** **though** **she** **was** **wife** **and** **sister** **,**
我 有 总是 怀疑 尽管 她 曾是 妻子 和 姐姐 ,

但是，那个煽动民众叛乱的女人，尽管她是妻子和姐妹，但我一直怀疑她，

[tu:] — [let][hɜ:r; hər][daɪ][baɪ][maɪ] [ræθ] [ænd; ənd][let][hɜ:r; hər] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [maɪ]['æŋgər][ɪn][hɜ:r; hər]
**too** **—** **let** **her** **die** **by** **my** **wrath** **and** **let** **her** **extinguish** **my** **anger** **in** **her**
也 — 让 她 死 经过 我的 愤怒 和 让 她 熄灭 我的 愤怒 在 她
[oʊn] [blʌd] .
**own** **blood** **.**
自己的 血 .

也让她死于我的怒火，让她用自己的鲜血熄灭我的怒火。

[let] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ['perɪʃ] [ɪn][maɪ] [fleɪmz] .
**Let** **the** **walls** **of** **the** **city** **perish** **in** **my** **flames** **.**
让 这 墙壁 的 这 城市 沦 在 我的 火焰 .

让城市的城墙在我的火焰中化为灰烬。

[let] [dɪs'greɪsfl] ['pɑ:vərti] , ['hʌŋgər] , [ænd; ənd]['kru:əl] ['sɑ:roʊ] [dɪ'strɔɪ] [ə; eɪ] [heitid] ['neɪʃ(ə)n] .
**Let** **disgraceful** **poverty** **,** **hunger** **,** **and** **cruel** **sorrow** **destroy** **a** **hated** **nation** **.**
让 可耻 贫困 , 饥饿 , 和 残忍的 悲哀 破坏 一个 憎恨 国家 .

让可耻的贫困、饥饿和残酷的悲痛摧毁一个令人憎恨的国家。

[greɪt] [kraʊdz] [kə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði][prɑ:'sperəti][ʌv; əv][ðə; ði][taɪmz] [rʌn]['raɪət] ; [ˌmɑ:də'reɪʃ(ə)n] [dʌz]
**Great** **crowds** **corrupted** **by** **the** **prosperity** **of** **the** **times** **run** **riot** **;** **moderation** **does**
伟大的 人群 腐败的 经过 这 繁荣 的 这 时代 跑步 暴动 ; 适度 做
[nɑ:t] [pli:z] [ˌaɪ 'ti:] ,
**not** **please** **it** **,**
不是 请 它 ,

时代繁荣腐蚀了庞大的人群，他们肆意妄为；节制并不会让他们高兴。

[nɔ:r][kæn; kən][ˌaɪ 'ti:] [ɪn'dʊr] [ə; eɪ] ['pi:sf(ə)l] [reɪn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [bɔ:rn] ['hɪðər] [baɪ] ['restləs]
**nor** **can** **it** **endure** **a** **peaceful** **reign** **,** **but** **it** **is** **borne** **hither** **by** **restless**
也不 能 它 忍受 一个 和平 在位 , 但 它 是 出生 这里 经过 不安
[ɔ:'dæsəti] ,
**audacity** **,**
大胆 ,

它既不能忍受和平的统治，也是凭借着不安分的胆识和无畏的精神才走到今天。

[ænd; ənd][ɪz] [hə:ld] ['ðɪðər] [baɪ][ɪts] [oʊn] [tə'merəti] .
**and** **is** **hurled** **thither** **by** **its** **own** **temerity** **.**
和 是 投掷 那里 经过 它是 自己的 鲁莽 .

它因自身的鲁莽而被抛向那里。

[ˌmɪs'fɔ:rtʃən] [mʌst; məst] ['gʌvərn] [ˌaɪ 'ti:] ;
**Misfortune** **must** **govern** **it** **;**
不幸 必须 治理 它 ;

厄运必将主宰它;

[ə; eɪ] ['hevi] [joʊk] [mʌst; məst] ['ɔ:lweɪz] [krʌʃ] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [lest] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [der] [tu:; tə] [kəm'per]
**a** **heavy** **yoke** **must** **always** **crush** **it** **down** **lest** **it** **should** **dare** **to** **compare**
一个 重的 轭 必须 总是 压碎 它 向下 免得 它 应该 敢 到 比较
[ˌem 'i:] [wɪð; wɪθ] ['fɔ:rmər] ['rʊlər] [ænd; ənd] [tu:; tə] [kən'spaɪər] [ə'genst] [maɪ] [waɪf] .
**me** **with** **former** **rulers** **and** **to** **conspire** **against** **my** **wife** **.**
我 和 以前的 统治者 和 到 合谋 反对 我的 妻子 .

沉重的枷锁必须永远压垮它，以免它胆敢将我与过去的统治者相提并论，并密谋反对我的妻子。

[krʌʃt] [baɪ] [fɪr] [ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] , [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɪl] [lɜ:rn] [tu:; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] [ɪts]
**Crushed** **by** **fear** **of** **punishment** **,** **the** **people** **will** **learn** **to** **obey** **the** **will** **of** **its**
碎 经过 害怕 的 惩罚 , 这 人们 将要 学习 到 服从 这 将要 的 它是
[oʊn] ['li:dər] .
**own** **leader** **.**
自己的 领导者 .

在对惩罚的恐惧压垮下，人民将学会服从自己领导人的意志。

[bʌt; bət] [aɪ] [si:] [ə; eɪ] [mæn] ['kʌmɪŋ] [hu:z] ['sɪŋgjələr] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [fɪ'deləti] [hæv; həv]
**But** **I** **see** **a** **man** **coming** **whose** **singular** **loyalty** **and** **remarkable** **fidelity** **have**
但 我 看 一个 男人 未来 谁 单数 忠诚 和 卓越 忠诚 有
[pleɪst] [hɪm; ɪm] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv] [maɪ] ['li:dʒənz] . [ - ]
**placed** **him** **in** **command** **of** **my** **legions** **.** **[** **47** **]**
放置 他 在 命令 的 我的 军团 . [ - ]

但我看到一位英雄即将到来，他非凡的忠诚和卓越的信义使他得以统领我的军团。[47]

['pri:fekt] :
**PREFECT** **:**
长官 :

长官:

[aɪ] [ə'naʊns] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌpraɪzɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪz] [tʃekt] [baɪ] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fju:]
**I** **announce** **that** **the** **uprising** **of** **the** **people** **is** **checked** **by** **the** **death** **of** **a** **few**
我 宣布 那 这 起义 的 这 人们 是 已检查 经过 这 死亡 的 一个 很少
[hu:] [lɔ:ŋ] ['ræʃli] [rɪ'zɪstɪd, ri:'zɪstəd, ri:'zɪstɪd] .
**who** **long** **rashly** **resisted** **.**
WHO 长的 贸然 抵抗 .

我宣布，由于少数长期以来鲁莽抵抗的人丧命，人民起义已经平息。

['nɪroʊ] :
**NERO** **:**
尼禄 :

尼禄:

[ænd; ənd] [ɪz] [ðɪs] [ɔ:l] ?
**And** **is** **this** **all** **?**
和 是 这 全部 ?

就这些吗?

[dʌst] [ðaʊ] , [ə; eɪ] ['soʊldʒər] , [ðʌs] [ə'beɪ] [ðaɪ] ['li:dɚz] [ kə'mændz ] ?
**Dost** **thou** **,** **a** **soldier** **,** **thus** **obey** **thy** **leader's** **commands** **?**
多斯特 你 , 一个 士兵 , 因此 服从 你的 领导人的 命令 ?

你身为士兵，难道也要如此服从指挥官的命令吗?

[waɪ] [dʌst] [ðaʊ] [si:s] [ðaɪ] [ɪn'devərz] ?
**Why** **dost** **thou** **cease** **thy** **endeavors** **?**
为什么 朋友 你 停止 你的 努力 ?

你为何停止努力?

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] ['vendʒəns] [duː] [ˌem 'iː] ?

| Is | this | the | vengeance | due | me | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 这 | 这 | 复仇 | 到期的 | 我 | ? |

这就是我应得的报应吗?

['priːfekt] : [ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] [hæv; həv]['fɔːlən] .

| PREFECT | : | The | leaders | of | the | rebellion | have | fallen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 长官 | : | 这 | 领导人 | 的 | 这 | 叛乱 | 有 | 倒下 | . |

完成语：叛乱的领袖们已经倒台了。

['nɪroʊ] : [waɪ] [hæv; həv][nɑːt][ɔːl] ['perɪʃt] [huː] [derd] [tuː; tə] [siːk] [maɪ] ['pæləs] [wɪð; wɪθ] [tɔːtʃiz] ,

| NERO | : | Why | have | not | all | perished | who | dared | to | seek | my | palace | with | torches | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尼禄 | : | 为什么 | 有 | 不是 | 全部 | 遇难 | WHO | 敢于 | 到 | 寻找 | 我的 | 宫殿 | 和 | 火炬 | , |

尼禄：那些胆敢手持火把闯入我宫殿的人，为何没有全部丧命?

[tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [ðə; ði] [lɔː] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] , [tuː; tə] [rɪ'muːv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][waɪf][frʌm; frəm][maɪ] [kaʊtʃ] ,

| to | lay | down | the | law | to | the | emperor | , | to | remove | such | a | wife | from | my | couch | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 躺 | 向下 | 这 | 法律 | 到 | 这 | 皇帝 | , | 到 | 消除 | 这样的 | 一个 | 妻子 | 从 | 我的 | 长椅 | , |

我要向皇帝颁布法令，将这样的妻子从我的床上赶走。

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪs'ɑːnər] [hɜːr; hər][ɪn] ['evri] [wei] ?

| and | to | dishonor | her | in | every | way | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 羞辱 | 她 | 在 | 每一个 | 方式 | ? |

并且用各种方式羞辱她?

[ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [ɪ'skeɪp] ['rɪtʃli] [dɪ'zɜːrvd] ['pʌnɪʃmənt] ?

| Shall | they | escape | richly | deserved | punishment | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 将 | 他们 | 逃脱 | 丰富 | 应得的 | 惩罚 | ? |

他们难道能逃脱罪有应得的惩罚吗?

['priːfekt] : [wɪl] [ðaɪ][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [prɪ'per] ['pʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər][ðaɪ] [oʊn] ['sɪtəznz] ?

| PREFECT | : | Will | thy | indignation | prepare | punishment | for | thy | own | citizens | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 长官 | : | 将要 | 你的 | 愤慨 | 准备 | 惩罚 | 为了 | 你的 | 自己的 | 公民 | ? |

督察：你的愤怒难道会招致惩罚吗?

['nɪroʊ] : [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [prɪ'per] [ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] [wɪtʃ] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] [fər'gɑːtn] .

| NERO | : | It | will | prepare | a | punishment | which | will | never | be | forgotten | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尼禄 | : | 它 | 将要 | 准备 | 一个 | 惩罚 | 哪个 | 将要 | 绝不 | 是 | 被遗忘的 | . |

尼禄：它将准备一份永世难忘的惩罚。

['priːfekt] : [let] [ðaɪ] [ræθ] , [nɑːt]['aʊər; ɑːr] [fɪr] , [rɪ'streɪn] [ˌjuː 'es] .

| PREFECT | : | Let | thy | wrath | , | not | our | fear | , | restrain | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 长官 | : | 让 | 你的 | 愤怒 | , | 不是 | 我们的 | 害怕 | , | 抑制 | 我们 | . |

完成时：愿你的愤怒，而非我们的恐惧，约束我们。

['nɪroʊ] : [ðə; ði][fɜːrst][eɪdʒ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [dɪ'zɜːrvd] [maɪ] [ræθ] [ʃæl; ʃəl]['ekspieɪt][ˌaɪ 'tiː] .

| NERO | : | The | first | age | which | has | deserved | my | wrath | shall | expiate | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尼禄 | : | 这 | 第一的 | 年龄 | 哪个 | 有 | 应得的 | 我的 | 愤怒 | 将 | 赎罪 | 它 | . |

尼禄：第一个应受我愤怒的时代，将为我赎罪。

['priːfekt] : [dɪs'kloʊz] [wʌt] [ðaɪ]['æŋgər][dɪ'mændz][soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði]['kʌlprɪt] .

| PREFECT | : | Disclose | what | thy | anger | demands | so | that | we | may | punish | the | culprit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 长官 | : | 透露 | 什么 | 你的 | 愤怒 | 需求 | 所以 | 那 | 我们 | 可能 | 惩治 | 这 | 罪魁祸首 | . |

完成时：请说出你的愤怒要求我们做什么，以便我们惩罚罪犯。

['nɪroʊ] : [ˌaɪ 'tiː][dɪ'mændz][maɪ] ['sɪstɚz] [deθ] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['sɛvɚd] [hed] .

| NERO | : | It | demands | my | sister's | death | and | her | severed | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尼禄 | : | 它 | 需求 | 我的 | 姐妹 | 死亡 | 和 | 她 | 切断 | 头 | . |

尼禄：它要求处死我的妹妹，并砍下她的头颅。

['priːfekt] : ['tʃɪlɪŋ] ['hɔːrər] [hoʊldz][ˌem 'iː] ['spelbaʊnd] .
**PREFECT : Chilling horror holds me spellbound .**
长官 : 令人不寒而栗 恐怖 持有 我 着迷 .

完美：令人毛骨悚然的恐怖情节深深吸引了我。

['nɪroʊ] : [dʌst] [ðaʊ] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [ə'beɪ] ?
**NERO : Dost thou hesitate to obey ?**
尼禄 : 多斯特 你 犹豫 到 服从 ?

尼禄：你竟犹豫不决，不敢服从吗?

['priːfekt] : [waɪ] [dʌst] [ðaʊ] [daʊt] [maɪ] ['lɔɪəlti] ?
**PREFECT : Why dost thou doubt my loyalty ?**
长官 : 为什么 朋友 你 怀疑 我的 忠诚 ?

执行官：你为何怀疑我的忠诚?

['nɪroʊ] : [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðaʊ] [ɑːrt]['mɜːrsɪf(ə)l][tuː; tə][æn; ən] ['enəmi] .
**NERO : Because thou art merciful to an enemy .**
尼禄 : 因为 你 艺术 仁慈 到 一个 敌人 .

尼禄：因为你对敌人仁慈。

['priːfekt] : [ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ] ['wʊmən] [rɪ'siːv] [ðɪs] [neɪm] ?
**PREFECT : Should a woman receive this name ?**
长官 : 应该 一个 女士 收到 这 姓名 ?

完美：女性应该取这个名字吗?

['nɪroʊ] : [ʃiː; ʃi] [in'saits] [kraɪm] .
**NERO : She incites crime .**
尼禄 : 她 煽动 犯罪 .

尼禄：她煽动犯罪。

['priːfekt] : [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [huː] [ə'kjuːziz] [hɜːr; hər] ?
**PREFECT : Who is it who accuses her ?**
长官 : WHO 是 它 WHO 指控 她 ?

完美主义者：是谁指控她的?

['nɪroʊ] : [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ə'genst] [ˌem 'iː] . [ - ]
**NERO : The wrath of the people against me . [ 48 ]**
尼禄 : 这 愤怒 的 这 人们 反对 我 . [ - ]

尼禄：人民对我的愤怒。[48]

['priːfekt] : [huː] [kæn; kən] [ruːl] [ðə; ði] ['frenzid] [kraʊd] ?
**PREFECT : Who can rule the frenzied crowd ?**
长官 : WHO 能 规则 这 丧心病狂 人群 ?

完美：谁能掌控疯狂的人群?

['nɪroʊ] : [ʃiː; ʃi] [huː] ['influənst] [ˌaɪ 'tiː] .
**NERO : She who influenced it .**
尼禄 : 她 WHO 影响 它 .

尼禄：是她影响了这一切。

['priːfekt] : [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] ['eniwʌn] [kʊd; kəd] .
**PREFECT : I do not think anyone could .**
长官 : 我 做 不是 思考 任何人 可以 .

完美：我认为没有人能做到。

['nɪroʊ] :
**NERO :**
尼禄 :

尼禄:

[ə; eɪ]['wʊmən] [huːz] [maɪnd][ɪz]['nætʃ(ə)rəli][ɪn'klaɪnd][tuː; tə]['iːv(ə)l][hæz; həz] [ɪn'fleɪmd] [ðer; ðər]['hɑːrts]

| A | woman | whose | mind | is | naturally | inclined | to | evil | has | inflamed | their | hearts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 女士 | 谁 | 头脑 | 是 | 自然 | 倾斜 | 到 | 邪恶的 | 有 | 发炎的 | 他们的 | 心 |

[wɪð; wɪθ]['iːv(ə)l][plænz][tuː; tə]['ɪndʒər][ˌem 'iː] .

| with | evil | plans | to | injure | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 邪恶的 | 计划 | 到 | 损伤 | 我 | . |

一个天性邪恶的女人煽动他们心怀恶意，企图伤害我。

['priːfekt] : [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ðer; ðər][eɪd] .

| PREFECT | : | But | she | refused | their | aid | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 长官 | : | 但 | 她 | 拒绝 | 他们的 | 援助 | . |

完美：但她拒绝了他们的帮助。

['nɪroʊ] :

| NERO | : |
|---|---|
| 尼禄 | : |

尼禄：

[bʌt; bət]['oʊnli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [ə'kjuːzd] [ænd; ənd] [ðæt] [fɪr] [ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] [maɪt]

| But | only | that | she | might | not | be | accused | and | that | fear | of | punishment | might |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 仅有的 | 那 | 她 | 可能 | 不是 | 是 | 被告 | 和 | 那 | 害怕 | 的 | 惩罚 | 可能 |

[nɑːt][ˌoʊvər'kʌm][hɜːr; hər] [wiːk] [streŋθ] .

| not | overcome | her | weak | strength | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 克服 | 她 | 虚弱的 | 力量 | . |

但她只希望自己不会被指控，而且对惩罚的恐惧不会战胜她虚弱的力量。

[ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] [wɪl] ['faɪnəli][ˌoʊvər'teɪk][ðə; ði] [lɔːŋ] [kən'demd] ['krɪmɪn(ə)l] .

| Retribution | will | finally | overtake | the | long | condemned | criminal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 报应 | 将要 | 最后 | 超过 | 这 | 长的 | 谴责 | 刑事 | . |

报应终将降临到那个长期被绳之以法的罪犯身上。

[hɪr] [maɪ][plænz][ænd; ənd] ['kæri] [aʊt][maɪ] [ kə'mændz ] . [ - ]

| Hear | my | plans | and | carry | out | my | commands | . | [ | 94 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 听到 | 我的 | 计划 | 和 | 携带 | 出去 | 我的 | 命令 | . | [ | - | ] |

听从我的计划，执行我的命令。[94]

['ɔːrdər][ɑːk'teɪviə][tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɑːn][ə; eɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd] ['kærid] [fɑːr][ə'weɪ][tuː; tə][ə; eɪ]['dezərt]

| Order | Octavia | to | be | placed | on | a | ship | and | carried | far | away | to | a | desert |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 命令 | 奥克塔维娅 | 到 | 是 | 放置 | 在 | 一个 | 船 | 和 | 携带 | 远的 | 离开 | 到 | 一个 | 沙漠 |

[aɪl] .

| isle | . |
|---|---|
| 小岛 | . |

命令将奥克塔维娅送上船，运往遥远的荒岛。

[ðer; ðər][let][hɜːr; hər][biː; bi] [kɪld] [ðæt][ðə; ði] [fɪr] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] [meɪ] [səb'saɪd] .

| There | let | her | be | killed | that | the | fear | in | my | heart | may | subside | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 让 | 她 | 是 | 被杀 | 那 | 这 | 害怕 | 在 | 我的 | 心 | 可能 | 塌陷 | . |

让她在那里死去吧，这样我心中的恐惧才能消散。

['kɔːrəs] : [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ɪnstəns] [fə'bidz] ['menʃ(ə)n][ʌv; əv] ['meni] [ɪg'zæmpəlz]

| CHORUS | : | Indignation | at | the | present | instance | forbids | mention | of | many | examples |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 合唱 | : | 愤慨 | 在 | 这 | 展示 | 实例 | 禁止 | 提到 | 的 | 许多 | 示例 |

[ʌv; əv]['fɪk(ə)l] ['fɔːrtʃən] .

| of | fickle | fortune | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 反复无常 | 财富 | . |

合唱：此刻的愤慨使我无法提及许多变幻莫测的命运的例子。

[ðə; ði]['wʊmən][ə'pɑːn] [huːm] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [wɪʃt] [tuː; tə] [bɪ'stoʊ] [ðə; ði]['empaɪər][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld]

| The | woman | upon | whom | the | citizens | wished | to | bestow | the | empire | of | the | world |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女士 | 之上 | 谁 | 这 | 公民 | 希望 | 到 | 赐给 | 这 | 帝国 | 的 | 这 | 世界 |

,

,

,

这位被公民们希望赐予世界帝国的女子，

[naʊ] [ðeɪ] [siː] [led] ['wiːpɪŋ] [tuː; tə] ['bɪtər] ['pʌnɪʃmənt] [ænd; ənd] [deθ] .

| now | they | see | led | weeping | to | bitter | punishment | and | death | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 他们 | 看 | 引领 | 哭泣 | 到 | 苦的 | 惩罚 | 和 | 死亡 | . |

现在他们眼睁睁地看着自己被押往悲惨的惩罚和死亡，泪流满面。

[wel] [dʌz] [kən'tentɪd] ['pɑːvərti] [kən'siːl] [ɪt'self][ɪn]['hʌmb(ə)l] [d'welɪŋz] .

| Well | does | contented | poverty | conceal | itself | in | humble | dwellings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 做 | 满足 | 贫困 | 隐藏 | 本身 | 在 | 谦逊的 | 住宅 | . |

知足的贫穷往往隐藏在简陋的住所中。

['ɔːf(ə)n] ['tempɪsts] [ʃeɪk] [ðoʊz] ['hoʊmz][ɔːr] ['fɔːrtʃən] [ˌəuvə'hwelmz] [ðem; ðəm] .

| Often | tempests | shake | those | homes | or | fortune | overwhelms | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经常 | 暴风雨 | 摇 | 那些 | 房屋 | 或者 | 财富 | 压倒性 | 他们 | . |

这些房屋常常遭受暴风雨的侵袭，或者被命运的巨变所吞噬。

[ɑːk'teɪvɪə] : [wer] [dʌst] [ðaʊ] [liːd] [ˌem 'iː] ?

| OCTAVIA | : | Where | dost | thou | lead | me | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奥克塔维娅 | : | 在哪里 | 朋友 | 你 | 带领 | 我 | ? |

奥克塔维娅：你要带我去哪里?

[wʌt] ['eksaɪl] [dʌz] [ðə; ði][tə'rænɪk(ə)l] [kwiːn] [kə'mænd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [ɪf] , [tʌtʃt] [baɪ][maɪ] ['meni]

| What | exile | does | the | tyrannical | queen | command | for | me | , | if | , | touched | by | my | many |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 流亡 | 做 | 这 | 强横 | 女王 | 命令 | 为了 | 我 | , | 如果 | , | 感动 | 经过 | 我的 | 许多 |

[mis'fɔːtʃənz] ,

| misfortunes | , |
|---|---|
| 不幸 | , |

如果因我遭遇的诸多不幸，这位暴虐的女王会下令将我流放至何种境地?

[ʃiː; ʃi] [grænt] [ˌem 'iː][laɪf] ?

| she | grants | me | life | ? |
|---|---|---|---|---|
| 她 | 拨款 | 我 | 生活 | ? |

她赐予我生命?

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [in'tendz] [tuː; tə][end][maɪ] ['sɑːroʊ] [baɪ] [deθ] ,

| But | if | she | intends | to | end | my | sorrow | by | death | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 她 | 意图 | 到 | 结尾 | 我的 | 悲哀 | 经过 | 死亡 | , |

但如果她打算用死亡来结束我的悲伤，

[waɪ] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [bɪ'grʌdʒ] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['daɪɪŋ] [ɪn][maɪ] [oʊn] ['neɪtɪv] [lænd] ? [ - ]

| why | does | she | begrudge | me | the | pleasure | of | dying | in | my | own | native | land | ? | [ | 49 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | 做 | 她 | 怨恨 | 我 | 这 | 乐趣 | 的 | 垂死 | 在 | 我的 | 自己的 | 本国的 | 土地 | ? | [ | - | ] |

为什么她嫉妒我死在自己的祖国? [49]

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] ['kænɑːt] [hoʊp][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

| But | now | I | cannot | hope | to | escape | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 现在 | 我 | 不能 | 希望 | 到 | 逃脱 | . |

但我现在已无力逃脱。

[ɪn][maɪ] ['mɪzəri] , [aɪ] [siː] [maɪ] ['brʌðɚz] [boʊt] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] . [ - ] [bɔːrn] [ə'lɔːŋ] [ɪn] [ðɪs]

| In | my | misery | , | I | see | my | brother's | boat | prepared | for | me | . | [ | 95 | ] | Borne | along | in | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 我的 | 苦难 | , | 我 | 看 | 我的 | 兄弟 | 船 | 准备 | 为了 | 我 | . | [ | - | ] | 出生 | 沿着 | 在 | 这 |

['ves(ə)l] ,

| vessel | , |
|---|---|
| 血管 | , |

在我的苦难中，我看到哥哥为我准备的船。[95] 我乘着这艘船，

[wʌns][ə; eɪ][waɪf] , [naʊ]['oʊnli][ə; eɪ]['sɪstər] , ['drɪvn] [frʌm; frəm][maɪ][oʊn] ['pæləs] , ['sɑːroʊfəli] [aɪ][ʃæl; ʃəl]
**once a wife , now only a sister , driven from my own palace , sorrowfully I shall**
一次 一个 妻子 , 现在 仅有的 一个 姐姐 , 驱动 从 我的 自己的 宫殿 , 悲伤地 我 将
[drɪft] [ə'weɪ] .
**drift away .**
漂移 离开 .

我曾是妻子，如今却只是妹妹，被逐出自己的宫殿，我将悲伤地离去。

['lɔɪəlti] [naʊ] [hæz; həz][noʊ][dɪ'vɪnəti] , [nɔːr][ɑːr; ər][ðer; ðər][ gɔdz ] [ə'bʌv] .
**Loyalty now has no divinity , nor are there gods above .**
忠诚 现在 有 不 神 , 也不 是 那里 神 多于 .

忠诚如今已不再具有神圣性，天上也没有神明。

['gluːmi] [i'rinis, i'rainis] [ruːlz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] !
**Gloomy Erinys rules in the world !**
阴沉 厄里倪厄斯 规则 在 这 世界 !

阴郁的复仇女神厄里倪厄斯统治着世界!

[wʌt] ['naɪtɪŋgeɪl] [kæn; kən] [rɪ'tɜːrn] [sɔːft] ['pleɪntɪv] [noʊts] [tuː; tə][maɪ] ['wiːpɪŋ] ?
**What nightingale can return soft plaintive notes to my weeping ?**
什么 夜莺 能 返回 柔软的 哀怨 笔记 到 我的 哭泣 ?

哪只夜莺能用它轻柔哀婉的歌声回应我的哭泣?

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [maɪ] [ 'sɔrəuz ] [ɑːn][ðə; ði] [ˌʌp'lɪftɪd] ['pɪnjənz] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd][ænd; ənd]
**I would like to escape my sorrows on the uplifted pinions of a bird and**
我 会 喜欢 到 逃脱 我的 悲伤 在 这 提升 小齿轮 的 一个 鸟 和
[bɔːrn] [ə'lɔːft][ænd; ənd][fɑːr] [ə'weɪ] [fliː] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gluːmi] [kraʊdz] [ʌv; əv][men][ænd; ənd] [fɪrs]
**borne aloft and far away flee from the gloomy crowds of men and fierce**
出生 高空 和 远的 离开 逃跑 从 这 阴沉 人群 的 男人 和 凶猛的
['kɑːrnɪdʒ] .
**carnage .**
屠杀 .

我愿乘着飞鸟的羽翼逃离悲伤，飞向远方，逃离阴郁的人群和残酷的杀戮。

[ə'loʊn][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'zɜːrtɪd] ['fɔːrɪst][ænd; ənd] [sə'spendɪd] [ɑːn][ə; eɪ]['slendər] [baʊ] ,
**Alone in a deserted forest and suspended on a slender bough ,**
独自的 在 一个 荒凉的 森林 和 暂停 在 一个 苗条 买 ,

独自一人身处荒凉的森林中，悬挂在一根细长的树枝上，

[aɪ] [wʊd] ['ʌtər] [sæd][ænd; ənd]['mɔːrnf(ə)l] ['mə:məz] .
**I would utter sad and mournful murmurs .**
我 会 说出 伤心 和 悲哀 低语 .

我会发出悲伤哀怨的低语。

['kɔːrəs] : ['mɔːtəlz] [ɑːr; ər] [ruːld] [baɪ] [feɪt] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn][kæn; kən] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ðə; ði]
**CHORUS : Mortals are ruled by fate , and no one can depend upon the**
合唱 : 凡人 是 裁决 经过 命运 , 和 不 一 能 依赖 之上 这
['sɜːrt(ə)nti] [ʌv; əv]['hjuːmən][laɪf] .
**certainty of human life .**
肯定 的 人类 生活 .

副歌：凡人受命运支配，人生没有谁能指望有把握。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [pɔːr'tentəs] [deɪ] [brɪŋz] [fɔːrθ] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ] ['fɔːtʃənz] .
**A single portentous day brings forth varying fortunes .**
一个 单身的 不祥的 天 带来 前进 变化 财富 .

一个充满预兆的日子，会带来截然不同的命运。

[meɪ] [ðə; ði] ['meni] [mis'fɔːtʃənz] [wɪtʃ] [ðaɪ] [hoʊm][hæz; həz] [ɪn'dʊrd] ['streŋ(k)θ(ə)n][ðaɪ][maɪnd] .
**May the many misfortunes which thy home has endured strengthen thy mind .**
可能 这 许多 不幸 哪个 你的 家 有 忍受 加强 你的 头脑 .

愿你家所遭受的诸多不幸能磨砺你的意志。

[wʌt] [ɪz] [mɔːr] ['kruːəl][tuː; tə] [ðiː] [ðæn; ðən]['destəni] , [ɑːk'teɪviə] ?
**What is more cruel to thee than destiny , Octavia ?**
什么 是 更多的 残忍的 到 你 比 命运 , 奥克塔维娅 ?

奥克塔维娅，还有什么比命运更残酷的呢?

[ðaʊ] , [ə; eɪ] ['mʌðər] ['wɜːrði] [ʌv; əv] ['meni] [sʌnz] , ['dɔːtər] [ʌv; əv] [ ə'gripə ] , ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː]
**Thou , a mother worthy of many sons , daughter of Agrippa , daughter - in - law**
你 , 一个 母亲 值得 的 许多 儿子们 , 女儿 的 阿格里帕 , 女儿 - 在 - 法律
[ʌv; əv] [ɔː'gʌstəs] ,
**of Augustus ,**
的 奥古斯都 ,

你，一位配得上众多儿子的母亲，亚基帕的女儿，奥古斯都的儿媳，

[ænd; ənd][waɪf][ʌv; əv] ['siːzər] [ - ] [huːz] ['rɔɪəl] [neɪm] [ɪz] [ɪ'lʌstriəs] [ɪn][ðə; ði][ɪn'taɪər][wɜːrld] ,
**and wife of Caesar [ 96 ] whose royal name is illustrious in the entire world ,**
和 妻子 的 凯撒 [ - ] 谁 皇家 姓名 是 杰出 在 这 全部的 世界 ,

凯撒的妻子[96]，她的王室名号响彻全世界，

[suːn] [ə; eɪ] ['bærən] [waɪf] , [ðaʊ] [wɪlt] [ɪn'dʊr] ['eksaɪl] , [ðə; ði] [skɜːrdʒ] , ['kruːəl] ['fetərz] , ['gluːmi] [saɪts]
**soon a barren wife , thou wilt endure exile , the scourge , cruel fetters , gloomy sights**
很快 一个 荒芜 妻子 , 你 枯萎 忍受 流亡 , 这 祸害 , 残忍的 镣铐 , 阴沉 景点
,
**,**
,

不久，你将失去一位不孕的妻子，忍受流放、鞭笞、残酷的枷锁和凄凉的景象。

[ 'sɔrəuz ] , [lɔːŋ] [kən'tɪnjuːd] ['tɔːrtʃər] , [ænd; ənd]['faɪnəli] [deθ] [ɪt'self] . [ - ]
**sorrows , long continued torture , and finally death itself . [ 50 ]**
悲伤 , 长的 持续 酷刑 , 和 最后 死亡 本身 . [ - ]

悲痛、长期的折磨，以及最终的死亡。[50]

['lɪviːə] , ['blesɪd; blest][ɪn][ðə; ði] [kaʊtʃ] [ænd; ənd] [sʌnz] [ʌv; əv]['druːsəs] ,
**Livia , blessed in the couch and sons of Drusus ,**
莉维娅 , 蒙福 在 这 长椅 和 儿子们 的 德鲁苏斯 ,

莉维娅，在卧榻上蒙福，以及德鲁苏斯的儿子们，

[kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [sɪn][ænd; ənd] [rɪ'siːvd] ['pʌnɪʃmənt] . [ - ] ['dʒuːliə] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər]
**committed a great sin and received punishment . [ 97 ] Julia followed her**
坚定的 一个 伟大的 罪 和 已收到 惩罚 . [ - ] 朱莉娅 随后 她
['mʌðɚz] ['fɔːtʃənz] . [ - ]
**mother's fortunes . [ 98 ]**
母亲的 财富 . [ - ]

犯下了大罪，受到了惩罚。[97] 朱莉娅继承了母亲的命运。[98]

[jet] ['æftər][ə; eɪ][taɪm] , [ɔːl'ðoʊ] ['ɪnəs(ə)nt] , [ʃiː; ʃi] [fɔːlz] [baɪ][ðə; ði] [sɔːrd] .
**Yet after a time , although innocent , she falls by the sword .**
然而 后 一个 时间 , 虽然 清白的 , 她 瀑布 经过 这 剑 .

然而，过了一段时间，尽管她天真无邪，却还是死于剑下。

[waɪ] [wʌz; wəz][nɑːt][ðaɪ]['fɔːrmər] ['mʌðər] [vɪk'tɔːriəs] [huː] [dɪr] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd]
**Why was not thy former mother victorious who dear to her husband and**
为什么 曾是 不是 你的 以前的 母亲 胜利者 WHO 亲爱的 到 她 丈夫 和
[rɪtʃ] [ɪn] ['tʃɪldrən] [ruːld] [ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] ?
**rich in children ruled the palace of the emperor ?**
富有的 在 孩子们 裁决 这 宫殿 的 这 皇帝 ?

你那位深受丈夫宠爱、儿女众多、执掌皇帝宫廷的母亲，为何没能获得胜利?

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [səb'mɪsɪv] [tu:; tə][hɜ:r; hər][oʊn]['sɜ:rvənt][ænd; ənd][fel][baɪ][ðə; ði] [sɔ:rd] [ʌv; əv][ə; eɪ]

| She | was | submissive | to | her | own | servant | and | fell | by | the | sword | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 顺从者 | 到 | 她 | 自己的 | 仆人 | 和 | 跌倒 | 经过 | 这 | 剑 | 的 | 一个 |

[rʌf] ['soʊldʒər] . [ - ]

| rough | soldier | . | [ | 99 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 粗糙的 | 士兵 | . | [ | - | ] |

她对自己的仆人唯唯诺诺，却被粗暴士兵的剑刺死。[99]

[waɪ] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mʌðər] [ʌv; əv]['nɪroʊ] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə][hoʊp][fɔ:r; fər][dɪ'vɪnəti] ?

| Why | was | such | a | mother | of | Nero | permitted | to | hope | for | divinity | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | 曾是 | 这样的 | 一个 | 母亲 | 的 | 尼禄 | 允许 | 到 | 希望 | 为了 | 神 | ? |

为什么尼禄的母亲竟被允许怀有成神的愿望?

['ɪndʒərd][baɪ][ðə; ði] [bloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][ 'ɔ:zmən, 'əu- ][bʌt; bət][nɑ:t] ['feɪtəli] , ['mæŋgld] [baɪ][ðə; ði] [sɔ:rd] ,

| Injured | by | the | blows | of | the | oarsmen | but | not | fatally | , | mangled | by | the | sword | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 受伤 | 经过 | 这 | 打击 | 的 | 这 | 划桨手 | 但 | 不是 | 致命的 | , | 残缺不全 | 经过 | 这 | 剑 | , |

被划桨手击伤但未致命，被剑砍伤，

[ʃi:; ʃi] ['perɪʃt] , [ðə; ði]['vɪktɪm][ʌv; əv][hɜ:r; hər]['kru:əl][sʌn] .

| she | perished | , | the | victim | of | her | cruel | son | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 遇难 | , | 这 | 受害者 | 的 | 她 | 残忍的 | 儿子 | . |

她惨遭杀害，成了她残忍儿子的牺牲品。

[ɑ:k'teɪviə] : [ə'læs] , [ðə; ði]['kru:əl]['taɪrənt][sendz][ˌem 'i:][tu:; tə][ðə; ði] ['spɾəʊ] [ʃeɪdz] [ɪn][ðə; ði]['loʊər]

| OCTAVIA | : | Alas | , | the | cruel | tyrant | sends | me | to | the | sorrowing | shades | in | the | lower |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奥克塔维娅 | : | 唉 | , | 这 | 残忍的 | 暴君 | 发送 | 我 | 到 | 这 | 悲伤 | 色调 | 在 | 这 | 降低 |

[wɜ:rld] .

| world | . |
|---|---|
| 世界 | . |

奥克塔维娅：唉，残暴的暴君把我送入了阴间悲伤的深渊。

[waɪ] [du:][aɪ][ɪn][maɪ] ['mɪzəri] ['veɪnli] ['hezɪteɪt] ?

| Why | do | I | in | my | misery | vainly | hesitate | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | 做 | 我 | 在 | 我的 | 苦难 | 徒劳地 | 犹豫 | ? |

为什么我在痛苦中还要徒劳地犹豫不决?

['heɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [deθ] [wɪtʃ] [feɪt] [hæz; həz] [ bi'stəu ] [ə'pɑ:n] [ði:] .

| Hasten | to | the | death | which | fate | has | bestowed | upon | thee | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 趋 | 到 | 这 | 死亡 | 哪个 | 命运 | 有 | 授予 | 之上 | 你 | . |

快快走向命运赐予你的死亡吧。

[aɪ][kɔ:l][tu:; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] [ gɔdz ] — [wʌt] [ɑ:rt][ðaɪ] ['du:ɪŋ][ɪn][ðaɪ] ['mædnəs] ?

| I | call | to | witness | the | immortal | gods | — | What | art | thy | doing | in | thy | madness | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 称呼 | 到 | 证人 | 这 | 不朽 | 神 | — | 什么 | 艺术 | 你的 | 正在做 | 在 | 你的 | 疯狂 | ? |

我呼唤不朽的神明作证——你为何如此疯狂?

[si:s] [tu:; tə] ['sʌpləˌkeɪt] [ðə; ði][ gɔdz ] [hu:] [heɪt] [ði:] — [aɪ][kɔ:l][tu:; tə] ['wɪtnəs] [ 'tɑ:tərəs ] , [ðə; ði]

| Cease | to | supplicate | the | gods | who | hate | thee | — | I | call | to | witness | Tartarus | , | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 停止 | 到 | 哀告 | 这 | 神 | WHO | 恨 | 你 | — | 我 | 称呼 | 到 | 证人 | 塔尔塔罗斯 | , | 这 |

[ə'vendʒɪŋ] ['gɔdɪsiz] [ʌv; əv]['erəbəs] ,

| avenging | goddesses | of | Erebus | , |
|---|---|---|---|---|
| 复仇 | 女神们 | 的 | 厄瑞玻斯 | , |

停止向憎恨你的神灵祈求——我呼唤塔尔塔罗斯，厄瑞玻斯的复仇女神们作证，

[ænd; ənd] [ði:] , ['fɑ:ðər] , [hu:] [ɑ:rt] ['wɜ:rði] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [deθ] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənt] . [ - ]

| and | thee | , | father | , | who | art | worthy | of | such | a | death | and | punishment | . | [ | 51 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | , | 父亲 | , | WHO | 艺术 | 值得 | 的 | 这样的 | 一个 | 死亡 | 和 | 惩罚 | . | [ | - | ] |

而你，父亲，才配得上这样的死亡和惩罚。[51]

[ðɪs] ['dredf(ə)l] [deθ] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˌʌnfɔ:r'si:n] [baɪ][ˌem 'i:] .

| This | dreadful | death | was | not | unforeseen | by | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 可怕 | 死亡 | 曾是 | 不是 | 意外 | 经过 | 我 | . |

这场可怕的死亡并非我始料未及。

[ɪ'kwɪp] [ænd; ənd] [lɔ:ntʃ] [ðə; ði] [ʃɪp] .
**Equip** **and** **launch** **the** **ship** **.**
装备 和 发射 这 船 .

装备并启动飞船。

[let] [ðə; ði] ['paɪlət] [set] [seɪl] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ʃɔ:z] [ʌv; əv] - . [ - ]
**Let** **the** **pilot** **set** **sail** **for** **the** **shores** **of** **Pandataria** **.** **[** **100** **]**
让 这 飞行员 放 帆 为了 这 海岸 的 - . [ - ]

让领航员扬帆驶向潘达塔利亚的海岸。[100]

['kɔ:rəs] :
**CHORUS** **:**
合唱 :

合唱:

['dʒent(ə)l] ['bri:zɪz] [ænd; ənd] [laɪt] ['zefər] [wɪtʃ] [bɔ:r] [ə'weɪ] [ˌɪfədʒə'naɪə] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kru:əl]
**Gentle** **breezes** **and** **light** **zephyrs** **which** **bore** **away** **Iphigenia** **from** **the** **cruel**
温和的 微风 和 光 微风 哪个 钻孔 离开 伊菲革涅亚 从 这 残忍的
['ɔ:ltəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɜ:rdʒɪn] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [hɜ:r; hər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hev(ə)nli] [klaʊd] ,
**altars** **of** **the** **Virgin** **and** **covered** **her** **with** **a** **heavenly** **cloud** **,**
祭坛 的 这 处女 和 涵盖 她 和 一个 天上 云 ,

和煦的微风和轻柔的微风将伊菲革涅亚从圣母残酷的祭坛上带走，并用一片天上的云彩将她笼罩。

[wi:; wi] [bɪ'si:tʃ] [ði:] , [wɑ:ft; wæft] [ðɪs] ['meɪd(ə)n] [fɑ:r] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['bɪtər] ['pʌnɪʃmənt] [tu:; tə]
**we** **beseech** **thee** **,** **waft** **this** **maiden** **far** **away** **from** **bitter** **punishment** **to**
我们 恳求 你 , 飘动 这 少女 远的 离开 从 苦的 惩罚 到
[ðə; ði] ['tɛmpəlz] [ʌv; əv] ['trɪviə] . [ - ]
**the** **temples** **of** **Trivia** **.** **[** **101** **]**
这 寺庙 的 琐事 . [ - ]

我们恳求你，将这位少女从痛苦的惩罚中带走，送到琐事神庙。[101]

[ðə; ði] ['hɑ:rbər] [ʌv; əv] ['ɔ:lɪs] [ - ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɑ:r'beriən] [lænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tɔ:rai] [ɑ:r; ər] [mɔ:r]
**The** **harbor** **of** **Aulis** **[** **102** **]** **and** **the** **barbarian** **land** **of** **the** **Tauri** **are** **more**
这 港口 的 奥利斯 [ - ] 和 这 野蛮人 土地 的 这 金牛座 是 更多的
['mɜ:rsɪf(ə)l] [ðæn; ðən] ['aʊər; ɑ:r] ['sɪti] .
**merciful** **than** **our** **city** **.**
仁慈 比 我们的 城市 .

奥利斯港[102]和陶里人的蛮荒之地都比我们的城市仁慈。

[ðə; ði] [ gɔdz ] [ə'bʌv] [ɑ:r; ər] [prə'pɪʃieɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['streɪndʒər] ,
**The** **gods** **above** **are** **propitiated** **by** **the** **sacrifice** **of** **a** **stranger** **,**
这 神 多于 是 安抚 经过 这 牺牲 的 一个 陌生人 ,

人们通过献祭陌生人来取悦上天的神灵，

[bʌt; bət] [roʊm] [ri'dʒɔisiz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɜ:rdər] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [oʊn] ['sɪtɪzn] .
**but** **Rome** **rejoices** **in** **the** **murder** **of** **her** **own** **citizen** **.**
但 罗马 欢欣鼓舞 在 这 谋杀 的 她 自己的 公民 .

但罗马却为本国公民的死亡而欢欣鼓舞。

[ 'futnəuts ] : [ [wʌn] ]
**FOOTNOTES** **:** **[** **1** **]**
脚注 : [ 1 ]

脚注：[1]

['gɑ:dəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɑ:n] . [ [ˌtu:'tu:] ]
**Goddess** **of** **the** **dawn** **.** **[** **2** **]**
女神 的 这 黎明 . [ 2 ]

黎明女神。[2]

[ðə; ði] [sʌn] . [ [θri:] ]
**The** **sun** **.** **[** **3** **]**
这 太阳 . [ 3 ]

太阳。[3]

[ˌmɛsə'liːnə] , [θɜːrd] [waɪf] [ʌv; əv] ['kɔːldiəs] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ʌv; əv] [ɑːk'teɪviə] [ænd; ənd] [brɪ'tænɪkəs] .

| Messalina | , | third | wife | of | Claudius | and | mother | of | Octavia | and | Britannicus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 梅萨利纳 | , | 第三 | 妻子 | 的 | 克劳狄乌斯 | 和 | 母亲 | 的 | 奥克塔维娅 | 和 | 不列颠尼克斯 | . |

梅萨利娜，克劳狄乌斯的第三任妻子，屋大维娅和布里塔尼库斯的母亲。

[ʃiː; ʃi] [ə'kwaɪrd] [ðə; ði] [moʊst] ['ɪnfəməs] [sə'lebrəti] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['roʊmən] ['meɪtrənz] . [ [fɔːr] ]

| She | acquired | the | most | infamous | celebrity | of | all | the | Roman | matrons | . | [ | 4 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 获得 | 这 | 最多 | 臭名昭著的 | 名人 | 的 | 全部 | 这 | 罗马 | 女舍监 | . | [ | 4 | ] |

她是所有罗马贵妇中最臭名昭著的一位。[4]

[æl'saɪəni] [θruː] [hɜːr'self] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] [wen] ['siːɪks] , [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [wʌz; wəz] ['ʃɪprekt] ,

| Alcyone | threw | herself | into | the | sea | when | Ceyx | , | her | husband | , | was | shipwrecked | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 昴宿六 | 扔 | 她自己 | 进入 | 这 | 海 | 什么时候 | 塞克斯 | , | 她 | 丈夫 | , | 曾是 | 遭遇海难 | , |

当她的丈夫刻克斯遭遇海难时，阿尔库俄涅投海自尽。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ gɔdz ] [ɪn] [kəm'pæʃ(ə)n] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [tuː] ['ɪntuː] ['kɪŋfɪʃər] .

| and | the | gods | in | compassion | changed | the | two | into | kingfishers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 神 | 在 | 同情 | 已更改 | 这 | 二 | 进入 | 翠鸟 | . |

众神怜悯他们，将他们二人变成了翠鸟。

[ 'ɔvid ] [bʊk] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [el] . - - - . [ [faɪv] ]

| Ovid | Book | XI | I | . | 583 | - | 748 | . | [ | 5 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奥维德 | 书 | 十一 | 我 | . | - | - | - | . | [ | 5 | ] |

奥维德《书》第十一卷，第583-748行。[5]

[ðə; ði] ['spɪnər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ 'pɑːsi ] . [ [sɪks] ]

| The | spinner | among | the | Parcae | . | [ | 6 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 旋转器 | 之中 | 这 | 帕尔卡 | . | [ | 6 | ] |

帕尔卡人中的纺纱者。[6]

['mɜːrdər] [ʌv; əv] [ˌmɛsə'liːnə] . [ ['sɛvən] ]

| Murder | of | Messalina | . | [ | 7 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 谋杀 | 的 | 梅萨利纳 | . | [ | 7 | ] |

梅萨利娜谋杀案。[7]

[ˌægrɪ'paɪnə] . [ [eɪt] ]

| Agrippina | . | [ | 8 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 阿格里皮娜 | . | [ | 8 | ] |

阿格里皮娜。[8]

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fjʊriz] . [ [naɪn] ]

| One | of | the | Furies | . | [ | 9 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 复仇女神 | . | [ | 9 | ] |

其中一位复仇女神。[9]

[stɪks] , ['rɪvər] [ɪn] [ðə; ði] ['loʊər] [wɜːrld] . [ - ]

| Styx | , | river | in | the | lower | world | . | [ | 10 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 冥河 | , | 河 | 在 | 这 | 降低 | 世界 | . | [ | - | ] |

冥河，冥界之河。[10]

['kɔːldiəs] , [fɪfθ] ['siːzər] ,

| Claudius | , | fifth | Caesar | , |
|---|---|---|---|---|
| 克劳狄乌斯 | , | 第五 | 凯撒 | , |

克劳狄乌斯，第五位凯撒

['reɪnd] - - - [ə; eɪ] . [diː] . [hiː; hi] [wʌz; wəz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['roʊmən] ['empərəz] [baɪ]

| reigned | 41 | - | 54 | A | . | D | . | He | was | distinguished | among | the | Roman | emperors | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 统治 | - | - | - | 一个 | . | D | . | 他 | 曾是 | 杰出的 | 之中 | 这 | 罗马 | 皇帝们 | 经过 |

[hɪz; ɪz] ['pɑːlətɪk] [mjuː'nɪfɪs(ə)ns] [ɪn] ['faʊndɪŋ] ['ɛmpaɪɚz] . [ - ]

| his | politic | munificence | in | founding | empires | . | [ | 11 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 政治 | 慷慨 | 在 | 创立 | 帝国 | . | [ | - | ] |

公元 41-54 年在位。他在罗马皇帝中以其在建立帝国方面的政治慷慨而闻名。[11]

| ['kɔːldiəs] | [dɪ'tɜːrmɪnd] | [tuː; tə] | ['kæri] | ['ɪntuː] | [ɪ'fekt] | [ðə; ði][plæn] | [wɪtʃ] | [ɔː'gʌstəs] | [hæd; həd] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Claudius** | **determined** | **to** | **carry** | **into** | **effect** | **the** | **plan** | **which** | **Augustus** | **had** |
| 克劳狄乌斯 | 决定 | 到 | 携带 | 进入 | 影响 | 这 | 计划 | 哪个 | 奥古斯都 | 有 |

| [ˌpriːmə'tʃʊrli; ˌpriːmə'tʊrli] | [ə'naʊnst] | [ʌv; əv][æn; ən][ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] | [greɪt] | ['aɪlənd][ʌv; əv]['brɪt(ə)n] | . |
|---|---|---|---|---|---|
| **prematurely** | **announced** | **of** **an** **invasion** **of** **the** | **great** | **island** **of** **Britain** | **.** |
| 过早 | 宣布 | 的 一个 入侵 的 这 | 伟大的 | 岛 的 英国 | . |

克劳狄乌斯决心执行奥古斯都过早宣布的入侵不列颠岛的计划。

| [hiː; hi] | ['kɔŋkəd] | [mæg'nɪfɪsntli] | [ænd; ənd][wʌz; wəz] | [ə'kɔːd] | [ə; eɪ] | ['traɪʌmf] | [æt; ət] | [roʊm] | . | [ | - | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **He** | **conquered** | **magnificently** | **and** | **was** | **accorded** | **a** | **triumph** | **at** | **Rome** | **.** | **[** | **12** | **]** |
| 他 | 征服 | 壮丽 | 和 | 曾是 | 同意 | 一个 | 胜利 | 在 | 罗马 | . | [ | - | ] |

他取得了辉煌的胜利，并在罗马获得了凯旋式。[12]

| [rɪ'fɜːrɪŋ] | ['prɑːbəbli] | [tuː; tə][ðə; ði] | [kən'strʌkʃ(ə)n] | [ʌv; əv]['pɔːrtəs] | ['roʊmənəs][ænd; ənd] | [ðə; ði] | [ɪk'stenʃ(ə)n] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Referring** | **probably** | **to** | **the** | **construction** | **of** | **Portus** | **Romanus** | **and** | **the** | **extension** |
| 指 | 大概 | 到 | 这 | 建造 | 的 | 波图斯 | 罗马努斯 | 和 | 这 | 扩大 |

| [ʌv; əv]['mærɪtaɪm] | ['paʊər] | . | [ | - | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| **of** | **maritime** | **power** | **.** | **[** | **13** | **]** |
| 的 | 海上 | 力量 | . | [ | - | ] |

可能指的是罗马港的建设和海上力量的扩张。[13]

| ['kɔːldiəs] | [wʌz; wəz][ðə; ði] | [fɜːrst] | ['empərər] | [huː] | ['riːəli] | ['kɔŋkəd] | [ðə; ði] | ['brɪt(ə)n] | . | [ | - | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Claudius** | **was** | **the** | **first** | **emperor** | **who** | **really** | **conquered** | **the** | **Britains** | **.** | **[** | **14** | **]** |
| 克劳狄乌斯 | 曾是 | 这 | 第一的 | 皇帝 | WHO | 真的 | 征服 | 这 | 英国 | . | [ | - | ] |

克劳狄乌斯是第一个真正征服不列颠的皇帝。[14]

| [ taiˈbiːriəs ] | ['kɔːldiəs] | ['druːsəs] | [huː] | [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ kə'ligjulə ] | [əb'teɪnd] | [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] | ['ɪnfənt] | [sʌn] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Tiberius** | **Claudius** | **Drusus** | **who** | **succeeded** | **Caligula** | **obtained** | **with** | **his** | **infant** | **son** |
| 提比略 | 克劳狄乌斯 | 德鲁苏斯 | WHO | 成功了 | 卡利古拉 | 获得 | 和 | 他的 | 婴儿 | 儿子 |

| [ðə; ði] | [neɪm] | [ʌv; əv] | [brɪ'tænɪkəs] | [ɪn] | ['ɑːnər] | [ʌv; əv][hɪz; ɪz] | ['brɪtɪʃ] | ['viktəriz] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **the** | **name** | **of** | **Britannicus** | **in** | **honor** | **of** | **his** | **British** | **victories** | **.** |
| 这 | 姓名 | 的 | 不列颠尼克斯 | 在 | 荣誉 | 的 | 他的 | 英国 | 胜利 | . |

继卡利古拉之后的提比略·克劳狄乌斯·德鲁苏斯，因其在不列颠取得的胜利，而将其幼子命名为布里塔尼库斯。

| ['æftər][ðə; ði] | [deθ] | [ʌv; əv][hɪz; ɪz][θɜːrd] | [waɪf] | [ˌmɛsə'liːnə] | , | [hiː; hi] | ['mærid] | [hɪz; ɪz] | [oʊn] | [niːs] | [ˌægrɪ'paɪnə] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **After** | **the** | **death** | **of** | **his** | **third** | **wife** | **Messalina** | **,** | **he** | **married** | **his** | **own** | **niece** | **Agrippina** |
| 后 | 这 | 死亡 | 的 | 他的 | 第三 | 妻子 | 梅萨利纳 | , | 他 | 已婚 | 他的 | 自己的 | 侄女 | 阿格里皮娜 |

| - | [ə; eɪ] | . | [diː] | . |
|---|---|---|---|---|
| **49** | **A** | **.** | **D** | **.** |
| - | 一个 | . | D | . |

公元49年，他的第三任妻子梅萨利娜去世后，他娶了自己的侄女阿格里皮娜。

| [ʃiː; ʃi] | ['influənst] | [hɪm; ɪm][tuː; tə] | [set] | [ə'saɪd] | [hɪz; ɪz] | [oʊn] | [sʌn] | [brɪ'tænɪkəs] | [ænd; ənd] | [tuː; tə][ə'dɑːpt] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **She** | **influenced** | **him** | **to** | **set** | **aside** | **his** | **own** | **son** | **Britannicus** | **and** | **to** | **adopt** |
| 她 | 影响 | 他 | 到 | 放 | 旁边 | 他的 | 自己的 | 儿子 | 不列颠尼克斯 | 和 | 到 | 采纳 |

| [hɜːr; hər] | [sʌn] | [də'mɪʃiəs] | [ˌæ.hiː.noʊ'bɑːr.bəs] | ['gɪvɪŋ] | [hɪm; ɪm][ðə; ði] | [neɪm] | [ʌv; əv]['nɪroʊ] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **her** | **son** | **Domitius** | **Ahenobarbus** | **giving** | **him** | **the** | **name** | **of** | **Nero** | **.** |
| 她 | 儿子 | 多米提乌斯 | 异鲃 | 给予 | 他 | 这 | 姓名 | 的 | 尼禄 | . |

她影响他抛弃了自己的儿子布里塔尼库斯，收养了自己的儿子多米提乌斯·阿赫诺巴布斯，并给他取名为尼禄。

| ['hævɪŋ] | ['æftərwərd] | [ʃoʊn] | [ə; eɪ][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] | [tuː; tə] | [rɪ'tɜːrn] | [ðə; ði] | [sək'seʃ(ə)n] | [tuː; tə] | [brɪ'tænɪkəs] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Having** | **afterward** | **shown** | **a** | **disposition** | **to** | **return** | **the** | **succession** | **to** | **Britannicus** | **,** |
| 拥有 | 之后 | 所示 | 一个 | 处置 | 到 | 返回 | 这 | 演替 | 到 | 不列颠尼克斯 | , |

| ['kɔːldiəs] | [wʌz; wəz] | ['pɔɪznd] | [baɪ][ˌægrɪ'paɪnə] | - | . |
|---|---|---|---|---|---|
| **Claudius** | **was** | **poisoned** | **by** | **Agrippina** | **54** | **.** |
| 克劳狄乌斯 | 曾是 | 中毒 | 经过 | 阿格里皮娜 | - | . |

后来，克劳狄乌斯表现出将王位归还给布里塔尼库斯的意愿，结果被阿格里皮娜毒死了。54

[brɪ'tænɪkəs] [wʌz; wəz] ['pɔɪznd] [ɪn] - [ænd; ənd][ˌægrɪ'paɪnə] ['mə:dəd] [ɪn] - [baɪ]['ɔ:rdər][ʌv; əv]['nɪroʊ] .

| Britannicus | was | poisoned | in | 55 | and | Agrippina | murdered | in | 59 | by | order | of | Nero | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不列颠尼克斯 | 曾是 | 中毒 | 在 | - | 和 | 阿格里皮娜 | 被谋杀 | 在 | - | 经过 | 命令 | 的 | 尼禄 | . |

[ - ]

[ 15 ]

[ - ]

布里塔尼库斯于公元55年被毒死，阿格里皮娜于公元59年被尼禄下令谋杀。[15]

[tu:; tə][ɑ:k'teɪviə][hɜ:r; hər] ['mærɪdʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['fju:nərəl][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [wer] [hɜ:r; hər]['fɑ:ðər]

| To | Octavia | her | marriage | was | a | funeral | in | a | house | where | her | father |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 奥克塔维娅 | 她 | 婚姻 | 曾是 | 一个 | 葬礼 | 在 | 一个 | 房子 | 在哪里 | 她 | 父亲 |

[ænd; ənd] [su:n] ['æftərwərd][hɜ:r; hər] ['brʌðər] [hæd; həd] [bɪn] ['pɔɪznd] ,

| and | soon | afterward | her | brother | had | been | poisoned | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 很快 | 之后 | 她 | 兄弟 | 有 | 到过 | 中毒 | , |

对奥克塔维娅来说，她的婚礼就像一场葬礼，因为她的父亲和不久之后的哥哥都在这栋房子里被毒死了。

[wer] [ə; eɪ][meɪd][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [mɔ:r] ['paʊərf(ə)l][ðæn; ðən][hɜ:r; hər] ['mɪstrəs] ,

| where | a | maid | had | become | more | powerful | than | her | mistress | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 一个 | 女佣 | 有 | 变得 | 更多的 | 强大的 | 比 | 她 | 情妇 | , |

一个女仆的权力竟然超过了她的女主人。

[wer] [ə; eɪ] ['pærəmʊr] [hæd; həd] [sə'plæntid] [ðə; ði] ['lɔ:fl] [waɪf] ,

| where | a | paramour | had | supplanted | the | lawful | wife | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 一个 | 情人 | 有 | 取代 | 这 | 合法的 | 妻子 | , |

情夫取代了合法妻子

[ænd; ənd] [wer] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['brændɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪm] [mɔ:r] ['heɪtfl] [tu:; tə][hɜ:r; hər]

| and | where | she | had | been | branded | with | a | crime | more | hateful | to | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在哪里 | 她 | 有 | 到过 | 品牌 | 和 | 一个 | 犯罪 | 更多的 | 可恶 | 到 | 她 |

[ðæn; ðən][ðə; ði][wɜ:rst][ʌv; əv] ['dɛθs] . [ - ]

| than | the | worst | of | deaths | . | [ | 16 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 这 | 最差 | 的 | 死亡人数 | . | [ | - | ] |

她被烙上了比最可怕的死法还要可恨的罪行。[16]

[ɪ'lektrə] , ['dɔ:tər] [ʌv; əv][ ˌægə'memnən ][ænd; ənd][ ˌklaitəm'nestrə ][ænd; ənd]['sɪstər][ʌv; əv] [ɔ'restiz] .

| Electra | , | daughter | of | Agamemnon | and | Clytemnestra | and | sister | of | Orestes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伊莱克特拉 | , | 女儿 | 的 | 阿伽门农 | 和 | 克吕泰涅斯特拉 | 和 | 姐姐 | 的 | 奥瑞斯忒斯 | . |

厄勒克特拉，阿伽门农和克吕泰涅斯特拉的女儿，俄瑞斯忒斯的妹妹。

[hɜ:r; hər][sæd]['stɔ:ri][hæz; həz] [fɔ:rmd] [ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv] [θri:] [ɪk'stænt] [pleɪz] ,

| Her | sad | story | has | formed | the | basis | of | three | extant | plays | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 伤心 | 故事 | 有 | 形成 | 这 | 基础 | 的 | 三 | 现存 | 演出 | , |

她的悲惨故事被改编成三部现存戏剧。

[ðə; ði] [koʊ'fɔ:raɪ] [ʌv; əv] [ 'i:skiləs ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lektrə] [ʌv; əv] [ 'sɔfəkli:z ] [ænd; ənd][jʊ'rɪpədi:z] . [

| the | Choephori | of | Aeschylus | and | the | Electra | of | Sophocles | and | Euripides | . | [ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 乔福里 | 的 | 埃斯库罗斯 | 和 | 这 | 伊莱克特拉 | 的 | 索福克勒斯 | 和 | 欧里庇得斯 | . | [ |

- ]

17 ]

- ]

埃斯库罗斯的《Choephori》和索福克勒斯与欧里庇得斯的《Electra》[17]

[ɔ'restiz] . [ - ]

| Orestes | . | [ | 18 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 奥瑞斯忒斯 | . | [ | - | ] |

俄瑞斯忒斯。[18]

['lu'kən][bi:'keɪ][aɪ] . - . [ - ]

| Lucan | Bk | I | . | 135 | . | [ | 19 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 卢坎 | 书 | 我 | . | - | . | [ | - | ] |

Lucan Bk I. 135.[19]

['sɑːrkæzəm] . [ - ]
**Sarcasm** . [ **20** ]
讽刺 . [ - ]

讽刺。[20]

['evɪdəntli] [ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv]['suːɪsaɪd] . [ - ]
**Evidently** **the** **fear** **of** **suicide** . [ **21** ]
显然 这 害怕 的 自杀 . [ - ]

显然是出于对自杀的恐惧。[21]

['nɪroʊ] . [ - ]
**Nero** . [ **22** ]
尼禄 . [ - ]

尼禄。[22]

[brɪ'tænɪkəs] . [ - ]
**Britannicus** . [ **23** ]
不列颠尼克斯 . [ - ]

布里塔尼库斯。[23]

['nɪroʊ] . [ - ]
**Nero** . [ **24** ]
尼禄 . [ - ]

尼禄。[24]

[ˌægrɪ'paɪnə] . [ - ]
**Agrippina** . [ **25** ]
阿格里皮娜 . [ - ]

阿格里皮娜。[25]

[ðə; ði] [ə'tempt] [baɪ]['nɪroʊ][tuː; tə][dɪ'spoʊz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [baɪ] ['ʃɪprek] . [ - ]
**The** **attempt** **by** **Nero** **to** **dispose** **of** **his** **mother** **by** **shipwreck** . [ **26** ]
这 试图 经过 尼禄 到 处置 的 他的 母亲 经过 海难 . [ - ]

尼禄试图通过海难除掉他的母亲。[26]

['mɜːrdər][ʌv; əv][ˌægrɪ'paɪnə] . [ - ]
**Murder** **of** **Agrippina** . [ **27** ]
谋杀 的 阿格里皮娜 . [ - ]

阿格里皮娜被谋杀。[27]

[ˌpɑː'piːə] . [ - ]
**Poppaea** . [ **28** ]
波佩亚 . [ - ]

Poppaea.[28]

['kɔːldiəs] . [ - ]
**Claudius** . [ **29** ]
克劳狄乌斯 . [ - ]

克劳狄乌斯。[29]

[ðə; ði][ə'dɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv]['nɪroʊ][ænd; ənd][ɑːk'teɪvɪəz] [fɔːrst] [bɪ'troʊð(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm] . [ - ]
**The** **adoption** **of** **Nero** **and** **Octavia's** **forced** **betrothal** **to** **him** . [ **30** ]
这 采用 的 尼禄 和 奥克塔维娅的 强制 订婚 到 他 . [ - ]

尼禄和屋大维娅被迫与他订婚。[30]

[ˌægrɪ'paɪnə][wʌz; wəz][ðə; ði] [niːs] [ʌv; əv] ['kɔːldiəs] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['mærɪdʒ] [wʌz; wəz]['kɑːntreri][tuː; tə]
**Agrippina** **was** **the** **niece** **of** **Claudius** **and** **their** **marriage** **was** **contrary** **to**
阿格里皮娜 曾是 这 侄女 的 克劳狄乌斯 和 他们的 婚姻 曾是 相反 到
[lɔː] .
**law** .
法律 .

阿格里皮娜是克劳狄乌斯的侄女，他们的婚姻违反了法律。

[ðə; ði] ['senət] [geɪv] [pər'mɪʃ(ə)n] . [ - ]
**The** **senate** **gave** **permission** **.** **[** **31** **]**
这 参议院 给予 允许 . [ - ]

参议院批准了。[31]

['æpiəs] ['saɪləˌnʌs][tu:; tə] [hu:m] [ɑ:k'teɪviə][wʌz; wəz] [ə'faɪənst] .
**Appius** **Silanus** **to** **whom** **Octavia** **was** **affianced** **.**
阿皮尤斯 西拉努斯 到 谁 奥克塔维娅 曾是 已订婚 .

阿皮乌斯·西拉努斯 (Appius Silanus) 是奥克塔维亚的订婚对象。

[ˌægrɪ'paɪnə][baɪ][ə; eɪ] [prɪ'tendɪd] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ˌɪmə'rælətɪ] [kɔ:zd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi] [dɪs'greɪst]
**Agrippina** **by** **a** **pretended** **charge** **of** **immorality** **caused** **him** **to** **be** **disgraced**
阿格里皮娜 经过 一个 假装 收费 的 不道德 导致 他 到 是 蒙羞的
[ænd; ənd][ðə; ði][bɪ'troʊð(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'sɪndɪd] .
**and** **the** **betrothal** **to** **be** **rescinded** **.**
和 这 订婚 到 是 撤销 .

阿格里皮娜捏造罪名指控他行为不检，导致他名誉扫地，婚约也被解除。

[æt; ət][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ʌv; əv][ˌægrɪ'paɪnə][ænd; ənd] ['kɔ:ldiəs] , ['saɪləˌnʌs][pʊt][æn; ən][end][tu:; tə][hɪz; ɪz]
**At** **the** **marriage** **of** **Agrippina** **and** **Claudius** **,** **Silanus** **put** **an** **end** **to** **his**
在 这 婚姻 的 阿格里皮娜 和 克劳狄乌斯 , 西拉努斯 放 一个 结尾 到 他的
[oʊn] [laɪf] . [ - ]
**own** **life** **.** **[** **32** **]**
自己的 生活 . [ - ]

在阿格里皮娜和克劳狄乌斯的婚礼上，西拉努斯结束了自己的生命。[32]

['nɪroʊ] . [ - ]
**Nero** **.** **[** **33** **]**
尼禄 . [ - ]

尼禄。[33]

[ˌægrɪ'paɪnə][wʌz; wəz] ['ɪnəs(ə)nt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [brɪ'tænɪkəs] .
**Agrippina** **was** **innocent** **of** **the** **death** **of** **Britannicus** **.**
阿格里皮娜 曾是 清白的 的 这 死亡 的 不列颠尼克斯 .

阿格里皮娜与布里塔尼库斯的死无关。

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['paɪər][hæd; həd] [bɪn] [prɪ'perd] [bɪ'fɔ:r] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔ:rps] [wʌz; wəz] [kən'sʊmd]
**The** **simple** **pyre** **had** **been** **prepared** **before** **and** **the** **corpse** **was** **consumed**
这 简单的 火葬堆 有 到过 准备 前 和 这 尸体 曾是 消耗
[ðæt] ['veri] [naɪt] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] ['tempɪst] . [ - ]
**that** **very** **night** **in** **the** **midst** **of** **a** **sudden** **tempest** **.** **[** **34** **]**
那 非常 夜晚 在 这 中间 的 一个 突然 暴风雨 . [ - ]

简易的柴堆早已准备好，尸体当晚就在一场突如其来的暴风雨中被焚毁。[34]

[ðə; ði] ['sɪmpəθi] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [brɪ'tænɪkəs] .
**The** **sympathy** **of** **the** **people** **was** **with** **Britannicus** **.**
这 同情 的 这 人们 曾是 和 不列颠尼克斯 .

人民同情布里塔尼库斯。

[ðə; ði][su:ˌpɪrɪ'ɔ:rətɪ][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['oʊvər]['li:g(ə)l] [dɪ'sent] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['dʒen(ə)rəli]
**The** **superiority** **of** **natural** **over** **legal** **descent** **seems** **to** **have** **been** **generally**
这 优势 的 自然的 超过 合法的 下降 似乎 到 有 到过 一般来说
[ək'nɑ:lɪdʒd] . [ - ]
**acknowledged** **.** **[** **35** **]**
已确认 . [ - ]

自然血统优于法律血统的观点似乎已被普遍认可。[35]

[ˌpɑ:'pi:ə] [hu:] [bɪ'keɪm] ['nɪroʊz] [waɪf][ɪn] - [ə; eɪ] . [di:] . [ - ]
**Poppaea** **who** **became** **Nero's** **wife** **in** **62** **A** **.** **D** **.** **[** **36** **]**
波佩亚 WHO 成为 尼禄的 妻子 在 - 一个 . D . [ - ]

波佩娅于公元 62 年成为尼禄的妻子[36]

[ækt] , [ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['kɑːŋkjubaɪn][ʌv; əv]['nɪroʊ] .

| **Acte** | **,** | **the** | **favorite** | **concubine** | **of** | **Nero** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 行动 | , | 这 | 最喜欢的 | 妾 | 的 | 尼禄 | . |

阿克特，尼禄最宠爱的妃子。

[ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [sleɪv] [frʌm; frəm]['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnər] ,

| **Originally** | **a** | **slave** | **from** | **Asia** | **Minor** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 起初 | 一个 | 奴隶 | 从 | 亚洲 | 次要的 | , |

原为来自小亚细亚的奴隶，

['æftər]['nɪroʊz] [ɪnˌfætʃu'eɪʃn] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['ætələs]

| **after** | **Nero's** | **infatuation** | **she** | **was** | **claimed** | **to** | **be** | **a** | **descendant** | **of** | **King** | **Attalus** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 尼禄的 | 痴情 | 她 | 曾是 | 声称 | 到 | 是 | 一个 | 后裔 | 的 | 国王 | 阿塔罗斯 |

[ænd; ənd][æt; ət][wʌn][taɪm][hiː; hi]['iːv(ə)n] [θɔːt] [ʌv; əv] [ 'mæriŋ ] [hɜːr; hər] .

| **and** | **at** | **one** | **time** | **he** | **even** | **thought** | **of** | **marrying** | **her** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 一 | 时间 | 他 | 甚至 | 想法 | 的 | 结婚 | 她 | . |

尼禄迷恋上她之后，有人声称她是阿塔罗斯国王的后裔，尼禄甚至一度想过要娶她为妻。

[siː] [kwoʊ]['veɪdɪs] . [ - ]

| **See** | **Quo** | **Vadis** | **.** | **[** | **37** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 如此 | 瓦迪斯 | . | [ | - | ] |

参见《Quo Vadis》[37]

['liːdə] [bɔːr] [baɪ]['dʒuːpɪtər] , [huː] ['vɪzɪtɪd] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ][swɑːn] ,

| **Leda** | **bore** | **by** | **Jupiter** | **,** | **who** | **visited** | **her** | **in** | **the** | **form** | **of** | **a** | **swan** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 丽达 | 钻孔 | 经过 | 木星 | , | WHO | 到访 | 她 | 在 | 这 | 形式 | 的 | 一个 | 天鹅 | , |

勒达是朱庇特所生，朱庇特化身为天鹅来探望她。

[tuː] [egz] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [keɪm] ['pɒləks][ænd; ənd]['helən][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]

| **two** | **eggs** | **from** | **one** | **of** | **which** | **came** | **Pollux** | **and** | **Helen** | **and** | **from** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 鸡蛋 | 从 | 一 | 的 | 哪个 | 来了 | 波吕克斯 | 和 | 海伦 | 和 | 从 | 这 |

['ʌðər] ['kæstər][ænd; ənd][ ,klaitəm'nestrə ] . [ - ]

| **other** | **Castor** | **and** | **Clytemnestra** | **.** | **[** | **38** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 卡斯托尔 | 和 | 克吕泰涅斯特拉 | . | [ | - | ] |

其中一枚蛋孵化出了波吕克斯和海伦，另一枚蛋孵化出了卡斯托尔和克吕泰涅斯特拉。[38]

[jʊ'roʊpə][wʌz; wəz] ['kærid] [ɔːf][tuː; tə] [kriːt] [baɪ]['dʒuːpɪtər][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊl] . [ - ]

| **Europa** | **was** | **carried** | **off** | **to** | **Crete** | **by** | **Jupiter** | **in** | **the** | **form** | **of** | **a** | **bull** | **.** | **[** | **39** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 欧洲 | 曾是 | 携带 | 离开 | 到 | 克里特岛 | 经过 | 木星 | 在 | 这 | 形式 | 的 | 一个 | 公牛 | . | [ | - | ] |

欧罗巴被朱庇特化作公牛带到了克里特岛。[39]

['dæneɪˌi][wʌz; wəz] ['mʌðər] [ʌv; əv][ 'pəːsjuːs; -siəs ][baɪ]['dʒuːpɪtər] [huː] ['vɪzɪtɪd] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði][fɔːrm]

| **Danae** | **was** | **mother** | **of** | **Perseus** | **by** | **Jupiter** | **who** | **visited** | **her** | **in** | **the** | **form** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 达娜厄 | 曾是 | 母亲 | 的 | 珀尔修斯 | 经过 | 木星 | WHO | 到访 | 她 | 在 | 这 | 形式 |

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv][goʊld] . [ - ]

| **of** | **a** | **shower** | **of** | **gold** | **.** | **[** | **40** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 淋浴 | 的 | 金子 | . | [ | - | ] |

达那厄是珀尔修斯的母亲，珀尔修斯的父亲是朱庇特，朱庇特化作金雨来探望她。[40]

['bækəs] , [gɑːd][ʌv; əv][waɪn] , [sʌn][ʌv; əv]['dʒuːpɪtər][ænd; ənd] ['semili] . [ - ]

| **Bacchus** | **,** | **god** | **of** | **wine** | **,** | **son** | **of** | **Jupiter** | **and** | **Semele** | **.** | **[** | **41** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 巴克斯 | , | 上帝 | 的 | 葡萄酒 | , | 儿子 | 的 | 木星 | 和 | 塞墨勒 | . | [ | - | ] |

酒神巴克斯，朱庇特和塞墨勒之子。[41]

[ 'həːkjuliːz ] , [sʌn][ʌv; əv]['dʒuːpɪtər][ænd; ənd][ælk'miːnə] , [wʌz; wəz] [pər'suːd] [baɪ]['dʒuːnoʊz]['heɪtrɪd] . [ - ]

| **Hercules** | **,** | **son** | **of** | **Jupiter** | **and** | **Alcmena** | **,** | **was** | **pursued** | **by** | **Juno's** | **hatred** | **.** | **[** | **42** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 赫拉克勒斯 | , | 儿子 | 的 | 木星 | 和 | 阿尔克梅娜 | , | 曾是 | 追击 | 经过 | 朱诺的 | 仇恨 | . | [ | - | ] |

赫拉克勒斯是朱庇特和阿尔克墨涅的儿子，他受到朱诺的憎恨。[42]

[ 'hi:bi ][wʌz; wəz] ['dɔ:tər] [ʌv; əv]['dʒu:noʊ] , ['kʌpˌberər] [tu:; tə][ðə; ði][ gɔdz ] , [ænd; ənd][waɪf][ʌv; əv]

| Hebe | was | daughter | of | Juno | , | cupbearer | to | the | gods | , | and | wife | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 赫柏 | 曾是 | 女儿 | 的 | 朱诺 | , | 侍酒人 | 到 | 这 | 神 | , | 和 | 妻子 | 的 |

[ 'hə:kjuli:z ]['æftər][hɪz; ɪz][ˌdeɪɪfɪ'keɪʃn; ˌdi:ɪfɪ'keɪʃn] . [ - ]

| Hercules | after | his | deification | . | [ | 43 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 赫拉克勒斯 | 后 | 他的 | 神化 | . | [ | - | ] |

赫柏是众神的侍酒女朱诺的女儿，也是赫拉克勒斯成神后的妻子。[43]

['æftər]['nɪroʊz][ə'dɑ:pʃ(ə)n][baɪ] ['kɔ:ldiəs] , [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ɑ:k'teɪviəz] ['brʌðər] . [ - ]

| After | Nero's | adoption | by | Claudius | , | he | became | Octavia's | brother | . | [ | 44 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 尼禄的 | 采用 | 经过 | 克劳狄乌斯 | , | 他 | 成为 | 奥克塔维娅的 | 兄弟 | . | [ | - | ] |

尼禄被克劳狄乌斯收养后，就成了屋大维娅的兄弟。[44]

[hoʊl] ['pæsɪdʒ] ['sɪmələr][tu:; tə][ 'və:dʒil ] . [ - ]

| Whole | passage | similar | to | Vergil | . | [ | 45 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所有的 | 通道 | 相似的 | 到 | 维吉尔 | . | [ | - | ] |

整段文字与维吉尔的作品相似。[45]

[ðə; ði] [greɪt] [ber] [ˌkɑ:nstə'leɪʃ(ə)n] . [ - ]

| The | Great | Bear | Constellation | . | [ | 46 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伟大的 | 熊 | 星座 | . | [ | - | ] |

大熊星座。[46]

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑ:mɪt][wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ]['herəld][ʌv; əv] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] .

| The | appearance | of | a | comet | was | considered | a | herald | of | misfortune | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 外貌 | 的 | 一个 | 彗星 | 曾是 | 经过考虑的 | 一个 | 先驱 | 的 | 不幸 | . |

彗星的出现被认为是厄运的预兆。

[ə; eɪ]['kɑ:mɪt] [ə'pɪrd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ænd; ənd][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə]

| A | comet | appeared | at | this | time | and | was | generally | supposed | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 彗星 | 出现 | 在 | 这 | 时间 | 和 | 曾是 | 一般来说 | 据称 | 到 |

[pɔ:r'tend][ðə; ði][fɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnɪŋ] [prɪns] . [ - ]

| portend | the | fall | of | the | reigning | prince | . | [ | 47 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 预兆 | 这 | 落下 | 的 | 这 | 统治 | 王子 | . | [ | - | ] |

当时出现了一颗彗星，人们普遍认为这预示着在位王子的垮台。[47]

[ɪn] - , [ə; eɪ]['kɑ:mɪt] , [greɪt] ['tempɪsts] , ['pestɪləns] , [ðə; ði]['pɑ:rʃ(ə)l] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][pɑ:m'peɪ][baɪ]

| In | 63 | , | a | comet | , | great | tempests | , | pestilence | , | the | partial | destruction | of | Pompei | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | , | 一个 | 彗星 | , | 伟大的 | 暴风雨 | , | 瘟疫 | , | 这 | 部分的 | 破坏 | 的 | 庞贝 | 经过 |

[æn; ən] ['ɜ:rθkweɪk] ,

| an | earthquake | , |
|---|---|---|
| 一个 | 地震 | , |

公元63年，彗星撞击地球，狂风暴雨，瘟疫肆虐，庞贝城因地震部分损毁。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪˌvækju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɑ:r'mi:niə][baɪ][ðə; ði]['roʊmən]['li:dʒənz] [si:md]

| and | the | news | of | the | evacuation | of | Armenia | by | the | Roman | legions | seemed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 消息 | 的 | 这 | 疏散 | 的 | 亚美尼亚 | 经过 | 这 | 罗马 | 军团 | 似乎 |

[tu:; tə][kən'fɜ:rm][ðə; ði] [bɪ'li:f] [ðæt] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ gɔdz ][wʌz; wəz][noʊ][lɔ:ŋgər][wɪð; wɪθ]

| to | confirm | the | belief | that | the | blessing | of | the | gods | was | no | longer | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 确认 | 这 | 信仰 | 那 | 这 | 祝福 | 的 | 这 | 神 | 曾是 | 不 | 更长 | 和 |

[ðə; ði]['empərər] . [ - ]

| the | emperor | . | [ | 48 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 皇帝 | . | [ | - | ] |

罗马军团撤离亚美尼亚的消息似乎证实了人们的信念，即神明的祝福不再与皇帝同在。[48]

[ 'taifɔn ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [sʌn][ʌv; əv][ 'tɑ:tərəs ][ænd; ənd][ 'teləs ] [hu:] [wʌz; wəz]['æŋgri][æt; ət]

| Typhon | was | the | youngest | son | of | Tartarus | and | Tellus | who | was | angry | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 龙卷风 | 曾是 | 这 | 最小的 | 儿子 | 的 | 塔尔塔罗斯 | 和 | 特勒斯 | WHO | 曾是 | 生气的 | 在 |

['dʒu:pətɜ-z, 'dʒu:pɪtɜ-z] ['gɪvɪŋ] [bɜ:rθ][tu:; tə][mɪ'nɜ:rvə] .

| Jupiter's | giving | birth | to | Minerva | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 木星的 | 给予 | 出生 | 到 | 米涅瓦 | . |

提丰是塔尔塔罗斯和特鲁斯最小的儿子，他因朱庇特生下密涅瓦而感到愤怒。

[ 'taifɔn ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɑːnstər][wɪð; wɪθ][wʌn] ['hʌndrəd] ['hedz] , ['fɪrf(ə)l] [aɪz] , [ænd; ənd]['terəb(ə)l]
**Typhon** **was** **a** **monster** **with** **one** **hundred** **heads** **,** **fearful** **eyes** **,** **and** **terrible**
龙卷风 曾是 一个 怪物 和 一 百 头部 , 可怕 眼睛 , 和 糟糕的
['vɔɪsɪz] ,
**voices** **,**
声音 ,

提丰是一个长着一百个头、眼神恐怖、声音凄厉的怪物。

[huː] [wɪʃt] [tuː; tə][əb'teɪn] [də'mɪnjən] ['oʊvər][ gɔdz ][ænd; ənd][men][bʌt; bət][wʌz; wəz] [səb'duːd] [baɪ]
**who** **wished** **to** **obtain** **dominion** **over** **gods** **and** **men** **but** **was** **subdued** **by**
WHO 希望 到 获得 统治权 超过 神 和 男人 但 曾是 低沉的 经过
['dʒuːpɪtər] . [ - ]
**Jupiter** **.** **[** **49** **]**
木星 . [ - ]

他想要统治神和人，但被朱庇特征服了。[49]

[laɪf] [ʌv; əv]['nɪroʊ][baɪ][swi'təuniəs] . [ - ]
**Life** **of** **Nero** **by** **Suetonius** **.** **[** **50** **]**
生活 的 尼禄 经过 苏埃托尼乌斯 . [ - ]

苏埃托尼乌斯所著《尼禄传》[50]

[ðə; ði][ 'də'miʃən ][dʒenz][wʌz; wəz]['noʊtɪd][fɔːr; fər][ɪts]['kruːəlti] . [ - ]
**The** **Domitian** **gens** **was** **noted** **for** **its** **cruelty** **.** **[** **51** **]**
这 图密善 基因 曾是 著名的 为了 它是 残酷 . [ - ]

多米提安氏族以其残暴而闻名。[51]

[ tæsitəs ] [ə'fəːmz] [ðæt] [ˌmɛsə'liːnə] [wʌz; wəz]['æktʃuəli] ['mærid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst]['fɔːrm(ə)l]
**Tacitus** **affirms** **that** **Messalina** **was** **actually** **married** **with** **the** **most** **formal**
塔西佗 肯定 那 梅萨利纳 曾是 实际上 已婚 和 这 最多 正式的
['serəmənɪz] [tuː; tə][hɜːr; hər]['lʌvər] ,
**ceremonies** **to** **her** **lover** **,**
仪式 到 她 情人 ,

塔西佗证实，梅萨利娜确实与她的情人举行了最正式的婚礼。

['kaɪəs] ['sɪliəs] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['laɪftaɪm][ʌv; əv] ['kɔːldiəs] , [hɜːr; hər] ['lɔːfl] ['hʌzbənd] . [ - ]
**Caius** **Silius** **,** **during** **the** **lifetime** **of** **Claudius** **,** **her** **lawful** **husband** **.** **[** **52** **]**
盖厄斯 西利乌斯 , 期间 这 寿命 的 克劳狄乌斯 , 她 合法的 丈夫 . [ - ]

盖乌斯·西利乌斯，在克劳狄乌斯（她的合法丈夫）在世时。[52]

[brɪ'tænɪkəs] . [ - ]
**Britannicus** **.** **[** **53** **]**
不列颠尼克斯 . [ - ]

布里塔尼库斯。[53]

['sekstəs] , [sʌn][ʌv; əv][tɑːr'kwɪniəs] [kə'mɪtɪd] [æn; ən]['aʊtreɪdʒ][ə'pɑːn][luː'kriːʃiə] [huː] ,
**Sextus** **,** **son** **of** **Tarquinius** **committed** **an** **outrage** **upon** **Lucretia** **who** **,**
塞克斯图斯 , 儿子 的 塔奎尼乌斯 坚定的 一个 暴行 之上 卢克蕾蒂娅 WHO ,

塔奎尼乌斯的儿子塞克斯图斯对卢克丽霞犯下了暴行，

['æftər] [ɪn'fɔːrmɪŋ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [kəlætɪnəs] [ænd; ənd]['fɑːðər][ luː'kriːʃiəs ] , [stæbd] [hɜːr'self] .
**after** **informing** **her** **husband** **Collatinus** **and** **father** **Lucretius** **,** **stabbed** **herself** **.**
后 通知 她 丈夫 科拉蒂努斯 和 父亲 卢克莱修 , 刺伤 她自己 .

在告知丈夫科拉提努斯和父亲卢克莱修后，她自刎而死。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [ðen] [ə'roʊz][ænd; ənd] [droʊv] [aʊt][ðə; ði] ['tɑːkwin] . [ - ]
**The** **people** **then** **arose** **and** **drove** **out** **the** **Tarquins** **.** **[** **54** **]**
这 人们 然后 出现 和 驾驶 出去 这 塔昆 . [ - ]

于是人民起来，把塔克文人赶走了。[54]

['tʌˌliːə] , [waɪf][ʌv; əv][tɑːr'kwɪniəs] , ['ɜːdʒd][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['mɜːrdər][ʌv; əv][hɜːr; hər]['fɑːðər]

| Tullia | , | wife | of | Tarquinius | , | urged | her | husband | to | the | murder | of | her | father |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 图利亚 | , | 妻子 | 的 | 塔奎尼乌斯 | , | 敦促 | 她 | 丈夫 | 到 | 这 | 谋杀 | 的 | 她 | 父亲 |

.

:

.

塔奎尼乌斯的妻子图莉娅怂恿丈夫谋杀了她的父亲。

[ʃiː; ʃi] [droʊv] [hɜːr; hər] ['tʃæriət] ['oʊvər][ðə; ðɪ] ['mæŋgld] ['bɑːdi][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [blʌd] [spɜːrt]

| She | drove | her | chariot | over | the | mangled | body | and | her | father's | blood | spurted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 驾驶 | 她 | 战车 | 超过 | 这 | 残缺不全 | 身体 | 和 | 她 | 父亲的 | 血 | 喷涌而出 |

['oʊvər][hɜːr; hər][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['kærɪdʒ] . [ - ]

| over | her | and | her | carriage | . | [ | 55 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 她 | 和 | 她 | 运输 | . | [ | - | ] |

她驾着马车碾过残破的尸体，父亲的鲜血溅到了她和她的马车上。[55]

['nɪroʊ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] ['ʃɪprek] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ɑːn][hɜːr; hər][rɪ'tɜːrn][frʌm; frəm] ['beiji:] [tuː; tə] -

| Nero | attempted | to | shipwreck | his | mother | on | her | return | from | Baiae | to | Bauli |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尼禄 | 尝试过 | 到 | 海难 | 他的 | 母亲 | 在 | 她 | 返回 | 从 | 拜亚 | 到 | - |

,

,

,

尼禄试图在他母亲从巴亚返回包利途中制造海难，导致她丧命。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['emprəs] [wʌz; wəz] [pɪkt] [ʌp][baɪ]['boʊts][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ʃɔːr] [ænd; ənd] ['kærid]

| but | the | empress | was | picked | up | by | boats | from | the | shore | and | carried |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 皇后 | 曾是 | 挑选 | 向上 | 经过 | 船 | 从 | 这 | 支撑 | 和 | 携带 |

[tuː; tə]['luːkraɪn] ['vɪlə] .

| to | Lucrine | villa | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 露克琳 | 别墅 | . |

但皇后被船只从岸边接走，送到了卢克琳别墅。

['nɪroʊ] [ɪ'miːdiətli] [sent] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv]['soʊldʒərz][tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ðɪ][kraɪm]

| Nero | immediately | sent | Amicetus | with | a | band | of | soldiers | to | complete | the | crime |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尼禄 | 立即地 | 发送 | - | 和 | 一个 | 乐队 | 的 | 士兵 | 到 | 完全的 | 这 | 犯罪 |

.

:

.

尼禄立即派阿米塞图斯带着一队士兵去完成这桩罪行。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [leɪ] ['daɪɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['meni] ['wuːndz] , [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , “ [streɪk] [ðə; ðɪ] [wuːm]

| As | she | lay | dying | from | her | many | wounds | , | she | exclaimed | , | “ | Strike | the | womb |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 她 | 躺 | 垂死 | 从 | 她 | 许多 | 伤口 | , | 她 | 惊呼 | , | “ | 罢工 | 这 | 子宫 |

[wɪtʃ] [bɔːr] [ə; eɪ]['mɑːnstər] . ” [ - ]

| which | bore | a | monster | . | ” | [ | 56 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 钻孔 | 一个 | 怪物 | . | ” | [ | - | ] |

她因身负多处伤口而奄奄一息时，喊道：“打死那个生下怪物的子宫吧！”[56]

[el] . [ə'niːəs] ['senəkə][wʌz; wəz][ə; eɪ]['senətər][ænd; ənd] [fə'lɑːsəfər] [ɪn][ðə; ðɪ] [reɪn] [ʌv; əv][ kə'ligjulə ] .

| L | . | Annaeus | Seneca | was | a | senator | and | philosopher | in | the | reign | of | Caligula | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| L | . | 安纳乌斯 | 塞内卡 | 曾是 | 一个 | 参议员 | 和 | 哲学家 | 在 | 这 | 在位 | 的 | 卡利古拉 | . |

路易·安纳乌斯·塞内卡是卡利古拉统治时期的一位参议员和哲学家。

[ɪn'kɜːrɪŋ] [ðə; ðɪ] [dɪs'pleʒər] [ʌv; əv] [ˌmɛsə'liːnə] , [ðə; ðɪ][waɪf][ʌv; əv] ['kɔːldiəs] , [hiː; hi][wʌz; wəz]

| Incurring | the | displeasure | of | Messalina | , | the | wife | of | Claudius | , | he | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 产生 | 这 | 不满 | 的 | 梅萨利纳 | , | 这 | 妻子 | 的 | 克劳狄乌斯 | , | 他 | 曾是 |

['bænɪʃt] [ɪn] - [ə; eɪ] . [diː] . [tuː; tə]['kɔːrsɪkə] .

| banished | in | 41 | A | . | D | . | to | Corsica | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 被放逐 | 在 | - | 一个 | . | D | . | 到 | 科西嘉岛 | . |

他触怒了克劳狄乌斯的妻子梅萨利娜，于公元 41 年被流放到科西嘉岛。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [riˈkɔːld] [ɪn] - [baɪ][ˌægrɪˈpaɪnə][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['tuːtər][ʌv; əv]['nɪroʊ] .

| He | was | recalled | in | 48 | by | Agrippina | to | be | the | tutor | of | Nero | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 召回 | 在 | - | 经过 | 阿格里皮娜 | 到 | 是 | 这 | 导师 | 的 | 尼禄 | . |

公元前48年，他被阿格里皮娜召回，担任尼禄的老师。

['æftər][ðə; ði] [əkˈseʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] ,

| After | the | accession | of | his | pupil | to | the | throne | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 加入 | 的 | 他的 | 瞳孔 | 到 | 这 | 王座 | , |

在他的弟子继承王位之后，

['senəkə][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][ðə; ði] ['ruːlɪŋ] ['paʊər] , [bʌt; bət] ['biːɪŋ] ['ɪmplɪkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði]

| Seneca | was | for | a | long | time | the | ruling | power | , | but | being | implicated | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 塞内卡 | 曾是 | 为了 | 一个 | 长的 | 时间 | 这 | 裁决 | 力量 | , | 但 | 存在 | 牵涉其中 | 在 | 这 |

| - | [kənˈspɪrəsi] , |
|---|---|
| Pisonian | conspiracy , |
| - | 阴谋 , |

塞内卡长期掌权，但由于卷入皮索阴谋，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['drɪvn] [tuː; tə]['suːɪsaɪd] - [ə; eɪ] . [diː] . [ - ]

| he | was | driven | to | suicide | 65 | A | . | D | . | [ | 57 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 驱动 | 到 | 自杀 | - | 一个 | . | D | . | [ | - | ] |

公元65年，他被逼自杀[57]

[eɪt] ['wɪri] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [wɜːr; wər] [rɪ'liːvd] [baɪ] ['stʌdi] [ænd; ənd] ['ɔːθərʃɪp] .

| Eight | weary | years | of | waiting | were | relieved | by | study | and | authorship | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 八 | 厌倦 | 年 | 的 | 等待 | 是 | 松了口气 | 经过 | 学习 | 和 | 作者身份 | . |

八年漫长的等待终于因学习和写作而得到缓解。

[hiː; hi][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [hɪz; ɪz][ɪkˈstænt] ['trædʒədi] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz]['eksaɪl] . [ - ]

| He | is | said | to | have | written | his | extant | tragedies | during | his | exile | . | [ | 58 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 说 | 到 | 有 | 书面 | 他的 | 现存 | 悲剧 | 期间 | 他的 | 流亡 | . | [ | - | ] |

据说他在流放期间创作了现存的悲剧作品。[58]

[wen] ['dʒuːpɪtər] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [flʌd] [tuː; tə] [kʌm] ,

| When | Jupiter | ordered | the | flood | to | come , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 木星 | 订购 | 这 | 洪水 | 到 | 来 , |

当朱庇特下令洪水来临时，

[djuːˈkeiljən][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ['pirə] [əˈloʊn][faʊnd]['refjuːdʒ][ɑːn]['maʊnt, 'ɛmˈtiː] . [pɑːrˈnæsəs] .

| Deucalion | and | his | wife | Pyrrha | alone | found | refuge | on | Mt | . | Parnassus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 丢卡利翁 | 和 | 他的 | 妻子 | 皮拉 | 独自的 | 成立 | 避难所 | 在 | 公吨 | . | 帕纳索斯山 | . |

只有丢卡利翁和他的妻子皮拉在帕纳索斯山上找到了避难所。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔrəkl] [tuː; tə][kæst][bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm][ðə; ði][boʊnz][ʌv; əv][ðer; ðər]

| They | were | ordered | by | the | oracle | to | cast | behind | them | the | bones | of | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 订购 | 经过 | 这 | 神谕 | 到 | 投掷 | 在后面 | 他们 | 这 | 骨头 | 的 | 他们的 |

['mʌðər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪnˈtɜːrprətɪd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [stoʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

| mother | which | they | interpreted | to | be | the | stones | of | the | earth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 母亲 | 哪个 | 他们 | 翻译 | 到 | 是 | 这 | 石头 | 的 | 这 | 地球 | . |

神谕指示他们将母亲的骨头扔到身后，他们把这些骨头解释为大地上的石头。

[æz; əz] [ðeɪ] [θruː] [ðə; ði][stoʊnz] , [ðoʊz] [θroʊn] [baɪ][djuːˈkeiljən] [bɪˈkeɪm] [men][ænd; ənd] [ðoʊz] [baɪ]

| As | they | threw | the | stones | , | those | thrown | by | Deucalion | became | men | and | those | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 扔 | 这 | 石头 | , | 那些 | 抛掷 | 经过 | 丢卡利翁 | 成为 | 男人 | 和 | 那些 | 经过 |

['pirə] [bɪˈkeɪm] ['wɪmɪn] . [ - ]

| Pyrrha | became | women | . | [ | 59 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 皮拉 | 成为 | 女性 | . | [ | - | ] |

当他们投掷石头时，丢卡利翁投掷的石头变成了男人，皮拉投掷的石头变成了女人。[59]

['sætɜːrn][wʌz; wəz][ðə; ði]['fɑːðər][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][ gɔdz ] .

| Saturn | was | the | father | of | all | the | gods | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 土星 | 曾是 | 这 | 父亲 | 的 | 全部 | 这 | 神 | . |

萨图恩是众神之父。

[hɪz; ɪz] [reɪn] [wʌz; wəz][ðə; ði]['goʊldən][eɪdʒ] , [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['ɪnəsns] [ænd; ənd] ['hæpinəs] . [ - ]

| His | reign | was | the | Golden | age | , | the | age | of | innocence | and | happiness | . | [ | 60 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 在位 | 曾是 | 这 | 金的 | 年龄 | , | 这 | 年龄 | 的 | 无辜 | 和 | 幸福 | . | [ | - | ] |

他的统治时期是黄金时代，是纯真和幸福的时代。[60]

['sekənd][wʌz; wəz][ðə; ði]['sɪlvər][eɪdʒ] [wen] [gʊd] ['sætɜ:rn][wʌz; wəz] ['bænɪʃt] [frʌm; frəm] [ə'bʌv]

| Second | was | the | Silver | Age | when | good | Saturn | was | banished | from | above |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第二 | 曾是 | 这 | 银 | 年龄 | 什么时候 | 好的 | 土星 | 曾是 | 被放逐 | 从 | 多于 |

[ænd; ənd][dʒoʊv] ['reɪnd] .

| and | Jove | reigned | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 朱庇特 | 统治 | . |

第二阶段是白银时代，善良的土星被驱逐出天界，木星统治了世界。

“ [tu:; tə] [ðɪs] [keɪm] [nekst][ɪn] [kɔ:rs] [ðə; ði]['breɪz(ə)n][eɪdʒ] ;

| “ | To | this | came | next | in | course | the | Brazen | Age | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 到 | 这 | 来了 | 下一个 | 在 | 课程 | 这 | 厚颜无耻 | 年龄 | ; |

接下来便是无畏时代;

[ə; eɪ]['wɔ:rlaɪk] ['ɔ:fərɪŋ] [prɑ:mpt][tu:; tə] ['blʌdi] [reɪdʒ] ;

| A | warlike | offering | prompt | to | bloody | rage | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 好战 | 提供 | 迅速的 | 到 | 血腥 | 愤怒 | ; |

好战的祭品激起了血腥的愤怒;

[nɑ:t][ɪm'paɪəs,'ɪmpiəs] [jet] !

| Not | impious | yet | ! |
|---|---|---|---|
| 不是 | 不敬 | 然而 | ! |

还不虔诚!

[hɑ:rd] [sti:l] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [ðen] ;

| Hard | steel | succeeded | then | ; |
|---|---|---|---|---|
| 难的 | 钢 | 成功了 | 然后 | ; |

硬钢当时取得了成功;

[ænd; ənd] ['stʌbərn] [æz; əz][ðə; ði]['met(ə)l][wɜ:r; wər][ðə; ði][men] .

| And | stubborn | as | the | metal | were | the | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 固执的 | 作为 | 这 | 金属 | 是 | 这 | 男人 | . |

这些人就像金属一样顽固。

” ['ɑ:vɪdz] [mɛtəm] — [bʊk] [aɪ] ['draɪdənz] [trænz'leɪʃ(ə)n] . [ - ]

| ” | Ovid's | Metam | — | Book | I | Dryden's | Translation | . | [ | 61 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 奥维德的 | 元 | — | 书 | 我 | 德莱顿的 | 翻译 | . | [ | - | ] |

”奥维德《梅塔姆》——第一卷 德莱顿译本。[61]

['evɪdəntli] ['sʌmθɪŋ] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] . [ - ]

| Evidently | something | omitted | . | [ | 62 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 显然 | 某物 | 省略 | . | [ | - | ] |

显然遗漏了某些内容。[62]

[æs'tri:ə] [wʌz; wəz] ['gɑ:dəs] [ʌv; əv]['pjʊrəti][ænd; ənd] ['ɪnəsns] [ænd; ənd] ['dɔ:tər] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] .

| Astraea | was | goddess | of | purity | and | innocence | and | daughter | of | Justice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿斯特拉亚 | 曾是 | 女神 | 的 | 纯度 | 和 | 无辜 | 和 | 女儿 | 的 | 正义 | . |

阿斯特赖亚是纯洁和天真的女神，也是正义女神的女儿。

['æftər][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['drɪvn] [frʌm; frəm] [ɜ:rθ] ,

| After | she | was | driven | from | earth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 她 | 曾是 | 驱动 | 从 | 地球 | , |

她被逐出地球之后，

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [pleɪst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][stɑ:rz] [wer] [ʃi:; ʃi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][ˌkɑ:nstə'leɪʃ(ə)n]['vɜ:rgoʊ] . [ - ]

| she | was | placed | among | the | stars | where | she | became | the | constellation | Virgo | . | [ | 63 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 放置 | 之中 | 这 | 明星 | 在哪里 | 她 | 成为 | 这 | 星座 | 处女座 | . | [ | - | ] |

她被安置在群星之中，成为了处女座。[63]

['nɪroʊ] ['kɔːldiəs] ['siːzər] , [ðə; ði][sɪksθ][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən] ['empərəz] ,

| **Nero** | **Claudius** | **Caesar** | **,** | **the** | **sixth** | **of** | **the** | **Roman** | **emperors** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尼禄 | 克劳狄乌斯 | 凯撒 | , | 这 | 第六 | 的 | 这 | 罗马 | 皇帝们 | , |

尼禄·克劳狄乌斯·凯撒，罗马第六位皇帝

[bɔːrn] - [ə; eɪ] . [diː] . [wʌz; wəz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [də'mɪʃiəs] [ˌæ.hiː.noʊ'bɑːr.bəs][ænd; ənd][ˌægrɪ'paɪnə] ,

| **born** | **37** | **A** | **.** | **D** | **.** | **was** | **the** | **son** | **of** | **Domitius** | **Ahenobarbus** | **and** | **Agrippina** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出生 | - | 一个 | . | D | . | 曾是 | 这 | 儿子 | 的 | 多米提乌斯 | 异鲃 | 和 | 阿格里皮娜 | , |

[ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][dʒɜːr'mænɪkəs] .

| **the** | **daughter** | **of** | **Germanicus** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 女儿 | 的 | 德国小种 | . |

出生于公元 37 年，是多米提乌斯·阿赫诺巴尔布斯 (Domitius Ahenobarbus) 和日耳曼尼库斯 (Germanicus) 的女儿阿格里皮娜 (Agrippina) 的儿子。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'rɪdʒənəli] [neɪmd] ['luːʃəs] [də'mɪʃiəs] .

| **He** | **was** | **originally** | **named** | **Lucius** | **Domitius** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 起初 | 命名 | 卢修斯 | 多米提乌斯 | . |

他最初的名字是卢修斯·多米蒂乌斯。

['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ˌæ.hiː.noʊ'bɑːr.bəs][ænd; ənd][ə; eɪ]['sekənd] ['hʌzbənd] , ['krɪspəs] - ,

| **After** | **the** | **death** | **of** | **Ahenobarbus** | **and** | **a** | **second** | **husband** | **,** | **Crispus** | **Passienus** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 死亡 | 的 | 异鲃 | 和 | 一个 | 第二 | 丈夫 | , | 皱波角叉菜 | - | , |

阿赫诺巴布斯和他的第二任丈夫克里斯普斯·帕西努斯去世后，

[ˌægrɪ'paɪnə] ['mærid] ['kɔːldiəs] [huː] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ɑːk'teɪviə][tuː; tə]['nɪroʊ][ɪn] ['mærɪdʒ]

| **Agrippina** | **married** | **Claudius** | **who** | **gave** | **his** | **daughter** | **Octavia** | **to** | **Nero** | **in** | **marriage** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿格里皮娜 | 已婚 | 克劳狄乌斯 | WHO | 给予 | 他的 | 女儿 | 奥克塔维娅 | 到 | 尼禄 | 在 | 婚姻 |

[ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] [ə'dɑːptɪd][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fɔːrm(ə)l]['sæŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] . [

| **and** | **subsequently** | **adopted** | **him** | **with** | **the** | **formal** | **sanction** | **of** | **the** | **senate** | **.** | **[** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 随后 | 已采用 | 他 | 和 | 这 | 正式的 | 制裁 | 的 | 这 | 参议院 | . | [ |

- ]

| **64** | **]** |
|---|---|
| - | ] |

阿格里皮娜嫁给了克劳狄乌斯，克劳狄乌斯将女儿屋大维娅嫁给了尼禄，后来又在元老院的正式批准下收养了尼禄。[64]

[kɔːrˌniːliəs] ['sʌlə] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['bænɪʃt] [tuː; tə][mə'sɪˌliːə][ɪn] - [wʌz; wəz][pʊt][tuː; tə] [deθ] [ɑːn]

| **Cornelius** | **Sulla** | **who** | **had** | **been** | **banished** | **to** | **Massilia** | **in** | **58** | **was** | **put** | **to** | **death** | **on** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 科尼利厄斯 | 苏拉 | WHO | 有 | 到过 | 被放逐 | 到 | 马西利亚 | 在 | - | 曾是 | 放 | 到 | 死亡 | 在 |

[ðə; ði] [graʊndz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ɪn] [gɔːl] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [ə'raʊz] [ˌdɪsə'fekʃn] [ɪn] [ðæt]

| **the** | **grounds** | **that** | **his** | **residence** | **in** | **Gaul** | **was** | **likely** | **to** | **arouse** | **disaffection** | **in** | **that** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 理由 | 那 | 他的 | 住宅 | 在 | 高卢 | 曾是 | 可能 | 到 | 引起 | 不满 | 在 | 那 |

['prɑːvɪns] ,

| **province** | **,** |
|---|---|
| 省 | , |

公元前58年被流放到马西利亚的科尔内利乌斯·苏拉被处死，理由是他在高卢的居住可能会引起该省的不满。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪmələr] [tʃɑːrdʒ] [pruːvd] ['feɪt(ə)l][tuː; tə] - ['płaʊtəs] [huː] [hæd; həd][fɔːr; fər] [tuː]

| **and** | **a** | **similar** | **charge** | **proved** | **fatal** | **to** | **Rubellius** | **Plautus** | **who** | **had** | **for** | **two** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 相似的 | 收费 | 已证实 | 致命的 | 到 | - | 普劳图斯 | WHO | 有 | 为了 | 二 |

['jɪrz] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [ɪn][rɪ'taɪərmənt][ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə] . [ - ]

| **years** | **been** | **living** | **in** | **retirement** | **in** | **Asia** | **.** | **[** | **65** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年 | 到过 | 活的 | 在 | 退休 | 在 | 亚洲 | . | [ | - | ] |

类似的指控最终导致鲁贝利乌斯·普劳图斯丧命，他当时已在亚洲隐居了两年。[65]

['fɔːrm(ə)l]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['empərər] . [ - ]

| **Formal** | **title** | **of** | **the** | **emperor** | **.** | **[** | **66** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 正式的 | 标题 | 的 | 这 | 皇帝 | . | [ | - | ] |

皇帝的正式称号。[66]

[ɔ:'gʌstəs] ['si:zər] , [ðə; ði][fɜ:rst]['roʊmən]['empərər] , [ə'rɪdʒənəli][ 'geiəs ] [ɔk'teivjəs] .

| **Augustus** | **Caesar** | **,** | **the** | **first** | **Roman** | **emperor** | **,** | **originally** | **Gaius** | **Octavius** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奥古斯都 | 凯撒 | , | 这 | 第一的 | 罗马 | 皇帝 | , | 起初 | 盖乌斯 | 奥克塔维乌斯 | . |

奥古斯都·凯撒，罗马第一位皇帝，原名盖乌斯·屋大维。

['æftər][hɪz; ɪz][ə'dɑ:pʃ(ə)n][baɪ][hɪz; ɪz] [greɪt] ['ʌŋk(ə)l] , [si:] . ['dʒu:ljəs] ['si:zər] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [kɔ:ld]

| **After** | **his** | **adoption** | **by** | **his** | **great** | **uncle** | **,** | **C** | **.** | **Julius** | **Caesar** | **,** | **he** | **was** | **called** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 他的 | 采用 | 经过 | 他的 | 伟大的 | 叔叔 | , | C | . | 尤利乌斯 | 凯撒 | , | 他 | 曾是 | 称为 |

[ɔ:'gʌstəs] [baɪ][ðə; ði] ['senət] .

| **Augustus** | **by** | **the** | **senate** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 奥古斯都 | 经过 | 这 | 参议院 | . |

被他的叔祖父凯撒大帝收养后，他被元老院尊称为奥古斯都。

[hi:; hi] [dɪ'fi:tɪd] ['bru:təs][ænd; ənd] ['kæʃəs] , [hɪz; ɪz][ə'dɑ:ptɪd] ['fɑ:ðɚz] ['mɜ:dəəz] , [æt; ət][ fi'lipai; 'fil- ]

| **He** | **defeated** | **Brutus** | **and** | **Cassius** | **,** | **his** | **adopted** | **father's** | **murderers** | **,** | **at** | **Philippi** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 战败 | 布鲁图斯 | 和 | 卡西乌斯 | , | 他的 | 已采用 | 父亲的 | 杀人犯 | , | 在 | 菲利皮 |

[bi:] . [si:] . - . [ - ]

| **B** | **.** | **C** | **.** | **42** | **.** | **[** | **67** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| B | . | C | . | - | . | [ | - | ] |

公元前 42 年，他在腓力比击败了杀害他养父的凶手布鲁图斯和卡西乌斯。[67]

[ɪn]['nɪroʊz][fɜ:rst] [spi:tʃ] ,

| **In** | **Nero's** | **first** | **speech** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 尼禄的 | 第一的 | 演讲 | , |

在尼禄的第一次演讲中，

[hi:; hi] [pleɪst] [ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] ['fʊtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'sent]

| **he** | **placed** | **the** | **authority** | **of** | **the** | **senate** | **on** | **the** | **same** | **footing** | **with** | **the** | **consent** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 放置 | 这 | 权威 | 的 | 这 | 参议院 | 在 | 这 | 相同的 | 立足点 | 和 | 这 | 同意 |

[ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] . [ - ]

| **of** | **the** | **soldiers** | **.** | **[** | **68** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 士兵 | . | [ | - | ] |

他将元老院的权威与士兵的权威置于同等地位。[68]

['bru:təs] ['mə:dəd] ['si:zər] , [hɪz; ɪz]['peɪtrən] . [ - ]

| **Brutus** | **murdered** | **Caesar** | **,** | **his** | **patron** | **.** | **[** | **69** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 布鲁图斯 | 被谋杀 | 凯撒 | , | 他的 | 赞助人 | . | [ | - | ] |

布鲁图斯谋杀了他的恩主凯撒。[69]

[ɔ:'gʌstəs] , [ 'æntəni ] , [ænd; ənd] ['lɛpɪdəs] [fɔ:rmd] [ə; eɪ] [traɪ'ʌmvərət] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [proʊ'skrɪpʃn]

| **Augustus** | **,** | **Antony** | **,** | **and** | **Lepidus** | **formed** | **a** | **triumvirate** | **and** | **made** | **a** | **proscription** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奥古斯都 | , | 安东尼 | , | 和 | 莱皮杜斯 | 形成 | 一个 | 三巨头 | 和 | 制成 | 一个 | 禁令 |

[ʌv; əv][ɔ:l][ðer; ðər] ['enəmi] .

| **of** | **all** | **their** | **enemies** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 全部 | 他们的 | 敌人 | . |

奥古斯都、安东尼和雷必达组成三头同盟，并宣布所有敌人为非法之徒。

[mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [naɪts] [ænd; ənd] [θri:] ['hʌndrəd] ['senətəz] [wɜ:r; wər] [ðʌs] [pʊt][tu:; tə]

| **More** | **than** | **two** | **thousand** | **knights** | **and** | **three** | **hundred** | **senators** | **were** | **thus** | **put** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 比 | 二 | 千 | 骑士 | 和 | 三 | 百 | 参议员 | 是 | 因此 | 放 | 到 |

[deθ] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['prɑ:pərti] ['kɔnfiskeitid] . [ - ]

| **death** | **and** | **their** | **property** | **confiscated** | **.** | **[** | **70** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 死亡 | 和 | 他们的 | 财产 | 没收 | . | [ | - | ] |

因此，两千多名骑士和三百名参议员被处死，他们的财产被没收。[70]

['mɑ:rkəs][æn'toʊni:əs] , [ðə; ði][traɪ'ʌmvər] , [rɪ'si:vd] ['eɪʒə; 'eɪʃə][æz; əz][hɪz; ɪz] [ʃer] [ænd; ənd][ðer; ðər][met]

| **Marcus** | **Antonius** | **,** | **the** | **triumvir** | **,** | **received** | **Asia** | **as** | **his** | **share** | **and** | **there** | **met** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 马库斯 | 安东尼乌斯 | , | 这 | 三巨头 | , | 已收到 | 亚洲 | 作为 | 他的 | 分享 | 和 | 那里 | 遇见 |

[ˌkli:ə'pætrə] .

| **Cleopatra** | **.** |
|---|---|
| 克利奥帕特拉 | . |

三巨头之一的马库斯·安东尼分得亚洲，并在那里遇到了克利奥帕特拉。

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər][tuː; tə]['iːdʒɪpt] , [ə; eɪ]['vɪktɪm][ʌv; əv][hɜːr; hər] [tʃɑːrmz] .

| He | followed | her | to | Egypt | , | a | victim | of | her | charms | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 随后 | 她 | 到 | 埃及 | , | 一个 | 受害者 | 的 | 她 | 魅力 | . |

他被她的魅力所吸引，跟随她去了埃及。

[æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ 'ækʃiəm ] ,

| At | the | battle | of | Actium | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 战斗 | 的 | 活动 | , |

在阿克提姆战役中，

[hɜːr; hər] [flaɪt] [ænd; ənd]['æn.tə.niz] ['sʌbsɪkwənt] [pər'suːt] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['destəni][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən]

| her | flight | and | Antony's | subsequent | pursuit | changed | the | destiny | of | the | Roman |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 航班 | 和 | 安东尼的 | 随后的 | 追逐 | 已更改 | 这 | 命运 | 的 | 这 | 罗马 |

['empaɪər] . [ - ]

| empire | . | [ | 71 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 帝国 | . | [ | - | ] |

她的逃亡和安东尼随后的追捕改变了罗马帝国的命运。[71]

[pɑːm'piːəs] [hæd; həd]['fɔːlən]['vɪktɪm][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːrmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [iː'dʒɪpʃn] . [ - ]

| Pompeius | had | fallen | victim | to | the | charms | of | the | beautiful | Egyptian | . | [ | 72 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 庞培 | 有 | 倒下 | 受害者 | 到 | 这 | 魅力 | 的 | 这 | 美丽的 | 埃及人 | . | [ | - | ] |

庞培被这位美丽的埃及女子的魅力所倾倒。[72]

[ˌægrɪ'paɪnə] [ɪm'breɪst] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['retʃɪd] [ɑːk'teɪviə][ænd; ənd] [dɪ'klerd] [hɜːr'self][tuː; tə]

| Agrippina | embraced | the | cause | of | the | wretched | Octavia | and | declared | herself | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿格里皮娜 | 拥抱 | 这 | 原因 | 的 | 这 | 可怜 | 奥克塔维娅 | 和 | 声明 | 她自己 | 到 |

[biː; bi][ðə; ði] [prə'tektrɪs] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['ɪndʒərd] ['ɪnəsns] . [ - ]

| be | the | protectress | of | her | injured | innocence | . | [ | 73 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 这 | 保护者 | 的 | 她 | 受伤 | 无辜 | . | [ | - | ] |

阿格里皮娜拥护可怜的奥克塔维娅，并宣布自己是她受伤的纯洁的保护者。[73]

[ˌpɑː'piːə] [sə'bainə, -'biː-] , [ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [bʌt; bət] [laɪ'senʃəs] ['wʊmən] .

| Poppaea | Sabina | , | a | very | beautiful | but | licentious | woman | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 波佩亚 | 萨比娜 | , | 一个 | 非常 | 美丽的 | 但 | 淫乱 | 女士 | . |

波佩娅·萨宾娜，一个非常美丽但放荡的女人。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][tiː] . - [bʌt; bət] [ə'suːmd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

| She | was | the | daughter | of | T | . | Ollius | but | assumed | the | name | of | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 这 | 女儿 | 的 | T | . | - | 但 | 假定 | 这 | 姓名 | 的 | 她 |

[mə'tɜːrn(ə)l] ['grænfɑːðər] , - [sə'baɪnəs] .

| maternal | grandfather | , | Poppaeus | Sabinus | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 母体 | 祖父 | , | - | 萨宾努斯 | . |

她是 T. Ollius 的女儿，但改用了她外祖父 Poppaeus Sabinus 的名字。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][fɜːrst] ['mærid] [tuː; tə] - [krɪ'spaɪnəs][ænd; ənd]['æftərwərd][tuː; tə]['oʊθoʊ][frʌm; frəm]

| She | was | first | married | to | Rufrius | Crispinus | and | afterward | to | Otho | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 第一的 | 已婚 | 到 | - | 皱皮努斯 | 和 | 之后 | 到 | 奥托 | 从 |

[huːm] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [dɪ'vɔːrst] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['mæri] ['nɪroʊ] .

| whom | she | was | divorced | in | order | to | marry | Nero | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 她 | 曾是 | 离婚 | 在 | 命令 | 到 | 结婚 | 尼禄 | . |

她先嫁给了鲁弗里乌斯·克里斯皮努斯，后来嫁给了奥托，之后为了嫁给尼禄而与奥托离婚。

[ʃiː; ʃi] [pə'sweidid] ['nɪroʊ][tuː; tə]['mɜːrdər][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [huː] [wʌz; wəz] [ə'poʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mærɪdʒ] .

| She | persuaded | Nero | to | murder | his | mother | who | was | opposed | to | the | marriage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 被说服 | 尼禄 | 到 | 谋杀 | 他的 | 母亲 | WHO | 曾是 | 反对 | 到 | 这 | 婚姻 | . |

她劝说尼禄谋杀反对这桩婚事的母亲。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ] [kɪk] [frʌm; frəm]['nɪroʊ] . [ - ]

| She | was | killed | by | a | kick | from | Nero | . | [ | 74 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 被杀 | 经过 | 一个 | 踢 | 从 | 尼禄 | . | [ | - | ] |

她被尼禄一脚踢死。[74]

['sɪmələr][tuː; tə] [kə'tʌləs] [ænd; ənd][ 'vəːdʒil ] . [ - ]
**Similar** **to** **Catullus** **and** **Vergil** **.** **[** **75** **]**
相似的 到 卡图卢斯 和 维吉尔 . [ - ]

与卡图卢斯和维吉尔相似。[75]

[ðə; ði]['roʊmənz][wɜːr; wər]['veri] [ɪn'dɪgnənt][æt; ət] [ðɪs] ['mærɪdʒ] . [ - ]
**The** **Romans** **were** **very** **indignant** **at** **this** **marriage** **.** **[** **76** **]**
这 罗马书 是 非常 愤怒 在 这 婚姻 . [ - ]

罗马人对这桩婚姻非常愤慨。[76]

[noʊ'bles] [ə'blaɪdʒ] . [ - ]
**Noblesse** **oblige** **.** **[** **77** **]**
贵族 必须 . [ - ]

贵族义务。[77]

['tæntləs] [wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːsts] [ʌv; əv][ðə; ði][ gɔdz ] ,
**Tantalus** **was** **admitted** **to** **the** **feasts** **of** **the** **gods** **,**
坦塔罗斯 曾是 承认 到 这 盛宴 的 这 神 ,

坦塔罗斯被允许参加众神的宴席，

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [dis'kləuzd] [ðer; ðər] ['siːkrɪts] [hiː; hi][wʌz; wəz][sent][fɔːr; fər] ['pʌnɪʃmənt] [tuː; tə][ðə; ði]
**but** **having** **disclosed** **their** **secrets** **he** **was** **sent** **for** **punishment** **to** **the**
但 拥有 披露 他们的 秘密 他 曾是 发送 为了 惩罚 到 这
['loʊər] [wɜːrld] [wer] [hiː; hi] [stʊd] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ɪn]['wɔːtər]['ʌndər][æn; ən] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [fruːt]
**lower** **world** **where** **he** **stood** **up** **to** **his** **chin** **in** **water** **under** **an** **overhanging** **fruit**
降低 世界 在哪里 他 站立 向上 到 他的 下巴 在 水 在下面 一个 悬垂 水果
[triː] ,
**tree** **,**
树 ,

但他泄露了他们的秘密后，被送往下界受罚，在那里他站在一棵悬垂的果树下，水深及下巴。

[bəuθ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ri'triːtid] [wen'evər] [hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði]['hʌŋgər][ænd; ənd]
**both** **of** **which** **retreated** **whenever** **he** **attempted** **to** **satisfy** **the** **hunger** **and**
两个都 的 哪个 撤退 每当 他 尝试过 到 满足 这 饥饿 和
[θɜːrst] [wɪtʃ] ['tɔːmentid] [hɪm; ɪm] . [ - ]
**thirst** **which** **tormented** **him** **.** **[** **78** **]**
口渴 哪个 饱受折磨 他 . [ - ]

每当他试图满足折磨他的饥饿和口渴时，饥饿和口渴都会退却。[78]

[ 'sisifəs ] - [tæsk][ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [wɜːrld][wʌz; wəz][tuː; tə][roʊl][ʌp] [hɪl] [ə; eɪ][hjuːdʒ][stoʊn] [wɪtʃ]
**Sisyphus** **'** **task** **in** **the** **lower** **world** **was** **to** **roll** **up** **hill** **a** **huge** **stone** **which**
西西弗斯 - 任务 在 这 降低 世界 曾是 到 卷 向上爬坡道 一个 巨大的 石头 哪个
['kɑːnstəntli] [roʊld] [bæk] [ə'gen] . [ - ]
**constantly** **rolled** **back** **again** **.** **[** **79** **]**
不断地 滚动 后退 再次 . [ - ]

西西弗斯在下界的任务是把一块巨石推上山，但这块巨石却不断地滚落下来。[79]

[ə; eɪ] ['vʌltʃər] [wʌz; wəz] ['kɑːnstəntli] ['fiːdɪŋ] [ə'pɑːn] - - ['lɪvər] [wɪtʃ] [æz; əz] ['kɑːnstəntli] [gruː] [ə'gen]
**A** **vulture** **was** **constantly** **feeding** **upon** **Tityos** **'** **liver** **which** **as** **constantly** **grew** **again**
一个 秃鹫 曾是 不断地 喂养 之上 - - 肝 哪个 作为 不断地 生长 再次
. [ - ]
**.** **[** **80** **]**
. [ - ]

一只秃鹫不断地啃食着提提奥斯的肝脏，而提提奥斯的肝脏又不断地再生。[80]

['ik'saiən][wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə][æn; ən]['evər] - [rɪ'vɑːlvɪŋ] [wiːl] . [ - ]
**Ixion** **was** **bound** **to** **an** **ever** **-** **revolving** **wheel** **.** **[** **81** **]**
伊克西翁 曾是 边界 到 一个 曾经 - 旋转 车轮 . [ - ]

伊克西翁被束缚在一个永不停息旋转的轮子上。[81]

[laɪf] [ʌv; əv]['nɪroʊ][baɪ][swi'təuniəs] . [ - ]
**Life** **of** **Nero** **by** **Suetonius** **.** **[** **82** **]**
生活 的 尼禄 经过 苏埃托尼乌斯 . [ - ]

苏埃托尼乌斯所著《尼禄传》[82]

[ɪn] - [ə'kɜːrd] [ðə; ði]['vɪzɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['paːrθiən] [prɪns] ,
**In** **66** **occurred** **the** **visit** **of** **the** **Parthian** **prince** **,**
在 - 发生 这 访问 的 这 帕提亚 王子 ,

公元66年，帕提亚王子来访。

[tɪ'rɪdəˌtiːz] [tuː; tə] ['ɪtəli] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz] [kraʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən]
**Tiridates** **to** **Italy** **to** **receive** **his** **crown** **from** **the** **hands** **of** **the** **Roman**
替利达特 到 意大利 到 收到 他的 王冠 从 这 双手 的 这 罗马
['empərər] . [ - ]
**emperor** **.** **[** **83** **]**
皇帝 . [ - ]

梯里达特斯前往意大利，从罗马皇帝手中接过王冠。[83]

[kəm'per] [wɪð; wɪθ] [kɜːrs] [ʌv; əv]['daɪdoʊ][ɪn][ 'vəːdʒil ] [wen] [ə'niːəs] [went] [bɪ'loʊ] . [ - ]
**Compare** **with** **curse** **of** **Dido** **in** **Vergil** **when** **Aeneas** **went** **below** **.** **[** **84** **]**
比较 和 诅咒 的 蒂朵 在 维吉尔 什么时候 埃涅阿斯 去 以下 . [ - ]

与维吉尔笔下埃涅阿斯下到地下时狄多的诅咒相比。[84]

['wedɪŋ] [deɪ] [ʌv; əv] [ˌpɑː'piːə] [ænd; ənd]['nɪroʊ] . [ - ]
**Wedding** **day** **of** **Poppaea** **and** **Nero** **.** **[** **85** **]**
婚礼 天 的 波佩亚 和 尼禄 . [ - ]

波佩娅和尼禄的婚礼日。[85]

- [hed] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði][kɔɪnz] [saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ]['nɪroʊ] ,
**Poppaea's** **head** **appeared** **on** **the** **coins** **side** **by** **side** **with** **Nero** **,**
- 头 出现 在 这 硬币 边 经过 边 和 尼禄 ,

波佩娅的头像与尼禄的头像并排出现在硬币上。

[ænd; ənd][hɜːr; hər]['stætʃuːz][wɜːr; wər] [i'rektid] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk]['pleɪsɪz][ʌv; əv] [roʊm] . [ - ]
**and** **her** **statues** **were** **erected** **in** **the** **public** **places** **of** **Rome** **.** **[** **86** **]**
和 她 雕像 是 竖立 在 这 民众 地方 的 罗马 . [ - ]

她的雕像被竖立在罗马的公共场所。[86]

[sɪ'dʒeɪnəs] .
**Sejanus** **.**
塞扬努斯 .

塞扬努斯。

[dʒʌvənəlz]['sætaiəz] . [ - ]
**Juvenal's** **Satires** **.** **[** **87** **]**
尤维纳尔的 讽刺作品 . [ - ]

尤维纳利斯的讽刺诗。[87]

['senəkə] [ænd; ənd] [bɜ:həs] [wɜːr; wər][bəuθ] [ə'poʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mærɪdʒ] . [ - ]
**Seneca** **and** **Burrhus** **were** **both** **opposed** **to** **the** **marriage** **.** **[** **88** **]**
塞内卡 和 伯尔赫斯 是 两个都 反对 到 这 婚姻 . [ - ]

塞内卡和伯尔胡斯都反对这桩婚事。[88]

['sɪmələr][tuː; tə] [kə'tʌləs] . [ - ]
**Similar** **to** **Catullus** **.** **[** **89** **]**
相似的 到 卡图卢斯 . [ - ]

与卡图卢斯相似。[89]

[ðə; ði] ['wedɪŋ] [ʌv; əv][ 'pi:ljus ][ænd; ənd][ 'θetis; 'θi:- ][wʌz; wəz] ['ɑ:nərd] [baɪ][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ɔ:l]

| The | wedding | of | Peleus | and | Thetis | was | honored | by | the | presence | of | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 婚礼 | 的 | 珀琉斯 | 和 | 忒提斯 | 曾是 | 荣幸 | 经过 | 这 | 在场 | 的 | 全部 |

[ðə; ði][ gɔdz ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv]['dɪskɔ:rd] [hu:] [wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn'vaɪtɪd][ænd; ənd] [hu:] [tʊk]

| the | gods | with | the | exception | of | Discord | who | was | not | invited | and | who | took |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 神 | 和 | 这 | 例外 | 的 | Discord | WHO | 曾是 | 不是 | 受邀 | 和 | WHO | 采取 |

[rɪ'vendʒ] [baɪ] ['θroʊɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'sembld] [ gɔdz ][ðə; ði]['goʊldən]['æp(ə)l] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]

| revenge | by | throwing | among | the | assembled | gods | the | golden | apple | which | was | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 复仇 | 经过 | 投掷 | 之中 | 这 | 组装 | 神 | 这 | 金的 | 苹果 | 哪个 | 曾是 | 这 |

[sɔ:rs] [ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ] ['mɪzəri] . [ - ]

| source | of | so | much | misery | . | [ | 90 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来源 | 的 | 所以 | 很多 | 苦难 | . | [ | - | ] |

珀琉斯和忒提斯的婚礼得到了所有神明的祝福，除了不和神迪斯科德。迪斯科德没有被邀请，他为了报复，将导致诸多苦难的金苹果扔到了聚集在一起的神明中间。[90]

- [dri:m] . [ - ]

| Poppaea's | dream | . | [ | 91 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 梦 | . | [ | - | ] |

波佩娅的梦。[91]

- [fɜ:rst] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] - [krɪ'spaɪnəs] . [ - ]

| Poppaea's | first | husband | was | Rufrius | Crispinus | . | [ | 92 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 第一的 | 丈夫 | 曾是 | - | 皱皮努斯 | . | [ | - | ] |

Poppaea 的第一任丈夫是 Rufrius Crispinus。[92]

[ə'tempt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɜ:rs] [tu:; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [dri:m] . [ - ]

| Attempt | of | the | nurse | to | explain | the | dream | . | [ | 93 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 试图 | 的 | 这 | 护士 | 到 | 解释 | 这 | 梦 | . | [ | - | ] |

护士试图解释这个梦。[93]

[twelv] [deɪz] ['æftər]['nɪroʊ] [dɪ'vɔ:rst] [ɑ:k'teɪvɪə] ,

| Twelve | days | after | Nero | divorced | Octavia | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 十二 | 天 | 后 | 尼禄 | 离婚 | 奥克塔维娅 | , |

尼禄与屋大维娅离婚十二天后，

[hi:; hi] ['mærid] [ˌpɑ:'pi:ə] [hu:] [brɔ:t] [ə; eɪ] [fɔ:ls] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði]['fɔ:rmər][waɪf] ,

| he | married | Poppaea | who | brought | a | false | accusation | against | the | former | wife | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 已婚 | 波佩亚 | WHO | 带来 | 一个 | 错误的 | 指控 | 反对 | 这 | 以前的 | 妻子 | , |

他娶了波佩娅为妻，波佩娅对他的前妻提出了虚假指控。

[ænd; ənd][ɑ:k'teɪvɪə][wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ kæm'peinjə ] .

| and | Octavia | was | imprisoned | in | Campania | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 奥克塔维娅 | 曾是 | 被监禁 | 在 | 坎帕尼亚 | . |

奥克塔维娅被囚禁在坎帕尼亚。

[wen] [ðə; ði] ['sɪtəznz] ['mɜ:mɜd] [ə'genst] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌʌn'dʒʌst] [dɪ'kri:] [ænd; ənd]['nɪroʊ] [ri'kɔ:ld]

| When | the | citizens | murmured | against | such | an | unjust | decree | and | Nero | recalled |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 公民 | 低声说道 | 反对 | 这样的 | 一个 | 不公正 | 法令 | 和 | 尼禄 | 召回 |

[hɜ:r; hər] ,

| her | , |
|---|---|
| 她 | , |

当民众对这项不公正的法令表示不满，尼禄便召回了她。

[ðeɪ] [rʌʃt] [ tju:'mʌltjuəsli ] [tu:; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tu:; tə] ['ɔ:fər] ['sækrɪfaɪs] .

| they | rushed | tumultuously | to | the | capital | to | offer | sacrifice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 匆忙 | 剧烈地 | 到 | 这 | 首都 | 到 | 提供 | 牺牲 | . |

他们蜂拥而至，前往首都献祭。

[ðeɪ] [ˌəuvə'θru:] [ɔ:l][ðə; ði]['stætʃu:z][ʌv; əv] [ˌpɑ:'pi:ə] [wɪ'ðɪn] [ri:tʃ] [ænd; ənd] [kraʊnd] [ɑ:k'teɪviəz] .

| They | overthrew | all | the | statues | of | Poppaea | within | reach | and | crowned | Octavia's | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 推翻 | 全部 | 这 | 雕像 | 的 | 波佩亚 | 之内 | 抵达 | 和 | 加冕 | 奥克塔维娅的 | . |

他们推倒了所有触手可及的波佩娅雕像，并为屋大维娅加冕。

[ðeɪ] ['sɝːdʒd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['pæləs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['empərər] [dɪ'spɜːrst] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ɑːrmd]
**They** **surged** **around** **the** **palace** **until** **the** **emperor** **dispersed** **them** **with** **an** **armed**
他们 激增 大约 这 宫殿 直到 这 皇帝 分散的 他们 和 一个 武装
[fɔːrs] . [ - ]
**force** **.** **[** **94** **]**
力量 . [ - ]

他们涌向宫殿周围，直到皇帝用军队将他们驱散。[94]

[rɪ'beljən] [ə'genst] ['nɪroʊ] . [ - ]
**Rebellion** **against** **Nero** **.** **[** **95** **]**
叛乱 反对 尼禄 . [ - ]

反抗尼禄。[95]

[ɑːk'teɪviə] [wʌz; wəz] ['bænɪʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv] - [wer] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['məːdəd]
**Octavia** **was** **banished** **to** **the** **island** **of** **Pandataria** **where** **she** **was** **murdered**
奥克塔维娅 曾是 被放逐 到 这 岛 的 - 在哪里 她 曾是 被谋杀
[baɪ] ['ɔːrdər] [ʌv; əv] ['nɪroʊ] .
**by** **order** **of** **Nero** **.**
经过 命令 的 尼禄 .

奥克塔维娅被流放到潘达塔利亚岛，在那里她被尼禄下令杀害。

[hɜːr; hər] [hed] [wʌz; wəz] ['sɛvɝd] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] ['bɑːdi] [ænd; ənd] ['kærid] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kruːəl]
**Her** **head** **was** **severed** **from** **her** **body** **and** **carried** **to** **the** **cruel**
她 头 曾是 切断 从 她 身体 和 携带 到 这 残忍的
[ˌpɑː'piːə] .
**Poppaea** **.**
波佩亚 .

她的头颅被砍下，带到了残暴的波佩娅面前。

[vaʊz] [ænd; ənd] ['sækrɪfaɪsɪz] [wɜːr; wər] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ gɔdz ] [baɪ] ['ɔːrdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['senət] . [ -
**Vows** **and** **sacrifices** **were** **offered** **to** **the** **gods** **by** **order** **of** **the** **senate** **.** **[** **96**
誓言 和 牺牲 是 提供 到 这 神 经过 命令 的 这 参议院 . [ -
]
**]**
]

按照元老院的命令，向神灵献上誓言和祭品。[96]

['nɪroʊ] . [ - ]
**Nero** **.** **[** **97** **]**
尼禄 . [ - ]

尼禄。[97]

[lɪ'vɪlə] , [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['druːsəs] [sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['empərər] [ tai'biːriəs ] , [wʌz; wəz]
**Livilla** **,** **the** **wife** **of** **the** **younger** **Drusus** **son** **of** **the** **emperor** **Tiberius** **,** **was**
利维拉 , 这 妻子 的 这 年轻 德鲁苏斯 儿子 的 这 皇帝 提比略 , 曾是
[pə'sweidid] [baɪ] [hɜːr; hər] ['lʌvər] ,
**persuaded** **by** **her** **lover** **,**
被说服 经过 她 情人 ,

提比略皇帝的小儿子德鲁苏斯的妻子莉薇拉被她的情人说服了。

[sɪ'dʒeɪnəs] , [tuː; tə] ['pɔɪzn] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] . [ - ]
**Sejanus** **,** **to** **poison** **her** **husband** **.** **[** **98** **]**
塞扬努斯 , 到 毒 她 丈夫 . [ - ]

塞扬努斯，毒害她的丈夫。[98]

['dʒuːliə] , ['dɔːtər] [ʌv; əv] [ kə'ligjulə ] [ænd; ənd] - [sɪ'zɛriə] ,
**Julia** **,** **daughter** **of** **Caligula** **and** **Milonia** **Caesaria** **,**
朱莉娅 , 女儿 的 卡利古拉 和 - 凯撒利亚 ,

卡利古拉和米洛尼亚·凯撒利亚的女儿朱莉娅

['sʌfərd] [deθ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['mʌðər] ['æftər][ðə; ði] [ə,sæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['fɑ:ðər] . [ - ]

| suffered | death | with | her | mother | after | the | assassination | of | her | father | . | [ | 99 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 遭受 | 死亡 | 和 | 她 | 母亲 | 后 | 这 | 暗杀 | 的 | 她 | 父亲 | . | [ | - | ] |

父亲遇刺后，她和母亲一起去世了。[99]

[ˌmɛsə'li:nə] . [ - ]

| Messalina | . | [ | 100 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 梅萨利纳 | . | [ | - | ] |

梅萨利纳。[100]

[naʊ] [vɛntəti:n] ; [ə; eɪ] [smɔ:l] ['aɪlənd] [ɔ:f] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv][ kæm'peinjə ][tu:; tə] [wɪtʃ] [pə'lɪtɪk(ə)l]

| Now | Ventotene | ; | a | small | island | off | the | coast | of | Campania | to | which | political |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 文托汀 | ; | 一个 | 小的 | 岛 | 离开 | 这 | 海岸 | 的 | 坎帕尼亚 | 到 | 哪个 | 政治的 |

[ə'fendəz] [wɜ:r; wər] ['sʌmtaɪmz] ['bænɪʃt] . [ - ]

| offenders | were | sometimes | banished | . | [ | 101 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罪犯 | 是 | 有时 | 被放逐 | . | [ | - | ] |

现在的文托泰内岛；是坎帕尼亚海岸附近的一个小岛，政治犯有时会被流放到那里。[101]

[ˌɪfədʒə'naɪə][wʌz; wəz] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][ ,ægə'memnən ] [hu:] ['ɔ:fərd] [hɜ:r; hər][ʌp][tu:; tə] [ə'pi:z] [ðə; ði]

| Iphigenia | was | daughter | of | Agamemnon | who | offered | her | up | to | appease | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伊菲革涅亚 | 曾是 | 女儿 | 的 | 阿伽门农 | WHO | 提供 | 她 | 向上 | 到 | 安抚 | 这 |

[ gɔdz ] .

| gods | . |
|---|---|
| 神 | . |

伊菲革涅亚是阿伽门农的女儿，阿伽门农将她献祭给神灵以求得安抚。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['reskju:d] [baɪ][daɪ'ænə][ænd; ənd] ['kærid] [ɔ:f] [ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] [tu:; tə][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði]

| She | was | rescued | by | Diana | and | carried | off | in | a | cloud | to | the | land | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 获救 | 经过 | 戴安娜 | 和 | 携带 | 离开 | 在 | 一个 | 云 | 到 | 这 | 土地 | 的 | 这 |

['tɔ:rai] [wer] [ˌaɪ 'ti:] [fel] [tu:; tə][hɜ:r; hər][lɑ:t][tu:; tə]['ɔ:fər] [ʌp][æz; əz]['vɪktəms][ɔ:l][st'reɪndʒəz] [hu:]

| Tauri | where | it | fell | to | her | lot | to | offer | up | as | victims | all | strangers | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 金牛座 | 在哪里 | 它 | 跌倒 | 到 | 她 | 很多 | 到 | 提供 | 向上 | 作为 | 受害者 | 全部 | 陌生人 | WHO |

[wɜ:r; wər] ['ʃɪprekt] [ɑ:n][ðə; ði][koʊst] . [ - ]

| were | shipwrecked | on | the | coast | . | [ | 102 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 遭遇海难 | 在 | 这 | 海岸 | . | [ | - | ] |

她被戴安娜救起，乘着云朵来到陶里人的土地，在那里，她被迫将所有在海岸上遭遇海难的陌生人作为祭品献祭。[102]

['ɔ:lɪs] , [ə; eɪ]['hɑ:rbər][ɪn] [wer] [ˌɪfədʒə'naɪə][wʌz; wəz] ['ɔ:fərd] [ɪn]['sækrɪfaɪs] .

| Aulis | , | a | harbor | in | Beotia | where | Iphigenia | was | offered | in | sacrifice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奥利斯 | , | 一个 | 港口 | 在 | 贝奥蒂亚 | 在哪里 | 伊菲革涅亚 | 曾是 | 提供 | 在 | 牺牲 | . |

奥利斯是贝奥提亚的一个港口，伊菲革涅亚曾在这里被献祭。

[-] [noʊts] :

| Transcriber's | Notes | : |
|---|---|---|
| 转录员的 | 笔记 | : |

转录者注释：

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst][ɪz] ['taɪprɪtn] [wɪð; wɪθ][hænd] [kə'rekʃnz] [baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θər] .

| The | original | text | is | typewritten | with | hand | corrections | by | the | author | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 原来的 | 文本 | 是 | 打字稿 | 和 | 手 | 更正 | 经过 | 这 | 作者 | . |

原文为打字稿，并经作者手写修改。

[sʌm; səm][tekst][ɑ:n][ðə; ði][ˌsɜ:rtɪfɪ'keɪʃ(ə)n][peɪdʒ] ['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][peɪdʒ][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst]

| Some | text | on | the | certification | page | following | the | title | page | in | the | original | text |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 文本 | 在 | 这 | 认证 | 页 | 下列的 | 这 | 标题 | 页 | 在 | 这 | 原来的 | 文本 |

[ɪz] [ˌhænd'rɪt(ə)n] ,

| is | handwritten | , |
|---|---|---|
| 是 | 手写 | , |

原文中，标题页之后的认证页上的一些文字是手写的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [tekst][ɪz] [ʃoʊn] [ɪn][ɪ'tælɪks] .

| and | this | text | is | shown | in | italics | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 文本 | 是 | 所示 | 在 | 斜体 | . |

这段文字以斜体显示。

['kærəktər] [neɪmz] [ɑːr; ər][ 'ʌndə,laind ][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][skrɪpt] , [ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər] [ʃoʊn] [ɪn] [ɪ'tælɪks] .

| Character | names | are | underlined | in | the | original | script | , | and | these | are | shown | in | italics | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 特点 | 姓名 | 是 | 下划线 | 在 | 这 | 原来的 | 脚本 | , | 和 | 这些 | 是 | 所示 | 在 | 斜体 | . |

原剧本中人物名称带有下划线，并以斜体显示。

[ 'futnəuts ] , [wɪtʃ] [ə'pɪr] [ɑːn][ðə; ði][peɪdʒ] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['æŋkər] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] ,

| Footnotes | , | which | appear | on | the | page | where | they | are | anchored | in | the | original | text | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 脚注 | , | 哪个 | 出现 | 在 | 这 | 页 | 在哪里 | 他们 | 是 | 锚定 | 在 | 这 | 原来的 | 文本 | , |

脚注出现在它们在原文中对应的页面上，

[hæv; həv] [bɪn] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][tekst][ænd; ənd] [ˌriː'leɪbəld] [kən'sekjətɪvli] [θruː] [ðə; ði]['dɑːkjumənt] .

| have | been | moved | to | the | end | of | the | text | and | relabeled | consecutively | through | the | document | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 已搬 | 到 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 文本 | 和 | 重新贴标签 | 连续 | 通过 | 这 | 文档 | . |

已移至文本末尾，并在整个文档中依次重新标记。

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [kən'sɪstənt] .

| Punctuation | has | been | made | consistent | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 标点 | 有 | 到过 | 制成 | 持续的 | . |

标点符号已统一。

[ ,veəriː'eiʃənz ][ɪn] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [wɜːr; wər] [ri'teind] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] ,

| Variations | in | spelling | and | hyphenation | were | retained | as | they | appear | in | the | original | text | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 变体 | 在 | 拼写 | 和 | 连字符 | 是 | 保留 | 作为 | 他们 | 出现 | 在 | 这 | 原来的 | 文本 | , |

拼写和断字方面的差异均保留了原文中的原样。

[ɪk'sept] [ðæt] ['ɑːbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .

| except | that | obvious | typographical | errors | have | been | corrected | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 那 | 明显的 | 印刷 | 错误 | 有 | 到过 | 已更正 | . |

除了明显的印刷错误已更正之外。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['tʃeɪndʒɪz][wɜːr; wər] [meɪd] :

| The | following | changes | were | made | : |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下列的 | 变化 | 是 | 制成 | : |

进行了以下更改：

[piː] . [θriː] : - [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][mə'tɜːrnəs] ( - [mə'tɜːrnəs] .

| p | . | 3 | : | Materneus | changed | to | Maternus | ( | Curiatius | Maternus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| p | . | 3 | : | - | 已更改 | 到 | 母亲 | ( | - | 母亲 | . |

p。 3：马特纽斯改为马特努斯（Curiatius Maternus.

[ðer; ðər] )

| There | ) |
|---|---|
| 那里 | ) |

那里）

[piː] . - :

| p | . | 11 | : |
|---|---|---|---|
| p | . | - | : |

第11页：

[ə; eɪ] ['fʊtnoʊt] ['æŋkər] [ɪz] ['mɪsɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] [peɪdʒ][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] .

| A | footnote | anchor | is | missing | on | this | page | in | the | original | text | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 脚注 | 锚 | 是 | 丢失的 | 在 | 这 | 页 | 在 | 这 | 原来的 | 文本 | . |

原文中此页面缺少脚注锚点。

[ðə; ði] ['æŋkər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fʊtnoʊt] - [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst][wʌz; wəz] [ˌriːə'saɪnd] [tuː; tə]

| The | anchor | for | the | footnote | 17 | in | the | original | text | was | reassigned | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 锚 | 为了 | 这 | 脚注 | - | 在 | 这 | 原来的 | 文本 | 曾是 | 重新分配 | 到 |

['fʊtnoʊt] - ,

| footnote | 18 | , |
|---|---|---|
| 脚注 | - | , |

原文中脚注 17 的锚点被重新分配给了脚注 18，

[ænd; ənd][æn; ən] ['æŋkər] [fɔːr; fər] ['fʊtnoʊt] - [wʌz; wəz] [ in'səːtid ] [beɪst] [ɑːn]['kɑːntekst] .

| and | an | anchor | for | footnote | 17 | was | inserted | based | on | context | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 锚 | 为了 | 脚注 | - | 曾是 | 插入 | 基于 | 在 | 语境 | . |

根据上下文插入了脚注 17 的锚点。

[piː] . - : [tuː; tə] ['ædɪd] ( [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] )

| p | . | 11 | : | to | added | ( | go | to | the | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| p | . | - | : | 到 | 额外 | ( | 去 | 到 | 这 | ) |

第 11 页：添加（前往）

[piː] . - :

| p | . | 14 | : |
|---|---|---|---|
| p | . | - | : |

第14页：

[ðə; ði][læst] ['fʊtnoʊt] [ɑːn] [ðɪs] [peɪdʒ][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst][hæz; həz][noʊ] ['æŋkər] .

| The | last | footnote | on | this | page | in | the | original | text | has | no | anchor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最后的 | 脚注 | 在 | 这 | 页 | 在 | 这 | 原来的 | 文本 | 有 | 不 | 锚 | . |

原文中本页的最后一个脚注没有锚点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['duːplɪkeɪt][ʌv; əv] ['fʊtnoʊt] - [ɑːn][ðə; ði][nekst][peɪdʒ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'liːtəd]

| It | is | a | duplicate | of | footnote | 29 | on | the | next | page | , | and | it | was | deleted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 复制 | 的 | 脚注 | - | 在 | 这 | 下一个 | 页 | , | 和 | 它 | 曾是 | 已删除 |

.

:

.

它是下一页脚注 29 的重复内容，已被删除。

[piː] . - :

| p | . | 19 | : |
|---|---|---|---|
| p | . | - | : |

第19页：

[ 'futnəuts ] - [ænd; ənd] - [wɜːr; wər] [rɪ'vɜːrst] [tuː; tə] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][hænd] [kə'rekʃnz] [meɪd] [baɪ]

| Footnotes | 40 | and | 41 | were | reversed | to | agree | with | hand | corrections | made | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 脚注 | - | 和 | - | 是 | 反转 | 到 | 同意 | 和 | 手 | 更正 | 制成 | 经过 |

[ðə; ði] ['ɔːθər] [ɑːn] [ðɪs] [peɪdʒ] .

| the | author | on | this | page | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 作者 | 在 | 这 | 页 | . |

脚注 40 和 41 已互换，以与作者在本页上所做的手写更正保持一致。

[piː] . - :

| p | . | 23 | : |
|---|---|---|---|
| p | . | - | : |

第23页：

- [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][tɑːr'kwɪniəs][ɑːn] [ðɪs] [peɪdʒ][ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ɪn] [ 'futnəuts ] - [ænd; ənd] - .

| Tarquinus | changed | to | Tarquinius | on | this | page | and | also | in | footnotes | 53 | and | 54 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 已更改 | 到 | 塔奎尼乌斯 | 在 | 这 | 页 | 和 | 还 | 在 | 脚注 | - | 和 | - | . |

本页及脚注 53 和 54 中，Tarquinus 改为 Tarquinius。

[piː] . - :
**p . 50 :**
p . - :

第50页：

['fʊtnoʊt] - [dʌz] [nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ]['leɪb(ə)l][ɔːr] ['æŋkər] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] ,
**Footnote 96 does not have a label or anchor in the original text ,**
脚注 - 做 不是 有 一个 标签 或者 锚 在 这 原来的 文本 ,

脚注96在原文中没有标签或锚点，

[ænd; ənd][æn; ən] ['æŋkər] [wʌz; wəz] [ in'səːtid ] [beɪst] [ɑːn]['kɑːntekst] .
**and an anchor was inserted based on context .**
和 一个 锚 曾是 插入 基于 在 语境 .

根据上下文插入锚点。

[piː] . - : [ 'futnəuts ] - , - , [ænd; ənd] - [ɑːr; ər] [ˌmɪs'leɪbəl] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] ,
**p . 51 : Footnotes 99 , 100 , and 101 are mislabeled in the original text ,**
p . - : 脚注 - , - , 和 - 是 标签错误 在 这 原来的 文本 ,

第51页：原文中的脚注99、100和101标注错误。

[ænd; ənd][ðə; ði][ 'leibəlz ][wɜːr; wər] [tʃeɪndʒd] .
**and the labels were changed .**
和 这 标签 是 已更改 .

标签也被更换了。

[piː] . - : ['ɔːləs] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] ['ɔːlɪs] [ɑːn] [ðɪs] [peɪdʒ][ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ɪn] ['fʊtnoʊt] - .
**p . 51 : Aulus changed to Aulis on this page and also in footnote 102 .**
p . - : 奥卢斯 已更改 到 奥利斯 在 这 页 和 还 在 脚注 - .

第 51 页：本页及脚注 102 中，Aulus 改为 Aulis。

[piː] . - , ['fʊtnoʊt] - : - [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [vɛntətiːn] ( [naʊ] [vɛntətiːn] ; [ə; eɪ] )
**p . 51 , footnote 100 : Vendutene changed to Ventotene ( Now Ventotene ; a )**
p . - , 脚注 - : - 已更改 到 文托汀 ( 现在 文托汀 ; 一个 )

p。 51、脚注 100：Vendutene 改为 Ventotene（现 Ventotene；a）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神